

台北金馬影展 2012



指導單位——



主辦單位——



主要贊助——



贊助單位——



協力單位——



節目協力——



創投協力——



場地協力——



媒體協力——





# 目次 CONTENT

- 3 序 PREFACE
- 5 活動資訊 / SPECIAL EVENTS
- 15 售票資訊 / TICKETING INFORMATION
- 21 放映場次表 / SCREENING SCHEDULE

## 開閉幕片 OPENING FILM & CLOSING FILM

- 40 親愛的奶奶 / To My Dear Granny
- 41 甜·秘密 / Together
- 42 花都魅影 / Holy Motors

## ■ 特別放映 SPECIAL SCREENING

- 44 寒戰 / Cold War

## 入圍影片 GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED FILMS

- 47 寶米恰恰 / Cha Cha for Twins
- 48 白鹿原 / White Deer Plain
- 49 龍飛鳳舞 / Flying Dragon, Dancing Phoenix
- 50 大追捕 / Nightfall
- 51 失戀33天 / Love Is Not Blind
- 52 神探亨特張 / Beijing Blues
- 53 浮城謎事 / Mystery
- 54 箭士柳白猿 / Arrow Arbitration
- 55 奪命金 / Life Without Principle
- 56 高海拔之戀II / Romancing in Thin Air
- 57 車手 / Motorway
- 58 女朋友·男朋友 / GF·BF
- 59 星空 / Starry Starry Night
- 60 低俗喜劇 / Vulgaria
- 61 陣頭 / Din Tao : Leader of the Parade
- 62 候鳥來的季節 / Stilt
- 63 愛 / LOVE
- 64 龍門飛甲 / Flying Swords Of Dragon Gate
- 65 逆戰 / The Viral Factor
- 66 消失的子彈 / The Bullet Vanishes
- 67 華麗之後 / DIVA
- 68 BBS 鄉民的正義 / Silent Code
- 69 殺生 / Design of Death
- 70 痞子英雄之全面開戰 / Black & White : The Dawn of Assault
- 71 太極1 從零開始 / Tai Chi 0
- 72 畫皮II : 轉生術 / Painted Skin : The Resurrection
- 73 逆光飛翔 / Touch of the Light
- 74 聽風者 / The Silent War
- 75 牽阮的手 / Hand in Hand
- 76 時間之旅 / Voyage in Time

- 77 千錘百煉 / China Heavyweight
- 78 麵包情人 / Money and Honey
- 79 三月六日+拾荒少年 / 6th March, The Home Gleaners
- 80 禮物+畢業旅行 / The Present, My Graduation Travel

## 終身成就獎——石雋

### ■ LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD---SHIH CHUN

- 81 大輪迴 / The Wheel of Life

## 華語電影世界 CHINESE-LANGUAGE CINEMA

### 台灣製造 MADE IN TAIWAN

- 84 水餃幾兩 / Unpolitical Romance
- 85 命運狗不理 / Legend of the T-Dog
- 86 即使她們從未相見+門縫前的包裹+撿影  
Even They Never Met, The Gift, Framing of Life
- 87 四分人+狀況排除+寂寞碼頭  
BeFore, A Breath from the Bottom, The Solitary Pier
- 88 小夏天+忐忑+救命  
Before Summer Rain, Shadow of the Staircases, The Coward

### 中國獨立映像 CHINESE INDIE VISION

- 91 告訴他們，我乘白鶴去了 / Fly With The Crane
- 92 我還有話要說 / When Night Falls
- 93 太陽總在左邊 / The Sun Beaten Path
- 94 有人讚美聰慧，有人則不 / Don't Expect Praises
- 95 焚屍人 / The Cremator
- 96 鐵蛋兒的情歌 / The Love Songs of Tiedan
- 97 楊梅洲 / Song of Silence
- 98 我故鄉的四種死亡方式  
Four Ways to Die in My Hometown

## 影迷嘉年華 PANORAMA

### 名家饗宴 VIVA AUTEUR

- 100 愛·慕 / Amour
- 101 電影社會主義 / Film Socialism
- 102 好戲還在後頭 / You Ain't Seen Nothin' Yet!
- 103 夜色降臨之前 / Night Across the Street
- 104 天使威士忌 / The Angels' Share
- 105 我和你 / Me and You
- 106 浪蕩世代 / On the Road

- 107 窺孔謎情 / Keyhole
- 108 公車上的畢業旅行 / The We and the I
- 109 舐夢人 / Post Tenebras Lux
- 110 謊言的烙印 / The Hunt
- 111 安娜·卡列尼娜 / Anna Karenina
- 112 愛與誠 / For Love's Sake
- 113 贖罪 / Penance
- 114 愛，在他鄉 / In Another Country
- 115 希望之國 / The Land of Hope

### 亞洲爭鳴 ASIAN WINDOWS

- 117 草食男之桃花期 / Love Strikes!
- 118 浪漫暴走族 / Hard Romanticker
- 119 不中用的我仰望天空 / The Cowards Who Looked to the Sky
- 120 落KEY人生 / Key of Life
- 121 小金同志想要飛 / Comrade Kim Goes Flying
- 122 妻人太甚 / All About My Wife
- 123 風箏孩子王 / Gattu
- 124 精牌大丈夫 / Vicky Donor
- 125 戀戀大吉嶺 / Barfil
- 126 寶萊塢之戀夏雞尾酒 / Cocktail
- 127 三個傻瓜限尿專送 / Delhi Belly
- 128 湖心蕩漾三人行 / Valley of Saints
- 129 閃亮女聲 / The Sapphire

### 非洲心聲 AFRICAN VOICE

- 131 愛在戰火迷亂時 / War Witch
- 132 方舟上的夢想家 / The Pirogue
- 133 無人歌頌的懺悔 / The Repentant

### 歐洲速寫 EUROPA EXPRESS

- 135 如果愛是這樣 / Our Children
- 136 再一次初戀 / Camille Rewinds
- 137 巴黎海狗·冰島靈魂 / Queen of Montreuil
- 138 當我們同住一起 / And If We All Lived Together?
- 139 無罪可赦 / Guilty
- 140 馬甲下的情與慾 / Augustine
- 141 拼貼幸福 / Broken
- 142 天堂：愛 / Paradise: Love
- 143 純真消逝的年代 / Lore
- 144 週末回家 / Home for the Weekend
- 145 狂人大悶鍋 / Hotel Lux
- 146 嫁禍 / Kuma
- 147 綁架海尼根 / The Heineken Kidnapping
- 148 我不在的時候 / The Exchange

- 149 最寂寞的星球 / The Loneliest Planet  
150 三生情竊 / Chrysalis

#### 極光掠影 NORDIC LIGHT

- 153 八月三十一日，我在奧斯陸 / Oslo, August 31st  
154 敵雪為盟 / Into the White  
155 囧男登大人 / The Almost Man  
156 愛情摩天輪 / Love is All You Need  
157 命運談判局 / A Hijacking

#### 逐夢美國 AMERICAN DREAM

- 159 南方野獸樂園 / Beasts of the Southern Wild  
160 性福療程 / The Sessions  
161 親親愛倫 / For Ellen  
162 醉生夢醒 / Smashed

#### 拉丁狂熱 LATINO FEVER

- 164 NO  
165 薄霧微光 / The Towrope  
166 七日哈瓦那 / 7 Days in Havana  
167 惡童末路 / The Wild Ones  
168 愛不宜遲 / The Delay  
169 左派教慾 / The Student  
170 露西亞離開之後 / After Lucia  
171 我的雙面童年 / Clandestine Childhood  
172 血光燦爛的日子 / Days of Grace

#### 次文化派對 FILM CULT(URE)

##### 性別越界 L.G.B.T.

- 174 雙面勞倫斯 / Laurence Anyways  
175 彩虹保衛隊 / The Parade  
176 拉拉手，到白首 / Cloudburst  
177 看不見的同志 / Les Invisibles  
178 在愛裡 / In the Family  
179 我們的幸福時光 / Beyond the Walls  
180 無條件為你 / Unconditional

##### 變奏青春 RITES OF PASSAGE

- 182 我愛看美眉 / 18 Years Old and Rising  
183 開腔少女的異想世界 / Excision  
184 妹妹 Online / King Kelly  
185 愛上你愛上傳 / Clip

- 186 像個男人 / Bad Seeds  
187 少年犯 / Juvenile Offender

#### 午夜禁地 TWILIGHT ZONE

- 189 別關燈 / When the Lights Went Out  
190 一千零一魔 / Horror Stories  
191 厄夜茉莉 / Lovely Molly  
192 鍵到鬼 / Don't Click

#### 音樂啟示錄 MUSIC APOCALYPSE

- 194 安朱鳥：發燒年代 / Andrew Bird: Fever Year  
195 寂靜之音 ECM  
Sounds and Silence: Travel with Manfred Eicher  
196 雷鬼教父巴布馬利 / Marley  
197 閉嘴聽音樂 / Shut Up and Play the Hits  
198 約翰藍儂：紐約城瞬間 / LennoNYC  
199 在浮城的角落唱首歌  
On the Edge of a Floating City, We Sing

#### 傳奇人生 I AM LEGEND

- 201 搖滾不死：傑森貝克傳奇 / Jason Becker: Not Dead Yet  
202 如果在法國。一個旅人 / Journal de France  
203 甘斯柏之親密自畫像  
Gainsbourg by Gainsbourg: An Intimate Self Portrait  
204 在雲端上唱歌 / Violeta Went to Heaven  
205 維多：電影外的同志 / Vito

#### 經典影事 RESTORED CLASSIC AND STORIES

- 207 五點到七點的克萊歐 / Cleo From 5 To 7  
208 鬼店之237 號房 / Room 237  
209 鬼店 / The Shining  
210 英格麗褒曼 vs. 安娜麥蘭妮 / Bergman and Magnani  
211 義大利之旅 / Journey to Italy  
212 黛絲姑娘 / Tess  
213 阿拉伯的勞倫斯 / Lawrence of Arabia  
214 基努李維之數位任務 / Side By Side

#### 動畫王國 ANIMATION KINGDOM

- 216 熊熊遇見小小鼠 / Ernest & Celestine  
217 找死專賣店 / The Suicide Shop  
218 麥兜，嚙嚙伴我心 / McDull · The Pork of Music  
219 動畫集錦：童趣樂園 / Animation Collection for Children  
220 動畫集錦：瘋狂世界 / Animation Collection Gone Crazy

## 焦點影人 FILMMAKERS IN FOCUS

#### 粗礪而生猛的真實力量：布里蘭特·曼多薩

##### A TRIBUTE TO BRILLANTE MENDOZA

- 223 出讓丈夫的女人 / Thy Womb  
224 人質 / Captive  
225 阿嬤打官司 / Lola  
226 男孩看見血地獄 / Kinatay  
227 高潮滿座 / Serbis  
228 強強 / Foster Child  
229 情慾按摩院 / The Masseur

#### 霧中的凝望：狄奧·安哲羅普洛斯

##### A TRIBUTE TO THEO ANGELOPOULOS

- 232 重構 / Reconstruction  
233 三十六年的歲月 / Days of '36  
234 流浪藝人 / The Travelling Players  
235 獵人 / The Hunters  
236 亞歷山大大帝 / Alexander The Great  
237 塞瑟島之旅 / Voyage To Cythera  
238 養蜂人 / The Beekeeper  
239 霧中風景 / Landscape in the Mist  
240 鵲鳥踟躕 / The Suspended Step of the Stork

#### 憂鬱的革命與逃遁的美：克里斯·馬克

##### A TRIBUTE TO CHRIS MARKER

- 243 巴黎牆上的貓 / The Case Of The Grinning Cat  
244 塔可夫斯基的一天 / Une Journee d'Andrei Arsenevitch  
245 日月無光 / Sans Soleil  
246 尋亂·黑澤明 / A.K.  
247 紅在革命蔓延時 / Le Fond de L'Air est Rouge  
248 遠離越南 / Loin du Vietnam  
249 堤 / La Jetée

#### 荻上直子的慢活假期

##### A TRIBUTE TO NAKO OGIGAMI

- 251 吉貓出租 / Rent-a-Cat  
252 廁所 / Toilet  
253 樂活俱樂部 / Glasses  
254 海鷗食堂 / Kamome Diner  
255 吉野理髮之家 / Yoshino's Barber Shop



# 序 PREFACE

文化是一個國家軟實力的基礎，而在文化創意產業中，電影就像火車頭一樣，牽動著其他藝文產業。電影是一種可以跨越城鄉差距和語言隔閡的藝術，在聲光影像交錯間，分享著因時空差距帶來的不同觀點與視野。

「金馬影展」正是國際電影百花齊放的盛會，它不僅是國內規模最大的國際性影展，也是熱愛電影人士企盼的年度大事。今年的金馬影展邀請了200餘部優秀國際影片參展，內容包含重量級大師新作、國際影展得獎作品、恐怖驚悚、搖滾音樂等不同類型，精采可期。

值得一提的是，今年的金馬影展針對宜蘭在地特色規劃了「金馬宜蘭影展」，其中有星空電影院以及巡迴各鄉鎮的「移動電影院」，同時辦理多場校園講座和種子教師研習營，這也是電影美學紮根在地環境的具體表現。

現代社會人們生活忙碌，在忙於工作、課業之餘，不妨走進戲院，雖然人在台灣，卻能沉浸在異國文化氛圍中，實在是一件幸福的事情，亦會讓人感到「金馬影展 有你真好」。

預祝今年金馬影展圓滿成功！歡迎大家一起共享這場豐富的電影饗宴！

文化部 部長  
龍 應 台

Cinema is a very potent form of art that bridges cultural divides and language barriers. While the Taipei Golden Horse International Film Festival exclusively focuses on Chinese-language films, it has been inclusive in its efforts and vision to tear down invisible walls and stereotypes.

Over its 49 years of existence, the Golden Horse has seen the growth of the film industry that recently saw a period of renaissance. This has encouraged our filmmakers to produce works that showcase mastery of the art form and raise the bar for future filmmakers.

It is also worth noting that there have been an increasing number of co-productions across China, Hong Kong and Taiwan. This has been a major driving force in keeping the film industry alive despite the challenges and competition that we all continue to face from other parts of the world.

This year, we celebrate the works of some of our great film masters as well as rising filmmakers in more than 200 films that cover a wide-range of genres from horror, musical to thrillers.

We are also staging the festival in Yilan County, with an outdoor auditorium and moving theatre. We hope this will remind our film audience about the simple pleasure that watching a movie brings amidst our busy lives.

We also welcome our various participants including students and film loves alike, to the event. We hope that the various activities lined up for the festival will sow the creative seeds that will sustain the future of the film industry.

There is so much work to be done in order for cinema not only to keep entertaining, but also educating and bringing a different cultural experience, to the audience. We have recently witnessed a revival of spirit and renewed enthusiasm in making films that will touch not only the Chinese-speaking population, but the rest of the world.

This is a reason to celebrate and keep on striving to raise the quality of filmmaking. That we are able to extend our influence outside the Chinese-language film industry is in itself a remarkable achievement. Let us keep on working together as we mark the 49th year of the Taipei Golden Horse International Film Festival and let us look forward to welcoming our golden anniversary next year.

Minister, ministry of Culture

Lung Yingtai

# 序

PREFACE

金馬影展來了。影迷又要在趕場的紛忙中，領受電影的魅力。

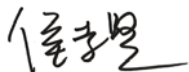
本屆兩部開幕片，是在電視界成績斐然卻從未忘情電影的瞿友寧、許肇任兩位導演的新片《親愛的奶奶》與《甜·祕密》。影、視兩界的合流，為近年臺灣影壇帶來極大的變貌，欣見兩部作品給我們更多更新的驚喜。

閉幕片則由久違影壇的法國鬼才李歐卡霍的新片《花都魅影》擔任。卡霍導演將親訪臺灣，並舉辦大師講堂，相信已教影迷們引頸期待。近年叱吒風雲的菲律賓名導布里蘭特曼多薩則是焦點影人，多部生猛淋漓的作品，震撼力十足。遺憾的是今年我們失去了安哲羅普洛斯、克里斯馬克兩位大師，但他們的不朽，都已刻鑄在電影裡。

華語影壇最受矚目的金馬獎，入圍影片都會在本屆影展放映。除此之外，還有「台灣製造」、「中國獨立映像」等單元，呈現華語電影世界的多元面貌。「影迷嘉年華」單元則網羅了年度各國重要影片，風靡坎城等影展的得獎作品，齊聚台北，特別推薦拉美、北歐、亞非等地難得一見的佳作。「次文化派對」單元宛如電影彩虹，綻放出「性別越界」、「變奏青春」、「午夜禁地」、「音樂啟示錄」、「動畫王國」、「傳奇人生」等廣受忠實影迷喜愛的主題電影。

金馬影展是每年一度的電影饗宴，祝福所有影迷，都能從眾多的好片中，滿載而歸。

台北金馬影展主席



The Golden Horse Film Festival has begun! Again, rushing in and out of the theatres, the cineastes will be enjoying the biggest film festival in Taiwan every year.

The opening films of this year are *To My Dear Granny* by Chu Yong-Ning and *Together* by Rox Chao-Jen Hsu. Both Chu and Hsu are Taiwanese directors who have established a very successful career in television however they can never forget their passion for cinema. The interaction between television and film has brought significant changes into the Taiwanese film industry in recent years and we are very pleased to see the innovative ideas demonstrated in these films.

*Holly Motors*, the critically acclaimed work by Leos Carax, is the closing film of the 2012 Golden Horse Film Festival. Carax will not only visit Taiwan but give a couple of lectures; his visit is definitely something we all have been eagerly anticipating. Brillante Mendoza, the Filipino director who has won numerous international prizes in recent years, is one of our “Film-makers in Focus”; his works are sharp criticism of society and have such powerful impact on the viewers. In 2012, it was very sad that we lost two masters, Theodoros Angelopoulos and Chris Marker, but nevertheless, their immortality is forever inscribed in their films.

Furthermore, all the films nominated for the Golden Horse Awards, the most prestigious awards in the Chinese-speaking world, will be screened at the Festival. In addition, more Chinese-language films are shown in “Made in Taiwan” and “Chinese Indie Vision”. In “Panorama”, the award-winning films from all over the world are invited to Taiwan while in “Film Cult(ure)” we present the popular genres categorised in different strands including “L.G.B.T.”, “Rites of Passage”, “Twilight Zone”, “Music Apocalypse”, “I Am Legend”, “Restored Classic and Stories” and “Animation Kingdom”.

The Golden Horse Film Festival is the biggest celebration of cinema in Taiwan. I sincerely hope that all the audiences will find their treasure amongst the films we present at the Festival.

Chair of the Golden Horse Film Festival





## 2012 台北金馬影展活動訊息

### 金馬影迷套票首賣會 暨 選片指南講座

影展開幕前最盛大的年度影迷聚會，套票首賣會搶先揭幕，唯一完整版本選片指南接續上演，200 部電影精彩片段，3 小時 non-stop 熱情播映，輔以淋漓盡致、毫無保留的精闢分析，絕對讓影迷們大呼過癮、滿載而歸。

■ 時間：

10 月 20 日 (六)

12:00 影迷套票開賣 (10:10 起發放號碼牌)

13:00-16:00 選片指南講座



■ 地點：富邦講堂

(台北市敦化南路一段 108 號 B2，富邦人壽大樓)

- 講者：金馬影展執行長 | 聞天祥  
金馬影展部總監 | 陳俊蓉  
金馬影展部副總監 | 陳曉珮

■ 參加方式：

欲參加選片指南講座，請至富邦藝術基金會官網 [www.fubonart.org.tw](http://www.fubonart.org.tw) 報名，或於現場報名後，候補排隊入場，座位有限，坐滿為止。

凡報名參加選片指南，即可獲得繪本作家幾米獨家創作的 2012 金馬影展紀念海報乙張，限量 500 份，每人限取乙張，贈完為止。

於活動現場購買【影迷套票】，獨家贈送 *agnès b.* 旅行束帶乙份，限量 1500 份，每人限購 4 套。套票內容與禮品兌換方式，請見售票資訊 Page 13。

### 《10+10》週年獻映，金馬會員同慶

金馬影展首度自製電影《10+10》，於 2011 年影展開幕時隆重首映，10 位電影大師與 10 位新銳導演，獻給觀眾一封最美麗的電影情書。今年，在影展正式開幕前，邀請各位影迷共同歡度《10+10》週年慶祝，重溫電影帶給我們的深刻感動！

- 時間：11 月 2 日、3 日 (五、六) 19:00

- 地點：光點華山電影館

■ 參加方式：

即日起，開放金馬會員於金馬官網線上報名，每位會員限報名乙次，每人限領乙票，名額有限，請儘速報名。

\* 請確認會員資料正確，錯誤之會員資料將會影響會員權益。

\* 入選者將於 10 月 30 日前收到 email 通知，並說明領取方式。

## 金馬 X LANCÔME 獨享好禮

憑 2012 金馬影展票券至指定之蘭蔻專櫃體驗新品美好人生香水，即可免費獲贈專屬膚色光感奇蹟保濕粉底液 6 天份乙份，數量有限，贈完為止。

■ 時間：10 月 22 日 (一) - 11 月 29 日 (四)

■ 地點：新光三越台北站前店、南西店、信義新天地、天母店、桃園站前店、桃園大有店 1F 蘭蔻專櫃。

\* 至櫃位兌換時，需填寫完整個人資料，限本人領取，每人限兌換乙次，蘭蔻保留解釋活動之權利。

\* 粉底液共有 4 色選擇，實際顏色依櫃台庫存為準，贈完為止。

\* 百貨公司週年慶人潮眾多，請避免於週年慶期間兌換，若造成排隊久候，請見諒。

## 國際影展觀眾票選排行榜

觀影結束留下了滿腔的感動與震撼，請記得在觀眾票選單上，用力把愛撕出分數來，為所摯愛的影片搖旗吶喊，還有機會獲得琳瑯滿目的金馬影展紀念禮品。

 | 金馬影展珍藏版隨身碟

 | 金馬影展指定款真空保溫杯

 | TinyEar 耳機

 | 金馬影展手製帆布提袋

 | 金馬影展限定版 iPhone5 手機殼

 | MOROCCANOIL 摩洛哥優油限定版隨身瓶

漫遊者 | 《浪蕩世代》原著小說《在路上》

\* 投票結果將每日公佈於影展現場與金馬臉書，得獎者請憑存根聯於影展期間，至服務台領取禮品。

## 金馬・華山園區優惠

於 11 月 9 日至 29 日，憑 2012 金馬影展票券，至以下華山 1914 文創園區店家即享超值優惠。

光點・珈琲時光	——	購買飲料，可享買二送一優惠 (限外帶)
Alleycat's pizza	——	消費可享披薩買小升大 (限店內)
義麵坊	——	消費即贈碳酸飲料乙杯 (市價 80 元)
小酒	——	消費即贈碳酸飲料乙杯 (市價 80 元)
easyoga	——	來店即贈「脈輪花圖騰吊飾」乙個 (數量有限，贈完為止)
風潮音樂聚落	——	消費可享 9 折優惠
老叢茶園	——	消費可享 9 折優惠
CDPiazza	——	消費可享 9 折優惠 (除音響與環保袋之外)
Deja vu 音樂魔幻餐廳	——	消費可享 85 折優惠
遠流別境・別境書店	——	購買影展推薦書類，三本以上可享 85 折優惠
Legacy	——	現場購票可享 9 折優惠 (限 Legacy 主辦場次使用)



## 園子溫 導演講堂

日本 311 地震過後，日本藝文界與民眾群起吶喊，鬼才導演園子溫亦透過電影鏡頭直探核能議題，盼眾人切勿遺忘曾經的傷痛，正視核能這顆不定時炸彈。在同樣依賴核能的台灣，園子溫將引領我們借鏡日本經驗，重新審視我們賴以維生的這片土地，我是人，我反核！



- 時間：11月10日(六) 17:40-18:40  
《希望之國》放映結束後
- 地點：國賓影城@長春廣場A廳
- 參加方式：自由入場，額滿為止。

\*《希望之國》影片介紹，請見Page 115。

## 布里蘭特·曼多薩 導演講堂

以《男孩看見血地獄》獲得坎城影展最佳導演，被視為史上最受爭議的得獎作品，曼多薩的作品是當代社會的顯影移植，以寫實且猛烈的視覺風格，撕裂道德倫理與社會規範，帶領觀者直線墜落邊緣社會的庸碌生活。歡迎進入曼多薩的真人實境，聆聽他如何觀看真實，如何再現真實。



- 時間：11月16日(五) 20:40-21:40  
《出讓丈夫的女人》放映結束後
- 地點：新光影城1廳
- 主持人：塗翔文
- 參加方式：自由入場，額滿為止。

\*【粗礪而生猛的真實力量：布里蘭特·曼多薩】單元介紹，請見Page 221。

## 王沛智 導演講堂

法律保障的基本人權，為何會受困於性別的界線？華裔導演王沛智的首部長片《在愛裡》，藉由爭奪親子撫養權的同志家庭，投影出美國社會對種族、性向差異的異樣眼光，以及法律與人性間的糾結衝突。在積極爭取同志伴侶法與婚姻法的台灣，且聽他分享隱藏在創作背後真實的人生百態。



- 時間：11月11日(日) 16:50-17:50  
《在愛裡》放映結束後
- 地點：新光影城2廳
- 主持人：王顯中
- 參加方式：自由入場，額滿為止。

\*《在愛裡》影片介紹，請見Page 178。

## 李歐卡霍 導演講堂

愛情是他永恆的主題，天真叛逆、猛烈偏執，如同新橋上的絢麗煙火，在莫名瞬間被點燃，奮不顧身地飛翔奔馳，最後卻又重重摔下粉身碎骨，正因短暫美麗，更銘心刻骨。當代唯一超越楚浮的法式愛情代言人，歡迎親身聆聽李歐卡霍的戀人絮語，漫步巴黎街頭，尋找愛情的救贖。



- 時間：11月20日(二) 21:00-22:00  
《花都魅影》放映結束後
- 地點：國賓影城@長春廣場A廳
- 主持人：李良玉
- 參加方式：自由入場，額滿為止。

\*《花都魅影》影片介紹，請見Page 42。

## 金馬電影學院 作品放映暨結業典禮

邁入第四學年的金馬電影學院，由侯孝賢導演領軍，匯集各國的熱血電影工作者，延攬最頂尖的師資團隊，最終呈現的成果，滋味勢必生鮮勇猛。歡迎蒞臨觀賞本屆金馬電影學院成果作品，共同見證「電影，讓生命更接近夢想」的美好時刻。



- 時間：11月21日(三) 20:00
- 地點：光點華山電影館1廳
- 參加方式：自由入場，額滿為止。

\*【金馬電影學院】介紹，請見Page 82。

## 克里斯·馬克 導演專題導讀

1962年，28分鐘的實驗短片《堤》，以一格格黑白凝像與一個眨眼瞬間顛覆了未來。以哲學理性的深層思考，挑戰時代的尖端與極限；以似夢迷離的影像畫面，直達眾人的心靈深處。他是法國新浪潮電影大師，停滯與流動、記憶與遺忘、愛情與生命，在他的鏡頭裡纏繞成一首電影詩。



- 時間：11月25日(日) 19:00-20:00
- 地點：華山光點電影館1廳
- 導讀人：王派彰、楊元鈴
- 參加方式：自由入場，額滿為止。

\*【憂鬱的革命與逃遁的美：克里斯·馬克】單元介紹，請見Page 241。

## 狄奧·安哲羅普洛斯 導演專題導讀

「希臘電影之父」安哲羅普洛斯以氣勢磅礴的希臘三部曲，奠定了個人標記式的電影美學。離散顛沛的國境放逐、旅人追尋的自我認同，每格畫面都是一段悠長的詩意凝視，如同他曾說道：「這是一趟生命啟蒙之旅，在旅途中，他們學會了每件事：愛與死，謊言與真實，美麗與毀滅」。



- 時間：11月25日(日) 17:30-18:30
- 地點：華山光點電影館1廳
- 導讀人：黃建業
- 參加方式：自由入場，額滿為止。

\*【霧中的凝望：狄奧·安哲羅普洛斯】單元介紹，請見Page 230。

## 應亮 導演講堂 暨【CIFVF聯合製片計畫】三部短片特別放映

應亮導演同時身為「重慶民間映畫交流展」策展人，他於2011年啟動了「CIFVF聯合製片計畫」，這個冒險遊戲的玩法如下，在2011年影展現場募集148名觀眾來擔任聯合製片人，籌資近新台幣15萬元完成三部短片，最後於2012年影展現場發表，並邀請聯合製片人回來驗收！這個充滿實驗及互動性的影片計畫，且聽應亮導演怎麼說！



- 時間：11月26日(一) 18:00-19:00
- 地點：華山光點電影館1廳
- 與談人：聞天祥
- 參加方式：自由入場，額滿為止。

\*《我還有話要說》影片介紹，請見Page 92。

## 金馬獎觀眾票選最佳影片 種子評審特別招募

備受矚目的華語電影年度大獎，歡迎你來擔任評審！

### ■ 時間／地點：

11月03日-04日(六、日)國賓影城@台南國賓廣場  
11月10日-11日(六、日)宜蘭演藝廳  
11月17日-18日(六、日)光點華山電影館

■ 報名資格：年滿十八歲，時間能配合看完五部入圍金馬獎最佳劇情片者，歡迎報名。

■ 報名方式：即日起至**10月20日18:00止**，至金馬官網「周邊活動」填寫報名表申請，本會將於**10月22日前**以**email**通知入選與否，名額有限，請儘早報名！

\*入選者且全程參與觀賞五部入圍影片並完成投票者，可獲得 **SPIDER** TinyEar 耳機乙份。

## 石雋講堂 暨《大輪迴》特別放映

他是《龍門客棧》的大俠蕭少鎰、《俠女》的書生顧省齋，也是徐楓、上官靈鳳的大師兄；更在胡金銓、李行、白景瑞聯合執導的《大輪迴》中，從錦衣衛、戲班班主，演到邪氣法師。本屆金馬獎終身成就獎得主，也是華語電影史最經典的「儒俠」石雋將親臨現場，娓娓道來他跨越半世紀的武俠人生。

■ 時間：11月25日(日)

14:00-15:40 《大輪迴》特別放映

15:40-16:40 石雋講堂

■ 地點：光點華山電影館 1 廳

■ 與談人：聞天祥

■ 參加方式：自由入場，額滿為止。

\*《大輪迴》影片介紹，請見Page 81。



神探亨特張



浮城謎事



奪命金



女朋友。男朋友



消失的子彈



## 第四十九屆金馬獎頒獎典禮暨星光大道

11月24日(六)宜蘭羅東文化工場閃耀登場  
請鎖定台視頻道準時收看

## 2012 金馬在宜蘭活動訊息

金馬首度奔馳到宜蘭，量身訂製全方位電影盛事！

### 宜蘭選片指南

金馬影展首度前進宜蘭，茫茫片海中，不曉得該看甚麼片？絕對不能錯過影展開始前必修的第一堂課：宜蘭選片指南活動。所有參展影片精彩片段搶先公開，搭配知名影評人聞天祥深入淺出的精闢介紹，讓您輕鬆掌握金馬宜蘭影展的完整精髓。

- 時間：10月21日(日) 14:30
- 地點：宜蘭縣政府文化中心二樓演講廳(宜蘭市復興路二段101號)
- 講者：金馬影展執行長 | 聞天祥
- 參加方式：自由入場

### 星空電影院

怡人晚風中，呼朋引伴在美麗的戶外，共賞兩部票房破億的精彩國片：慷慨激昂的本土傳奇《陣頭》、多元微妙的情感寫真《愛》；美好的光影，熟悉的聲音，感動我們的情節與人物，伴隨獨家訂製的巨型充氣銀幕，和天空大地一起享受電影的魅力。

- 時間：11月03日(六) 19:00
- 地點：羅東鎮中山公園(羅東鎮興東路羅東觀光夜市旁)
- 影片：《陣頭》

- 時間：11月10日(六) 19:00
- 地點：羅東林業文化園區(羅東鎮中正北路118號)
- 影片：《愛》



## 跟著金馬去旅行：換工假期

兩天一夜的換工假期，拋下金錢至上的城市價值，進入簡樸、低限的生活方式。讓雙腳真實貼近土地，共同學習取之於自然的農耕生活。體現農村互助互利的的生活觀、用自身的勞力發現樂活真義。

### ■ 時間：

第一梯次 11 月 10 日 - 11 日 (六、日)

第二梯次 11 月 17 日 - 18 日 (六、日)

### ■ 地點：南澳自然田客棧

(蘇澳鎮大通路 16 號)

### ■ 參加方式：

【報名】10 月 15 日 12:00 起至 10 月 26 18:00 止，至金馬官網「周邊活動」填寫報名表申請。

【入選】10 月 29 日 12:00 通知，每梯次開放名額 15 名，無需報名費，惟入選者需於通知後三日內繳納 800 元保證金，全程參與者於活動結束時當場退還。

## 跟著金馬去旅行：宜蘭散策

「散策」，是散步、漫步之意。悠然的宜蘭，自然人文條件一應俱全，金馬影展結合宜蘭當地文化，規劃了四條散策路線。每條路線皆邀請各領域中的重量級達人擔任領隊，帶著大家一齊在宜蘭四處漫遊，說述他們對於這塊土地的誠摯與感激，吸收完滿的歷史文化在地氣息。

### ■ 時間：

美食散策 11 月 10 日 (六) 10:00-16:00

舊城散策 11 月 11 日 (日) 10:00-16:00

農田散策 11 月 17 日 (六) 10:00-16:00

文學散策 11 月 18 日 (日) 10:00-16:00

### ■ 參加方式：

【報名】10 月 15 日 12:00 起至 10 月 26 18:00 止，至金馬官網「周邊活動」填寫報名表申請。

【入選】10 月 29 日 12:00 通知，每梯次開放名額 30 名，無需報名費，惟入選者需於通知後三日內繳納 500 元保證金，全程參與者於活動結束時當場退還。

\*本會保留活動行程異動之權利，活動詳情請見金馬官網。

## 美食散策

老爺大酒店集團執行長  
兼礁溪老爺大酒店總經理 沈方正

宜蘭美食傳承百年經典醍醐味，用新鮮在地食材，佐以醇厚人情。在地深耕的CEO級美食達人沈方正帶路，導覽蘭陽藝術建築群，走進宜蘭百年市集品嚐「五星級飯店」小吃，品嚐巷仔內才知道的在地美食。

## 農田散策

穀東俱樂部農伏 賴青松

「歸園田居」說者多，行者少；宜蘭農村靠著一群高度覺醒的農夫力圖轉型。新歸農賴青松老師將帶領我們乘坐鐵牛車，穿越時光追尋傳統農鄉與昔日生活的美好，一同見學當地小農如何追求與地球友善共存的新生活，蘊養生命飽滿的結穗。

## 舊城散策

台大城鄉基金會\_宜蘭工作室負責人 陳育貞

陳育貞老師以歷史文化為經、建築空間為緯，串連起厚實層疊的城市百年印象。從清代舊城到日據建築，看城市規劃如何賦予古蹟新生命，使空間更融於生活。一起在宜蘭舊城的柳暗花明之間，見識你從未涉入的宜蘭身世。

## 文學散策

文學作家 黃春明

台灣文壇巨擘黃春明老師書寫〈莎喲娜啦·再見〉時的礁溪曾是個「溫柔鄉」；〈鑼〉的主人公，打著鑼穿梭在羅東大街小巷傳達人情；〈看海的日子〉中白梅在南方澳崖上孕育著尊嚴希望。跟隨老師走訪筆下逐漸佚失的場景，重回美好的記憶與鄉愁。

## 大宅院友善市集 金馬特別版

「大宅院友善市集」由一群善待土地的小農，以本土、自然、環保為原則的手工工作者共同經營；推廣「吃當季、吃在地、支持小農、友善環境」的生活態度。除了原訂11月17日的市集外，特別在金馬宜蘭影展首週末加碼推出，歡迎大家一起來看電影也逛市集，愛電影也要愛大地！

■ 時間：11月10日(六) 10:00-17:00  
11月17日(六) 09:00-13:00

■ 地點：宜蘭演藝廳外廣場(宜蘭市中山路二段482號)



## 金馬影展影迷套票首賣會

時間：10月20日(六)12:00 影迷套票開賣


地點：富邦人壽大樓  
(台北市敦化南路一段108號B2)

- 當日於現場購買金馬影展影迷套票，獨家贈送 *agnès b.* 旅行束帶乙份，限量1500份。詳細資訊請見P.5
- 每套1499元，可兌換8張電影票(不限場次)，每人限購4套。(當日10:10於排隊起點發放號碼牌)
- *agnès b.* 旅行束帶兌換方式：憑兌換券可於2012年11月9日~11月29日，至 *agnès b.* 指定門市進行兌換(微風百貨店、誠品信義男裝店)。
- 此套票若需退票，需於11月8日(含)前於上班時間10:00~18:00，(請先來電洽詢02-2370-0456分機211)至台北金馬影展辦公室「整套」完整退票(須包含禮品或禮品兌換券)。

## 影迷套票

- 售價：  
每套1499元，可兌換8張電影票(不限場次)。
- 銷售時間：  
10月20日(六)13:00起~  
11月08日(四)23:59止
- 劃位時間：  
10月27日(六)13:00起~11月29日(四)

### 銷售與劃位地點：

- 全台  ibon
- 影展期間可於戲院現場之金馬影展售票處劃位。  
影展現場售票處開放時間：每日首場電影放映前30分鐘至末場電影開演後20分鐘。

## 單場票券

- 售價：  
全票每張230元，優待票每張200元。  
\* 優待票為學生、65歲以上民眾或身心障礙人士方可購買，入場時請出示相關證件(學生證、身分證或身心障礙手冊)，否則需補差額30元。
- 銷售與劃位時間：  
10月29日(一)13:00起~11月29日(四)

## 日場套票

- 售價：  
每套999元，可兌換6張電影票  
(限週一至週五17:59前開演之場次)。
- 銷售時間：  
10月20日(六)13:00起~  
11月08日(四)23:59止
- 劃位時間：  
10月27日(六)13:00起~11月29日(四)

## 票券使用注意事項

- 1 票券為唯一入場憑證，請妥善保存票券，遺失、毀損概不補發。
- 2 每場次座位有限，劃完為止，請儘速兌換或購買。
- 3 本會保留節目更動之權利。
- 4 **為維護觀影品質，影片映演 20 分鐘後，不再開放觀眾入場，敬請準時入場，逾時恕不退換票。**
- 5 攜帶外食者，請遵守各戲院之外食規定。
- 6 為了影廳內的安全與維持逃生動線，請勿逗留、站立或坐在廳內走道與其他非座位處。
- 7 影片之權利屬於版權所有者，任何攝影、錄影、錄音行為皆屬違法，可能招致法律訴訟，本會保留要求違法觀眾離場之權利。
- 8 每場放映完畢後皆會清場，離場時請注意個人隨身物品。
- 9 場次表所列之影片片長為本刊付印前之最完整資料，若有片長異動，將於官方網站與戲院現場另行公告。片長不包含映前與映後座談時間。
- 10 場次表所列之影片級數為本刊付印前之最完整資料，但可能因文化部審核結果而有所變更，級數異動將於官方網站與戲院現場另行公告。於公告前購票之觀眾若因級數異動而無法觀影，票款將可全額退回。
- 11 影展工作人員之各種舉措乃為維持影展之順暢運作，及盡可能維護大眾之最佳觀影狀況，本會不接受任何針對工作人員之惡意行為，並將視情況採取相應之措施。

## 退票方式

- 套票退票需「整套」退票，若已完成劃位，需連同該套票之所有劃位票券一併辦理，恕不接受「單張」退票。包含 *Agnes* 旅行束帶之套票退票須包含禮品或禮品兌換券。請於 11 月 8 日(含)前於上班時間 10:00~18:00(請先來電洽詢 02-2370-0456 分機 211)至台北金馬影展辦公室(台北市萬華區中華路一段 74 號 7 樓)辦理，每套需酌收 10% 手續費。
- 全票與優待票之退票最遲須於該場次放映前一天辦理。11 月 8 日(含)前於上班時間 10:00~18:00(請先來電洽詢 02-2370-0456 分機 211)至台北金馬影展辦公室(台北市萬華區中華路一段 74 號 7 樓)辦理，影展期間請至台北戲院現場之金馬影展售票處辦理，每張需酌收 10% 手續費。
- 「換票」視同「退票」，若需更換場次請依上述退票方式辦理。



ibon 客服專線：

0800-016-138, (02)2659-9900

台北金馬影展執行委員會：

(02)2370-0456

影城專線：

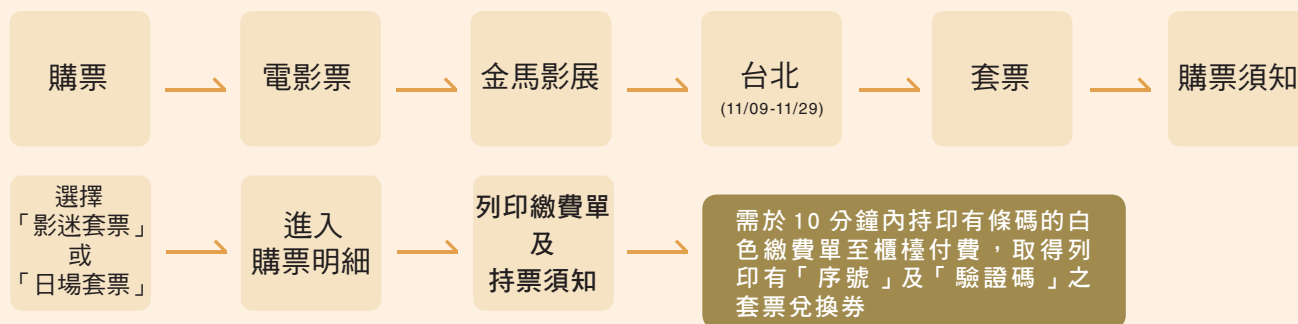
新光影城：(02)2361-2372

國賓影城@長春廣場：(02)2507-7210

光點華山電影館：(02)3393-3212

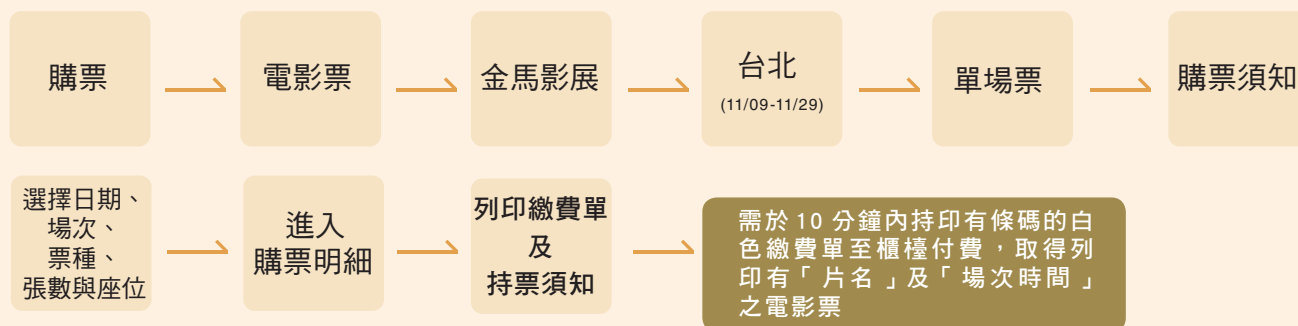


## 購買影迷套票 / 日場套票操作流程 (10/20 13:00 起)



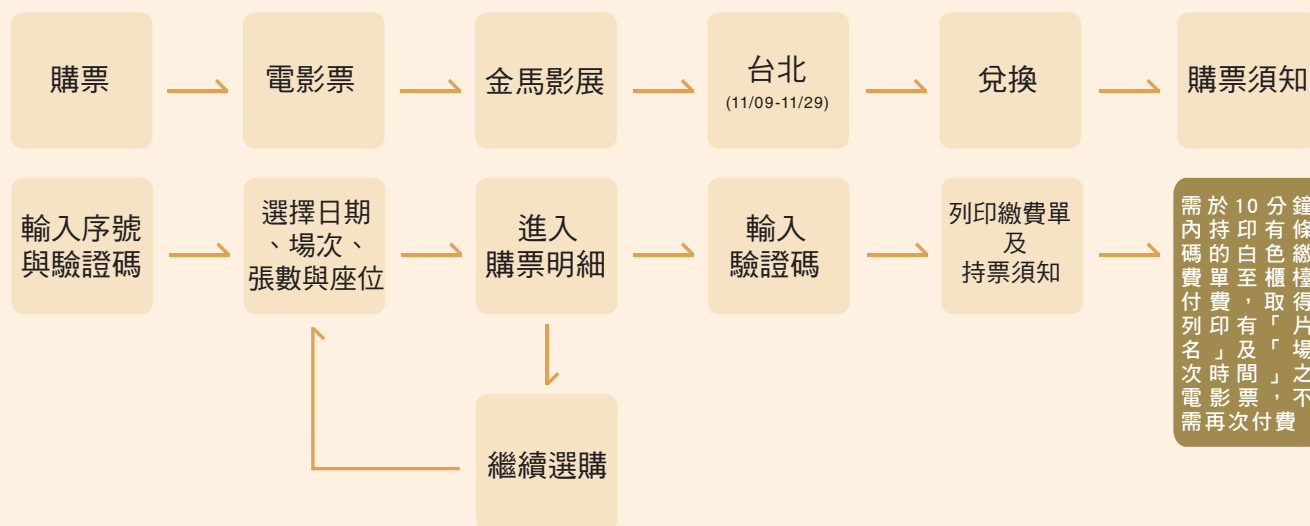
- 每筆交易限購一套。
- 繳費單列印後，10分鐘內有效，逾時未至櫃檯繳費取票，該筆訂單無效。

## 購買全票與優待票操作流程 (10/29 13:00 起)



- 每場次限買 4 張。
- 過程中，單一頁面靜止操作逾 2 分鐘，會回到首頁，該筆訂單無效，需再重新操作。
- 繳費單列印後，10分鐘內有效，逾時未至櫃檯付款取票，該筆訂單無效，需再重新訂購。

## 影迷套票 / 日場套票劃位操作流程




- 每場次限兌換 4 張。每次操作至多可兌換 8 張，不需重覆登入。
- 請於每次進入下一步驟前，仔細確認日期、場次與座位，進入「購票明細」(購物車)後，僅能新增其他場次或放棄整筆訂購，無法刪除或修改單一場次。
- 過程中，操作靜止逾 2 分鐘，會回到首頁，「購票明細」中之座位將於系統內保留 30 分鐘，30 分鐘內重新登入可繼續兌換流程。
- 繳費單列印後，10 分鐘內有效，逾時未至櫃檯取票，該筆訂單無效，需再重新訂購。該筆訂單之套票兌換額度將於 30 分鐘後恢復。
- 離開前，請確認已在櫃檯取得所有兌換之「電影票」。(票上印有「片名」及「場次時間」)

## TICKETING INFORMATION

### Super Ticket Package

NT\$1499

A Super Ticket Package contains 8 tickets valid for all screenings

Available from Oct. 20 (Sat) 13:00 to Nov. 8 (Thu) 23:59 through the 

Ticket package holders are eligible for priority booking starting from Oct. 27 (Sat)

### Weekday Matinee Package

NT\$999

A Weekday Matinee Package contains 6 tickets valid for all screenings before 17:59PM, from Mon to Fri

Available from Oct. 20 (Sat) 13:00 to Nov. 8 (Thu) 23:59

Ticket package holders are eligible for priority booking starting from Oct. 27 (Sat)

### Individual Ticket

Full price NT\$230

Concessions NT\$200 (For students, the elderly over the age of 65 and the disabled. Please present a valid ID at the entrance. Patrons unable to present proof of eligibility are required to pay the full price.)

Available from Oct. 29 (Mon) to Nov. 29 (Thu)

## Terms and Conditions

1. Please take good care of your tickets as they will not be re-issued if lost or damaged.
2. All tickets are sold on a first-come-first-served basis. Please book your seats as soon as possible.
3. Any use of photography / recording equipment is strictly forbidden in the cinema.
4. **Latecomers will NOT be admitted to the screening up to 20 minutes after the film begins, please note that the tickets can not be exchanged and refunded.**


## Refunds

1. Ticket package will be refunded only as a whole; partial refund will not be accepted. The refund must be claimed before Nov. 8. A 10% handling fee will be charged per transaction.
2. Individual ticket refund must be claimed at least one day before the screening. A 10% handling fee will be charged per transaction.
3. Tickets exchanges are deemed as refund. Patrons who want to exchange their tickets must follow the refund rules above.

## For more ticketing information

Official website: [www.goldenhorse.org.tw](http://www.goldenhorse.org.tw)

Taipei Golden Horse Film Festival Office: 886 (0)2 2370-0456

 24HR service hotline: 0800-016-138, (02)2659-9900

# 戲院資訊

## ■ 新光影城

SHIN KONG CINEPLEX

台北市西寧南路36號4樓

4F, No.36, Xining S. Rd., Taipei

影城專線：(02)2361-2372



## ■ 光點華山電影館

SPOT HUASHAN CINEMA

台北市八德路一段1號

(華山1914文創園區內 中六電影館)

No.1, Sec. 1, Bade Rd., Taipei

影城專線：(02)3393-3212



## ■ 國賓影城@長春廣場

AMBASSADOR@SPRING CENTER

台北市長春路176號

No.176, Changchun Rd., Taipei

影城專線：(02)2507-7210



## ■ 國賓影城@微風廣場

AMBASSADOR@BREEZE CENTER

台北市復興南路一段39號7F

7F., No.39, Sec. 1, Fuxing S. Rd., Taipei





## 宜蘭售票資訊

- 售價：  
全票每張 100 元，優待票每張 80 元。  
優待票為學生、65 歲以上民眾或身心障礙人士方可購買，入場時請務必主動出示相關證件(學生證、身分證或身心障礙手冊)，否則需補差額 20 元。

- 銷售時間：  
10 月 22 日(一)13:00 起～11 月 18 日(日)。

銷售與劃位地點：

- 全台 ibon
- 影展期間亦可於宜蘭演藝廳、友愛影城之金馬影展售票處購買。  
影展現場售票處開放時間：每日首場電影放映前 30 分鐘至末場電影開演後 20 分鐘。
- 注意事項：本活動採不劃位方式，自由入座，宜蘭演藝廳內嚴禁飲食，敬請配合。  
(其餘注意事項請參閱台北售票資訊)

## TICKETING INFORMATION

### Individual Ticket

Full price NT\$100  
Concessions NT\$80 (For students, the elderly over the age of 65 and the disabled. Please present a valid ID at the entrance. Patrons unable to present proof of eligibility are required to pay the full price.)  
Available from Oct. 22 (Mon) 13:00 to Nov. 18(Sun)

### Terms and Condition

There is no assigned seat number on the ticket and it is on a first-come-first-served basis, food and drinks are strictly prohibited inside Yilan Arts Center.  
(The remaining Notes please see the Taipei ticketing information.)

### Refunds

1. Individual Ticket refund must be claimed at least one day prior the screening. A 10% handling fee will be charged per transaction.  
(The refund must be claimed in our festival office before Nov. 7)
2. Tickets exchanges are deemed as refund. Patrons who want to exchange their tickets must follow the rules of refund above.

### For more ticketing information

Official website: [www.goldenhorse.org.tw](http://www.goldenhorse.org.tw)  
Taipei Golden Horse Film Festival Office: 886 (0)2 2370-0456

ibon 24HR service hotline: 0800-016-138, (02)2659-9900

### 【宜蘭演藝廳】

YILAN PERFORMING ARTS CENTER

宜蘭市中山路二段 482 號  
No.482, Sec. 2, Zhongshan Rd., Yilan City, Yilan  
影城專線：(03)9313-956

- 巴士：宜蘭轉運站：葛瑪蘭客運、首都客運。  
步行約 10 分鐘。  
宜蘭中山公園站：國光客運(頭城-南方澳路線)，步行約 3 分鐘。
- 火車：宜蘭火車站下車，步行約 8 分鐘。

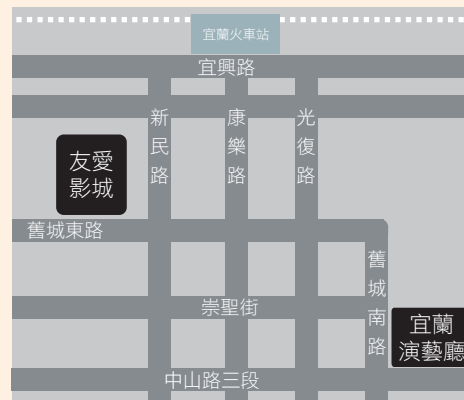
### 【友愛影城】

YU-AI MOVIE CITY

宜蘭市舊城東路 50 號 7 樓  
7F., No.50, Jiucheng E. Rd., Yilan City, Yilan  
影城專線：(03)9313-958

- 巴士：宜蘭轉運站：葛瑪蘭客運、首都客運，  
步行約 7 分鐘。國光客運(頭城-南方澳路線)，步行約 12 分鐘。
- 火車：於宜蘭火車站下車，步行約 7 分鐘。

捷徑：搭乘客運於宜蘭轉運站下車後，可步行至宜蘭火車站後站入口，向站務員領取通行證，即可於後站至前站出口。



場次表

國賓影城@長春廣場 A 廳  
Ambassador@Spring Center A

華山 1 廳  
Spot Huashan Cinema 1

華山 2 廳  
Spot Huashan Cinema 2

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/09 (五)	微風國賓 1 廳 Ambassador@Breeze Center 1																	
	19:00	甜·祕密 Together	114	普	★	41												
11/09 (五)	14:00	無人歌頌的懺悔 The Repentant	87	護		133												
	16:10	安娜·卡列尼娜 Anna Karenina	130	輔		111	16:20	在浮城的角落唱首歌 On the Edge of a Floating City, We Sing	120	普		199						
	19:00	鬼店 The Shining	146	限		209	19:00	焚屍人 The Cremator	90	輔		95	19:00	焚屍人 The Cremator	90	輔		95
	22:10	鬼店之 237 號房 Room 237	102	輔		208	21:10	麥兜嚙嚙伴我心 McDull -The Pork of Music	78	普		218						
11/10 (六)	10:10	安娜·卡列尼娜 Anna Karenina	130	輔		111	10:00	我故鄉的四種死亡方式 Four Ways to Die in My Hometown	90	普	*	98	10:00	我故鄉的四種死亡方式 Four Ways to Die in My Hometown	90	普	*	98
	13:00	鬼店之 237 號房 Room 237	102	輔		208	12:30	搖滾不死：傑森貝克傳奇 Jason Becker: Not Dead Yet	90	普		201						
	15:30	希望之國 The Land of Hope	133	普	★▲	115	14:40	風箏孩子王 Gattu	80	普	▲	123						
	17:40	園子溫 導演講堂	60		◎		16:50	太陽總在左邊 The Sun Beaten Path	89	普	*	93	16:50	太陽總在左邊 The Sun Beaten Path	89	普	*	93
							19:00	電影社會主義 Film Socialism	102	護	▲	101						
							21:30	鐵蛋兒的情歌 The Love Songs of Tiedan	88	普		96	21:30	鐵蛋兒的情歌 The Love Songs of Tiedan	88	普		96

- ★ 影人出席或導讀：詳情請見網站及現場  
Q&A or Discussion
- ▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕  
Non-English Language Film without English Subtitles
- ◎ 非售票之活動場次：入場方式請見活動頁  
Free Admission
- \* 影片中文字幕為簡體中文  
Simplified Chinese and English Subtitles

新光影城 2 廳  
Shin Kong Cineplex 2

新光影城 3 廳  
Shin Kong Cineplex 3

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/09 (五)												
	19:00	找死專賣店 The Suicide Shop	79	護		217	19:30	吉貓出租 Rent-a-Cat	110	普		251
11/10 (六)	21:10	綁架海尼根 The Heineken Kidnapping	127	輔		147	22:00	厄夜茉莉 Lovely Molly	95	限		191
	11:00	愛與誠 For Love's Sake	134	普	▲	112	11:40	甘斯柏之親密自畫像 Gainsbourg by Gainsbourg: An Intimate Self Portrait	99	普		203
	14:00	薄霧微光 The Tworope	88	輔		165	14:00	約翰藍儂：紐約城瞬間 LennoNYC	115	護		198
	16:10	妻人太甚 All About My Wife	121	輔	▲	122	16:40	即使她們從未相見 + 撿影 + 門縫前的包裹 Even They Never Meet + Framing of Life + The Gift	101	護	★	86
	19:00	在愛裡 In the Family	169	護	★	178	19:30	無條件為你 Unconditional	92	輔		180
	22:50	鍵到鬼 Don't Click	93	輔		192	21:50	開膛少女的異想世界 Excision	81	限		183

場次表

國賓影城@長春廣場 A 廳  
Ambassador@Spring Center A

華山 1 廳  
Spot Huashan Cinema 1

華山 2 廳  
Spot Huashan Cinema 2

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/11 (日)	10:00	落KEY人生 Key of Life	128	護		120												
	12:50	無人歌頌的懺悔 The Repentant	87	護		133	12:20	告訴他們，我乘白鶴去了 Fly with the Crane	99	普		91	12:00	在浮城的角落唱首歌 On the Edge of a Floating City, We Sing	120	普		199
	15:00	拼貼幸福 Broken	90	輔		141	14:40	浪漫暴走族 Hard Romanticker	110	限		118	14:40	浪漫暴走族 Hard Romanticker	110	限		118
	17:10	我的雙面童年 Clandestine Childhood	110	護		171	17:10	英格麗褒曼 vs. 安娜麥蘭妮 Bergman and Magnani	52	普		210	17:10	英格麗褒曼 vs. 安娜麥蘭妮 Bergman and Magnani	52	普		210
	19:40	寒戰 Cold War	102	輔	★▲	44	19:50	少年犯 Juvenile Offender	107	護		187	19:50	少年犯 Juvenile Offender	107	護		187
	22:00	一千零一魔 Horror Stories	114	限		190	22:20	維多：電影外的同志 Vito	93	護		205	22:20	維多：電影外的同志 Vito	93	護		205
11/12 (一)																		
	12:00	拼貼幸福 Broken	90	輔		141	13:00	麥兜嚙嚙伴我心 McDull-The Pork of Music	78	普		218						
	14:10	一千零一魔 Horror Stories	114	限		190	15:00	鐵蛋兒的情歌 The Love Songs of Tiedan	88	普		96	15:00	鐵蛋兒的情歌 The Love Songs of Tiedan	88	普		96
	17:00	我的雙面童年 Clandestine Childhood	110	護		171	17:10	焚屍人 The Cremator	90	輔		95	17:10	焚屍人 The Cremator	90	輔		95
	19:30	在雲端上唱歌 Violeta Went to Heaven	110	輔		204	19:20	我們的幸福時光 Beyond the Walls	98	輔	▲	179						
	22:00	別關燈 When the Lights Went Out	85	護		189	21:40	精牌大丈夫 Vicky Donor	126	普	▲	124						



- ★ 影人出席或導讀：詳情請見網站及現場 Q&A or Discussion
- ▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕 Non-English Language Film without English Subtitles
- ◎ 非售票之活動場次：入場方式請見活動頁 Free Admission
- \* 影片中文字幕為簡體中文 Simplified Chinese and English Subtitles

新光影城 2 廳  
Shin Kong Cineplex 2

新光影城 3 廳  
Shin Kong Cineplex 3

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/11 (日)	10:00	熊熊遇見小小鼠 Ernest & Celestine	79	普		216						
	12:00	找死專賣店 The Suicide Shop	79	護		217	12:20	吉貓出租 Rent-a-Cat	110	普		251
	14:00	在愛裡 In the Family	169	護	★	178	14:50	安朱鳥：發燒年代 Andrew Bird: Fever Year	80	普		194
	16:50	王沛智 導演講堂	60		◎		16:50	動畫集錦：童趣樂園 Animation Collection for Children	72	普		219
	18:30	七日哈瓦那 7 Days in Havana	129	限		166	19:00	姨妹 Online King Kelly	84	限	★	184
	21:20	愛與誠 For Love's Sake	134	普	▲	112	21:40	動畫集錦：瘋狂世界 Animation Collection Gone Crazy	86	輔		220
11/12 (一)												
	13:00	七日哈瓦那 7 Days in Havana	129	限		166	14:00	即使她們從未相見 + 撿影 + 門 縫前的包裹 Even They Never Meet + Framing of Life + The Gift	101	護		86
	15:50	找死專賣店 The Suicide Shop	79	護		217	16:30	愛，在他鄉 In Another Country	89	普		114
	17:50	綁架海尼根 The Heineken Kidnapping	127	輔		147	18:40	開腔少女的異想世界 Excision	81	限		183
	20:40	養蜂人 The Beekeeper	120	限	▲	238	20:50	姨妹 Online King Kelly	84	限	★	184

華山2 廳  
Spot Huashan Cinema 2

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/13 (二)	12:00	拼貼幸福 Broken	90	輔		141	12:00	楊梅洲 Song of Silence	98	限		97	12:00	楊梅洲 Song of Silence	98	限		97
	14:10	在雲端上唱歌 Violeta Went to Heaven	110	輔		204	14:20	搖滾不死：傑森貝克傳奇 Jason Becker: Not Dead Yet	90	普		201						
	16:40	落KEY人生 Key of Life	128	護		120	16:30	告訴他們，我乘白鶴去了 Fly with the Crane	99	普		91						
	19:30	水餃幾兩 Unpolitical Romance	100	護	★	84	19:00	有人讚美聰慧， 有人則不 Don't Expect Praises	108	普	★	94	19:00	有人讚美聰慧， 有人則不 Don't Expect Praises	108	普	★	94
	22:10	基努李維之數位任務 Side By Side	99	護		214	21:50	看不見的同志 Les Invisibles	115	限		177	21:50	看不見的同志 Les Invisibles	115	限		177
11/14 (三)	12:30	罔男登大人 The Almost Man	80	限		155	11:20	維多：電影外的同志 Vito	93	護		205	11:20	維多：電影外的同志 Vito	93	護		205
	14:30	基努李維之數位任務 Side By Side	99	護		214	13:50	四分人 + 狀況排除 + 寂寞碼頭 BeFore + A Breath from the Bottom + The Solitary Pier	87	護		87	13:50	四分人 + 狀況排除 + 寂寞碼頭 BeFore + A Breath from the Bottom + The Solitary Pier	87	護		87
	16:50	別關燈 When the Lights Went Out	85	護		189	16:00	浪漫暴走族 Hard Romanticker	110	限		118	16:00	浪漫暴走族 Hard Romanticker	110	限		118
	19:00	人質 Captive	120	限	★	224	18:30	有人讚美聰慧， 有人則不 Don't Expect Praises	108	普	★	94	18:30	有人讚美聰慧， 有人則不 Don't Expect Praises	108	普	★	94
	22:00	閃亮女聲 The Sapphire	103	護		129	21:20	精牌大丈夫 Vicky Donor	126	普	▲	124						

- ★ 影人出席或導讀：詳情請見網站及現場 Q&A or Discussion
- ▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕 Non-English Language Film without English Subtitles
- ◎ 非售票之活動場次：入場方式請見活動頁 Free Admission
- \* 影片中文字幕為簡體中文 Simplified Chinese and English Subtitles

新光影城 2 廳  
Shin Kong Cineplex 2

新光影城 3 廳  
Shin Kong Cineplex 3

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/13 (二)	13:00	拉拉手，到白首 Cloudburst	93	限		176	11:50	愛，在他鄉 In Another Country	89	普		114
	15:20	薄霧微光 The Tworope	88	輔		165	14:00	動畫集錦：瘋狂世界 Animation Collection Gone Crazy	86	輔		220
	17:30	堤 + 尋亂・黑澤明 La Jetée + A.K.	101	護	▲	249 246	16:10	甘斯柏之親密自畫像 Gainsbourg by Gainsbourg: An Intimate Self Portrait	99	普		203
	19:50	七日哈瓦那 7 Days in Havana	129	限		166	18:30	四分人 + 狀況排除 + 寂寞碼頭 BeFore + A Breath from the Bottom + The Solitary Pier	87	護	★	87
							21:00	不中用的我仰望天空 The Cowards Who Looked to the Sky	142	限		119
11/14 (三)	12:40	寶萊塢之戀夏雞尾酒 Cocktail	146	護		126	14:20	安朱鳥：發燒年代 Andrew Bird: Fever Year	80	普		194
	15:50	妻人太甚 All About My Wife	121	輔	▲	122	16:20	約翰藍儂：紐約城瞬間 LennoNYC	115	護		198
	18:40	嫁禍 Kuma	93	護	▲	146	19:00	小夏天 + 志忑 + 救命 Before Summer Rain + Shadow of the Staircases + The Coward	85	護	★	88
	21:00	阿嬤打官司 Lola	110	普	★	225	21:30	開膛少女的異想世界 Excision	81	限		183

華山2廳  
Spot Huashan Cinema 2

[illegible]

- ★ 影人出席或導讀：詳情請見網站及現場  
Q&A or Discussion
- ▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕  
Non-English Language Film without English Subtitles
- ◎ 非售票之活動場次：入場方式請見活動頁  
Free Admission
- \* 影片中文字幕為簡體中文  
Simplified Chinese and English Subtitles

新光影城 2 廳

Shin Kong Cineplex 2

新光影城 3 廳

Shin Kong Cineplex 3

新光影城 1 廳

Shin Kong Cineplex 1

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/15 (四)	11:40	我愛看美眉 18 Years Old and Rising	92	普		182	11:50	不中用的我仰望天空 The Cowards Who Looked to the Sky	142	限		119						
	14:00	彩虹保衛隊 The Parade	116	輔		175	15:00	厄夜茉莉 Lovely Molly	95	限		191						
	16:40	鍵到鬼 Don't Click	93	輔		192	17:20	動畫集錦：童趣樂園 Animation Collection for Children	72	普		219						
	19:00	男孩看見血地獄 Kinatay	105	限	★	226	19:30	無條件為你 Unconditional	92	輔		180						
	21:50	霧中風景 Landscape in the Mist	125	普	▲	239	21:50	愛，在他鄉 In Another Country	89	普		114						
11/16 (五)	11:00	像個男人 Bad Seeds	95	輔		186							11:50	巴黎海狗·冰島靈魂 Queen of Montreuil	87	護		137
	13:20	戀戀大吉嶺 Barfi!	151	護	▲	125							14:00	左派教慾 The Student	110	限		169
	16:40	無罪可赦 Guilty	101	輔		139							16:30	閉嘴聽音樂 Shut Up and Play the Hits	108	普		197
	19:10	我不在的時候 The Exchange	94	限		148							19:00	出讓丈夫的女人 Thy Womb	100	限	★	223
	21:30	高潮滿座 Serbis	93	限		227							20:40	布里蘭特曼多薩導演講堂	60		◎	
													22:20	愛在戰火迷亂時 War Witch	90	輔		131

場次表

國賓影城@長春廣場 A廳  
Ambassador@Spring Center A

華山 1 廳  
Spot Huashan Cinema 1

華山 2 廳  
Spot Huashan Cinema 2

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/17 (六)	11:10	NO	110	護		164	10:30	太陽總在左邊 The Sun Beaten Path	89	普	*	93	10:30	太陽總在左邊 The Sun Beaten Path	89	普	*	93
	13:40	性福療程 The Sessions	95	限		160	12:30	神探亨特張 Beijing Blues	118	輔	*	52						
	16:00	草食男之桃花期 Love Strikes!	118	輔	★▲	117	15:00	女朋友。男朋友 Gf * Bf	105	輔		58						
	19:00	雙面勞倫斯 Laurence Anyways	159	輔	★▲	174	17:20	消失的子彈 The Bullet Vanishes	107	輔		66						
	22:10	醉生夢醒 Smashed	85	輔		162	20:00	失戀33天 Love Is Not Blind	109	普		51						
11/18 (日)	10:30	謊言的烙印 The Hunt	115	護	▲	110	10:00	我故鄉的四種死亡方式 Four Ways to Die in My Hometown	90	普	*	98	10:00	我故鄉的四種死亡方式 Four Ways to Die in My Hometown	90	普	*	98
	13:00	夜色降臨之前 Night Across the Street	110	護		103	13:10	浮城謎事 Mystery	98	輔		53						
	15:30	紈男登大人 The Almost Man	80	限		155	15:20	奪命金 Life without Principle	106	輔		55						
	17:30	舐夢人 Post Tenebras Lux	120	限		109	17:50	華麗之後 DIVA	102	護		67						
	20:00	八月三十一日，我在奧斯陸 Oslo, August 31st	95	輔		153	20:10	千鍾百煉 China Heavyweight	89	普		77						
	22:10	三生情蛹 Chrysalis	98	輔		150	22:00	我還有話要說 When Night Falls	73	普	★	92						

- ★ 影人出席或導讀：詳情請見網站及現場 Q&A or Discussion
- ▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕 Non-English Language Film without English Subtitles
- ◎ 非售票之活動場次：入場方式請見活動頁 Free Admission
- \* 影片中文字幕為簡體中文 Simplified Chinese and English Subtitles

新光影城 2 廳  
Shin Kong Cineplex 2

新光影城 1 廳  
Shin Kong Cineplex 1

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/17 (六)	11:50	像個男人 Bad Seeds	95	輔		186	10:20	愛情摩天輪 Love Is All You Need	112	輔		156
	14:10	熊熊遇見小小鼠 Ernest & Celestine	79	普		216	13:00	贖罪 (上) Penance (part 1)	163	輔		113
	16:10	我愛看美眉 18 Years Old and Rising	92	普		182	16:30	贖罪 (下) Penance (part 2)	107	輔		113
	18:30	戀戀大吉嶺 Barfi!	151	護	▲	125	18:50	雷鬼教父巴布馬利 Marley	144	限		196
	21:50	窺孔謎情 Keyhole	94	限		107	22:00	愛上你愛上傳 Clip	100	限		185
11/18 (日)	10:30	寶萊塢之戀夏雞尾酒 Cocktail	146	護		126	10:00	龍門飛甲 (3D) Flying Swords of Dragon Gate	122	輔	▲	64
	13:40	彩虹保衛隊 The Parade	116	輔		175	12:40	公車上的畢業旅行 The We and the I	103	護		108
	16:20	拉拉手，到白首 Cloudburst	93	限		176	15:10	巴黎海狗·冰島靈魂 Queen of Montreuil	87	護		137
	18:40	無罪可赦 Guilty	101	輔		139	17:20	歆雪為盟 Into the White	101	護		154
	21:10	最寂寞的星球 The Loneliest Planet	113	限		149	19:40	露西亞離開之後 After Lucia	102	限		170
							21:40	閉嘴聽音樂 Shut Up and Play the Hits	108	普		197



華山2廳  
Spot Huashan Cinema 2

[illegible]

- ★ 影人出席或導讀：詳情請見網站及現場 Q&A or Discussion
- ▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕 Non-English Language Film without English Subtitles
- ◎ 非售票之活動場次；入場方式請見活動頁 Free Admission
- \* 影片中文字幕為簡體中文 Simplified Chinese and English Subtitles

新光影城 2 廳  
Shin Kong Cineplex 2

新光影城 1 廳  
Shin Kong Cineplex 1

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/19 (一)							12:30	馬甲下的情與慾 Augustine	102	輔		140
							15:00	愛在戰火迷亂時 War Witch	90	輔		131
	16:40	方舟上的夢想家 The Pirogue	87	普		132	17:10	好戲還在後頭 You Ain't Seen Nothin' Yet!	115	普		102
	18:50	愛不宜遲 The Delay	84	普		168	19:50	寂靜之音 ECM Sounds and Silence: Travel with Manfred Eicher	88	普		195
	21:00	我不在的時候 The Exchange	94	限		148	22:00	左派教慾 The Student	110	限		169
11/20 (二)							10:00	痞子英雄之全面開戰 Black & White: The Dawn of Assault	142	輔	*	70
	13:30	草食男之桃花期 Love Strikes!	118	輔	▲	117	13:00	天使威士忌 The Angels' Share	101	輔		104
	16:30	最寂寞的星球 The Loneliest Planet	113	限		149	15:30	惡童末路 The Wild Ones	119	護	▲	167
	19:10	親親愛倫 For Ellen	94	普		161	18:30	血光燦爛的日子 Days of Grace	132	限		172
	21:30	當我們同住一起 And If We All Lived Together?	96	輔		138	21:20	馬甲下的情與慾 Augustine	102	輔		140

場次表

國賓影城@長春廣場 A廳  
Ambassador@Spring Center A

華山1廳  
Spot Huashan Cinema 1

華山2廳  
Spot Huashan Cinema 2

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/21 (三)	11:00	如果愛是這樣 Our Children	111	輔		135												
	13:30	聾夢人 Post Tenebras Lux	120	限		109	12:00	畫皮II：轉生術 Painted Skin: The Resurrection	132	輔		72						
	16:10	出讓丈夫的女人 Thy Womb	100	限		223	14:40	陣頭 Din Tao:Leader of the Parade	123	護		61	15:20	湖心蕩漾三人行 Valley of Saints	82	普		128
	18:30	我和你 Me and You	103	護		105	17:10	逆光飛翔 Touch of the Light	109	普		73						
	21:00	花都魅影 Holy Motors	115	輔	★▲	42	20:00	金馬電影學院放映&結業	120		◎	82	20:00	愛 LOVE	127	護		63
11/22 (四)							10:30	箭士柳白猿 Arrow Arbitration	94	輔	*	54						
	14:00	我和你 Me and You	103	護		105	13:00	星空 Starry Starry Night	98	護		59						
	16:30	人質 Captive	120	限		224	15:10	寶米恰恰 Cha Cha for Twins	110	護		47						
	19:10	南方野獸樂園 Beasts of the Southern Wild	93	輔		159	18:00	殺生 Design of Death	108	輔	*	69						
	21:30	再一次初戀 Camille Rewinds	115	限		136	20:20	低俗喜劇 Vulgaria	93	限		60						

- ★ 影人出席或導讀：詳情請見網站及現場 Q&A or Discussion
- ▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕 Non-English Language Film without English Subtitles
- ◎ 非售票之活動場次：入場方式請見活動頁 Free Admission
- \* 影片中文字幕為簡體中文 Simplified Chinese and English Subtitles

新光影城 2 廳  
Shin Kong Cineplex 2

新光影城 1 廳  
Shin Kong Cineplex 1

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/21 (三)	12:30	週末回家 Home for the Weekend	88	普		144	11:00	愛情摩天輪 Love Is All You Need	112	輔		156
	14:40	愛不宜遲 The Delay	84	普		168	13:30	寂靜之音 ECM Sounds and Silence: Travel with Manfred Eicher	88	普		195
	16:50	親親愛倫 For Ellen	94	普		161	15:40	雷鬼教父巴布馬利 Marley	144	限		196
	19:00	純真消逝的年代 Lore	108	護		143	18:50	命運談判局 A Hijacking	99	輔		157
	21:30	方舟上的夢想家 The Pirogue	87	普		132	21:10	小金同志想要飛 Comrade Kim Goes Flying	83	護	★	121
11/22 (四)							11:40	敵雪為盟 Into the White	101	護		154
	14:20	窺孔謎情 Keyhole	94	限		107	14:00	小金同志想要飛 Comrade Kim Goes Flying	83	護	★	121
	16:40	當我們同住一起 And If We All Lived Together?	96	輔		138	16:20	愛上你愛上傳 Clip	100	限		185
	19:00	週末回家 Home for the Weekend	88	普		144	18:40	天堂：愛 Paradise: Love	120	限		142
	21:10	純真消逝的年代 Lore	108	護		143	21:30	惡童末路 The Wild Ones	119	護	▲	167

場次表

華山 1 廳  
Spot Huashan Cinema 1

新光影城 1 廳  
Shin Kong Cineplex 1

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/23 (五)	10:30	太極 1 從零開始 Tai Chi 0	98	輔		71	11:40	天使威士忌 The Angels' Share	101	輔		104
	12:50	三月六日 + 拾荒少年 + 禮物 + 畢業旅行 6th March + The Home Gleaners + The Present + My Graduation Travel	110	輔	*	79 80	14:00	阿拉伯的勞倫斯 Lawrence of Arabia	222	普		213
	18:30	如果在法國，一個旅人 Journal de France	100	普	▲	202	18:30	好戲還在後頭 You Ain't Seen Nothin' Yet!	115	普		102
	20:50	日月無光 Sans Soleil	100	護		245	21:10	我和你 Me and You	103	限		105
11/24 (六)	11:50	愛情摩天輪 Love Is All You Need	112	輔		156	11:00	愛在戰火迷亂時 War Witch	90	輔		131
	14:30	露西亞離開之後 After Lucia	102	限		170	13:00	天堂：愛 Paradise: Love	120	限		142
	16:50	罔男登大人 The Almost Man	80	限		155	15:30	天使威士忌 The Angels' Share	101	輔		104
	18:50	巴黎海狗 · 冰島靈魂 Queen of Montreuil	87	護		137	17:40	五點到七點的克萊歐 Cleo From 5 To 7	90	輔		206
	21:00	馬甲下的情與慾 Augustine	102	輔		140	19:40	黛絲姑娘 Tess	171	輔		212
11/25 (日)	11:50	強強 Foster Child	90	輔	▲	228	10:00	重構 Reconstruction	110	護		232
	14:00	大輪迴 The Wheel of Life	103	普	★▲ ◎	81	12:30	三十六年的歲月 Days of '36	100	護		233
	15:40	石雋 講堂	60		◎		14:50	塞瑟島之旅 Voyage to Cythera	137	護	▲	237
	17:30	狄奧 · 安哲羅普洛斯 講堂	60		◎		17:50	亞歷山大大帝 Alexander The Great	210	輔		236
	19:00	克里斯 · 馬克 講堂	60		◎		22:00	純真消逝的年代 Lore	108	護		143
	20:40	堤 + 尋亂 · 黑澤明 La Jetée + A.K.	101	護	▲	249 246						

- ★ 影人出席或導讀：詳情請見網站及現場  
Q&A or Discussion
- ▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕  
Non-English Language Film without English Subtitles
- ◎ 非售票之活動場次：入場方式請見活動頁  
Free Admission
- \* 影片中文字幕為簡體中文  
Simplified Chinese and English Subtitles

華山 1 廳

Spot Huashan Cinema 1

新光影城 1 廳

Shin Kong Cineplex 1

新光影城 1 廳

Shin Kong Cineplex 1

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/26 (一)	11:30	電影社會主義 Film Socialism	102	護	▲	101	10:00	鵲鳥踟躕 The Suspended Step of the Stork	138	普	▲	240	11/29 (四)	10:00	重構 Reconstruction	110	護		232
	13:50	遠離越南 Loin du Viétnam	115	護	▲	248	13:00	黛絲絲娘 Tess	171	輔		212		12:20	獵人 The Hunters	165	限		235
	15:30	高潮滿座 Serbis	93	限		227	16:30	戀戀大吉嶺 Barfi!	151	護	▲	125		15:40	塞瑟島之旅 Voyage to Cythera	137	護	▲	237
	18:00	應亮 導演講堂	90		◎		19:40	阿拉伯的勞倫斯 Lawrence of Arabia	222	普		213		18:30	鬼店 The Shining	146	限		209
	20:10	紅在革命蔓延時 Le Fond de l'Air Est Rouge	180	護		247								21:30	鵲鳥踟躕 The Suspended Step of the Stork	138	普	▲	240
11/27 (二)	12:20	強強 Foster Child	90	輔	▲	228	12:30	養蜂人 The Beekeeper	120	限	▲	238							
	14:30	男孩看見血地獄 Kinatay	105	限		226	15:10	流浪藝人 The Travelling Players	230	普	▲	234							
	17:00	情慾按摩院 Masahista	80	限	▲	229	19:00	獵人 The Hunters	165	限		235							
	19:00	巴黎牆上的貓+塔可夫斯基的一天 The Case Of The Grinning Cat + Uné Journée d'Andreï Arsenevitch	114	輔		243 244	22:00	義大利之旅 Journey to Italy	97	護		211							
	21:40	我們的幸福時光 Beyond the Walls	98	輔	▲	179													
11/28 (三)	10:30	紅在革命蔓延時 Le Fond de l'Air Est Rouge	180	護		247	10:30	三六年的歲月 Days of '36	100	護		233							
	14:10	阿嬤打官司 Lola	110	普		225	12:50	亞歷山大大帝 Alexander The Great	210	輔		236							
	16:40	巴黎牆上的貓+塔可夫斯基的一天 The Case Of The Grinning Cat + Uné Journée d'Andreï Arsenevitch	114	輔		243 244	17:00	霧中風景 Landscape in the Mist	125	普	▲	239							
	19:20	日月無光 Sans Soleil	100	護		245	19:50	流浪藝人 The Travelling Players	230	普	▲	234							
	21:40	遠離越南 Loin du Viétnam	115	護	▲	248													

宜蘭場  
次表

友愛影城A廳  
Yu-Ai Movie City A

宜蘭演藝廳  
Yilan Performing Arts Center

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/08 (四)							19:00	親愛的奶奶 To My Dear Granny	117	普	★	40
11/09 (五)							11:30	如果在法國。 一個旅人 Journal de France	100	普	▲	202
	14:50	龍飛鳳舞 Flying Dragon, Dancing Phoenix	111	輔		49	13:40	樂活俱樂部 Glasses	106	普		253
	17:00	龍門飛甲 (3D) Flying Swords of Dragon Gate	122	輔	▲	64	16:00	寂靜之音 ECM Sounds and Silence: Travel with Manfred Eicher	88	普		195
	19:30	寶米恰恰 Cha Cha for Twins	110	護		47	18:00	在愛裡 In the Family	169	護	★	178
11/10 (六)	13:30	麵包情人 Money and Honey	95	普		78	10:00	浪蕩世代 On the Road	137	輔		106
	15:30	星空 Starry Starry Nigh	98	護		59	12:40	女朋友。 男朋友 Gf * Bf	105	輔		58
	17:30	千錘百煉 China Heavyweight	89	普		77	15:00	奪命金 Life without Principle	106	輔		55
	19:30	失戀33天 Love Is Not Blind	109	普		51	17:10	神探亨特張 Beijing Blues	118	輔	*	52
							19:30	水餃幾兩 Unpolitical Romance	100	護	★	84
11/11 (日)	11:30	贖罪 (上) Penance (part 1)	163	輔		113	10:40	麥兜 · 噹噹伴我心 McDull · the Pork of Music	78	普		218
	14:30	贖罪 (下) Penance (part 2)	107	輔		113	12:30	消失的子彈 The Bullet Vanishes	107	輔		66
	17:00	低俗喜劇 Vulgaria	93	限		60	15:00	浮城謎事 Mystery	98	輔		53
	19:00	箭士柳白猿 Arrow Arbitration	94	輔	*	54	17:20	嫁禍 Kuma	93	護	▲	146
							19:30	希望之國 The Land of Hope	133	普	★▲	115



- ★ 影人出席或導讀：詳情請見網站及現場 Q&A or Discussion
- ▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕 Non-English Language Film without English Subtitles
- ◎ 非售票之活動場次：入場方式請見活動頁 Free Admission
- \* 影片中文字幕為簡體中文 Simplified Chinese and English Subtitles

友愛影城 A廳  
Yu-Ai Movie City A

宜蘭演藝廳  
Yilan Performing Arts Center

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/12 (一)							12:20	愛 LOVE	127	護		63
	13:30	贖罪 (上) Penance (part 1)	163	輔		113	15:00	三個傻瓜限屎專送 Delhi Belly	103	護		127
	16:30	贖罪 (下) Penance (part 2)	107	輔		113	17:10	海鷗食堂 Kamome Diner	102	普		254
	19:00	車手 Motorway	89	護		57	19:30	性福療程 The Sessions	95	限		160
11/13 (二)							12:40	海鷗食堂 Kamome Diner	102	普		254
	15:30	陣頭 Din Tao: Leader of the Parade	123	護		61	15:00	樂活俱樂部 Glasses	106	普		253
	18:30	白鹿原 White Deer Plain	172	限		48	17:20	吉野理髮之家 Yoshino's Barber Shop	96	普		255
							19:30	最寂寞的星球 The Loneliest Planet	113	限		149
11/14 (三)							12:40	廁所 Toilet	109	普		252
	15:30	候鳥來的季節 Stilt	107	護		62	15:00	湖心蕩漾三人行 Valley of Saints	82	普		128
	17:30	BBS 鄉民的正義 Silent Code	106	護		68	17:00	吉貓出租 Rent-a-Cat	110	普		251
	19:30	大追捕 Nightfall	107	輔		50	19:30	即使她們從未相見 + 撿影 + 門縫前的包裹 Even They Never Meet + Framing of Life + The Gift	101	護	★	86

友愛影城 A廳  
Yu-Ai Movie City A

宜蘭演藝廳  
Yilan Performing Arts Center

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/15 (四)							12:00	高海拔之戀II Romancing in Thin Air	114	普		56
	13:30	華麗之後 DIVA	102	護		67	14:30	廁所 Toilet	109	普		252
	15:50	痞子英雄之全面開戰 Black & White: The Dawn of Assault	142	輔	*	70	17:00	謊言的烙印 The Hunt	115	護	▲	110
	19:00	畫皮II：轉生術 Painted Skin: The Resurrection	132	輔		72	19:30	有人讚美聰慧， 有人則不 Don't Expect Praises	108	普	★	94
11/16 (五)	13:30	狂人大悶鍋 Hotel Lux	110	普		145	12:30	動畫集錦：瘋狂世界 Animation Collection Gone Crazy	86	輔		220
	15:40	時間之旅 Voyage in Time	56	普		76	14:30	綁架海尼根 The Heineken Kidnapping	127	輔		147
	17:00	逆戰 The Viral Factor	122	輔		65	17:10	當我們同住一起 And If We All Lived Together?	96	輔		138
	19:30	逆光飛翔 Touch of the Light	109	普		73	19:30	小夏天 + 忐忑 + 救命 Before Summer Rain + Shadow of the Staircases + The Coward	85	護	★	88
11/17 (六)	12:30	聽風者 The Silent War	120	護		74	11:00	動畫集錦：童趣樂園 Animation Collection for Children	72	普		219
	15:00	狂人大悶鍋 Hotel Lux	110	普		145	13:00	愛不宜遲 The Delay	84	普		168
	17:30	三個傻瓜限屎專送 Delhi Belly	103	護		127	15:00	風箏孩子王 Gattu	80	普	▲	123
	19:30	牽阮的手 Hand in Hand	142	護		75	17:00	四分人 + 狀況排除 + 寂寞碼頭 BeFore + A Breath from the Bottom + The Solitary Pier	87	護	★	87
							19:30	命運狗不理 Legend of the T-Dog	106	普	★	85
11/18 (日)	12:40	狂人大悶鍋 Hotel Lux	110	普		145	10:30	精牌大丈夫 Vicky Donor	126	普	▲	124
	15:00	三月六日 + 拾荒少年 + 禮物 + 畢業旅行 6th March + The Home Gleaners + The Present + My Graduation Travel	110	輔	*	79 80	13:10	三個傻瓜限屎專送 Delhi Belly	103	護		127
	17:20	太極1 從零開始 Tai Chi 0	98	輔		71	15:20	吉野理髮之家 Yoshino's Barber Shop	96	普		255
	19:30	殺生 Design of Death	108	輔	*	69	17:30	親親愛倫 For Ellen	94	普		161
							19:30	草食男之桃花期 Love Strikes!	118	輔	▲★	117



OPENING FILM

## 開幕片

Producer  
郭台強 GOU T.C  
瞿友寧 CHU Yu-Ning  
邱順清 CHIU Shun-Ching  
Screenplay  
瞿友寧 CHU Yu-Ning  
Cinematographer  
馮信華 Mahua FENG Shin-Hua  
Editor  
陳曉東 CHEN Xiao-Tung  
Music  
潘協慶 Tom PAN  
高林煒 Eric KAO  
Cast  
張岫雲 CHANG Shiou-Yun  
柯宇綸 Lawrence KO  
林美秀 LIN Mei-Hsiu  
李千娜 LEE Chien-Na  
張世 CHANG Shih  
Print Source  
新鮮空氣股份有限公司  
Fresh Air Movie Corporation Ltd.



瞿友寧，為電視劇優質導演之一，曾以電視單元劇《誰在橋上寫字》獲得多項金鐘獎，而後所拍攝的戲劇皆在海內外創下收視紀錄。2002年開始拍攝電影，作品包括《殺人計畫》、《英勇戰士俏姑娘》。《親愛的奶奶》為最新電影力作。

CHU Yu-Ning is a Taiwanese screenwriter and director in television and film. He had won the National Best Screenplay Awards four times and turned one of the scripts into his first feature, *Falling Up Waking Down* in 1997. His television dramas had won many awards at the Golden Bell Awards.

★ 11/08(四) 宜蘭演藝廳 19:00

台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 117min

宜蘭獨家  
YILAN  
EXCLUSIVE世界首映  
World  
Premiere

TO MY DEAR GRANNY

## 親愛的奶奶



在阿達很小的時候，爸爸就過世了，奶奶、媽媽和阿達的生活中從此都缺少一個重要的人，三個人儘管還有彼此作伴，卻為了不讓其他兩人擔心，漸漸開始學會隱瞞。被詐騙集團相中的奶奶，獨自與歹徒周旋；媽媽為了專心照顧兒子和婆婆，把內心的情感與夢想埋藏起來；阿達闖下一個大禍，不知道該怎麼處理……。三個人各自擁有脆弱的一面，面對家人卻還是故作堅強。

故事改編自導演的親身經歷，以倒敘的方式，平實動人地呈現出對奶奶的思念，與生命裡最難以忘懷的回憶。在循環回溯的過程中，也發掘出家人之間的親情矛盾與掙扎。導演感性地吐露個人私密的情感，帶給觀眾溫熱而真摯的感動，也勾動大家關於的「家」的記憶。

*To My Dear Granny* is told through the letters Da wrote to his granny. He reminisces about the visits to the cinema with his granny and watching the crew making films when he was young. His memories are entwined with the loss of his father at the young age and the company of the three women – his granny, mother and wife.



TOGETHER

# 甜・祕密



★ 11/09(五) 微風 1 廳 19:00

台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 114min

OPENING FILM

## 開幕片



### Producer

陳希聖 CHEN Hsi-Sheng

### Screenplay

莊世鴻 CHUANG Shih-Hung  
許肇任 HSU Chao-Jen

### Cast

李 烈 LEE Lieh  
鍾鎮濤 Kenny Bee  
隋 棠 Sonia SUI  
馬志翔 Umin Boya  
黃勁揚 HUANG Shao-Yang  
巫建和 WU Jain-Ho  
溫貞菱 Jenny WEN  
李千娜 Na-Na LEE  
張少懷 CHANG Shao-Hwai  
北村豐晴 KITAMURA Toyoharu  
吳中天 WU Chung-Tien  
舒米恩·魯碧 Suming Rupi

### Print Source

紅花鐵馬映像所有限公司  
Red Iron Co. Ltd.



2012 釜山影展 / 2012 溫哥華影展

面對愛情，就像臉上剛冒出的第一顆青春痘，讓小揚好困惑。那一季愛戀是春天午後的小熱病，紅上頰暈了頭開始得不知不覺。老爸忙著邂逅鄰居小莉，卻不知經營水果攤的老媽和裁縫師正為彼此縫出一顆心；死黨小馬劈腿被抓包，卻要小揚在女友前擋一下，最慘的是姊姊小蘭，以為和小開帥哥熱戀中，其實那才是失戀的開始。他和他和他，說給戀人們聽的小祕密，儘管羞澀又心酸，如今想來蜜蜜甜。

把尋常生活經驗提煉為影像元素，幽默荒謬橋段中越見事物本質。笑中帶淚，愛從不喊累。隋棠、李烈、鍾鎮濤、馬志翔、李千娜、吳中天、張少懷牽手齊登台，各有巧妙感情線交疊出直通心底的路線圖，能往前的，便是長大，把它留在在那的，常常是愛情。還好我們可以跟著影像回來尋。

Xiao Yang is in his teens. He cares about the people around him in his naive way. But apart from Xiao Ma, no one really appreciates him; even though he never gives up showing his love to his family and friends. However, on a raining night, he suddenly figures out everything and embarks on a search for a different life.

許肇任，1970 年出生，以多部作品呈現生活中的細膩情感，夾以魔幻寫實的童話風格，屢次入圍金鐘獎導演與戲劇獎項，在市場中獨樹一格。《甜・祕密》是他的第一部電影作品。

Chao-Jen Hsu has worked in the Taiwanese film industry since 1989 as a grip, assistant producer and assistant director. His first television-film, *In the Air*, won him Best Director at the Golden Bell Awards in 2003. *Together* is his first theatrical feature.

CLOSING FILM

## 閉幕片

Producer  
 Martine Marignac  
 Maurice Tinchant, Albert Prevost  
 Screenplay  
 Leos Carax  
 Cinematographer  
 Caroline Champetier, Yves Cape  
 Art Director  
 Emmanuelle Cuillery  
 Editor  
 Nelly Quettier  
 Music  
 Neil Hannon  
 Sound  
 Erwan Kerzanet, Katia Boutin  
 Josefina Rodriguez, Emmanuel Croset  
 Cast  
 Denis Lavant, Edith Scob, Eva Mendes  
 Kylieminogue, Michel Piccoli  
 Elise Lhomeau, Jeanne Disson  
 Print Source  
 采昌國際多媒體股份有限公司  
 Cai Chang International Inc.



李歐卡霍，1960年出生，24歲以處女作《男孩遇見女孩》轟動坎城影展，並獲凱撒獎最佳新導演提名。擅長以詩意風格描繪愛情苦澀的卡霍，也充分運用其強而有力的電影語言，讓他與盧貝松、尚賈克貝涅並稱為「法國新新浪潮三大導演」。

Leos CARAX made his first feature, *Boy Meets Girl*, which was presented at the 1984 Cannes at the age of twenty-four. After his second film, *Bad Blood*, Carax delivered *The Lovers on the Bridge*, the result of an arduous production. *Holy Motors* is his latest work to date.

★ 11/20(二) 長春A廳 19:00 ★ 11/21(三) 長春A廳 21:00

法國 France | 2012 | DCP | Colour | 115min

HOLY MOTORS

## 花都魅影



2012 坎城影展競賽片 / 2012 雪梨影展 / 2012 紐西蘭影展 / 2012 墨爾本影展 / 2012 卡羅維瓦利影展

禮車燈光破霧穿來，城市神聖穿行中獻上影像祭儀。《新橋戀人》法國鬼才導演李歐卡霍睽違十三年後再推出奇葩神作，神秘男子搭上加長禮車，日夜翻轉中梭巡巴黎。加長的還包括人生。男子幻化變身，下了車，有時是企業總裁、有時是黑幫殺手，又變成年邁乞婦、綠衣怪人，以巴黎為舞台，城市魅幻中重生，是角色扮演？是拍攝電影？還是全新科幻物種？散落片段幅軸出顛奇迷亂人生，讓瘋狂盛大起來，陰鬱華麗視覺中超越現實的臨界線，就此由藝入道。

丹尼拉馮趕場人生，在眾多角色中變換，更請來拉丁尤物娃娃曼德絲，以及流行天后凱莉米洛加盟演出。另類影像風格震顫眼球，黑色幽默與各種不羈想像如隕石成群般撼擊腦丘，大破壞才帶來對於未來影像的大建設。為本屆坎城影展最大驚喜。

From dawn to after nightfall, a few hours in the life of Monsieur Oscar, a shadowy character who journeys from one life to the next. He is, in turn, the captain of the industry, assassin, beggar, monster, family man... He's like a conscientious assassin moving from hit to hit. But where is his true home, his family, his rest?



# HOLY MOTORS



特別  
放映

GALA Premiere

★ 11/11(日) 長春 A廳 19:40

COLD WAR

寒戰

香港 Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 102min

**Producer**  
 江志強 Bill KONG  
**Screenplay**  
 梁樂民 Longman LEUNG  
 陸劍青 Sunny LUK  
**Art Director**  
 莫少宗 IKE Nobutaka  
**Editor**  
 鄭志良 KWONG Chi-Leung  
**Music**  
 金培達 KAM Peter  
**Cast**  
 郭富城 KWOK Aaron  
 梁家輝 LEUNG Tony Ka-Fai  
 劉德華 LAU Andy  
 彭于晏 PENG Eddie  
 李治廷 RAHMAN Aarif  
 楊采妮 YOUNG Charlie  
 林家棟 LAM Ka-Tung  
 錢嘉樂 CHIN Ka-Lok  
 安志杰 ON Andy  
 尹子維 YIN Terence  
**Print Source**  
 華映娛樂股份有限公司



梁樂民、陸劍青，兩人皆首次擔任電影導演。梁樂民為資深美術指導，並屢獲殊榮，參與製作電影包括《保持通話》、《特務迷城》等。陸劍青為資深副導演，參與作品包括《蝙蝠俠之黑暗騎士》、《喜劇之王》等。《寒戰》為兩人合作之首部劇情長片。

**Long-Man LEUNG & Sunny LUK**, *Cold War* is the passion project of first time directors/writers Long-Man LEUNG and Sunny LUK, two veterans of the film industry. Leung is an award-winning Art Director/Production Designer. Luk is a sought-after First Assistant Director with over 15 years of experience on films.



2012 釜山影展開幕片

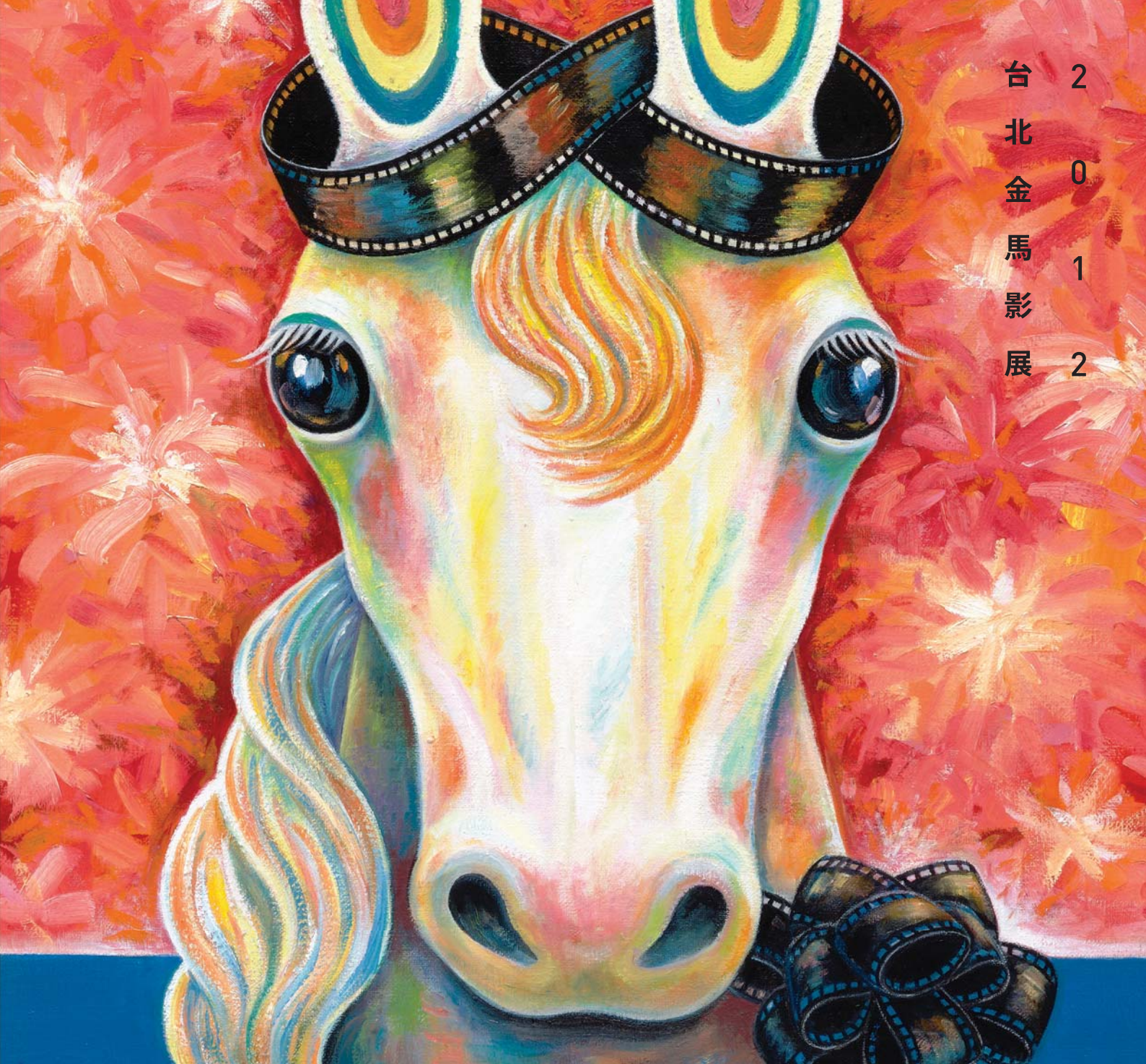
電影《寒戰》講述了一個新時代背景下，員警內部之間鬥智鬥力的故事。故事把整個香港推進了前所未有的危機當中，警隊內部每個人都可能是內鬼，疑團層出。故事劇本紮實，更第一次涉及香港警隊高層、編制及之間的鬥爭，首度全方位詳細解密、剖析香港警法制度。

《寒戰》製作團隊亦是精英盡出，由兩位精銳的幕後電影人梁樂民及陸劍青編劇及首次執導，他們一位是資深美術指導，另一位則是曾參與百部電影製作的副導演，經驗毋庸置疑。雖是首次執導，但此劇本他們足足寫了五年之久，並且做了大量的資料搜集，這部電影能有天王影帝小生花旦齊聚一堂、鬥智鬥戲；資方投放大血本，營造大場面大陣容，也正是看中了這前所未見、紮實精湛的劇本。

Approaching midnight in Hong Kong, police headquarters receives an anonymous call: a fully-loaded police van carrying the force's most advanced equipment and five highly-trained officers has disappeared off the grid. The hijackers possess direct knowledge of police procedures. They're already steps ahead. The police must meet a list of demands to ensure the hostages' release. Any delay will cost lives. The clock has begun to tick.



台北金馬影展 2012





# 金馬獎入圍影片

GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED FILMS



寶米恰恰 *f* IPRES CI

台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 110min



入圍獎項：新導演、新演員、原著劇本、視效、原創歌曲

寶妮和米妮是一對像到不能再像的雙胞胎，有同一張臉，卻是天差地遠兩顆心，只是誰能分得清？姊姊寶妮以為自己最理解妹妹米妮，遂當起男孩優果的愛情軍師，眼看米妮的愛情正要發生，寶妮卻意外遇見心儀的男生永平，永平對寶妮一見鍾情，卻陰錯陽差地追起米妮，現在到底誰愛誰？兩段愛情，三張臉，四個人，因為是雙胞胎，所以麻煩乘以二，但愛情也加乘二，那年夏天有兩倍熱，這一刻起，當自己，愛別人，你一生都該記得的小事情。

重回戀戀夏天，黃姵嘉一人分飾兩角，愛情動線因為雙胞雙軌而常搭錯線，錯認造成的酸楚與甜蜜也都變成 **DOUBLE** 威力加強版，卻依然那麼清楚傳達「我是特別的」之少女祈禱，直抵每個人心底柔軟處，讓每個初戀女孩都頂天立地，每段戀情都獨一無二。

Poni And mini are identical twins. They look so much alike that even their secret admirers cannot tell them apart and people tend to forget that they are individuals. For Poni, the elder twin, the biggest challenge is to make people realise how different they are.

**Producer**  
許家豪 James Chia-Hao HSU  
曾翰賢 TSENG Han-Hsien  
陳俊榮 Oliver CHEN

**Screenplay**  
楊貽茜 YANG Yi-Chien

**Cinematographer**  
傅士英 Fuji FU

**Editor**  
陳曉東 CHEN Hsiao-Tung  
江翊寧 Ning Chiang

**Music**  
楊琬茜 YANG Wan-Chien

**Cast**  
黃姵嘉 HUANG Pei-Jia  
姜康哲 Paul CHIANG  
歐陽倫 OUYANG Lun

**Print Source**  
影動亞洲有限公司  
Reel Asia Pictures



楊貽茜，2006年發表第一篇長篇小說〈純律〉即獲皇冠大眾小說獎百萬首獎。《寶米恰恰》為她的首部劇情長片。

**YANG Yi-Chien** is a violinist and filmmaker from southern Taiwan. Her novels won a number of literary prizes in Taiwan.



王傳宗，導演作品包括單元劇、連續劇、廣告、MV與紀錄片等。曾以《我的阿嬤是太空人》獲金鐘獎迷你劇集最佳導演、影片、編劇等獎項。

**Jim WANG** has been working as a director in television and has made several TV dramas including *My Space Grandma*.

11/13(二) 友愛 A 廳 18:30 11/16(五) 華山 1 廳 12:50

WHITE DEER PLAIN

## 白鹿原

中國 China | 2012 | DCP | Colour | 172min

金馬獎入圍影片

**Producer**  
王樂 WANG Le

**Screenplay, Editor**  
王全安 WANG Quan-An

**Cinematographer**  
Lutz Reilemeier

**Music**  
趙季平 ZHAO Ji-Ping

**Cast**  
張豐毅 ZHANG Feng-Yi  
段奕宏 DUAN Yi-Hong  
張雨綺 ZHANG Yu-Qi  
吳剛 WU Gang

**Print Source**  
西安影視製片公司  
Xi'an Movie And Television  
Production Co., Ltd.



王全安，2007 年以《圖雅的婚事》獲得第 57 屆柏林影展金熊獎。2009 年《紡織姑娘》獲得第 33 屆蒙特婁國際電影節評審團大獎。2010 年《團圓》成為第 60 屆柏林影展開幕影片，獲得最佳編劇銀熊獎。2012 年《白鹿原》獲得第 62 屆柏林影展最佳藝術貢獻（攝影）銀熊獎。

WANG Quan-An graduated from Beijing Film Academy. His third film, *Tuya's Marriage*, won the Golden Bear at the 2007 Berlinale and his fifth feature, *Apart Together*, opened the 2010 Berlinale winning Silver Bear. In 2012, *White Deer Plain*, won the Silver Bear for Outstanding Artistic Achievement.

入圍獎項：改編劇本、男配角、攝影、美術

橫跨渭河平原五十年宏偉史詩。白鹿村裡兩大家族世代恩怨，爭風水、鬥門面、恩斷親絕，父子反目、情人相殘、落匪為寇……，從小兒女到大時代，微縮百千年黃土地上人民命運，顛沛流離，冤仇相報，只餘下白鹿原上枯草綿延蒼茫。

改編自陳忠實同名小說，以時局動盪變幻為底蘊，兩大家族綿延血脈為縱軸，交錯重疊織就出種種人性幽微圖案，是農村生活的上河圖，是人世浮世繪，是惡之華，但儘管人心相鬥機關算盡，仍不敵命運捉弄！白鹿原上但聞嘆息，更添傳奇。

為將這部文學巨著搬上銀幕，中國三代電影人展開了近二十年鏖而不捨的追求，於二〇一〇年由王全安編劇並執導拍攝，殺青後，還歷經長達一年的電影審查，才終於完成這部電影。

WANG Quan-An's epic takes place in the end of imperial China and goes up to the end of the Chinese Civil War. Set in the White Deer Plain in Shaanxi Province, the Bais and the Lus, the most prominent families in the area have always lived together in peace. But the political turmoil gradually leads them to a fierce battle.



## 龍飛鳳舞

台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 111min



## 入圍獎項：新演員

歌仔戲老戲班面臨最大危機，老團主過世，台柱春梅傷了腿上不了台，春梅丈夫緊急找來和春梅長相神似的清道夫奇米頂替，這下毫無表演經驗的奇米要如何冒充巨星春梅？台上出將入相，性別顛倒，台下痴男怨女，親情愛情友情搞作夥，草根小人物共患難，相伴走天涯。從舞台裡演到舞台外，譜寫台灣道地魔幻金光劇碼，濃妝淡抹都相宜，人生舞台粉墨登場。

《父後七日》原班人馬再同台，穿插野台歌舞與動畫，復古也是後現代。不但巧用歌仔戲豐富元素；戲中戲結構更讓戲棚裡外人生活巧相呼應。戲曲天王郭春美一人分飾兩角，男女轉換，戲班裡人際關係萬花筒亦因錯認而增生，生猛笑料源源不絕，感受走唱人生悲喜，心愛的莫要驚啼，幕一揭，身騎白馬過三關！

*Flying Dragon, Dancing Phoenix* is a contemporary comedy based on Taiwanese opera. The film depicts a family of opera performers travelling from the North to the South against heat and the hurricane in order to make a living and to carry on the opera tradition.

**Producer**  
詹婷怡 Nicole T.I Chan  
**Screenplay**  
王育麟 WANG Yu-Lin  
林美如 LIN Mei-Ru  
**Cinematographer**  
馮信華 Mahua Hsin-Hua FENG  
**Cast**  
郭春美 GUO Chun-Mei  
朱宏章 CHU Hung-Chang  
吳朋奉 WU Peng-Fon  
張詩盈 CHEUNG Si-Yin  
**Print Source**  
蔓菲聯爾創意製作有限公司  
Magnifique Creative Media Production Ltd. Co.



王育麟，現為蔓菲聯爾創意製作有限公司負責人、影視編導、製作人，台灣大學森林系、紐約視覺藝術學院電影系肄業。曾執導過多部紀錄片，並以電影《父後七日》提名第47屆金馬獎七項大獎，並榮獲最佳男配角及最佳改編劇本兩項大獎。

WANG Yu-Lin graduated from the School of Forestry at the National Taiwan University and studied Film and Video in the School of Visual Arts, New York. He is the owner of Magnifique Creative Media where he is in charge of editing, directing and producing films.

11/14(三) 友愛 A 廳 19:30 11/20(二) 華山 1 廳 18:20

香港 Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 107min

NIGHTFALL

IPRESCI

大追捕

**Producer**  
江志強 *Bill KONG*  
宋岱 *SONG Dai*  
千葉龍平 *CHIBA Ryuhei*  
薛文熹 *Hugh Simon*

**Screenplay**  
杜緻朗 *Christine TO*

**Cinematographer**  
林國華 *Ardy LAM*

**Editor**  
張嘉輝 *CHEUNG Ka-Fai*

**Music**  
梅林茂 *Shigeru UMEBAYASHI*

**Cast**  
張家輝 *Nick CHEUNG*  
任達華 *Simon YAM*  
文詠珊 *Janice MAN*  
王敏德 *Michael WONG*

**Print Source**  
安樂影片有限公司  
*Edko Films Limited*



**周顯揚**，出生於香港，以一級榮譽的優異成績畢業於香港演藝學院電影導演系。多年來於幕後參與多部華語大片的創作、劇本策劃及宣傳工作。《殺人犯》是他首部導演電影，並獲提名香港電影金像獎「最佳男主角」及「最佳新晉導演」，影片隨後更入選多個國際影展。

**CHOW Hin-Yeung** graduated from Hong Kong Academy for Performing Arts. After having participated in the productions of several prominent Chinese-language films, he became the researcher and assistant to Ang Lee on *Lust, Caution*. Chow made his directorial debut, *Murderer*, a box-office success in 2009.

**入圍獎項：**男主角、剪輯、音效

他在黑暗中蹲踞並等待著。因為被控謀殺而坐了三十年牢，王遠陽出獄後，與少女徐雪相遇了。是照鏡還是幻象，徐雪竟神似當年被謀殺的女孩，讓王遠陽一如影子緊緊跟隨。火爆神探林正忠偵查著海邊焦屍案，死者正是徐雪的父親，而所有線索竟都指向王遠陽。一名是啞巴重犯，一名是熱血幹探，死亡如漩渦核心將一切往下扯，他們在即將滅頂的瘋狂中追逐相鬥，拼腦智，也搏上餘生，但他們還不知道，繼續往下掘，真相多麼駭人。

《殺人犯》導演周顯揚再推出新作，警匪硬漢，情節重口味，陰暗色調中體液橫飛，肉身如枯木易遭摧朽。鋼鐵般的動作場面，也蘊藏著深層人性，以角色性格與彼此過往推動，極走偏鋒，結局一如張家輝封口所挑戰啞巴角色，令人啞口，卻又悶聲在心，痛之入骨。

When a Hong Kong celebrity is found brutally murdered, Detective Lam is called in to take charge of the investigation. As Lam zeroes in on a killer from the past, the murder appears to be a straightforward case of revenge. But the more Lam pursues his suspect, the deeper he falls into a web of lies.



LOVE IS NOT BLIND

# 失戀33天

11/10(六) 友愛A廳 19:30 11/17(六) 華山1廳 20:00

中國 China | 2011 | DCP | Colour | 109min



入圍獎項：女主角、新演員、改編劇本、攝影、原創音樂

愛情多半很好，失戀卻不見得就壞。此刻黃小仙的愛情正由好轉壞，撞見相戀多年的男友搞劈腿，對象竟是身邊手帕交。是放手還是勾勾纏？她身為婚禮設計師，縱然終日眼掛淚，又要含笑經手一對對新人進禮堂。生活大小事不斷，還好身邊有毒舌男王小賤，分不出是添亂還是來相伴，就此開始為期三十三天的「失戀後遺症心理修復工程」。

根據同名網路小說改編。緊貼都會男女幽微心理，機智台詞為愛情開出一帖帖感情良方，召喚一代人共同記憶，讓人心頭甜甜情竇開。失而復得，所有的倒數，都是為了再開始。

Xiaoxian has everything and above all, a loving boyfriend for 7 years. She is sure one day they will get married but soon discovers he has been cheating on her. Dumped and heartbroken, Xiaoxian is a total mess until her co-worker, Jian, intervenes. Jian's help seems to work, but Xiaoxian can't stop wondering if she will be in love again.

**Producer**  
池宇峰 Michael Yu-Feng CHI  
王子文 WANG Zi-Wen  
滕華濤 TENG Hua-Tao

**Screenplay**  
鮑鯨鯨 BAO Jing-Jing

**Cinematographer**  
曹盾 CAO Dun

**Editor**  
劉磊 LIU Lei

**Music**  
丁薇 DING Wei  
林朝陽 LIN Zhao-Yang

**Cast**  
文章 WEN Zhang  
白百何 BAI Bai-He  
王耀慶 David WANG  
郭京飛 GUO Jing-Fei  
張子萱 ZHANG Zi-Xuan

**Print Source**  
安樂影片有限公司  
Edko Films Limited



滕華濤，畢業於北京電影學院，電視劇作品包括《新言情時代》、《找不著北》、《非你不可》、《危情24小時》……等，曾以《蝸居》、《裸婚時代》創造極高收視率。電影作品尚有《100個……》、《心中有鬼》等。

TENG Hua-Tao has been a prolific director, screenwriter and producer in China since graduating from Beijing Film Academy in 1995 as one of the Sixth Generation film-makers. Teng's career began in television where he quickly became a popular drama and movie director.

11/10(六) 宜蘭演藝廳 17:10 11/17(六) 華山1廳 12:30

金馬獎入圍影片

中國 China | 2012 | DCP | Colour | 118min

BEIJING BLUES

## 神探亨特張

**Producer**  
 趙廣忻 ZHAO Guang-Xin  
**Screenplay**  
 代雁 DAI Yan  
 高群書 GAO Qun-Shu  
**Cinematographer**  
 鄔迪 WU Di  
**Editor**  
 楊紅雨 YANG Hong-Yu  
**Sound**  
 龍筱竹 LONG Xiao-Zhu  
**Cast**  
 張立憲 ZHANG Li-Xian  
 徐聞 XU Wen  
 陳露 CHEN Lu  
 周雲蓬 ZHOU Yun-Peng  
**Print Source**  
 嘉聯娛樂亞洲有限公司  
 Golden Network Asia Limited



高群書，因拍攝警匪題材的電視劇而聞名。2006年處女作《東京審判》獲得長春國際電影節評委會特別獎，其後之《風聲》、《千鈞一髮》獲得了觀眾及業界的認可。善於用非職業演員凸顯對「真實」的獨特追求，通過對小人物塑造發掘揭示社會問題。

GAO Qun-Shu started his career in television and moved into film with his first feature, *Tokyo Trial*, in 2006. The exploration of the rule of law has been the recurrent theme in his works and in *Beijing Blues* Gao adopts the realist approach again with a cast of non-professional actors.



入圍獎項：劇情片、導演、原著劇本、攝影、剪輯

明裡偷來暗裡去，遊走北京城暗道小巷中，便衣警察老張的工作就是揪出城市中騙子與小偷。偷拐搶騙，雞鳴狗盜，親睹中國詐術大觀，扮殘疾當誘餌、招搖撞騙算命攤、集體結夥闖空門、假幣兌真鈔……等；一轉身平頭百姓就成賊，面前一張無辜的臉，口頭上毫不退讓，下手絕不含糊，鬥唇舌也比眼力。原來最矛盾案件也不過是從生活來，辛酸血淚、甘苦荒謬、模糊黑白、難分善惡，這個神探很沉重。

取材真實人物為藍本，社會事件當底本，拍出現代中國街頭之怪現狀。生活中常見的小欺小詐讓人目不暇給，以城市巷道為戰場，追逐奔跑、人心鬥力，不間斷的荒謬台詞逗得人哭笑不得，濛濛市井氣味裡，召喚出一座喧擾有人味的北京城。

「我要拍的，一句話概括，人民暴力史。」——高群書

Each day Beijing police detective Zhang Huiling patrols the Shuangyushu neighborhood of the Haidian. He and his colleagues are kept busy by thieves, con artists and illegal hawkers from all over China. Zhang is good at his job, but with every crime, every arrest and every ounce of mercy he can muster, he fights the endless battle with his soul.

# 浮城謎事

中國、法國 China, France | 2012 | DCP | Colour | 98min



**Producer**  
耐安 NAI An  
Kristina Larsen

**Screenplay**  
梅峰 MEI Feng  
于帆 YU Fan  
婁燁 LOU Ye

**Cinematographer**  
曾劍 ZENG Jian

**Editor**  
Simon Jacquet

**Music**  
Peyman Yazdani, Johann Johannsson

**Cast**  
郝蕾 HAO Lei  
秦昊 QIN Hao  
齊溪 QI Xi

**Print Source**  
夢想者電影  
Dream Author Pictures



入圍影片：劇情片、導演、女主角、新演員、原著劇本、原創音樂、剪輯

曾經春風沉醉，如今吻火自焚。喬永照有了兩個家庭仍不能滿足，慾望驅使他周旋更多女子之間。陸潔一度以為自己是幸福的妻子，直到她在女兒就讀的幼稚園裡遇見另一位媽媽桑琪，這才發現，她們兩人的孩子，竟有同一位父親。這些情人們明著帶笑暗裡鬥狠，都想宣示主權，還要合縱連橫齊排外，陸潔的復仇從這一刻開始，伴隨著罪案、尊嚴、離棄與悖德，城市裡的愛原來比城市的夜更深沉。

《頤和園》後婁燁重返中國影壇之作，多角關係構築成的城市奇譚試探慾望的極限，更在肉身相纏交錯、男女三方心照不宣之際，展示出欲拒還迎、進退不得的微妙情感。既暴露出都會男女雙重生活，更描繪城市的雙重性、地上與地下、光與暗；因為陰影，才有了深度，而有墮落，或昇華。

Lu Jie has no idea that her husband Yongzhao is leading a double life until the day she sees him walking into a hotel with a young woman. Her world crumbles but it's just the beginning. A few hours later, the young woman dies in a car accident and the police refuse to believe that her death was accidental...

婁燁，1965年生於中國上海。畢業於北京電影學院導演系，《週末情人》為其首部執導作品。作品《蘇州河》獲荷蘭鹿特丹影展金虎獎。其他代表作品：《紫蝴蝶》、《頤和園》、《春風沉醉的夜晚》等。

LOU Ye graduated from Beijing Film Academy. He made his name at the international film festivals with *Suzhou River* which won the Tiger Award at the 2000 Rotterdam and his *Summer Palace* was nominated for Palme d'Or in 2006.



11/11(日) 友愛 A 廳 19:00 11/22(四) 華山 1 廳 10:30

ARROW ARBITRATION

fIPRESCI

## 箭士柳白猿

中國 China | 2012 | DCP | Colour | 94min

金馬獎入圍影片

Producer  
謝潤 XIE Run

Screenplay, Editor  
徐浩峰 XU Hao-Feng

Cinematographer  
王天麟 Tony WANG

Music  
安巍 AN Wei  
王凡 WANG Fan

Action Choreography  
徐浩峰 XU Hao-Feng

Cast  
宋洋 SONG Yang  
于承惠 YU Cheng-Hui  
李呈媛 LI Cheng-Yuan

Print Source  
康沃文化發展有限公司  
Careall Culture Development Co., Ltd



徐浩峰，導演、作家、道教學者、民間武術整理者。著有小說《道士下山》、《國術館》、《大日壇城》等。首部電影作品《倭寇的蹤跡》便入圍威尼斯電影節地平線單元，並獲第48屆金馬獎最佳新導演及最佳改編劇本提名。

**XU Hao-Feng** is a film director, writer, Taoist scholar and martial arts instructor. In 2011, his first feature, *The Sword Identity*, was selected in Horizon at the Venice Film Festival and was nominated in Best Adapted Screenplay category at the Golden Horse Awards.



入圍獎項：改編劇本、動作、原創音樂

刀劍相爭，以箭仲裁。柳白猿是武館恩怨的仲裁人，弓箭是他的武器，也是身分象徵。但柳白猿能分公理是非，自己的人生卻難分黑白，親姐姐受人玷污，是要選擇親情還是屈從世俗觀感？進行隱密暗殺卻愛上不該愛的女人，這份糾纏又該如何割捨？是箭道還是人道？什麼才是終極的箭藝？關於信仰，以及救贖，這要命，或是救命的一箭，現在正要脫弦飛出。

電影背景選擇二十世紀初，作為中國古兵器從此落寞的最後辰光，電影中安排教堂和寺廟的對峙、中歐混血兒等設計，處處展示對傳統與現代、東方與西洋之思辨。又以「坐著比武」、「長槍對弓」等少見於武打電影之對決標誌和過往類型傳統之不同，以藝窺道，以武傳心。這一箭射出，又是一個武俠新時代的到來。

Among Chinese weapons arrows represent personal accomplishments while spears signify political power. Liu Baiyuan settles disputes that arise between the various martial arts schools but cannot deal with his personal affairs. When facing his sexually assaulted sister, does he choose her or his pride? Meanwhile, he becomes embroiled in an assassination plot which goes wrong...

# 奪命金

香港 Hong Kong | 2011 | 35mm | Colour | 106min



入圍獎項：劇情片、導演、男主角、女主角、原著劇本、剪輯

銀行職員 Teresa、黑幫混混三腳豹及警隊督察張正方，因一宗離奇劫案而串連起來。處身泡沫時代，投資報表上起落線條決定生活品質高低，一場股災、一袋現金，上演一幕又一幕金錢與道德掙扎的人性陰暗面，他們以為自己有機會選擇，但很快便發現，是機會選擇他們，面對金錢與原則，他們最後的選擇是？

電影貼緊時代脈動，金權誘人、人為財死，電影凌厲敘事手法將人性道德骨幹砍削，露出鋒利稜角倍覺刺人，乍看不相干的事件透過時間倒敘與人物穿針引線，竟演繹為一幅香港社會人性百態的全覽圖，至電影尾聲猶能維持一股緊繃之戲劇張力，劇本獲香港電影評論協會最佳劇本獎，故事與視覺呈現上不只奪命，還要奪睛。

「『香港何去何從？香港人怎樣生存？』就是《奪命金》要大家反思的問題。」——杜琪峯

What do a bank teller, a small-time thug and a police inspector have in common? Nothing. Not until a bag of stolen money worth \$5m crosses their paths and forces them to make soul searching decisions about right and wrong and everything in between on the morality scale.

**Producer**  
杜琪峯 Johnnie TO  
**Screenplay**  
銀河創作組 Milkyway Creative Team  
歐健兒 AU Kin-Yee  
黃勁輝 WONG King-Fai  
**Cinematographer**  
鄭兆強 CHENG Siu-Keung (HKSC)  
**Editor**  
David Richardson  
**Cast**  
劉青雲 LAU Ching-Wan  
何韻詩 Denise HO  
蘇杏璇 SO Hang-Shuen  
盧海鵬 LO Hoi-Pang  
**Print Source**  
寰亞電影有限公司  
Media Asia Films Limited



杜琪峯，監製、導演，著名作品包括《暗戰》、《鎗火》及《PTU》。曾以《鎗火》、《大事件》二度榮獲金馬獎最佳導演。並曾以《黑社會》、《復仇》入圍坎城影展，《文雀》入圍柏林影展，《奪命金》入圍威尼斯影展正式競賽。

Johnnie TO is one of Hong Kong's leading directors today. Having reached commercial success in the 1980s, To turned to more personal works in the mid-1990s. His stylish action film aesthetics caught on globally as his works were featured at all major international film festivals including the Cannes and Venice.

11/15(四) 宜蘭演藝廳 12:00 11/19(一) 華山2廳 19:30

ROMANCING IN THIN AIR

## 高海拔之戀II

香港 Hong Kong | 2011 | 35mm | Colour | 114min

金馬獎入圍影片

**Producer**  
杜琪峯 Johnnie TO  
韋家輝 WAI Ka-Fai, 張國立 ZHANG Guo-Li

**Screenplay**  
韋家輝 WAI Ka-Fai, 游乃海 YAU Nai-Hoi,  
陳偉斌 Ryker CHAN, 歐文傑 Jevons AU

**Cinematographer**  
鄭兆強 CHENG Siu-Keung (HKSC)

**Editor**  
David Richardson

**Music**  
Guy Zerafa

**Cast**  
古天樂 Louis KOO  
鄭秀文 Sammi CHENG  
李光潔 LI Guang-Jie  
高圓圓 GAO Yuan-Yuan

**Print Source**  
寰亞電影有限公司  
Media Asia Films Limited



**杜琪峯**，監製、導演，著名作品包括《暗戰》、《鎗火》及《PTU》。曾以《鎗火》、《大事件》二度榮獲金馬獎最佳導演。並曾以《黑社會》、《復仇》入圍坎城影展，《文雀》入圍柏林影展，《奪命金》入圍威尼斯影展正式競賽。

**Johnnie TO** is one of Hong Kong's leading directors today. Having reached commercial success in the 1980s, To turned to more personal works in the mid-1990s. His stylish action film aesthetics caught on globally as his works were featured at all major international film festivals including the Cannes and Venice.



入圍獎項：原創歌曲

海拔三千八百米的愛，每一次呼吸，都用盡力氣。

天王巨星 **Michael** 終於牽著女星圓圓一起步上紅地毯，這場世紀婚禮，卻讓一名礦工搶婚成功給破了功。**Michael** 避走香格里拉，海拔三千八百米的高地之上，小旅館主人阿秀收留了他。他們幾乎要相愛，但旅館裡有一個位置，始終是留給秀失蹤樹海多年的丈夫。**Michael** 和秀兩人心中，原來都有一個空洞，在這世界上最純淨的土地上，他們彼此依偎取暖，又總想留給誰，這段樂園之戀，那麼高，那麼近，又那麼遙遠。

一反前作「男女三部曲」，杜琪峯走向城市反面，讓愛情登高一呼，之前電影中都會男女對於物質和城市人際關係的眷戀與憂愁，都在高海拔中淨化，還原為山高水遠中男女單純對於愛情的呼喚與渴望。重新詮釋「純愛」電影定義。

On the day superstar Michael is to marry his actress sweetheart Yuan Yuan, a coalminer shows up and runs off with the bride. Heart-broken Michael ends up in a remote mountain area and is taken in by a guest house hostess, Sue. Gradually, Michael falls in love with Sue, but she cannot let go of her past.



香港 Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 89min



入圍獎項：動作

速度帶來正義，「隱形車隊」成員駕駛偽裝過的警車追緝目標。新進隊員陳翔熱血衝過頭，和將要退休的老警員盧峰總不對盤，直到黑道傳奇車手蔣薪重出江湖，陳翔與盧峰兩人在速度中找到共同的方向，以整個香港為追逐賽道，山路飄移，城市公路交竄飛梭，男人與車，當引擎聲隆隆響起，頭搖又尾擺，眼球如何跟上輪轉？

導演堅持少用 CG 特效，城市裡高難度飆車競速成就視覺奇觀，以車尾燈和甩尾殘影勾勒出香港特殊地形空間，警匪類型官兵抓強盜使賽車競速有了合法性，也有了必要性。追求速度之餘，不偏廢情感厚度，余文樂與黃秋生以車交心，以心加速，油門一踩，香港警匪片便有了新的速度指標。

Cheung is an overconfident rookie in *Stealth Riders*, a secret police unit consisting of the best drivers in the force. Jensen is a legendary escape driver for criminals. After an arduous car chase, Cheung outmanoeuvres Sun and arrests him. While he is gloating over his triumph in the precinct, Sun pulls off a prison break with another inmate...

**Producer**  
杜琪峯 Johnnie TO

**Screenplay**  
Joey O'Bryan  
司徒錦源 SZETO Kam Yuen  
馮日進 Francis FUNG

**Cinematographer**  
馮遠文 FUNG Yuen-Man (HKSC)  
謝忠道 TSE Chung-To (HKSC)

**Editor**  
David Richardson

**Music**  
Xavier Jaux, Alex Gopher

**Cast**  
黃秋生 Anthony WONG  
余文樂 Shawn YUE  
郭曉冬 GUO Xiao-Dong

**Print Source**  
寶亞電影有限公司  
Media Asia Films Limited



鄭保瑞，叫人熱血沸騰的新類型暴力影像，擅長刻劃人性最脆弱情感，早在九〇年代初已擔任杜琪峯副導演，其早期執導之恐怖驚嚇片如《恐怖熱線之大頭怪嬰》、《熱血青年》等獲海外影展注目。

Soi CHEANG started his career as Johnnie To's assistant director. After a string of commercially successful horror films in the domestic market, he earned his first international recognition with *Dog Bite Dog* in 2006 followed by *Accident* which was in competition at the Venice in 2009.

11/10(六) 宜蘭演藝廳 12:40 11/17(六) 華山1廳 15:00

GF \* BF

台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 105min

## fIPRES CI 女朋友。男朋友

金馬獎入圍影片

**Producer**  
葉如芬 YEH Ju-Feng  
劉蔚然 LIU Wei-Jan

**Screenplay**  
楊雅喆 YANG Ya-Che

**Cinematographer**  
包軒鳴 Jake Pollock

**Editor**  
陳俊宏 CHEN Chun-Hung  
張嘉輝 CHEUNG Ka-Fai  
廖慶松 LIAO Ching-Sung

**Music**  
鍾興民 Baby.C

**Cast**  
桂綸鎂 GWEI Lun-Mei  
張孝全 Joseph CHANG  
鳳小岳 Rhydian Vaughan  
張書豪 CHANG Shu-Hao

**Print Source**  
原子映象有限公司  
Atom Cinema Co., Ltd.



楊雅喆，作品跨越各領域，含舞台劇、數部紀錄片系列、單元劇及連續劇，小說《藍色大門》曾獲誠品讀者票選最愛小說前50名。2008年首部長片作品《囧男孩》便創下佳績，受邀參展多個國際影展，同時榮獲包括台北電影節最佳導演、金馬獎最佳女配角多項大獎。

**YANG Ya-Che** is one of the most promising young directors in Taiwan. He has worked widely in television making documentary and drama series. His first feature film, *Orz Boyz!* was a local box-office success in 2008 and won Best Director at the 2008 Taipei Film Festival.

入圍獎項：劇情片、導演、男主角、女主角、男配角、原著劇本、攝影

「每個人都該有兩個愛人，一個愛你的，一個你愛的。」

阿仁愛比男孩酷的美寶，美寶愛著木訥的阿良，阿良一雙眼睛卻只跟著阿仁跑。他們從青春無敵十五六一路追逐到三四十，大時代裡雖擾攘卻總攜手站在最前線，打倒教官、廣場上的野百合、從沉默聲到大解放抗爭……，橫跨三十年時光，當青春變老，吶喊聲變小，如果還相愛，那時該怎麼再呼喚彼此？

導演楊雅喆繼《囧男孩》後再度出手，搓揉喧囂時代的集體記憶，讓玉蘭花與樟樹香飄溢出愛情昇華後的惆悵況味。

「我一直想拍部關於八、九〇年代台灣的故事，那年代的台灣相當熱情。相較之下，現在的社會則顯得過於安靜和冷漠，我想要找回一點點那時候的熱情。」——楊雅喆

In the 1980s, Taiwan is still under Martial Law, and people are locked in the battle to have it lifted; a social revolution is set to take off. Mabel, Liam and Aaron throw themselves into the fight for freedom: they paint graffiti slogans on the walls of their school and plan a protest during the morning assembly...



# 星空 fIPRESCI

台灣、中國、香港 Taiwan, China, Hong Kong | 2011 | DCP | Colour | 98min



入圍獎項：新演員、改編劇本、視效、美術

每個人的青春都有某個瞬間，凝結在時空裡，深深的，無法抹滅。抬頭看著星空，世界就會變得好好大，女孩永遠不會忘記，那年夏天，最燦爛、最寂寞的星空。

飄雪的冬天，女孩十三歲，從山上的爺爺家被送回了城市父母身旁。新的學校、陌生的環境、以及與父母間的距離感，都讓女孩不知所措。於是她和小傑展開了一段奇幻浪漫的探索之旅，躲進幻想世界裡。改編自幾米繪本，由金馬獎最佳編劇林書宇執導，是繼《九降風》後又一力作。

「在屬於青春的旅程中，總有那些關於成長的苦澀與生命中的不完美，但要緊的是，我們如何懷抱著這樣的遺憾，繼續走向遙遠且未知的未來。我希望以《星空》這部青春愛情物語，獻給所有正面臨相同處境的青少年們。」——林書宇

13-year-old Mei used to live with her grandparents in the mountains where stars looked most beautiful. She isn't happy with her life in the city until she meets Jay, a transfer student. Together, they try to solve their problems. But when Mei's parents announce their divorce, they decide to run away to see the stars she misses so dearly.

**Producer**  
劉蔚然 LIU Wei-Jan  
**Screenplay**  
林書宇 Tom Shu-Yu LIN  
**Cinematographer**  
包軒賜 Jake Pollock  
**Editor**  
肖洋 XIAO Yang  
程季澤 CHENG Hsiao-Tse  
**Music**  
world's end girlfriend  
**Cast**  
徐嬌 XU Jiao  
林暉閔 Eric LIN Hui-Ming  
劉若英 René LIU  
庾澄慶 Harlem YU  
曾江 Kenneth TSANG  
**Print Source**  
原子映象有限公司  
Atom Cinema Co., Ltd.



林書宇，大學期間已展露優異的導演才華，首部短片創作《嗅覺》即入圍金馬獎最佳創作短片，2008年推出廣受好評的劇情長片處女作《九降風》，贏得金馬獎最佳原著劇本、上海電影節「亞洲新人獎」最佳影片等大獎，為台灣目前備受矚目的新秀導演。

Tom Shu-Yu LIN was born in 1976. The critical acclaim his first feature, *Winds of September*, received in 2008 proves him to be one of the most promising young directors in Taiwan. *Starry Starry Night* is his second feature film.

11/11(日) 友愛 A 廳 17:00 11/22(四) 華山 1 廳 20:20

VULGARIA

## 低俗喜劇

香港 Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 93min

**Producer**  
 梁啟緣 Subi LIANG  
 彭浩翔 PANG Ho-Cheung  
**Screenplay**  
 彭浩翔 PANG Ho-Cheung  
 林超榮 LAM Chiu-Wing  
 陸以心 LUK Yee-Sum  
**Editor**  
 李棟全 Wenders LI (HKSE)  
**Music**  
 黃艾倫 Alan WONG  
 翁瑋盈 Janet YUNG  
**Cast**  
 杜汶澤 Chapman TO  
 鄭中基 Ronald CHENG  
 陳靜 Dada CHAN  
 邵音音 Susan SHAW  
**Print Source**  
 高先電影有限公司  
 Golden Scene Company Limited



彭浩翔，2001 年執導首部長片《買兇拍人》即獲香港金紫荊獎最佳編劇。2006 年的《伊莎貝拉》進入國際市場，獲得柏林影展最佳電影音樂銀熊獎。2010 年《志明與春嬌》獲香港電影金像獎最佳編劇。

**PANG Ho-Cheung's** debut film, *You Shoot, I Shoot* won Best Debut Director Award at the HKSAR 10th Anniversary Film Award. Pang won the Silver Bear at the 2006 Berlinale with *Isabella*. In 2010, Pang's *Love in a Puff* was awarded Best Screenplay at the Hong Kong Film Awards.

入圍獎項：男主角、男配角、女配角

不夠粗，還怕搔不到癢處。就是直，一脫口拼生猛就頂到肺。香港群星豁出去，大銀幕前粗口爛舌，大膽挑戰「低俗喜劇」！

電影監製杜惠彰底褲都脫了也要賭這把，找上有怪異性癖好的投資人暴龍開拍新電影，誰知暴龍指定搞重拍，讓經典翻新，春官片《官人我又要》重炮出擊，集結因為拍攝 3D 三級片而患上「人體爆炸恐懼症」的葉山豪、口技了得的靚模「爆炸糖」。除了性感女神邵音音再回歸，還要加上兩頭騾。Hold 不住片場亂象，是大災難還是一場狂歡盛宴？

日子過得再憋屈，銀幕上也要坦蕩蕩，導演彭浩翔火力全開，廣東話玩出火來，話裡真刀明槍盡顯真本「色」，貪歡愛露，又黃又髒，正宗港味不摻水，體驗一場語言的異色嘉年華，絕對政治不正確，至少電影名稱夠誠實。

To is a film producer who hasn't produced any hit. Beset by financial troubles, he has become desperate for money – so much so that he is unable to pay the alimony to his ex-wife. Despite his former spouse's bitterness, his daughter still clings onto her faith in him. Therefore To is determined to do something to impress his daughter...

DIN TAO: LEADER OF THE PARADE

11/13(二) 友愛 A 廳 15:30 11/21(三) 華山 1 廳 14:40

## 陣頭 fIPRESCI

台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 123min



**Producer**  
馮凱 FUNG Kai  
**Screenplay**  
馮凱 FUNG Kai  
許肇任 HSU Chao-Jen  
莊世鴻 CHUANG Shih-Hung  
**Editor**  
顧曉芸 KU Hsiao-Yun  
**Music**  
呂聖斐 LU Sheng-Fei  
**Cast**  
柯有倫 Alan KUO  
小鬼(黃鴻升) Alien HUANG  
阿西(陳博正) CHEN Po-Cheng  
柯淑勤 KO Shu-Ching  
廖峻 LIAO Jun  
**Print Source**  
傳影互動股份有限公司  
ifilm Co., Ltd.



入圍獎項：新導演、原創歌曲

鼓聲若響，敢拼就贏。阿泰出身台中知名陣頭世家，在老爸眼中上不了檯面，卻陰錯陽差接下陣頭團長位置，上有觀念傳統的老爸要溝通，下有愛搞叛逆的輟學生團員待鎮壓，還有死對頭等著看好戲，阿泰決定要用自己的方式證明，他背上鼓、扛著神明，帶起團員踏上環島之路，接下來每一步，就將踏出台灣陣頭的未來。

取材自「九天民俗技藝團」真實故事，年輕就是創意，民俗陣頭可以傳統，又能現代。不只兩代親情隔閡，連邊緣人中輟生刻板印象也隨銀幕上熱血鼓聲一棒打碎。

「《陣頭》想透過柯有倫與阿西、小鬼與廖峻這兩對父子感情，表達上一代與下一代觀念的磨合與傳承，進而表達陣頭這項傳統文化演變到現代的精神，我想用宏觀的角度來看待故事中的人生。」——馮凱

Tai and Xian were born into a long-line of Din-tao players, but their fathers are the sworn enemies to each other. When Tai takes over the troupe from his father, he leads them to embark on a trip around the coast. They travel on foot with drums on their backs to demonstrate the true spirit of Din-tao.

馮凱，資深電視劇導演，從八點檔大長篇到精緻偶像劇，經手電視作品包括《飛龍在天》、《懷玉公主》、《天國的嫁衣》、《綠光森林》、《天下第一味》等，曾獲金鐘獎最佳導演獎。2012年，完成了醞釀構思長達十年的首部電影作品《陣頭》，獲得極佳票房成績。

FUNG Kai has made several hugely popular television series before his big-screen directorial debut, *Din Tao - Leader of the Parade*. When Fung won Best Director at the Golden Bell Awards in 2006, he set the production of *Din-tao*, a project he had been nurturing for ten years, in motion.

金馬獎入圍影片



11/14(三) 友愛 A 廳 15:30 11/20(二) 華山 1 廳 15:50

**Producer**  
 李志薈 Isaac LI  
**Screenplay**  
 蔡銀娟 TSAI Yin-Chuan  
**Cinematographer**  
 馮信華 Mahua Hsin-Hua FENG  
**Editor**  
 陳曉東 CHEN Hsiao-Tung  
**Music**  
 魏谷臻 WEI Gu-Lin  
**Cast**  
 溫昇豪 James WEN  
 白歆惠 Bianca BAI  
 莊凱勛 CHUANG Kai-Hsun  
 海倫清桃 Helen Thanh Dao  
**Print Source**  
 佳映娛樂國際股份有限公司  
 Joint Entertainment



蔡銀娟，知名繪本作家，曾獲十大傑出女青年獎，為《百合盛開的國度》、《十七號出入口》編劇，作品入圍日本東京亞洲同志影展、台北電影節等。

TSAI Yin-Chuan obtained an MA from Kent Institute of Art and Design in England. She has worked as a social worker, circus assistant, art curator, high school teacher and editor. Now she is a director, scriptwriter and illustrator in Taiwan. *Still* is her debut feature.

台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 107min

IPRESCI

## 候鳥來的季節

STILT



入圍獎項：男配角

候鳥就要來，人卻各自飛。鳥類專家林家民一心關注高蹺鴿的育雛危機，卻忽略妻子朱含櫻多年不孕，夫妻關係危如累卵。林家民的弟弟林家雄終於迎娶越南新娘，竟發現新婚妻子和舊情人藕斷絲連，這一對天生不合的兄弟終於重相聚，當滄桑爬上彼此的臉，兩人各自行過顛沛的遷移路線，這一會兒，他們如何為對方振奮起翅膀，一起回家？

大銀幕中體現台灣獨有候鳥生態，飛行軌跡含括台灣社會新興命題：不孕症、外籍新娘、城鄉差距……，勇敢正視傷口，以暖暖親情、愛情加以撫慰化解。秋去春來，讓愛跟候鳥一起歸來。

「《候鳥來的季節》是一部關於愛與救贖的電影。我盼望能透過這個故事，讓觀眾感受到一份愛的訊息。」——蔡銀娟

Min is an ornithologist obsessed with work therefore tension rises in his relationship with his wife as a result. The situation gets worse when they fail to make a baby. Meanwhile, his estranged brother is also facing a crisis in his marriage. The conflicts between two brothers eventually erupt.

台灣 Taiwan | 2012 | 35mm | Colour | 127min



入圍獎項：導演、女配角、造型、原創音樂

一場酒喝出宜珈肚子裡孩子的問題，孩子爸爸是好姐妹的男人，三角關係竟像延長線什麼都來插？一間房子促成企業家馬克與房屋仲介小葉的相遇，花心新貴怎麼叩響年輕辣媽心門？一段未了的關係，被富商包養的柔伊遇見口吃男小寬，麵包還是感情叫人怎抉擇？八個人，三段故事，千絲萬縷交錯，窮聲吶喊還是奔跑，都不過為一個字：「愛」。

大堆頭明星齊上鏡，城市戀情洗牌再組合，有時全新配對有時經典重出，痴纏暗戀、三角習題、一夜情、單親媽、未婚生子……，故事說得巧妙依然那麼貼近時代男女心，總能從其中發現自己的影子。純純愛情之外還有親情友情，兼涉及世代差異、價值觀問題，可以單獨試愛，也有豐富議題不簡單。原來，愛總是一切的理由。

What is love? What does love stand for? We have all been touched by love, and yet no one can ever fully grasp it. Across Beijing and Taipei, eight souls are searching desperately for a happy ending in this romantic comedy where everything happens is for the purpose of love.

**Producer**

王中磊 WANG Zhong-Lei  
鈕承澤 Doze NIU Chen-Zer  
黃志明 Jimmy HUANG

**Screenplay**

曾莉婷 TSENG Li-Ting  
汪啟楠 WANG Qi-Nan  
鈕承澤 Doze NIU Chen-Zer

**Cinematographer**

李屏賓 Mark LEE Ping-Bing  
陳建利 CHEN Chien-Li

**Editor**

曾莉婷 TSENG Li-Ting  
蘇瑛儀 Milk SU  
林雅益 Ian LIN

**Music**

陳建騏 CHEN Chien-Chi

**Cast**

舒淇 SHU Qi  
趙薇 Vicki ZHAO  
阮經天 Ethan JUAN  
趙又廷 Mark CHAO  
郭采潔 Amber KUO  
陳意涵 Ivy CHEN Yi-Han  
彭于晏 Eddie PENG  
鈕承澤 Doze NIU Chen-Zer

**Print Source**

紅豆製作股份有限公司  
Honto Production



鈕承澤，9歲起參與演出多部電影，也跨足電視、主持、舞台劇之領域。2000年開始投入影片創作擔任導演；2007年拍攝第一部電影作品《情非得已之生存之道》獲得第44屆金馬獎國際影評人費比西獎。2010年推出的第二部電影《艋舺》是當年度台灣華語電影票房冠軍。

Doze NIU Chen-Zer began his career as a young actor in several Taiwanese films. He later became a television director. Niu made his first film, *What On Earth Have I Done*, in 2007. His second film, *Monga*, premiered at the 2010 Berlinale.

11/09(五) 友愛A廳 17:00 11/18(日) 新光1廳 10:00

FLYING SWORDS OF DRAGON GATE

## 龍門飛甲(3D)

香港、中國 Hong Kong, China | 2011 | DCP | Colour | 122min

**Producer**  
施南生 SHI Nan-Sun  
于冬 YU Dong  
徐克 TSUI Hark

**Screenplay**  
徐克 TSUI Hark

**Cinematographer**  
蔡崇輝 CHOI Sung-Fai

**Editor**  
邱志偉 YAU Chi-Wai

**Cast**  
李連杰 Jet Li  
周迅 ZHOU Xun  
陳坤 CHEN Kun  
桂綸鎂 GWEI Lun-Mei  
李宇春 LI Yu-Chun  
范曉萱 Mavis FAN

**Print Source**  
發行工作室  
Distribution Workshop (HK) Limited



徐克，1979年推出第一部劇情長片《蝶變》，後陸續拍攝與監製多部影片，類型多變。除監製諸多膾炙人口的電影如《英雄本色》系列、《倩女幽魂》系列等，更執導多部電影經典如《笑傲江湖》、《黃飛鴻》，其創新風格，更奠定了往後多部武俠電影所欲超越的標竿。

**TSUI Hark** studied film-making in the University of Texas. A pioneer of the 1980s Hong Kong New Wave, Tsui caught the critics' attention with his innovative style and has become one of the most influential figures in Hong Kong cinema and a regular guest on the festival circuit.

入圍獎項：視效、美術、動作

明憲宗年間，宦官亂政，俠客趙懷安成功營救忠良，將東廠督主一劍斃命。西廠督主雨化田為之震怒，頒佈天下格殺令，引得各路好漢再聚龍門客棧。地下密道蜿蜒，地上各方勢力齊聚，暗夜裡客棧樑柱間，耳語與人影交錯，宮廷陰謀、江湖情仇，時代的風沙襲來，但見龍門客棧飄搖門板一開，英雄豪傑，老地方見。

延續一九九二年《新龍門客棧》情節重新開張，以客棧作為江湖縮影，小空間裡人際關係交錯，善惡難辨，快節奏武打結合強力視覺特效，《龍門飛甲》再掀華語 3D 武俠電影熱潮。

「這是一段前緣未了的愛情，展現一場宿命對決的死戰，在角色設定上是全新的人物故事，但隨著劇情推演，我們將會看到和之前作品相互牽扯的部分，這是留給觀眾做為最大的驚喜。」——徐克

Three years after the infamous Dragon Inn was burnt down, a new gang of marauders had it taken over: innkeepers by day and treasure hunters by night. The inn is rumoured to be the location of buried treasure which is about to be unveiled by a gigantic storm happening every sixty years...



## 逆戰

香港、中國 Hong Kong, China | 2012 | DCP | Colour | 122min



入圍獎項：男主角

未婚妻身亡，顱腔仍有子彈未取出，國際安全局探員萬飛黯然離開熟悉的戰場。為了完成家鄉母親心願，萬飛前往東南亞尋找失散的哥哥，卻就此捲入一樁國際陰謀中。他發現，哥哥萬陽竟是黑道中一員，兄弟終於相見，卻是敵人，最貼近，才最不留情。當黑白兩道齊來夾殺，腦部舊傷隨時爆發，這生命最後一戰，萬飛不只是為自己打！

電影跨約旦、馬來西亞取景，坦克車、直升機等重武裝加持下，謝霆鋒、周杰倫生死對決，選擇正義，還是親情？角色細緻心理變化與鮮明對立，在連番火力轟炸中留下抒情空間。

「《逆戰》，這個戲名對我來說是充滿意義的。逆流而上的戰鬥，每天都在進行中；每項選擇、每次挑戰、每個矛盾，我們都不可能逃避，一定要打下去。」——林超賢

To fulfill his mother's wish, IDC Agent Jon goes to Southeast Asia where he befriends Rachel. When Jon attempts to rescue her from a criminal organization which his estranged brother is involved with, he becomes the target. But as the gang later betrays his brother and kidnaps his niece, Sheng, the brothers join forces to rescue Rachel and Sheng.

**Producer**  
梁鳳英 Candy LEUNG  
利雅博 Albert LEE  
蘇志鴻 Solon SO  
王中磊 WANG Zhong-Lei

**Screenplay**  
林超賢 Dante LAM  
吳煒倫 Jack NG

**Cinematographer**  
謝忠道 Kenny TSE

**Editor**  
鍾煒釗 CHUNG Wai-Chiu

**Music**  
金培達 Peter KAM

**Cast**  
周杰倫 Jay CHOU  
謝霆鋒 Nicholas TSE  
林暉 LIN Peng  
白冰 BAI Bing

**Print Source**  
英皇電影(香港)有限公司  
Emperor Motion Picture (Hong Kong) Limited



**林超賢**，80年代末開始擔任陳嘉上副導，自《逃學威龍》、《霹靂火》、《天地雄心》起，直至與陳嘉上聯合執導之《野獸刑警》，獲第18屆香港電影金像獎最佳影片和最佳導演兩項大獎。後獨立導演《G4特工》、《江湖告急》、《重裝警察》。曾獲韓國富川國際奇幻電影節最佳導演獎。

**Dante LAM** started his film career in the late 1980s as assistant director to Gordon Chan. He co-directed *Beast Cops* which won Best Film and Best Director at the 1999 Hong Kong Film Awards. Lam then directed numerous exciting and very different blockbusters including *The Triad Zone* and *The Beast Stalker*.

11/11(日) 宜蘭演藝廳 12:30 11/17(六) 華山1廳 17:20

THE BULLET VANISHES

## 消失的子彈

香港、中國 Hong Kong, China | 2012 | DCP | Colour | 107min

金馬獎入圍影片

**Producer**  
爾冬陞 Derek YEE  
羅曉文 Mandy LAW

**Screenplay**  
楊倩玲 YEUNG Sin-Ling  
羅志良 LO Chi-Leung

**Cinematographer**  
陳志英 CHAN Chi-Ying

**Editor**  
鄭志良 KONG Chi-Leung (HKSE)  
陳志明 Ron CHAN

**Music**  
泰迪羅賓 Teddy Robin  
韋啟良 Tommy WAI

**Cast**  
謝霆鋒 Nicholas TSE  
劉青雲 LAU Ching-Wan  
楊冪 YANG Mi  
吳剛 WU Gang

**Print Source**  
英皇電影(香港)有限公司  
Emperor Motion Picture (Hong Kong) Limited



**羅志良**，首部編劇作品《烈火戰車》即獲提名香港電影金像獎最佳編劇，翌年與爾冬陞聯合執導的作品《色情男女》獲得香港電影導演會最傑出導演獎。2002年自編自導《異度空間》獲香港電影金像獎傑出青年導演獎。

**LO Chi-Leung** entered the film industry in 1991 as an assistant director and began his career as a writer in 1995. In 2002, he wrote and directed *Inner Senses* which was nominated for Best Director and won Best New Director at the Hong Kong Film Awards.



入圍獎項：劇情片、造型、原創音樂、音效

挑戰民初以來最大奇案。上海最大兵工廠裡，因為老闆的指控，女孩飲彈而亡。半個月後，死亡如子彈密集發射，謀殺案接連發生，共通點便是，命案現場找不到彈頭，「幽靈子彈出現，所有人都要死」之詛咒就此傳開。直到老警官帶著年輕幹探來查案，無堅不摧的子彈對決滴水不漏神探思維，是真相洞然，還是死亡先一步命中靶心？而最致命的，正蓄勢待發，正要向銀幕前轟然一擊。

密室殺人、奪魂詛咒，豐富推理元素於民初背景中開展出獨特風貌。劉青雲與謝霆鋒大銀幕上攜手，講科學實證，又不忘陰謀奇情，豐富事件讓劇情一如子彈飄速飛前，懸疑鋪陳，層層翻轉，再現港式電影快節奏，讓腦袋跟著眼球轉，宛如一場思考式的俄羅斯輪盤遊戲。

In an arsenal during the warlord era in China, a girl accused of stealing bullets is shot dead by her boss. Six months later, a series of murders happen. Policemen Bao and Guo investigate the case, but all the clues point to the dead girl! They then discover a conspiracy between the Boss and the Police Chief...



# 華麗之後

香港、中國 Hong Kong, China | 2012 | DCP | Colour | 102min



入圍獎項：男配角

世界上所有的夜晚都為此而輝煌，歌手 J 終於登上歌壇天后寶座，只是她每一個揮手與飛吻，背後都是經紀人 **Man** 扯線控制。直到 J 遭遇失聲危機，避走他鄉，卻遇見失明男子胡明，能康復的是聲音，是天后聲勢，或者是她走調許久的人生？同一時間，**Man** 又培育出新人 **Red**，一夕走紅讓 **Red** 驚嘆回不去過往，無奈「天后接班人」封號驅使她向前。隨著 **Man** 指間傀儡絲線逐漸縮緊，J 與 **Red** 命運交錯，兩個女人，一段華麗緣，原來沒有攀不上的寶座，只有退不下的舞台。

星海浮沉錄，細膩鋪陳經紀人與藝人之間互動，既是唇齒相依，又各為盤算，下了舞台之後好戲持續上演，一揭演藝圈種種怪現狀。請來容祖兒飾演大明星，十年星路悲歡，詮釋電影裡天后不只有說服力，更多了一份真誠。

When Diva J temporarily loses her voice, she flees to a deserted village where she meets and falls in love with the blind Huming who inspires her to make a comeback. But in her absence, a new diva, Red, has risen. Yet their successes have come at a high price. What decisions will J and Red eventually make?

**Producer**  
杜汶澤 Chapman TO  
利雅博 Albert LEE  
趙軍 ZHAO Jun

**Screenplay**  
麥曦茵 Heiward MAK

**Cinematographer**  
葉紹麒 YIP Siu-Ki

**Editor**  
李謙明 Joanna LEE  
萬沛岐 MAN Pui-Ki

**Music**  
林二汶 Eman LAM  
李端嫻 Veronica LEE

**Cast**  
容祖兒 Joey YUNG  
林欣彤 Mag LAM  
胡歌 HU Ge  
杜汶澤 Chapman TO

**Print Source**  
英皇電影(香港)有限公司  
Emperor Motion Picture (Hong Kong) Limited



麥曦茵，大學畢業作品《他·她》獲香港獨立短片節公開組金獎、德國漢諾威市國際電影節國際組別青年導演獎。首部執導長片《烈日當空》，入圍香港電影金像獎最佳新導演。2010 年與彭浩翔合力編寫的《志明與春嬌》，榮獲香港電影金像獎最佳編劇。

Heiward MAK's first short film, also her thesis film *He / She* won the Open Division Gold Prize at the 12th IFVA in 2006, Best Young Director, International Division at the 9th German Hanneway International Film Festival in 2007. Her first feature film *High Noon* was nominated for Best New Director in the 28th Hong Kong Film Awards.

11/14(三) 友愛 A 廳 17:30 11/20(二) 華山 1 廳 13:10

SILENT CODE

台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 106min



# BBS 鄉民的正義

**Producer**  
蔡勝哲 Maxx TSAI

**Screenplay**  
林世勇 Hero LIN

**Cinematographer**  
王均銘 ming WANG

**Editor**  
顧曉芸 KU Hsiao-Yun  
林世勇 Hero LIN

**Music**  
陳依婷 Miogo CHEN

**Cast**  
陳柏霖 Bolin CHEN  
陳意涵 Ivy CHEN  
修杰楷 SHIOU  
郭雪芙 Puff KUO

**Print Source**  
星木映像股份有限公司  
StarWood Movie Co., Ltd.



林世勇，創作「木偶人系列」動畫短片，引發台灣網友熱烈迴響，並獲國內外重要動畫獎項肯定。2009年成立「木偶人動畫工作室」，後偕同製作團隊成立「星木映像股份有限公司」，推出第一部劇情長片作品《BBS 鄉民的正義》。

Hero LIN received an MA from the Department of Multimedia at National Taiwan University of Arts. His animation series, *Wood Man*, was hugely popular on the internet and won numerous animation awards worldwide. In 2010, Lin set up StarWood Movie and produced his first feature film, *Silent Code*.

## 入圍獎項：新導演

「我要他們永遠記得，他們曾經用 BBS，殺死一個女孩子。」

人肉搜索、網路霸凌，一場撼動真實世界的大騷動竟由虛擬網路開端。因為一段不該外流的影片，BBS 板主湘成為網友人肉搜索的主角，個人資料被公佈、生活遭入侵，手機裡滿滿隱藏來電和螢幕上謾罵讓湘面臨崩潰邊緣，隨著熱血記者藍介入調查，越來越多人被牽扯進入，電腦工程師、網路駭客，交纏人際網絡隨著電子網路交錯蔓延，隱身螢幕後，你曾隨手按下的每個鍵，都將改變另一個人的生活。賦予冰冷網路世界活跳跳生命力，真人與 3D 動畫巧妙結合體現 BBS 特殊生態。是集體正義還是盲目的大戮正義，從來不是人多了就算。

「對我而言，網路就是因為有各式各樣的人存在才會如此迷人，才會如此的讓我流連忘返，才会有這部電影。」——林世勇

Blue is a journalist who seeks only the truth. She enters the BBS forum where thousands of users attack the Dream Board master, Xiang. A leaked clip makes Xiang the target and the mastermind behind it is suspected to be King, Xiang's ex-boyfriend and a well-known hacker. Blue tries to find out who ignites this war and seek justice.

## 殺生

中國 China | 2012 | DCP | Colour | 108min



入圍獎項：女配角、改編劇本、攝影、美術、造型、音效

長壽鎮這回可出了人命。傳說鎮上爆發大規模傳染病，等醫生趕到，只發現村民牛結實命懸一線，原本良善的鎮上住民卻個個變了臉，不管事，任他死。是什麼開啟了死亡的黑色匣子？又還有什麼是比死亡更殘忍的？當醫生深入調查，所謂「長壽」原來潛藏著大密謀，邪惡正在發生，精心設計，無血殺生。他人，便是地獄。

繼《鬥牛》後，黃渤加管虎再一次在銀幕上撒野，偏村荒地裡鮮豔色彩紛繁，登場人物或癡狂或痴愚，個性大解放，情節大起大落成就一場銀幕上的狂歡節。交換人稱穿插敘述，多重說法費人疑猜，將懸疑推至最高點，一口氣揭露潛藏民族性中最殘忍又不能說破的秘密，所有的事件到底是寓言，還是預言？

In Southwest China, there is an isolated village named "Town of Longevity" where the villagers enjoy a long lifespan. One day, an epidemic breaks out and the doctor is sent to the village. On the way the doctor meets Niu Jieshi, a dying villager. After Niu has died, the doctor accidentally discovers a secret the whole villagers try to conceal.

**Producer**  
馬川 MA Chuan  
**Screenplay**  
管虎 GUAN Hu  
**Cinematographer**  
宋曉飛 SONG Xiao-Fei  
**Editor**  
屠亦然 TU Yi-Ran  
**Music**  
竇騰 DOU Peng  
**Cast**  
黃渤 HUANG Bo  
余男 YU Nan  
任達華 YAM Tat-Wah  
蘇有朋 SU Yu-Peng  
梁靜 LIANG Jing  
**Print Source**  
星美（北京）影業有限公司  
Stellar Mege (Bei Jing) Film Industry Co., Ltd.



管虎，1991年畢業於北京電影學院，主修導演。畢業之後完成許多膾炙人口的電視劇以及電影作品，包括《頭髮亂了》、《西施眼》、《再見，我們的1948》等，皆犀利貼緊時代。2009年作品《鬥牛》獲金馬獎七項入圍，廣受國際各大影展邀約。

GUAN Hu graduated from Beijing Film Academy in 1991. He made his directorial debut, *Dirt*, in 1991. His fifth film, *Cow*, premiered at the 2009 Venice Film Festival and received seven nominations at the Golden Horse Awards. *Design of Death* is his latest work to date.



11/15(四) 友愛 A 廳 15:50 11/20(二) 新光 1 廳 10:00

台灣、中國 Taiwan, China | 2012 |  
DCP | Colour | 142min

BLACK &amp; WHITE: THE DAWN OF ASSAULT

fIPRESCI

## 痞子英雄之全面開戰

金馬獎入圍影片

**Producer**  
趙海城 ZHAO Hai-Cheng  
于小惠 Crystal YU  
韓曉黎 HAN Xiao-Li  
劉德宏 LIU De-Hong

**Screenplay**  
蔡岳勳 TSAI Yueh-Hsun  
陳慧如 Kelly CHEN

**Cinematographer**  
李屏賓 Mark LEE Ping-Bing

**Editor**  
周宏宜 ZHOU Hong-Yi

**Music**  
Terdsak Janpan

**Cast**  
趙又廷 Mark CHAO  
黃渤 HUANG Bo  
楊穎 Angelababy

**Print Source**  
普拉嘉國際影像股份有限公司  
Prajna Works Entertainment



蔡岳勳，導演電視劇《流星花園》成台灣偶像劇濫觴，影響力極大，並掀起亞洲各國翻拍風潮，作品尚包括《白色巨塔》、《痞子英雄》等。《白色巨塔》並成為日本 NHK 電視台首播之台灣戲劇。曾多次獲得金鐘獎最佳導演，本片是他跨足電影界的第一部劇情長片。

TSAI Yueh-Hsun made his name with several hugely popular award-winning television dramas in Taiwan including *Meteor Garden*, *The White Tower* and *Black and White*. In 2012, he made his big-screen debut, *Black and White: The Dawn of Assault*, the prequel to his critically acclaimed television drama, *Black and White*.

入圍獎項：新導演、視效、動作、音效

吳英雄是重案特勤組警員，黑白太分明，衝動過了頭，辦個案就快毀掉半座城。在城市邊緣，黑幫痞子徐達夫以為這是樁簡單買賣，他盜用自家堂主財產轉買鑽石，想經手賺一筆，誰知交易剛成，半空中武裝部隊強勢來襲，彈雨裡遇見追查線索來此的吳英雄，原來鑽石另有玄機。多方勢力追逐下，兩個最不可能合作的人，一座陰謀層疊的城市，痞子加英雄，雙重火力，一場牽連座城百萬人命運的戰爭，現在全面開打。

同名電視劇大銀幕威力加強版。以高雄為電影中城市原型，在地風味國際規格，武打爆破大型動作場面橫霸台灣陸海空。趙又廷、黃渤雙主角激盪對立火花，叩問善惡分界，好壞從不分明。

「最深的黑暗來自最光明的地方。這是我創作整部電影的精神。」——蔡岳勳

A junior policeman who is fearless of death and a gangster who is fighting flat out to survive can be great partners that you could never imagine. Somehow, the mission of saving the world is relying on the pair. Within 36 hours, they must resolve the crisis that could destroy the Harbour City...

# 太極 1 從零開始

中國、香港 China, Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 98min



入圍獎項：造型、動作

大清傾危，西方列強挾其高科技進入中國，傻小子楊露禪亂世裡闖蕩，眼看鐵路開鑿計畫就要劃平陳家溝，面對敵人持洋槍洋炮還帶洋妞，楊露禪可不能只憑怪力，還要學成絕世武功來對抗。非一般功夫電影，武俠三元素：拜師父，泡師妹，打壞人一個也不缺，還有空想科學和大型機械獸來添亂。看內家真氣對決機器蒸汽，老武學玩出新招式，顛覆傳統，武林史從這一頁全面翻新！

美學大師葉錦添設計機械獸，武俠電影作出全新嘗試，時代背景設定西洋衝擊東方，電影中處處可見科學對決武學、傳統 vs. 現代，極致衝突所引發不只是功夫對決，也讓主人翁和反派彭于晏在情場和理念堅持上全面對抗，又添入各種現代思維，既復古又新潮，大動拳腳，也勾動嘴角。

Imperial China in the 19<sup>th</sup> century is a country that suffers from foreign invasion and domestic political turmoil. Nevertheless, it is a time for heroes to emerge. Yang Luchan, a boy who is teased as the fool, has a unique gift and Fate leads him to become the Taichi master who has profound influence on the history.

**Producer**  
王中磊 WANG Zhong-Lei  
陳國富 CHEN Kuo-Fu

**Screenplay**  
程孝澤 CHENG Hsiao-Tse  
張家魯 CHANG Chia-Lu

**Cinematographer**  
敖志君 Peter NGO  
黎耀輝 LAI Yiu-Fai  
杜杰 DU Jie

**Editor**  
程孝澤 CHENG Hsiao-Tse  
許偉傑 Matthew HUI  
張家魯 CHANG Chia-Lu  
張為傑 ZHANG Wei-Li

**Music**  
石田勝範 Katsunori ISHIDA

**Cast**  
梁家輝 Tony LEUNG Ka-Fai  
袁曉超 YUAN Xiao-Chao  
楊穎 Angelababy  
彭于晏 Eddie PENG

**Print Source**  
華誼兄弟國際傳媒有限公司  
Huayi Brothers International Media Ltd.



馮德倫，香港影視歌多棲藝人。以歌手身份進入娛樂圈，後主演多部電影。演而優則導，執導《大佬愛美麗》、《精武家庭》等。2011年簽約華誼兄弟經紀，執導華誼跨年度大片「太極二部曲」，並與吳彥祖成立獨立製片公司「突圍映畫」，集演員、導演、CEO 多重身份於一身。

**Stephen FUNG** started his career as an actor starring in several popular Hong Kong films in the late 1990s. Fung made his directorial debut, *Enter the Phoenix*, in 2004. He has continued to act and direct and founded Diversion Pictures in 2011.

11/15(四) 友愛 A 廳 19:00 11/21(三) 華山 1 廳 12:00

PAINTED SKIN: THE RESURRECTION

f IPRESCE

## 畫皮II: 轉生術

中國、香港 China, Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 132min

Producer  
陳國富 CHEN Kuo-FuScreenplay  
冉平 RAN Ping  
冉甲男 RAN Jia-NanCinematographer  
黃岳泰 Arthur WONGEditor  
肖洋 XIAO YangMusic  
石田勝範 Katsunori ISHIDACast  
周迅 ZHOU Xun  
趙薇 ZHAO Wei  
陳坤 CHEN Kun  
楊冪mini YANG  
馮紹峰 William FENGPrint Source  
華誼兄弟國際傳媒有限公司  
Huayi Brothers International Media Ltd.

烏爾善，首部電視電影作品《肥皂劇》便獲得韓國釜山國際電影節「國際影評人獎」、瑞士日內瓦國際電影節「最佳導演獎」肯定。後以《刀見笑》獲金馬獎最佳新導演。目前參與華誼兄弟 2013 年 H 計畫，堅持自己最擅長的魔幻神話類型之路。

Wuershan studied in Central Institution of Fine Arts before attending the directing course at Beijing Film Academy. After graduating Wuershan started his career in advertising and has become one of China's most successful commercial directors. He made his feature debut, *The Butcher, the Chef and the Swordsman*, in 2010.

## 入圍獎項：視效

妖幻重生，九霄美狐小唯逃離寒冰煉獄，她篤信傳說所言，只要有人類自願獻出心臟，自己就能轉世成人。被毀容的靖公主依然愛慕將軍霍心，她以為恢復美貌就能獲得真愛，便答應小唯，以心換皮。一場禁忌交易，妖將變人，人欲變妖，有心能否換皮？換皮能否擁有真心？人與人、人與妖、妖與妖之間糾纏難分，一揭柔嫩膚表下騰湧慾望，愛到痴時即是魔。

去年甫獲金馬獎最佳新導演肯定的烏爾善再推瑰麗視覺新作，趙薇、周迅、陳坤續《畫皮》後再度纏綿，慾海情浪風波不斷，在人妖種族界線、臉與心的距離之間，拆解各種愛情的組合，並請來日本插畫大師天野喜孝加持，結合大量 CG 特效，魔幻影像懾心動魄，由視覺幻境中重生，色不迷人自迷。

Xiaowei, a fox spirit, has been imprisoned for centuries and her sheer will to survive moves the bird spirit who rescues her. Xiaowei faces two choices – to experience true death or to become truly human. She consumes a stranger's heart and transforms herself into a beautiful seductress. But she doesn't know the stranger is the Prince of Tian Lang Kingdom...



## 逆光飛翔

fIPRESCI



台灣、香港、中國 Taiwan, Hong Kong, China  
2012 | DCP | Colour | 109min



**Producer**  
彭綺華 Jacky PANG Yee-Wah  
張康達 CHEUNG Hong-Tat

**Screenplay ,Editor**  
李念修 LI Nien-Hsiu

**Cinematographer**  
Dylan Doyle

**Music**  
溫子捷 WEN Tzu-Chieh  
黃裕翔 HUANG Yu-Siang

**Cast**  
張榕容 Sandrine PINNA  
黃裕翔 HUANG Yu-Siang  
李烈 LEE Lieh  
許芳宜 SHEU Fang-Yi

**Print Source**  
澤東電影有限公司  
Jet Tone Films



入圍獎項：新導演、女主角

如果對喜歡的事情沒法放棄，就要更努力讓別人看見自己的存在。

男孩裕翔天生眼盲，他在黑暗之中聆聽、呼吸，透過指尖，在琴鍵上訴說生命的熱情與希望。女孩小潔渴望成為舞者，卻在夢想與冷漠現實的掙扎間，感到自己的渺小與無力。直到她遇見裕翔，兩顆平行的心，在不經意間望見彼此身後的那道逆光，這一次，他們決定為自己的生命而飛。

導演張榮吉以《天黑》獲得台北電影獎最佳劇情短片後，打造全新劇本，改編自真人真事，黑暗中見另一道光。電影中以逆光和剪影呈現盲人生命記憶與視覺經驗，更請來現代舞大師許芳宜擔任舞蹈指導，並親身演出，琴聲中但見舞者肢體昂揚凌越光影，是人與光的互動，也構成視覺的絕美饗宴，用眼睛聽聲音，用耳朵感受身體律動，逆著光，往往飛得高。

Shiang was born blind. Listening in the darkness, he expresses his hope and passion for life through the piano. Jie dreams of being a dancer but is struggling against the harsh reality. The encounter between the two encourages them to pursue their dreams with determination.

張榮吉，1980 年生於台北。台灣藝術大學應用媒體藝術研究所畢業。大學期間開始接觸影像創作，2006 年和楊力州合導《奇蹟的夏天》獲得金馬獎最佳紀錄片，2008 年執導劇情短片《天黑》獲得台北電影節最佳短片，創作取材多半來自生活切片。

**CHANG Jung-Chi** received an MA from National Taiwan University of Arts. In 2006, his co-directed *My Football Summer* won Best Documentary at the Golden Horse Awards and in 2008, *The End of the Tunnel*, his graduation film, won Best Short Film at the Taipei Film Festival.

11/17(六) 友愛A廳 12:30 11/20(二) 華山1廳 20:40

THE SILENT WAR

## 聽風者

香港 Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 120min

**Producer**  
 黃斌 Ronald WONG  
 卓伍 Charley ZHUO  
**Screenplay**  
 麥兆輝 Alan MAK  
 莊文強 Felix CHONG  
**Cinematographer**  
 潘耀明 Anthony PUN (HKSC)  
**Editor**  
 彭正熙 Curran PANG  
**Music**  
 陳光榮 CHAN Kwong-Wing  
**Cast**  
 梁朝偉 Tony LEUNG Chiu-Wai  
 周迅 ZHOU Xun  
 王學兵 WANG Xue-Bing  
 范曉萱 FAN Hsiao-Shuan  
**Print Source**  
 美亞娛樂資訊集團有限公司  
 Mei Ah Entertainment Group Limited



麥兆輝、莊文強，2002 年合作編劇的《無間道》三部曲（由麥兆輝與劉偉強合導）打響了兩人合作的金字招牌。之後，兩人開始聯手合導了《情義我心知》、《竊聽風雲》、《關雲長》及《竊聽風雲2》等片，為香港重要的電影編導組合。

Alan MAK and Felix CHONG are famous writing & directing partner in Hong Kong. *The Silent War* is their sixth co-directed feature; others are *Moonlight in Tokyo* (2005), *Lady Cop and Papa Crook* (2008), *Overheard* (2009), *The Lost Bladesman* (2011), *Overheard 2* (2011).

入圍獎項：女配角、美術、造型、音效

最凶險的戰場，原來都在看不到的地方。聽力超強的何兵原來不過是街頭混混，卻被特務張學寧招攬進入地下組織 701。一天，701 所監聽的敵方電台全數消失，莫非對方啟用全新頻道？何兵成為組織裡的「聽風者」，尋覓敵蹤，決勝千里，唯靠聽覺。混亂時局中，諜對諜，善惡黑白雙眼難分，愛情進退前後無路，這一切，只有依靠何兵一雙耳朵。

改編自麥家原著小說《暗算》，梁朝偉遮起招牌電眼巧扮盲人，易眼為耳，戰場上決勝千里若親眼目睹，情場上卻亦步亦趨惟恐踏錯，大時代革命激情與小兒女柔情盤繞彼此、穿插交錯；有轟隆彈火四射，也能聽見砰通心跳。電影藉由影像切換與細膩音效做出種種聽覺層次，不只好看，更好聽。

The China Republic Government is newly established in the 1950s and the 701 Headquarter is set up to spy through telegraph. One day, all of a sudden, the enemy shut down the 126 military stations for 30 hours and when they tune back, only daily news is heard. Without concrete intelligent information, the frontline operators' lives are at risk...

## 牽阮的手

台灣 Taiwan | 2011 | DCP | B&amp;W, Colour | 142min



入圍獎項：紀錄片

這一牽手，就是一世紀！愛在台灣五〇年代：就讀高中的田孟淑，與大她十六歲的田朝明醫師相戀，戀情曝光後，年齡差距和「同姓不婚」的規矩讓兩人毅然決然私奔，就此走過台灣恐怖與噤聲歲月。經歷二二八、戒嚴、美麗島事件到林義雄滅門血案，田朝明白天行醫救人，夜裡營救政治犯，以愛情贏來台灣民主深化。原來這一生，他們牽彼此的手，也牽起台灣的過去到現在。

《牽阮的手》以人權醫師田朝明與田孟淑女士的愛戀為主軸，帶入六十年來台灣發展豐沛史料，結合動畫、訪談以及珍貴照片，和觀眾一同重新審視歷史洪流中的斑駁創口，並以跨半世紀暖暖愛情撫慰。既呈現兩人愛情史，更是一頁台灣民主運動史，看大時代如何影響小人物，小人物又如何在大時代中，活出屬於自己的熱情生命。

What could the tough-looking Mrs. Tian Meng-Shu fall prey to? Not the martial law but love! This documentary focuses on the love story between Dr. Tian and Mrs. Tian. It begins with their romance and then describes how passionately Mrs. Tian takes care of her husband. This film shows a symphony of life's bitterness, sweetness, difficulties and simplicities.

**Producer**  
莊益增 JUANG Yi-Tzeng  
葉如芬 YEH Ju-Feng  
**Cinematographer**  
莊益增 JUANG Yi-Tzeng  
顏蘭權 YEN Lan-Chuan  
**Editor**  
顏蘭權 YEN Lan-Chuan  
莊益增 JUANG Yi-Tzeng  
**Music**  
楊繡因 YANG Mian-Yin  
**Print Source**  
莊益增  
JUANG Yi-Tzeng



莊益增，畢業於台大哲學系，並進入台南藝術大學音像紀錄研究所就讀。近年作品包括《選舉狂想曲》、《拜託 拜託》與《無米樂》。

顏蘭權，英國 Sheffield University 紀錄片電影電視製作 PGD，暨劇情片電影電視製作碩士。作品包括《七日狂想》、《地震紀念冊》、《死亡的救贖》、《無米樂》等。

JUANG Yi-Tzeng graduated from the Department of Philosophy at National Taiwan University and went to study in the Graduate Institute of Sound and Image Studies in Documentary at Tainan National University of the Arts.

YEN Lan-Chuan graduated from Soochow University with two majors in Philosophy and Sociology. She then received a PGD in Documentary Production and an MA in Film Production from Sheffield University.



11/16(五) 友愛 A 廳 15:40 11/19(一) 華山 1 廳 14:30

VOYAGE IN TIME

## 時間之旅

台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 56min

Producer  
林樂群 LIN Le-Chyun  
Cinematographer  
黃宏綺 HUANG Hong-Chi  
Editor  
林婉玉 LIN Wan-Yu  
Music  
王榆鈞 WANG Yu-Jun  
Print Source  
狼主流多媒體有限公司  
Very Mainstream Studio



**周東彥**，倫敦中央聖馬丁藝術暨設計學院，劇場與多媒體碩士。現為狼主流多媒體有限公司負責人、國立臺北藝術大學戲劇學系兼任講師。創作以影像及劇場為核心，延伸出多元的設計及藝術作品，領域涵蓋劇場多媒體設計、電影、紀錄片、實驗短片、錄像裝置……等。

**CHOU Tung-Yen** holds an MA in Scenography with distinction from Central Saint Martins College of Art and Design in London and a BFA in Theatre Directing from Taipei National University of the Arts. He is the founder and director of Very Mainstream Studio and his films have been screened internationally.

## 入圍獎項：紀錄片

有一種夢想是倒立著的。二十六歲的黃明正告訴身邊所有人，他要用賣藝環遊世界十五年，拍攝一系列倒立的照片。從小練馬戲特技出身的他，一開始甚至不會使用數位單眼相機，身邊所有人對他口中的夢想藍圖都感到不可置信。但兩年後，黃明正不僅完成五個月的環台計畫、創作《透明之國》獲得台新藝術獎肯定，並接著出書、策劃馬戲雜技藝術節，甚至登上 TED 大會和全世界分享自己的夢想。

耗時兩年，記錄一種台灣馬戲特技新世代的體現方式，呈現黃明正的全台灣街頭演出計畫全貌。掌聲歡呼的背後，是一個人孤獨磨練。鏡頭下，黃明正靜靜地爬上巨岩、攀上吊橋、在車水馬龍中倒立著，世界就彷彿為了這屏息的一刻、一幕，而暫時停止了轉動。

Ming-Cheng started his ambitious plan to take photos of himself handstand in different places around the world at the age of 26. In 2-3 years, his first voyage was accomplished with a series of breathtaking photos featuring Taiwanese scenery, street view and local people. What lies behind this story is the unbearable loneliness during the voyage.

## 千錘百煉

中國 China | 2012 | DCP | Colour | 89min



**Producer**  
韓軼 HAN Yi  
趙琦 ZHAO Qi  
Bob Moore  
Peter Wintonick

**Cinematographer**  
孫少光 SUN Shao-Guang

**Editor**  
Hannele Halm  
鳳兮 FENG Xi

**Music**  
Olivier Alary

**Print Source**  
中視遠方(北京)文化傳媒有限公司  
Yuanfang Media



## 入圍獎項：紀錄片

拳擊是他的信仰。齊漠祥是中國最早的職業拳擊手，為了拳擊，生活條件再艱苦都得忍，過日子就是一種鍛鍊，退伍後亦心心念念傳承下一代拳擊技術。在他的精心調教下，學生何宗禮和繆雲飛被選入省隊，準備國家級比賽。作為一名師父，他完成該做的，但作為一名拳擊手呢？齊漠祥離開職業拳壇很久了，他依然懷抱夢想，希望重新參加職業比賽，奪取金腰帶稱號。

本片真實而生動地記錄了一群中國拳擊少年的夢想與生活；試圖通過兩者之間的碰撞，表現孩子們及其家人對貧困生活的抗爭，和對美好生活的渴望。拳擊讓他們看到了自我價值實現的可能。然而，現實的重重困難、誘惑和考驗，也讓這群孩子必須面臨選擇理想，抑或向環境屈服，讓身後一家老小早日走出貧困的糾結處境。

In central China, the state boxing coaches scout the countryside to recruit poor rural teenagers. These boys and girls undergo a rigorous training that grooms them to be China's next Olympic heroes. As these young boxers develop, the allure of turning professional for personal gain and glory competes with the main purpose behind their training - to represent their country.

張僑勇，電影製片人。在蒙特婁協和大學取得電影製作學位，並在紐約街區大劇院學習，曾以記錄三峽大壩工程的《沿江而上》獲得了第45屆金馬獎最佳紀錄片。目前除了攝製新作《水果獵人》，也開始撰寫他個人第一部劇情長片的劇本。

**Yung CHANG** made his first feature documentary, *Up the Yangtze* in 2007 which was screened at the Sundance and a box-office success. *China Heavyweight*, Chang's sophomore film, premiered in the World Documentary competition, at the Sundance 2012. Currently, he is writing *Eggplant*, his first feature, about a Chinese wedding photographer.

11/10(六) 友愛 A 廳 13:30 11/16(五) 華山 1 廳 19:00

MONEY AND HONEY

## 麵包情人

台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 95min

**Producer**  
 李靖惠 Jasmine LEE Ching-Hui  
 黃玉珊 HUANG Yu-Shan

**Cinematographer**  
 李靖惠 Jasmine LEE Ching-Hui

**Editor**  
 陳博文 CHEN Po-Wen  
 翁玉鴻 WENG Yu-Hong

**Music**  
 Nityalila Saulo  
 吳東晏 WU Dung-Yen

**Print Source**  
 麵包情人電影有限公司  
 Money and Honey Studio



**李靖惠**，現任大葉大學視覺傳達設計學系助理教授。長期關注女性與老人族群，導演從照顧自家長輩的經驗延伸創作「家國四部曲」，曾獲台北電影獎傑出個人表現獎、韓國首爾女性影展首獎、釜山影展發行獎。

**Jasmine LEE Ching-Hui** is an independent film-maker and assistant professor in the Department of Visual Communication Design at Dayeh University. *Money and Honey* is the latest in her *Realm of Womanhood Tetralogy* and the first Taiwanese film delving into the lives of migrant caregivers and the elderly in nursing homes.

入圍獎項：紀錄片、剪輯

羅莉塔為了讓兩個女兒念大學，隻身前來台灣工作，她在安養院認識了一群活潑「菲媽」，她們用其青春歲月，照顧日漸衰老的身軀。這群在異地相遇的同鄉人，懷抱對未來的憧憬與對家人的思念，自我解嘲地唱著「No Money, No Honey!」，於流動的生命線上，刻劃下各個悲歡離合、笑淚交織的故事。

巧妙運用攝影機作為「菲媽」與家人之間的溝通媒介，並透過「麵包」與「情感」的兩難處境，穿越國界，凝視社會底層之生命風景。影片結合了動畫、音樂和移工自身書寫的詩集，娓娓道出這群菲媽在面對漫長的歸鄉路時，其最深的心靈盼望。

此片歷經十三年製作完成，是導演李靖惠繼《家在何方》、《阿嬤的戀歌》、《思念之城》之後，「女性家國四部曲」的最終曲。

This is an Asian epic documentary on migrant workers spanning thirteen years. Both the Filipino carers and the elderly suffer from homesickness in a Taipei nursing home. The carers comfort themselves by singing *No money, no honey*. What price do they have to pay for love and livelihood? Can their dreams ever come true?



6TH MARCH

三月六日

11/18(日) 友愛 A 廳 15:00 11/23(五) 華山 1 廳 12:50



黃進 WONG Chun  
香港 Hong Kong | 2011 | DCP | Colour | 32min  
Print Source: 黃進 WONG Chun  
入圍獎項：創作短片

三月六日，宜示威，忌警察。一場大型示威正在發生，抗議人士被控非法集結，警察大舉出動拘捕。以警局飯桌為分隔，示威者與要取口供的執法者對坐，三對三，其中一對甚至是兄弟，六個各有故事與立場的人，唇槍舌戰，字字珠璣，現在，夜更長了，而故事才剛開始。

On 6<sup>th</sup> March 2011, 113 protesters are arrested for “unlawful assembly” after a demonstration against the budget proposal. Three protesters and three police officers sit at the table. They start chatting.

張思慶 ZHANG Si-Qing  
中國 China | 2012 | DCP | Colour | 32min  
Print Source: 青年電影製片廠 Youth Film Studio  
入圍獎項：創作短片

拾荒者馬躍進專門跟蹤扒手，撿起扒手丟棄後的錢包聯繫失主賺點小錢。這一回他又跟著扒手，沒注意一張女子照片從被竊的錢包裡抖出，就此讓一名拾荒少年撿到了，馬躍進得手錢包，少年卻反過來要把錢包偷回去。因為一只錢包，一老一少就此踏上奇異的尋人之旅。

Ma, a junk man, follows the pickpockets to collect and return the wallets to the owners for meagre rewards. One day, a photo fallen out of a wallet leads him to something unexpected...

THE HOME GLEANERS

拾荒少年



GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED FILMS

11/18(日) 友愛 A 廳 15:00 11/23(五) 華山 1 廳 12:50

THE PRESENT

## 禮物

謝文明 Joe HSIEH

台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 16min

Print Source: 謝文明 Joe HSIEH

入圍獎項：創作短片

是驚魂也是驚愛，已婚男子夜裡投宿旅社，卻遇上老闆女兒以愛相逼。男子轉送脖子上十字架，說服女子關於神愛世人，個人小愛成大愛，一切明天再討論。但當老闆女兒滿心期待，卻只等到一間空空的房間，於是，愛成了恨，男子將要收到今生最無法承受的餽贈。

A married man on a business trip checks into a hotel. The hotelier's daughter falls for him at first sight. Rejected by the man, she embarks on a journey of revenge.



MY GRADUATION TRAVEL

## 畢業旅行



洪伯豪 HUNG Po-Hao

台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 30min

Print Source: 陳曉珊 CHEN Hsiao-Pei

入圍獎項：創作短片

國小六年級的惠美現在起便懂得憂愁，她有點想去畢業旅行，無奈家裡出不起錢。直到她在教室撿到四千兩百元，剛好足夠她繳費。只是班長的哭聲在這時響起，說自己的錢不見了。惠美面臨人生中最困難的抉擇，她該怎麼做？這一趟畢業旅行，將帶領惠美前往比實際更遠的地方。

Hui-Mei comes from a poor family background so she can't afford to join the graduation trip. But she accidentally finds some money. Despite feeling guilty, she decides to take the money and use it for the trip she longs for...

THE WHEEL OF LIFE

## 大輪迴

胡金銓、李行、白景瑞 King HU, LEE Hsing, BAI Ching-Zue  
台灣 Taiwan | 1983 | 35mm | Colour | 103min

★ 11/25(日) 華山1廳 14:00



**Producer**  
鍾振宏 CHUNG Chen-Hung

**Screenplay**  
張永祥 CHANG Yung-Hsiang

**Cinematographer**  
林贊庭 LIN Tsan Ting  
周業興 CHOU Yeh-Hsing

**Editor**  
胡金銓 King HU  
蕭南 SHIAU Nan

**Cast**  
石雋 SHIH Chun  
彭雪芬 PENG Shiu-Fen  
姜厚任 JIANG Hou-Ren  
曹健 TSENG Chang

**Print Source**  
財團法人國家電影資料館  
Chinese Taipei Film Archive

1983 亞太影展最佳男主角

三世輪迴的情緣，從古代、民初到現代，從貴族、戲班到市井小民，集結當年紅極一時的彭雪芬、姜厚任及石雋，鋪敘出兩男一女的跨世愛情悲劇。長期與石雋合作的胡金銓執導第一世，另外第二世、第三世分別由李行和白景瑞執導。每世都有一個主角死在魚腸劍下，這就代表一種宿命。一把魚腸劍，貫穿了三人三世的癡纏愛戀與家仇國恨。石雋在《大輪迴》中演技精湛到位，從錦衣衛、戲班班主到邪氣法師，稜角分明，更突破了以往正派的銀幕形象，獲得第二十八屆亞太影展最佳男主角。

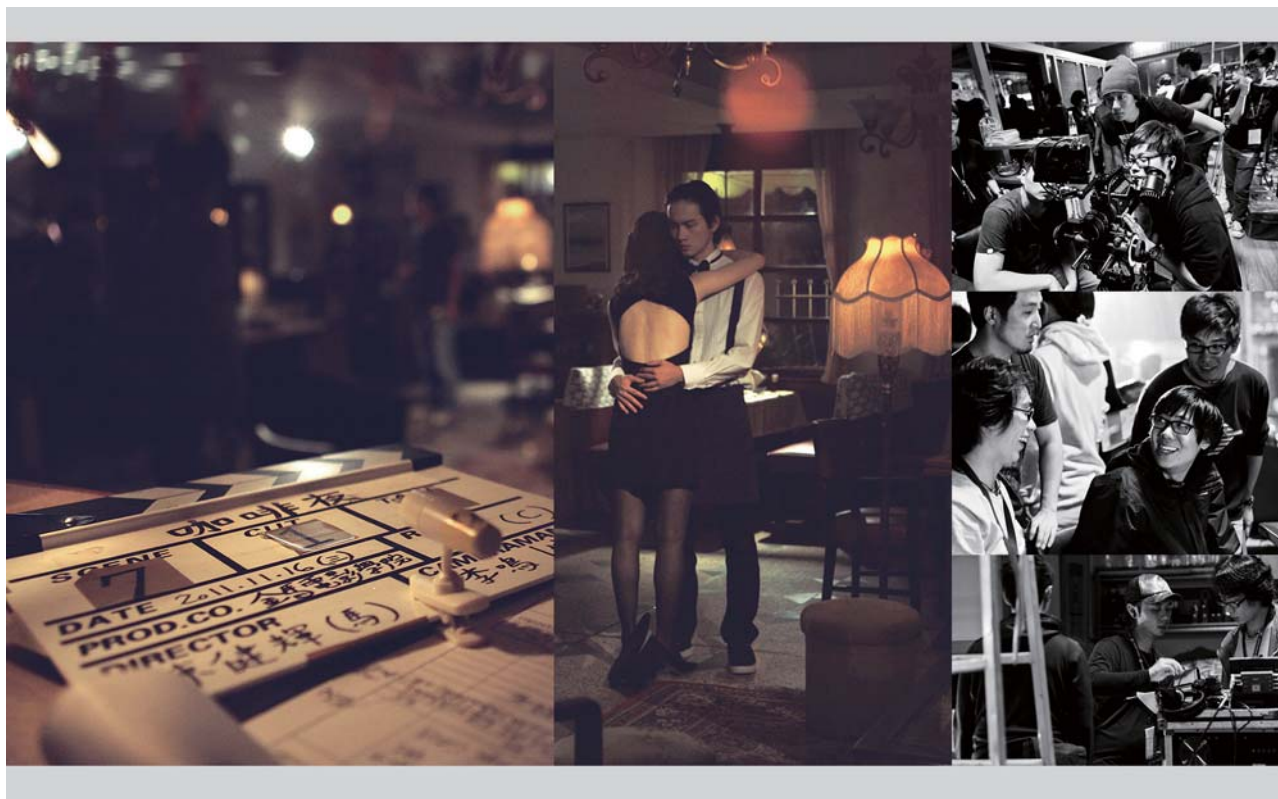
銀幕儒俠石雋從影近半世紀，從進入影壇開始，就堅持不軋戲，兢兢業業恪守演員崗位。除了演技精湛，具備突出的銀幕形象外，他在銀幕下的謙恭有禮、出色內涵，更為業界所稱道。他亦擔任「胡金銓導演文化藝術基金會」執行長，致力於胡金銓電影作品的保存及推廣。其他重要作品還包括《龍門客棧》（1967）、《俠女》（1970）、《龍城十日》（1970）、《古鏡幽魂》（1974）、《山中傳奇》（1979）、《紅柿子》（1995）、《不散》（2003）等。

SHIH Chun joined United International Pictures (Taiwan) as an actor in 1965 after graduating from the National Taiwan University. In 1967, he had his debut leading role in King Hu's *Dragon Gate Inn* and since then he became one of Hu's long-term collaborators. Shih subsequently participated in Hu's best-known films including *A Touch of Zen* and *Legend of the Mountain*. Shih is famous for his portrayal of the besieged swordsmen caught in the political tumult in the Imperial China. His great performance in *The Wheel of Life* also won him Best Actor Award in the 28th Asia Pacific Film Festival. In 2003, Shih appeared in Tsai ming-Liang's *Goodbye, Dragon Gate Inn* after a long respite from the big screen. Shih is currently the Chairman of King Hu Foundation in Taiwan.



11/21(三) 華山 1 廳 20:00

## 2012 金馬電影學院 成果放映暨結業典禮



由侯孝賢導演推動的金馬電影學院今年邁入第四年，已有 44 位華語電影新銳畢業於學院。創辦目的在於促成各地華語創作者間的交流，並邀請資深的電影前輩，給予年輕創作者各方面的啟發。其中濃厚的人文精神是學院一直以來秉持的教學基調，今年仍舊嚴選 12 位對影像及故事有自己想法的年輕人，在台灣進行為期一個月的短片籌備、拍攝與後製。

2012 年，金馬電影學院將在宜蘭發展劇本、取景拍攝。12 位華語區具潛力的導演及攝影師，將在宜蘭成形故事，並用影像呈現當地風貌，述說心裡所觀察到的那一片風景，並於 11 月 21 日晚間隆重推出兩部作品。儘管沒有絢麗的排場，但絕對有無限的創作力量，值得一窺究竟！

金馬電影學院誠心預告推出，邀請您一同來見證年輕創作者的衝撞、試煉與成長！



# 臺灣製造





★ 11/10(六) 宜蘭演藝廳 19:30 ★ 11/13(二) 長春A廳 19:30

台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 100min

世界首映  
World  
Premiere

UNPOLITICAL ROMANCE

## 水餃幾兩

**Producer**  
古喬 GU Qiao, 柯泓志 Wesley KO

**Screenplay**  
傅凱玲 Lyra FU, 謝駿毅 HSIEH Chun-Yi

**Cinematographer**  
Jordan Schiele

**Artistic Director**  
周春芽 ZHOU Chunya

**Editor**  
楊偉新 YANG Wei-Hsin

**Music**  
許瑋珊 HSU Wei-San

**Cast**  
張書豪 CHANG Shu-Hao  
黃璐 HUANG Lu  
乾德門 QIAN De-Men  
陳文彬 CHEN Wen-Pin  
張翰 CHANG Han  
康康 KAN Kan  
呂雪鳳 Lu Xue-Feng  
王琄 WANG Juan  
羅北安 LO Pei-An  
張詩盈 ZHANG Shi-Ying  
柯奐如 KE Huan-Ru  
黃懷晨 HUANG Huai-Chen  
吳亞馨 Maggie WU

**Print Source**  
三喜電影製作有限公司  
Sanxi Films Co., Ltd



謝駿毅，畢業於紐約大學電影研究所。短片《辦子》獲得第17屆美國導演工會最佳學生短片、吉隆坡國際短片影展首獎暨最佳學生作品、美國納什維爾影展范德比爾特金獎以及紐約大學影展最佳導演獎。《水餃幾兩》為其畢業作品。

HSIEH Chun-Yi graduated from NYU Tisch Asia Graduate Film program in 2011. His short film, *Braid*, wins the 17th DGA Student Film Award, Best Student Short Film at Traverse City and screened at many film festivals. *Unpolitical Romance* is his first feature.

沸水蒸騰浮出元寶似的水餃，海水翻滾也擋不住愛。水餃店前發生一段奇遇，愛打嘴砲的台灣公務員阿正巧遇嗆辣北京姑娘秦朗，為了尋找秦朗奶奶的初戀情人陳光，兩人開始一場奇妙尋人之旅。台灣就這樣大了起來，雖然彼此文化與生活差異帶出打鬧不斷，但也有情感曖昧漸生，是好山好水，才容得下好男好女，沿島嶼尋找上一代的愛，這一代的心也正各自補全。

《水餃幾兩》為導演謝駿毅首部劇情長片，無厘頭對白和連番荒謬衝突激盪出爆點、笑點不斷，由此照應當代兩岸社會的價值觀與愛情觀上種種歧異處，並藉由兩個年輕人萌芽的情愫，以及他們為了老一輩的愛情而四處尋覓的過程，讓上一代背負的歷史重擔，由下一代輕輕放下。

Chin Lang, a girl from Beijing, comes to find her grandmother's first love in Taiwan. A-Zheng, a Taiwanese civil servant on the brink of demotion. They meet each other at a food stall. A-Zheng volunteers to be her guide in exchange for her help on his work. The pair embark on the search and gradually fall for each other.

LEGEND OF THE T-DOG

# 命運狗不理

世界首映  
World  
Premiere

★ 11/15(四) 長春 A 廳 19:00 ★ 11/17(六) 宜蘭演藝廳 19:30

台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 106min



**Producer**  
小坂史子 *OSAKA Fumiko*  
**Screenplay**  
曾玉潔 *TSENG Yu Chieh*  
**Cinematographer**  
小林元 *KOBAYASHI Gen*  
**Art Director**  
廖文鈴 *LIAO Wen Ling*  
**Editor**  
陳博文 *CHEN Po Wen*  
**Music**  
半野喜弘 *HANNO Yoshihiro*  
**Sound**  
杜篤之 *TU Duu Chin*  
**Cast**  
王柏傑 *WANG Po Chieh*  
林若亞 *LIN Novia*  
朱約信 *CHU Yueh Xin*  
袁文菲 *YUAN Ai Fei*  
Y鎮 *CHAN Tzu Ching*  
大元 *LIN Ying Chen*  
蘇達 *Soda*  
柯仁堅 *KO Ren Chien*  
**Print Source**  
的盧犬股份有限公司  
*T-Dog Production Co., Ltd*

前世讓黃石公詛咒，這輩子男護士阿斗成了超級無敵倒楣鬼，平平安安出門，傷痕累累回家。大小禍事不斷，落衰還怕牽拖人。

眼看真命天女賴醫生就在身旁，卻怎樣也無法靠近她。直到他撿回神祕黑狗，都說黑狗「帶衰」，阿斗卻與他不離不棄，兩人一狗竟牽扯出一段千年情緣，這一切究竟是人狗的命運糾葛，是阿斗和賴醫生的緣份未斷，還是衰人對命運的絕地大反攻？讓我們繼續看下去。

也能騷也能衰，王柏傑喜感演出。**Kuso** 橋段和黑色幽默打底，獨特敘事結構下玩出曲折布局，讓狗兒吠吠叫，人兒哀哀跳，瘋狂人生中既編織愛情狂想曲，也道出對命運的絕妙解讀。開運也開心，狗都不理，愛來理。

Dou who works as a handyman in the hospital is a kind-hearted man but was born with bad luck. Dr. Lai whom Dou has a crush on is a woman blessed with good luck. They work together at the A&E; every forty-nine days, they're bound to have a wounded patient who has had a black dog with a white T forehead....



**李天爵**，知名美術指導，與蔡明亮導演合作過《天邊一朵雲》、《臉》等作品。曾獲得第46屆金馬獎最佳美術設計及第四屆亞洲電影大獎最佳美術指導。《命運狗不理》是他首次執導的劇情長片。

**LEE Tien-Chueh** is a Golden Horse award-winning production designer. He had collaborated with several famous Taiwanese directors including Tsai ming-Liang, Chen Yu-Chieh and Tom Shu-Yu Lin. *Legend of the T-Dog* is his directorial debut.

MADE IN TAIWAN

台灣製造

★ 11/10(六) 新光3廳 16:40 11/12(一) 新光3廳 14:00 ★ 11/14(三) 宜蘭演藝廳 19:30

世界首映  
World  
Premiere

EVEN THEY NEVER MET

## 即使她們從未相見



牛俊強 NIU Chun-Chiang  
台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 30min  
Print Source: 牛俊強 NIU Chun-Chiang

這是一個交叉描述的計畫。影片中的八位主角都沒見過彼此，只能憑藉幾張對方的生活照，杜撰一段關於兩人相識的回憶。交錯剪接四位台灣女子與美國女子的訪談，模糊了真實與想像，讓人分不清時間、空間、相互關係，甚至是記憶。導演在片中的「存在」與介入，更使主角間的交叉迴圈產生了似真似幻的奇妙連結。

There're eight of them, four from Taiwan and four from America. None of them have ever met, but they're requested to make up the life stories of one another based on the photos they've been shown.

THE GIFT

## 門縫前的包裹



廖明毅 LIAOming-Yi  
台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 39min  
Print Source: 廖明毅 LIAOming-Yi

人跟人之間存在一種微妙而脆弱的關係：曾經要好親近的人，卻因為某些原因而分開；過往明明極度相熟，如今卻已無比陌生。但其實，兩人卻都還是認識彼此。幾個月前，我遇到一個很久不見的同學，十年前，他是我最好的朋友……。

Relationships between people are delicate and interesting. You may ran into a stranger who used to be your best friend ten years ago.

FRAMING OF LIFE

## 撿影



張亨如 Henri CHANG  
台灣 Taiwan | 2012 | 35mm | Colour | 32min  
Print Source: 張亨如 Henri CHANG

女兒一邊忙於平面攝影工作，一邊照顧因癌症來台北接受化療的母親。狹小的公寓裡，所有的病痛與情緒都無法躲避，但真實的感受卻縮進母女的心裡。女兒開始用謊言換取片刻自由的呼吸，母親也暗自下了一個決定……。

A mother comes to live with her daughter as she needs to have chemotherapy. Crammed in a tiny apartment in Taipei, the strain in their relationship begins to emerge.

BEFORE

## 四分人



賴俊羽 LAI Chun-Yu  
台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 25min  
Print Source: 賴俊羽 LAI Chun-Yu

隨著失智症逐漸嚴重，金伯越來越感覺不到生命與時間的意義。他在安養院裡有三個朋友，看護佳慧、廚師小吳、以及面臨婚姻危機的清潔工阿全。這天，療養院來了一位新的治療師，看似要幫助金伯恢復記憶，卻一步步揭露出老人不願面對的痛苦回憶。

Suffering from dementia, Mr. Jim lives in a nursing home. There is a painful memory buried deep in his mind. Despite the therapist's efforts, Jim still refuses to face it.

A BREATH FROM THE BOTTOM

## 狀況排除



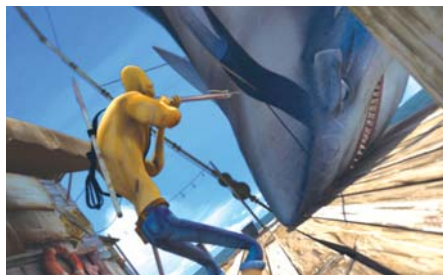
詹京霖 CHAN Ching-Lin  
台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 42min  
Print Source: 詹京霖 CHAN Ching-Lin

停水的惡夢還沒有結束，全國國土及水資源會議卻正要舉行。會場內，負責維安工作的憲兵阿禾，還在等候總統大駕光臨。為了升官，他使出全力避免出包，拼命地監視場外抗議的農民與學生，但震天嘎響的嗆聲與控訴，卻擾著他心底惶惶不安起來。

The National Land and Water Resource Conference is about to begin and President is on his way there. A-Ho, the gendarme, feels upset when he is ordered to disperse the protesters as his father is one of the protesters.

THE SOLITARY PIER

## 寂寞碼頭



史明輝 Jack SHIH  
台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 20min  
Print Source: 紅色外星人工作室 Red Alien Animation Studio

東海有一座老漁村，村民們破曉前出港，日昇後返航，日復一日的豐收早晨，道說著漁市的熱絡與情感。離港三十哩處是一個被村民遺忘的地方，他們都叫它「寂寞碼頭」。這裡住著一位老漁夫，老漁夫不愛熱鬧，但他有魚群、海鳥、浪花、小烏龜和一隻小黑狗日日相伴，其實一點都不寂寞。

An old fisherman lives alone on the "Solitary Pier", a name given by the villagers. But in fact, he is accompanied by fish, bird, sea waves, turtles and a dog....



BEFORE SUMMER RAIN

## 小夏天



陳虹任 CHEN Hong-Ren

台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 24min

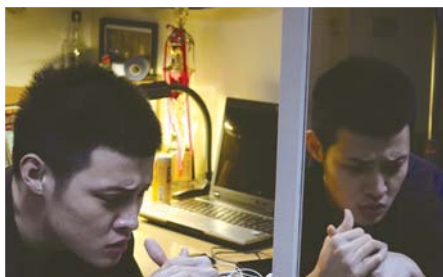
Print Source: 陳虹任 CHEN Hong-Ren

即將落下一場大雨，隱喻了無人敢說破的死亡。家中的哥哥生命即將消逝，當父母面對種種壓力與悲傷，幼小的妹妹獨自睜大眼睛，凝視著這趟成長旅程。穿梭在虛實不同的時空裡，伴隨生命記憶的，是夏日夜晚的秘密草原。夏天彷彿是場孤獨又溫暖的夢。

Summer time. A young girl witnesses her parents' grief as her old brother slowly loses the battle against death. Like the others, she desperately tries to keep her brother alive...

SHADOW OF THE STAIRCASES

## 忐忑



王凱林 Kailin WANG

台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 30min

Print Source: 王凱林 Kailin WANG

柏凱在升大三的暑假，搬進了一棟公寓，在住處樓下，住著一位患有阿茲海默症的獨居婆婆。在鄰居眼中，婆婆是個麻煩人物，但柏凱和婆婆的相處，卻使得冰冷的公寓裡多了一點暖意。

Bokai moves into an apartment. His downstairs neighbour is an old woman suffering from Alzheimer's. Regarded as trouble by most, she surprisingly brings warmth into Bokai's life.

THE COWARD

## 救命



吳季恩 WU Zi-En

台灣 Taiwan | 2012 | HDCAM | Colour | 31min

Print Source: 吳季恩 WU Zi-En

彥哲偷了好朋友的錢，並嫁禍給班上的邊緣人物，三人在校園霸凌中互相欺瞞與掙扎。夜晚，他無意撞見正在被男友傷害的女人，面對呼救，他再度選擇了逃離與欺騙自己。欺騙與坦承之間，究竟哪個決定，才能減低傷害？彥哲也許欺騙不了自己，但坦承又會讓事情往哪裡去？

Zhe steals money from Wei but accuses Kang, a marginalised student in their class, of the theft. Zhe sees a woman being hurt that evening but chooses to walk away...



# 中國獨立映像

CHINESE INDIE  
VISION

告訴他們，我乘白鶴去了 FLY WITH THE CRANE

# 文推

## 中國獨立映象

受全球化影響，各國資金湧入中國電影市場，中港台跨國合拍作品成為潮流趨勢。以大明星、大場面為主打號召的商業製作電影，充斥華語電影市場，新生代導演們，如寧浩、管虎、陸川等，也逐漸轉型改拍跨國商業製作電影。而在這些主流電影之外，仍有其他獨立製片的存在。今年金馬影展就遴選八部風格迥異的中國獨立製作電影，將中國的各面向呈現給觀眾。

當代藝術家陳卓所執導的《楊梅洲》，雖非題材新穎，但敘述角度獨特且沉穩，乍看是從兩個女子的愛情討論男人的責任，實則對應中國在經濟起飛後，年輕人的生存現狀。故事、攝影皆動人優美，更加難得的是《楊》竟是導演的首部電影作品。

導演彭韜此次新作《焚屍人》的創作概念源自：中國男女比例失衡問題。《焚》在劇本創作階段，就以獲得美國電影協會及澳洲亞太電影獎共同支持的電影劇本基金。彭韜大膽地將故事的切入點放在，因男多女少，故單身男子只能和死去女子結婚的面向上，直指因重男輕女之傳統陋習，進而對現代人生活所造成的影響。

另外，導演應亮的新作，是編自真實事件的《我還有話要說》。透過事件受害人母親的視角，從被動拉扯進入事件到主動奔走追查，除讓人感受到母性堅韌柔情的一面之外，更對比司法制度的蠻橫。影片中使用介於紀錄片和劇情片之間的特殊敘述形式，更加强其故事力道，後座力強勁十足。

而向來關心農村議題的導演李睿珺，新作《告訴他們，我乘白鶴去了》改編蘇童同名短篇作品，這次將焦點轉為老者對葬於土地的眷戀及探討生命議題，透過祖孫情感互動，延伸剖析世代之間對傳統價值觀截然不同的衝突，而最終才體驗親情強烈的穿透力，才是對愛與生命最純粹的註腳。

曾在台灣出版過三本書籍的西藏小說家，柴春芽。自編自導作品《我故鄉的四種死亡方式》，闡述人對故鄉土地的牽掛，並運用佛教四大元素「地、水、火、風」重新詮釋生命輪迴形象本質的探討。影片以魔幻寫實的影像場域氛圍為基底，反擊中國因過度城市化運動導致鄉村價值觀崩潰的失速生態，輓歌意味濃厚。

《光棍兒》導演郝杰新作《鐵蛋兒的情歌》，描述一個男人與母女四人不可思議的愛情故事。其題材意識之猛烈大膽，實為中國獨立製片中少見。影片中更佐以起源於河曲的地方民俗戲曲〈二人台〉，奇妙地展現山西、內蒙交界的在地文化特色。



而楊瑾所執導的《有人讚美聰慧，有人則不》，則是中國首部兒童公路電影。城鎮男孩為慶祝國小即將畢業，決定與家住山村的同學一起回家。沿途兩人晃悠悠事件小插曲不斷，影片巧妙地以第三人的視角，讓觀眾與兩個男孩共同體驗成長的滋味。值得一提的是，影片在初創時期就已經入選「瑞士盧卡諾影展Open Door計畫」，其中結合動畫與真人的影像風格，也是影片的一大特色，可說此次片單裡最適合闔家觀賞的影片。

無獨有偶，真實事件改編《太陽總在左邊》也是一部公路電影，述說自己與內在自我溝通，並在罪與罰之間開展複雜層次辯證的過程。藏族導演松太加，曾擔任萬瑪才旦導演的攝影師，《太》為松太加首度獨挑大樑之劇情長片；雖然導演是藏族人，影片卻沒有藏族電影中常見民俗元素，反倒在攝影風格上能見其長，運用飽含情緒的影像取代旁白敘事功用，實為佳作。

近幾年中國電影市場的轉變，也間接影響獨立影片的走向。但從這幾部作品中，依然能見到影人們，試圖更貼近觀眾的嘗試。一樣的獨立人文精神，卻是用更成熟的方式呈現。打破一般人對中國獨立電影「沉悶、有距離」的刻板印象，娓娓道出各地動人的故事，各自精彩。



# 告訴他們，我乘白鶴去了

中國 China | 2012 | DCP | Colour | 99min



**Producer**  
 李睿珺 LI Rui-Jun  
 楊城 YANG Cheng  
 沈曉平 SHEN Xiao-Ping  
**Screenplay, Editor**  
 李睿珺 LI Rui-Jun  
**Cinematographer**  
 楊瑾 YANG Jin  
**Music**  
 小河 XIAO He  
**Cast**  
 馬新春 MA Xing-Chun  
 湯龍 TANG Long  
 王思怡 WANG Si-Yi  
**Print Source**  
 PAD International



2012 威尼斯影展地平線單元 / 2012 多倫多影展

「我讓他們長大成人，他們卻要把我變成煙。」火葬場的煙，送村子裡所有人最後一程，卻只有老馬和老曹眷戀泥土擁抱，他們一個負責製棺，一個在棺蓋頂畫上白鶴。老曹先走了，就算悄悄埋在玉米地裡，還是躲不掉挖出來變成煙。現在只剩下老馬了，他不希望自己被火葬，只能把心事跟孫子說：「我想讓白鶴把我帶到天上。」想不到，孫子竟有方法幫助他完成夢想。

蘇童同名小說改編，靈動方言與恬淡影像交織出再寫實不過的農村日常，活著那麼淡淡然，死亡不是問題，想不到死後卻成為大問題。火葬還是土葬？以倒數的日子拖長抵抗戰線，卻抵不過必然而來的命運將臨。靜默揭示生命底蘊，臨到尾聲以長鏡頭塑造衝擊性畫面，讓人氣不敢喘，想閉眼又不能閉，殘酷而悵然。

A dying man in his last days. He believes that a dead man's soul and his spirit will disappear after the cremation and only a burial in the ground could keep them unharmed. However, the Chinese Government has banned in-ground burials. As the last gift to him, his grandchildren make an extraordinary decision.

李睿珺，1983年出生於甘肅，自小學學習繪畫及音樂。2003年畢業於國家廣播電影電視總局管理幹部學院。2006至2007年獨立製片、編劇、導演完成了電影處女作《夏至》。另有作品《老驢頭》。

LI Rui-Jun graduated from the Institute of Management of China National ministry of Radio, Film and Television in 2003. From 2006 to 2007, he had completed his debut film, *Summer Solstice*, followed by *Old Donkey* in 2010.

★ 11/18(日) 華山 1 廳 22:00 ★ 11/19(一) 華山 1 廳 21:30

WHEN NIGHT FALLS

## 我還有話要說

南韓、中國、香港 South Korea, China, Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 73min

Producer, Screenplay  
應亮 YING LiangCinematographer  
大冢龍治 OTSUKA RyujiEditor  
唐偉榮 TONG Wai-wingMusic  
張藝 ZHANG XiaoCast  
耐安 NAI An

文芹芹 Kate WEN

孫明 SUNming

Print Source  
Jeonju International Film Festival Committee

應亮，同時是導演、電影教育工作者和影展策劃人。1999 年至今共完成四部長片和十多部短片，包括《背鴨子的男孩》、《另一半》、《好貓》、《我還有話要說》和《慰問》等，曾獲多個國際獎項，包括東京 Filmex 電影節評審團獎、布里斯本電影節費比西影評人獎，及鹿特丹影展最佳短片老虎獎等。

YING Liang is a Chinese independent film-maker, festival curator and lecturer in film. He made his directorial debut in 1999 and has made four features and more than a dozen short films since then. Ying's works have been screened at numerous international film festivals.

2012 盧卡諾影展最佳導演、女主角 / 2012 多倫多影展

二〇〇八年七月一日深夜，王靜梅突然被派出所人員從家裡帶走。家人持續搜尋一百四十三天，查無消息。事後證實王靜梅遭警方強制送入精神病院。當夜稍早，王靜梅之子楊佳被控於上海閘北區公安分局刺殺九名警察及一名保安。楊佳的時間就此暫停，母親的時間開始計數。影片聚焦在王靜梅被釋放後的兩天半，她被告知兒子殺警，並與其短暫相見後，開始為孩子準備冬衣、努力蒐集證據、奔走、守候，但卻比誰都晚收到兒子的行刑通知。

取材自真實社會事件「楊佳襲警案」，影片由韓國全州電影節出資拍攝完成。大膽展示中國司法制度的荒謬、審判過程的不公，表現手法獨特。全片啟用非職業演員，在特殊昏暗色調與悠長鏡頭中，對比近似舞台劇的對白呈現，反而更貼近真實。

In 2008, a young man named Yang Jia killed 6 policemen, and he was sentenced to death. Yang's mother was confined because the authority tried to stop her from giving testimony at court. In this series of real events, the one who stands out most is Yang Jia's mother; her charm, courage and perseverance move people deeply.

## 太陽總在左邊

中國 China | 2011 | HDCAM | Colour | 89min



2011 溫哥華影展龍虎獎 / 2011 香港電影節

烈日下，尼瑪踏上自己的一人旅程，儘管千哩路，他選擇徒步走回故鄉拉薩，三步一叩首。長路迢迢只見心事重重，不見他與過路人交涉，直到遇見同樣漫遊在公路上的老者。太陽總在左邊，智慧之語是否能修補裂開心口。一路到終點，是否生命還能重新開始？

真實事件改編，純西藏製造。僅用單一面孔、單一場景卻成功堆砌複雜情感。越往壯闊大漠行去便越展示心靈風光，鏡頭深遠不止，拉展出沙漠遠景，也深深探入藏族人集體意識中。是自然也是人文，體現厚土高天之下，古老文明醞釀的淳美靈魂深度，呈現藏人生命觀。在罪與罰、虐與贖之間開展複雜層次辯證。

Since Nima crushed his mother to death, he has been tormented by guilt. He makes the pilgrimage to Lhasa but fails to find peace. On his way home, he runs into an old man who comes to Lhasa for his daughter's wedding. Overhearing the root of Nima's agony, the old man follows him to the Gobi Desert.

**Producer**  
徐楓 XU Feng  
**Screenplay**  
松太加 Sonthar Gyal  
**Cinematographer**  
王猛 WANG Meng  
**Editor**  
松太加 Sonthar Gyal  
徐楓 XU Feng  
**Music**  
德格才讓 Dukar Tserang  
**Cast**  
羅後傑 LUO Hou-Jie  
益西蘭周 Yixi Lanzhou  
尕藏仁青 Gacang Renqing  
**Print Source**  
方金影視文化傳播(北京)有限公司  
Beijing FangJin Visual Media  
Culture Communication Co. Ltd



松太加，青海安多人，先後就讀於青海師範大學美術系、北京電影學院攝影系。2002年投入電影製作，曾任《靜靜的嘛呢石》美術與《尋找智美更登》攝影。2006年執導首部短片《家園》，《太陽總在左邊》為首部劇情長片。

Sonthar Gyal is a Tibetan cinematographer and director. He has worked as cinematographer on a number of award-winning films including *The Silent Holy Stone* and *The Last Hail Suppression Division*. *The Sun Beaten Path* is his directorial debut which has been screened at many international film festivals.



★ 11/13(二) 華山 1+2 廳 19:00 ★ 11/14(三) 華山 1+2 廳 18:30 ★ 11/15(四) 宜蘭演藝廳 19:30

DON'T EXPECT PRAISES

## 有人讚美聰慧，有人則不

中國 China | 2011 | HDCAM | Colour | 108min

Producer  
尚於博 SHANG Yu-Bo  
張君 ZHANG Jun  
李志峰 LI Zhi-Feng

Screenplay  
司徒知夏 SITU Zhi-Xia  
張君 ZHANG Jun  
楊瑾 YANG Jin

Cinematographer  
李紅建 LI Hong-Jian

Sound  
王長銳 WANG Chang-Rui

Music  
小河 XIAO-He

Cast  
小波 XIAO-Bo  
李書晨 LI Shu-Chen  
楊晉 YANG Jin  
王琛 WANG Chen

Print Source  
天畫畫天  
HEAVEN PICTURES



楊瑾，2004 年完成首部劇情長片

《一隻花奶牛》，即獲得第 19 屆瑞士佛瑞堡影展文化獎、唐吉訶德獎，及第 7 屆新德里亞洲電影節亞洲電影網路促進獎。2008 年作品《二冬》，獲釜山影展新潮流競賽單元特別提及。

**YANG Jin** graduated from the College of Art and Communication of Beijing Normal University with a major in Directing. He has made a few documentaries and short fictional films. In 2004, he made his first feature, *The Black and White Milk Cow*, which was invited to many international film festivals.

2012 東京影展 / 2012 首爾數位電影節亞洲競賽單元

男孩楊晉要從國小畢業了，他覺得自己長大了，應該慶祝一下，寫了信跟爸媽說自己要去奶奶家。其實卻是穿著短褲一路跑去好朋友在山裡的家。從小城到山村，什麼都是第一次，他們曾經赤著腳，手牽手經歷好多好多事，講很傻很傻的話，好認真的笑。沒什麼大事發生，於是什麼小事都看得很重。河在地上流，孩子在山中跑，有人讚美聰慧，有人則不，但那也沒什麼要緊。這就是那個夏天的故事。

不造作，一切都如此尋常，孩子純真話語與跳躍思維既執拗牽逗人笑，又不時迸發詩意靈光。純稚的眼光望去世界處處充滿童趣，某些神妙處直讓人想起伊朗阿巴斯。電影結合真人演出與動畫，讓孩子天馬行空想像力視覺化，直到那些夏天都過去，還有這部電影，請幫我們記得。

On the day he is supposed to graduate from elementary school, a smart boy runs away from home and goes with his best friend on a journey to his friend's faraway home. He encounters diverse, interesting people and discovers that being "smart" isn't what he had once believed.

THE CREMATOR

# 焚屍人

11/09(五) 華山1+2 廳 19:00 11/12(一) 華山1+2 廳 17:10

中國 China | 2012 | HDCAM | Colour | 90min



2012 多倫多影展

離鄉數十年的老曹在火葬場工作，白天是個焚屍工人，夜裡則幹媒人的活，專幫陰間的單身漢找無名女屍當老婆。與老相好上酒館約會是他平日的消遣，隨著老相好離開，老曹又回到了獨居生活。一日火葬場送來一具年輕無名女屍，像是要彌補她淒慘的人生一般，老曹開始替她細細地上妝。

中國獨立導演彭韜，繼廣受好評的《血蟬》與《流離》後，持續關注中國底層社會與邊緣人的生活，《焚屍人》除了融合了彷彿奇觀式的中國喪葬與冥婚儀式，更成功反映出異鄉人的生存狀態。

Cao, in his fifties, works in a remote crematorium. Taking advantage of his work, he trades in "ghost wives" secretly; he steals nameless corpses and sells them. One day he is diagnosed with lung cancer; still a bachelor, he decides to find a "ghost wife" for himself.

**Producer**  
高宏 GAO Hong  
**Screenplay**  
彭韜 PENG Tao  
**Cinematographer**  
李希 LI Xi  
**Art director**  
蘇牧 SU Mu  
**Editor**  
彭韜 PENG Tao  
**Cast**  
程正武 CHENG Zheng-Wu  
陳香菊 CHEN Xiang-Ju  
**Print Source**  
PAD International



彭韜，畢業於北京電影學院文學系，2007年完成首部劇情長片《血蟬》，以冷冽的寫實風格表現當代中國的底層生活切面，並獲多項國際影展的肯定，其作品經常關注底層社會、農村與邊緣人，相較近年來中國大片的絢麗取寵，彭韜堅持以近乎紀錄片的寫實手法，反映出真正的中國面貌。

PENG Tao graduated from Beijing Film Academy. In 2007, he made his first feature, *Little Moth*, which was screened at numerous film festivals. His second film, *Floating in Memory*, made with the support from the Sundance Institute and the Hubert Bals Fund, was in competition at the 2009 Rotterdam.

11/10(六) 華山 1+2 廳 21:30 11/12(一) 華山 1+2 廳 15:00 ★ 11/20(二) 華山 2 廳 18:40

中國 China | 2012 | HDCAM | Colour | 88min



THE LOVE SONGS OF TIEDAN

## 鐵蛋兒的情歌

Producer  
孫奎 SUN Kui  
Screenplay  
郝杰 HAO Jie  
葛夏 GE Xia  
Cinematographer  
唐東平 TANG Dong-Ping  
Art director  
栗存旺 LI Chun-Wang  
Editor  
BAEK Seung-Hoon  
Cast  
馮西 FENG Si  
葉蘭 YE Lan  
Print Source  
PAD International



郝杰，1981 年生，2005 年畢業於北京電影學院導演系，2010 年推出作品《光棍兒》，席捲大陸影壇，也成為當年度評價最高的低成本獨立電影。《鐵蛋兒的情歌》是他的第二部作品。

HAO Jie graduated from Beijing Film Academy. He made his first film, *Single Man*, which won several awards at international film festivals including a nomination for Best Director at the San Sebastian in 2010. *The Love Songs of Tiedan* is Hao's second film.



2012 聖塞巴斯汀影展

鐵蛋的愛情開始得早，八歲就戀上了鄰家巧婦美姐。文革禁唱地方戲曲二人台，也驅離了美姐一家人。輾轉十多年，鐵蛋儼然已是條漢子。隨著美姐與三個女兒返鄉，看似忘不掉美姐，鐵蛋先與其大女兒私戀未果，卻被迫娶了二女兒作為「補償」。最後決定跟著戲班子流浪，隨他出門的卻是美姐家的老三。不止亂譜還亂套，有道是二人台不是天天有，情歌永遠唱不完。

中國新銳導演郝杰繼首部描繪農村老光棍性苦悶的《光棍兒》後，這次改談愛情。不改其幽默大膽本色，故事從幼童鐵蛋戀上熟女開始說起，獨特的鏡頭語言搭配大漠風光，再來上幾首在地〈二人台〉戲曲創作，成功混搭出兼顧傳統卻又反骨的新奇趣味之作。

Mei and her three daughters are the byword for Tiedan's love life. Their complicated relationships result from the women's beautiful faces and voices. Tiedan fell in love with Mei when he was little. One day Mei returns home with her three daughters and the resemblance between mother and daughters triggers Tiedan's childhood memories.

## 楊梅洲

中國 China | 2012 | HDCAM | Colour | 98min



2012 香港電影節新秀競賽火鳥獎

城市有水流過，卻帶不走他們的愁。聾啞少女小靜的世界無聲而封閉，什麼時候開始對舅舅的依賴變為對愛情的欲求？酒吧駐唱的歌女小梅世界太喧鬧，不過想要一個家，但糾纏不清的對象竟然是警局科長？警局科長張昊陽不喜歡聾啞女兒，卻對酒吧女郎有奇妙情感。兩女一男關係如支流綿延交錯，愛是喧囂也是寂靜，楊梅洲畔江水長，有沒有他們稍微停佇歇息的地方？

父親、女兒、情人，三種身分兩兩搭配捉對廝殺，從對立到和解，演繹細膩親情與愛戀關係。灰暗鏡頭下醞釀冷暴力，生活重壓層層襲來，眼看攔不住如洪水將潰堤，又能巧妙收攏成為鏡頭前靜默，就此細水長流。本片可以視為應對當前中國社會問題最沉默的吶喊，也是面對內在自我時一首鎮魂的影像詩歌。

Through the story of a deaf girl, Jing, and her relationships with her family, *Song of Silence* reflects the dislocation, isolation, loss of the human nature as well as the gap between the reality and the dreams in the social context of the contemporary China.

**Producer**  
賴一梵 LAI Yi-Fan  
**Screenplay**  
陳卓 CHEN Zhuo  
陳浩洋 CHEN Hao-Yang  
孫彥凱 SUN Yan-kai

**Cinematographer**  
史岳 SHI Yue

**Editor**  
陳卓 CHEN Zhuo

**Music**  
蔣安慶 JIANG An-Qing  
姚路 YAO Lu

**Cast**  
李強 LI Qiang, 尹雅寧 YIN Ya-Ning  
吳冰濱 WU Bing-Bin, 余宣 YU Xuan

**Print Source**  
豐收文化傳媒（北京）有限公司  
Harvest Films Production Co., Ltd.



陳卓，任教於中國中央美術學院，長期致力於當代藝術創作，包括動畫、攝影、實驗影像等，其作品多次參加國內外藝術展並獲獎。2010年成立北京老虎數字傳媒有限公司，並推出第一部長片《楊梅洲》。

CHEN Zhuo graduated from Central Academy of Fine Arts and began his career as an artist working in animation, photography and experimental video. In 2010, he established Beijing Tiger Entertainment & Media and set the production of his feature film, *Song of Silence*.



11/10(六) 華山 1+2 廳 10:00 11/18(日) 華山 1+2 廳 10:00

中國 China | 2012 | HDCAM  
Colour | 90min國際首映  
International  
Premiere

FOUR WAYS TO DIE IN MY HOMETOWN

## 我故鄉的四種死亡方式

Producer  
黃靜薇 HUANG Jing-Wei

Screenplay  
柴春芽 CHAI Chun-Ya

Cinematographer  
黃笑語 HUANG Xiao-Yu

Sound  
王韓楊 WANG Han-Yang

Editor  
張安娜 ZHANG An-Na

Music  
馬木爾與IZ樂隊 Mamer & IZ Band

Cast  
高偉霞 GAO Wei-Xia  
史天生 SHI Tian-Sheng  
楊貴清 YANG Gui-Qing  
龍芳河 LONG Fang-He  
劉佳弟 LIU Jai-Di

Print Source  
柴春芽 CHAI Chun-Ya



柴春芽，1975 年出生於甘肅隴西偏遠山村，曾任《南方都市報》和《南方週末》攝影記者；曾出版小說《西藏流浪記》、《西藏紅羊皮書》和《祖母阿依瑪第七伏藏書》，2005 年赴四川藏族自治州義務執教並完成紀實攝影《戈麥高地上的康巴人》，他回到甘肅老家自編自導《我故鄉的四種死亡方式》是首部電影作品。

CHAI Chun-Ya graduated from Northwest Normal University with a degree in political science and law. He then worked as a reporter for Lanzhou and Xi'an media groups before becoming a photo editor in Guangzhou. *Four Ways to Die in My Hometown* is his directorial debut.

2012 第九屆北京獨立影像展

在遙遠荒蕪的故鄉村落，老詩人開始喃喃訴說著往事。坡上，瘋子狂喊著；「自身發光的人類，像鳥一樣飛翔。」崖下，妹妹臘梅奔波尋找著有夢遊症的駱駝；家裡，女孩們的父親每天睡棺材等死已經七年；林間，啞巴獵人與羊販騎著摩托車漫遊；村外，因亡者托夢而上演皮影戲的老戲班燒起大火；村內，除崇去煞的巫醫們竟然消失在風中……。

《我故鄉的四種死亡方式》打破敘事與時空結構，以充滿疏離風格影像，透過魔幻寫實與意識流的段落，組構形似塔可夫斯基與安哲羅普洛斯風格的詩電影；導演柴春芽體認大陸城市化運動讓鄉村價值觀崩潰：「當我有一天發現，自己在城市裡其實是個異鄉人的時候，我想返回故鄉，結果卻是故鄉已死。」於是篤信佛教輪迴的他，嘗試以四大元素「地、水、火、風」哲學觀探討死亡的形象與本質。

College student Ga Gui is on her way home. She runs into the camel her family keep. Her sister tells her that it sleepwalks as death is permeating in their village. Their father is dying and Ga Gui encounters even more supernatural things before she finds the blue lake in the folklore. She walks slowly towards it...

# 影迷嘉年華

PANORAMA



安娜 · 卡列尼娜 Anna Karenina

11/16(五) 長春 A 廳 18:30

AMOUR

## 愛・慕

奧地利、法國、德國 Austria, France, Germany | 2012 | DCP | Colour | 127min

Producer  
Margaret Menegoz, Stefan Arndt  
Veit Heiduschka, Michael Katz

Screenplay  
Michael Haneke

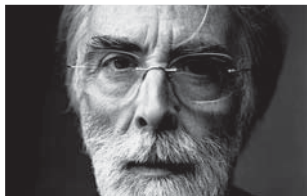
Cinematographer  
Darius Khondji

Editor  
Monika Willi

Sound  
Guillaume Sciama

Cast  
Emmanuelle Riva, Jean-Louis Trintignant  
Isabelle Huppert, Alexandre Tharaud

Print Source  
海騰影業有限公司  
Swallow Wings Films Co. Ltd.



麥可漢內克，被譽為當今最後一位現代主義導演。作品常為影迷帶來觀影挑戰，將藏人真相隱藏於優雅的劇情之中，執導功力如臻化境。2009年以《白色緞帶》、2012年以《愛・慕》奪下坎城影展最佳影片金棕櫚獎，成為坎城影展「雙金俱樂部」的成員。

**Michael HANEKE** is a German-born Austrian film-maker. His films often document problems and failures in modern society and raise social issues. He has made films in French, German and English. His *The White Ribbon* won Palme d'Or at the 2009 Cannes and he won the prize again with *Amour* in 2012.



2013 奧地利角逐奧斯卡最佳外語片代表 / 2012 坎城影展最佳影片金棕櫚獎 / 2012 南非德班影展最佳影片、費比西影評人獎

八十多歲的喬治和安妮，是一對優雅的退休音樂教授夫婦，向來深愛彼此。他們的女兒伊娃，也是一名音樂家，但沒有跟父母住在一起。有天，安妮突然遭到疾病擊倒，這竟使他們夫妻鶼鶼情深的愛，受到了嚴峻的考驗。伊莎貝雨蓓飾演的女兒伊娃，片中一場她與父親爭辯該怎麼對媽媽才最好的戲，道出不少為人子女者的孝親盲點。

《愛・慕》奪下今年坎城影展最佳影片金棕櫚獎時，現場不僅媒體歡聲雷動，連評審團都起立鼓掌！評審團並首開先例、要求該片兩位法國傳奇影星——《廣島之戀》的艾曼紐麗娃與資深影帝尚路易坦帝尼昂，一同上台與導演分享這份榮耀。漢內克在致詞時，特別感謝與他相知相守數十年的妻子；而他於三年內連奪兩座金棕櫚獎，也創下了坎城影史上最快獲獎紀錄。

Georges and Anne are in their eighties. They are cultivated, retired music teachers. Their daughter, who is also a musician, lives abroad with her family. One day, Anne has an attack. The couple's bond of love is severely tested.



# 電影社會主義

瑞士、法國 Switzerland, France | 2010 | DCP | Colour | 102min



2010 坎城影展一種注目 / 2010 洛杉磯影評人協會最佳獨立、實驗電影和錄像獎

〈在郵輪裡的一些事〉：在地中海航行的豪華郵輪上，來自不同國家文化背景的旅客們都正享受著他們的假期，包括一位帶著孫女曾經是戰爭罪犯的老年人、知名的法國哲學家阿藍巴底烏、美國龐克搖滾歌手派蒂史密斯等人，穿插著和黃金有關的事，就如同希臘神話裡亞哥號的船員們尋找金色羊毛一樣……，然而看見的影像卻與聽到的語言非常不一樣。

〈我們人類的文明〉：重返人類文明歷史上的六個真真假假的傳奇神話的城市：埃及、巴勒斯坦、奧德薩、赫拉斯、拿坡里、與巴塞隆那，重新檢視這幾個傳奇文明故事。當法律有失公平時，正義應凌駕於法律之上。

〈我們的歐洲〉：夜裡，一對姊弟召喚他們的父母親來到他們童年的法庭前；儘管事實上父母中的其中之一將因地方選舉在電視中露臉；他們要求雙親嚴肅地解釋自由、平等、與兄弟情誼的真諦。

A symphony in three movements. 1. Things such as – A Mediterranean cruise, numerous languages between passengers. 2. Our Europe – At night, a sister and her brother have summoned their parents to appear before the court of their childhood. The children demand explanations for themes of Liberty, Equality and Fraternity. 3. Our humanities – Visits to six sites of true or false myths.

Producer  
Alain Sarde  
Screenplay  
Jean-Luc Godard  
Cinematographer  
Fabrice Aragno, Paul Grivas  
Sound  
Gabriel Hafner, François Musy  
Cast  
Catherine Tanvier, Christian Sinniger  
Jean-Marc Stehlé, Patti Smith  
Print Source  
OMC萬元多媒體有限公司  
Orchard Multimedia Corporation



尚盧高達，早年曾是〈電影筆記〉的影評人，被譽為法國電影新浪潮中最具影響力的導演，高達的第一部長片《斷了氣》就獲得了柏林影展最佳導演。他創造「跳接不連戲的剪接」，手法前衛引領風潮，與楚浮的《四百擊》並列為電影史上的經典，就連楚浮都稱讚：「電影史可分為高達之前的電影，和高達之後的電影。」

Jean-Luc GODARD was a critic for *Cahiers du cinema* before he ventured into film-making. In 1960, he made his groundbreaking debut feature, *Breathless*, which signified the beginning of the French New Wave. Since then Godard has established himself as one of the most influential figures in the history of cinema.



11/19(一) 新光 1 廳 17:10 11/23(五) 新光 1 廳 18:30

YOU AIN'T SEEN NOTHIN' YET!

## 好戲還在後頭

法國、德國 France, Germany | 2012 | DCP | Colour | 115min

Producer  
 Jean-Louis Livi  
 Screenplay  
 Laurent Herbiet, Alex Reval  
 Cinematographer  
 Eric Gauthier  
 Art Director  
 Jacques Saulnier  
 Editor  
 Hervé de Luze  
 Music  
 Mark Snow  
 Sound  
 Jean-Pierre Duret, Gérard  
 Lamps, Gérard Hardy  
 Cast  
 Mathieu Amalric, Pierre Arditi  
 Sabine Azéma, Jean-Noël Brouté  
 Anne Consigny, Anny Duperey  
 Hippolyte Girardot, Gérard Lartigau  
 Michel Piccoli  
 Print Source  
 Tamasa Distribution



2012 坎城影展競賽片

亞倫雷奈，享譽全球的法國大師級導演，早在法國新浪潮時期就以《廣島之戀》、《去年在馬倫巴》、《夜與霧》等片奠定了他在影史上的不朽地位。但長期關注形式主義與現代主義的雷奈從未被定型，他風格多變、創作不輟，堪稱永遠走在時代尖端的電影大師。1995 年獲得威尼斯終身成就金獅獎，2009 年獲得坎城影展終身成就獎。

**Alain RESNAIS** is a veteran French director whose career has spanned more than six decades adorned with countless awards. Resnais established his reputation with *Hiroshima Mom Amour* and *Last Year at Marienbad* in the 1950s and 1960s and is generally regarded as one of the French New Wave figures.

一位劇場導演留下遺願，要多位資深演員好友齊聚一堂，同看一段導演生前名劇〈尤利狄斯〉的排練片段，而劇中角色也正好都曾由他們詮釋過。隨著劇中劇的排練展開，台下觀賞的老演員們按捺不住地跟著排練起來。亞倫雷奈精準操控各種影像敘事交疊的可能性，讓多組演員在不同空間飾演同一組角色，在縝密的鋪排中，層層推演出故事的核心主題及驚人結局。

九十歲高齡仍寶刀未老的雷奈，在新作《好戲還在後頭》向世界影壇展現了他永遠年輕的創作精神，與戮力追尋更新形式的意志。群集他的演員班底，數十座演技大獎加身的華麗陣容，與完美的場面調度相得益彰，透過電影與戲劇，將人生、愛情與死亡的主題詮釋得睿智又優雅。

From beyond the grave, a celebrated playwright gathers his friends who have appeared over the years in his play "Eurydice". These actors watch a recording of the work performed by an acting company. Do love, life and death still have any place on the theatre stage? It's up to them to decide. And the surprises have only just begun...

NIGHT ACROSS THE STREET

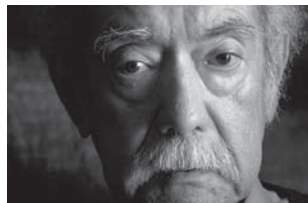
11/18(日) 長春A廳 13:00 11/19(一) 長春A廳 15:00

## 夜色降臨之前

智利、法國 Chile, France | 2012 | DCP | Colour | 110min



Producer  
François Margolin, Christian Aspee  
Screenplay  
Raoul Ruiz  
Cinematographer  
Inti Briones  
Art Director  
Daniela Salazar  
Editor  
Valeria Sarmiento, Raoul Ruiz  
Christian Aspee  
Music  
Jorge Arriagada  
Sound  
Roberto Espinoza, Felipe Zabala  
Cast  
Christian Vadim, Sergio Hernandez  
Valentina Vargad, Chamila Rodriguez  
Print Source  
Pascalle Ramonda



2012 坎城影展導演雙週 / 2012 多倫多影展 / 2012 紐約影展

超現實電影大師拉烏盧伊茲最詭譎又溫柔的電影遺言。影迷猶惦記《追憶逝水年華》、《情慾克林姆》的華麗震懾，本片卻如頑童嬉樂，促狹輕盈直視死亡最深闇處，無垠想像力教人讚嘆，神秘亦一如往昔，信手捻來盡現大師鍛金魔力。

退休老人在人生終點前踏上真實與幻夢共存的灰色地帶，生命中三段時空交錯互文，老的擔心被索命，小的成天與偶像貝多芬談音樂還帶他去看戲。命運既柔情又殘酷，在充滿記憶、慾望與生之鬼魂的舞台上奮力搬演，孰真孰假已非關鍵，最重要是切勿遺失幻想的能力。

拉烏盧伊茲曾引用超現實畫家馬格利特的名畫，以最簡潔的方式為本片備註：「我們看到一只煙斗，旁邊寫著：這並不是一只煙斗。」似乎也為他窮畢生之力開創前衛敘事方式的電影生涯做結。

Three intersecting ages of a man who can see the approach of death. Three rival souls. The final testament of Raoul Ruiz. Shot between March and April 2011 in Santiago de Chile, *Night Across the Street* is a mysterious testament. Inspired by the tales of Hernan de Solar, Ruiz conceived this film to be seen only after his death.

拉烏盧伊茲，殿堂級的超現實電影大師。1973年因作品批判政府被迫流亡，開始於法國、荷蘭、瑞士、德國等地拍攝大量優秀的前衛藝術電影，作品產量超過百部且風格迥異，被國際影壇譽為繼高達之後最具革新意識與創造力的導演，2011年病逝巴黎。知名作品還包括《海盜城》、《純真曲》等。

**Raoul RUIZ** was a Chilean director who had been living in exile in Paris from the 1970s to his death in 2011. As a key figure of New Latin American cinema, Ruiz was championed by the critics of *Cahier du Cinema*. Ruiz had made more than 100 films of different genres; *Night Across the Street* is a posthumous work of Ruiz.

11/20(二) 新光 1 廳 13:00 11/23(五) 新光 1 廳 11:40 11/24(六) 新光 1 廳 15:30

愛爾蘭、法國、比利時、義大利 Ireland, France, Belgium, Italy  
2012 | DCP | Colour | 101min

THE ANGELS' SHARE

## 天使威士忌

Producer  
Rebecca O'Brien

Screenplay  
Paul Laverty

Cinematographer  
Robbie Ryan

Art Director  
Zoe Wight

Editor  
Jonathan Morris

Music  
Tom Howe

Cast  
Paul Brannigan, John Henshaw  
Jasmin Riggins, William Ruane

Print Source  
Wild Bunch



肯洛區，於牛津大學攻讀法律，1967 年拍出處女作《可憐的母牛》後，轉為投身紀錄片，題材多探討英國工會運動與勞資糾紛；90 年代的《底層生活》、《折翼母親》等探討社會底層生活作品，1994 年獲威尼斯終身成就獎依然創作不懈，2006 年《吹動大麥的風》、2012 年《天使威士忌》仍在坎城獲大獎肯定。

Ken LOACH is an acclaimed veteran British director who is known for his social realist approach to the subject matter of his films. With a career spanning more than four decades, Loach's works often raise social and political issues in British society. He has won numerous awards including the Palme d'Or with *The Wind That Shakes the Barley* in 2006.



2012 坎城影展評審團大獎 / 2012 卡羅維瓦利影展 / 2012 雪梨影展

一群社會邊緣人因傷人、酗酒、慣竊被判團體社區服務。其中，因傷害罪被判勞役三百小時的羅比剛當上新手爸爸，為了孩子想改過自新，昔日幫派卻始終不放過他；沒想到，觀護人哈利帶著眾人進行一場威士忌酒廠的觀摩之旅，意外啟發巴比的品酒天分，一起社區服務的艾伯特、萊諾、摩兒更發揮同袍愛，四個小混混為了全新人生，決定發揮「天使威士忌」的精神，展開一場偷天換日的行動。

導演肯洛區作品向來關懷社會底層弱勢小人物的生活點滴，此次《天使威士忌》再度以他最愛的蘇格蘭格拉斯哥市為背景，以黑色喜劇手法詮釋一群遊手好閒的年輕人如何「劫富濟貧」，自助助人；「二〇一一年，英國失業青年人口首度突破百萬，所以我希望述說一個關於這世代年輕人面對空虛未來的故事：當他們確信自己得不到一個安定的工作，他們會如何面對別人？如何看待自己？」——肯洛區

When Robbie holds his newborn son Luke for the first time, he is overwhelmed. He swears that Luke will not lead the same stricken life he has led. Robbie meets Rhino, Albert and Mo and little did Robbie imagine that turning to drink might change their lives - not cheap fortified wine, but the best malt whiskies in the world.



## 我和你

義大利 Italy | 2012 | DCP | Colour | 103min



2012 坎城影展 / 2012 多倫多影展

十四歲的孤僻少年羅倫佐總是難以與家人、同儕親近，他假藉參加學校冬季營，卻暗自隱居在地下室，帶著自己喜歡的書、音樂和「寵物」螞蟻，沉浸在自己的小世界。不料，多年未曾謀面的同父異母姊姊奧利維亞突然出現，她深陷毒癮的折磨，是個狼狽又脆弱的嬉皮女郎。逃避世俗壓力的姊弟倆，將一起渡過無人知曉的一星期。貝托魯奇睽違九年新作《我和你》，延續前作《巴黎初體驗》中年輕男女在親情與愛情間的曖昧，幽閉空間讓他們經常發生衝突，但也激盪了彼此對關愛的渴望。

「《我和你》是一部關於兩個年輕人挫折與渴望的故事，我想我已經有好多部電影都在處理年輕人所遭遇的特殊狀態，像《巴黎初體驗》、《偷香》。現在我已經七十幾歲了，仍對年輕人充滿好奇，並試著用鏡頭捕捉他們的活力與好奇心，在《我和你》拍攝的這十週，我想我的確捕捉到一個男孩的成長過程。」——貝托魯奇

Lorenzo is a quirky 14-year-old loner who has difficult relationships with his parents and peers. He decides to take a break from all by skipping a school ski trip. For an entire week, he will be in perfect isolation in the basement. However, his plan is completely disrupted by the intrusion of his older half-sister...

Producer  
Mario Gianani  
Screenplay  
Niccolò Ammaniti, Umberto Contarello  
Francesca Marciano, Bernardo Bertolucci  
Cinematographer  
Fabio Cianchetti  
Editor  
Jacopo Quadri  
Music  
Franco Piersanti  
Cast  
Jacopo Olmo Antinori, Tea Falco  
Print Source  
The Festival Agency



貝納多貝托魯奇，義大利重量級導演，1941年生於義大利帕爾瑪，早在23歲便以《革命前夕》轟動影壇，其富於隱喻與政治歧義性的電影風格亦延續到七〇年代，幾部重要傑作《蜘蛛策略》、《同流者》、《巴黎最後探戈》也為他在現代電影的系譜上名留青史，1987年的《末代皇帝》更贏得奧斯卡多項大獎，無疑成為貝托魯奇導演生涯中的一個重要里程碑。

Bernardo BERTOLUCCI began his career as an assistant director to Paolo Pasolini. The controversial *Last Tango in Paris* marked the beginning of an enormous success which continued with *The Last Emperor* winning nine Oscars. Bertolucci received a special Cannes Palme d'Or d'Honneur and a Venice Golden Lion for Lifetime Achievement.



11/10(六) 宜蘭演藝廳 10:00 11/16(五) 長春 A 廳 21:20

ON THE ROAD

## 浪蕩世代

美國 USA | 2012 | DCP | Colour | 137min

**Producer**  
 Charles Gillibert, Nathanaël Karmitz, Rebecca Yeldham  
**Screenplay**  
 Jose Rivera  
**Cinematographer**  
 Eric Gautier  
**Art Director**  
 Martin Gendron, Hania Robledo  
**Editor**  
 François Gédigier  
**Music**  
 Gustavo Santaolalla  
**Sound**  
 Brian Copenhagen  
**Cast**  
 Sam Riley, Kristen Stewart, Amy Adams  
 Kirsten Dunst, Viggo Mortensen  
**Print Source**  
 威望國際娛樂股份有限公司  
 CatchPlay INC.



華特沙勒斯，1956年出生的國際級巴西裔導演。1998年《中央車站》讓他在國際影壇一舉成名，並榮獲奧斯卡等無數國際大獎提名肯定。2003年獲英國〈衛報〉選為世界前40位最佳導演。2004年的《革命前夕的摩托車日記》為他再造導演生涯另一高峰。

**Walter SALLES** is an internationally renowned Brazilian film director. In 1998, his *Central Station* won the Golden Bear at the Berlinale and received two nominations at the Academy Awards. His following films, *The Motorcycle Diaries*, *Linha de Passe* and *On the Road* were all in competition at the Cannes.



2012 聖塞巴斯汀影展 / 2012 坎城影展競賽片

一九四〇年代，作家薩爾認識了迪恩，引擎還在車蓋下熱著，身邊女孩笑聲未歇，一首爵士樂未完，這趟穿越美國，也穿越自我靈魂的旅程就要展開。牛仔褲、藥和即將揮發的性之必要，徹夜談論詩與小說之必要，很多很多愛與失落之必要。獻給垮掉的一代，把青春的迷惘扛成一個大背包，無所畏懼在公路邊伸出大拇指，那時候以為就快到天明，原來所有的天黑都是公路，這一回頭，一個時代，幾首歌，一條無止盡的路。

改編自經典小說〈在路上〉。《中央車站》、《革命前夕的摩托車日記》導演華特沙勒斯再度上路，《教父》大師級導演柯波拉擔任本片監製，重回那個百無聊賴又狂放，頹廢卻又莫名奮進的混亂年代，那麼熱、流了好多汗、做好多沒有意義的事。窮盡青春，走好多路，我們始終在路上。

Just after his father's death, Sal Paradise, an aspiring New York writer, meets Dean Moriarty, a devastatingly charming ex-con, married to the very liberated and seductive Marylou. Sal and Dean bond instantly. Determined not to get locked into a constricted life, the two friends cut their ties and take to the road with Marylou.

# 窺孔謎情

加拿大 Canada | 2011 | 35mm | B&W Colour | 94min



**Producer**  
 Jean Du Toit, Jody Shapiro  
**Screenplay**  
 George Toles, Guy Maddin  
**Cinematographer**  
 Benjamin Kasulke  
**Editor**  
 John Gurdebeke  
**Production Designer**  
 Ricardo Alms  
**Sound**  
 John Gurdebeke  
**Costume Designer**  
 Heather Neale  
**Music**  
 Jason Staczek  
**Cast**  
 Jason Patric, Brooke Palsson  
 David Wontner, Isabella Rossellini, Udo Kier  
**Print Source**  
 eOne Films International



2012 加拿大金尼獎最佳服裝設計提名 / 2012 柏林影展 / 2011 多倫多影展 Borsos 競賽最佳加拿大電影

尤里西斯回到家後，竟發現自己的旅程才剛開始。大雨滂沱的夜裡，尤里西斯背著溺水的盲眼女孩，潛回槍戰後的家中，那兒他的同夥們守著肉票，屋外被警察包圍著。尤里西斯帶著盲女與肉票，開始在各個房間裡找尋他的妻子。盲眼女孩是誰？被綁的肉票又是誰？閣樓上被鍊著的老丈人，為何不斷地要他「回憶起來」？而對於妻子，他究竟是救贖，還是威脅？

鬼才導演蓋馬汀與《世界上最悲傷的音樂》搭檔伊莎貝拉羅塞里尼再次合作，將荷馬史詩「奧德賽」的旅程微型化，成為一棟老宅子裡的記憶巡禮，甚至可說是腦海中飄忽著夢境與舊日鬼魅的漫遊。強烈反差的黑白攝影，詭奇特異的構圖角度，導演讓觀眾彷彿被催眠般，從窺視的鑰匙孔，落入一個光怪陸離的超現實夢境中，最後連這是誰的夢，都有些恍惚了。

"I'm only a ghost, but a ghost isn't nothing." *Keyhole* is a rousing 1930s gangster picture set in a haunted house. It is a ghost sonata in which dream and waking life are seamlessly blended to isolate and expose universal feelings.

蓋馬汀，出生於加拿大溫尼伯，幾乎所有電影都在家鄉拍攝，作品以老派復古樣貌及心理夢樣氣氛聞名，是該國影壇實驗與邪典電影的代表人物，曾獲Telluride影展終身成就獎及舊金山影展最高榮譽視覺暫留獎。

Guy MADDIN is a film-maker with ten features to his credit including *Archangel* which won the U.S. National Film Critics Award for Best Experimental Film of the Year in 1990. Since then Maddin has won many other awards such as an Emmy for his *Dracula – Pages from a Virgin's Diary*.

11/18(日) 新光1廳 12:40

影迷嘉年華——名家饗宴

Producer  
Raffi Adlan, Georges Bermann  
Julie Fong, Jordan Kinley

Screenplay  
Michel Gondry, Jeffrey Grimshaw, Paul Proch

Cinematographer  
Alex Disenhof

Art Director  
Seth Williamson

Editor  
Jeff Buchanan

Sound  
Paul Hsu

Cast  
Michael Brodie, Teresa Lynn Raymond Delgado

Print Source  
媒體發展股份有限公司  
Media Development Corp.



米歇爾龔特利，自幼浸淫在搖滾樂家庭的米歇爾龔特利，經歷擔任樂團鼓手的樂手生涯後，成為全球知名的MV與廣告片導演，曾與暢銷歌手碧玉、電台司令等樂團多次合作，他於2001年完成他的第一部劇情長片即入圍坎城影展，2005年更以《王牌冤家》獲得奧斯卡殊榮。

**Michel GONDRY** has directed music videos for Björk, Daft Punk, Radiohead, The Chemical Brothers and many others. His feature films include his debut, *Human Nature*, and *Eternal Sunshine of the Spotless Mind* which earned him an Academy Awards for Best Original Screenplay.

英國、美國、法國 UK, USA, France | 2012 | DCP | Colour | 103min



2012 坎城影展導演雙週開幕片

因每天搭乘同一輛巴士，而逐漸熟悉的年輕人們，在重複的沿途風景，與日復一日的生活裡互相影響。現在，看似永不結束的筵席來到了最終日，總能在校車內相聚的日子不再，突然褪變的懵懂少男少女，才看見將彼此緊緊相連、一路扶持的軌跡。這天，他們以各自的方式證明曾經在彼此的年輕歲月中存在，真誠地擁抱、和解與告別。他們是否能懷抱這份珍貴的回憶，笑中帶淚地揮別青春？

充滿玩心的鬼才導演米歇爾龔特利，又一創意佳作，大膽起用素人演員，挑戰以一種更加犀利、節奏明快而又極富爆發力的風格，勾勒出年輕靈魂找尋自我、彼此碰撞，進而認同的青春群像。

*The We and the I* is the heartfelt and comical story of the final bus ride home for a group of young high school students and graduates. As kids depart the bus for the last time, we get to learn about these graduates as they step into the world – their love, their conflicts, their despair and their hope.

## THE WE AND THE I 公車上的畢業旅行



# 舐夢人

墨西哥、法國、德國 Mexico, France, Germany | 2012 | DCP | Color | 120min



Producer  
Jaime Romandia  
Screenplay  
Carlos Reygadas  
Cinematographer  
Alexis Zabe  
Editor  
Natalia López  
Production Designer  
Gerardo Tagle  
Sound  
Sergio Diaz, Michelle Couttolenc, Gilles Laurent  
Cast  
Adolfo Jiménez Castro, Natalia Acevedo  
Rut & Eleazar Reygadas, Rut Reygadas  
Print Source  
mantarraya



2012 坎城影展最佳導演 / 2012 利馬拉美影展影評人最佳導演

像是透過一扇邊緣模糊的窗，我們來到瑣的世界，看到了有著情緒障礙的他，和妻兒們隱居山間，追尋不同的生活，對抗自己的心魔。情節跳躍在難以辨識的時序中，交錯著夢境、幻覺與扭曲的記憶，美麗如油畫般的景緻，暗藏著難以壓制的暴力衝動。導演以印象派畫家的筆觸，捕捉自己山居生活中，瞬息萬變的心靈光影。雖然導演堅稱這並非自傳，但片中女主角恰與導演夫人同名，而他們一雙兒女和狗也都參與演出，甚至電影場景，就在他們鄉間的住所，確實很難不產生聯想。

本片大膽的敘事風格，在影展遭受不少影評撻伐，卻又獲得評審的激賞，反應十分極端。或許正如導演所說：「你不需要懂海，你不需要理解美麗的夕陽，有些層次的事物原本就不是要讓人了解，但我相信當我喜愛某種東西，並有強烈的感受，有些人也能夠相同地感受到它。」

Juan and his urban family live in the Mexican countryside where they enjoy and suffer a world apart. And nobody knows if these two worlds are complementary or if they strive to eliminate one another.

卡洛斯雷卡達斯，墨西哥當代最具爭議也最受矚目的創作者，讀法律出身，因受塔可夫斯基啟發而對電影狂熱，作品均在坎城影展首映，《生命最後之旅》獲得金攝影機獎特別提及，而後《天堂煉獄》入圍競賽，《寂靜之光》獲得評審團獎，本片更榮獲最佳導演獎。

**Carlos REYGADAS** completed his debut film, *Japon*, which received a special mention for the Camera d'Or at the 2002 Cannes. All his following features, *Battle in Heaven*, *Silent Night* and *Post Tenebras Lux* were in competition at the Cannes where he won Best Director with *Post Tenebras Lux* in 2012.



11/15(四) 宜蘭演藝廳 17:00 11/18(日) 長春 A 廳 10:30

THE HUNT

# 謊言的烙印

丹麥 Denmark | 2012 | DCP | Colour | 115min

Producer  
 Morten Kaufmann, Thomas Vinterberg  
 Screenplay  
 Tobias Lindholm, Thomas Vinterberg  
 Cinematographer  
 Charlotte Bruus Christensen  
 Art Director  
 Sidse Færk  
 Editor  
 Janus Billeskov Jansen, Anne Østerud  
 Music  
 Nikolaj Egelund  
 Sound  
 Thomas Jøger  
 Cast  
 Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen  
 Print Source  
 得利影視股份有限公司  
 Deltamac (Taiwan) Co., Ltd.



湯瑪斯凡提柏格，1969 年出生於丹麥哥本哈根。他與丹麥導演拉斯馮提爾帶頭起草的「逗馬 95」成為當代重要的電影運動，由其執導的《那一個晚上》，為遵照「逗馬 95」宣言所完成的第一號作品，並在坎城拿下評審團大獎，2010 則以《傷心潛水艇》入圍柏林影展。

**Thomas VINTERBERG** graduated from the Danish Film School in 1993. In 1995 Vinterberg and Lars von Trier wrote the *Dogme 95* and his 1998 Dogme film, *The Celebration*, was the first film of the movement and received a multitude of international awards. Moreover, Vinterberg has written and directed several plays.

2012 坎城影展最佳男演員、人道精神獎、高等技術獎

盧卡斯剛經歷了離婚，才在幼稚園找到工作，生活似乎正要步上新秩序，卻因為幼稚園裡小女孩的童言童語，而被套上性侵罪名，在法律還沒判他有罪或還他清白前，矯枉過正的周遭包括園長、家長、朋友……，幾乎整個社群都與他為敵。尤其當小女孩改口、卻仍然沒人允許事情轉向的道德暴力，更是令人不寒而慄。

「逗馬 95」發起人之一的湯瑪斯凡提柏格，總以充滿犀利的眼光來直視家庭、社會與人性。而素有丹麥一哥之稱的邁茲米克森，在此片演技精湛內斂、層次分明，榮獲本屆坎城影展影帝。

Lucas is a former school teacher who is forced to start over after going through a tough divorce and the loss of his job. Just as things are getting better for him, his life is shattered. An untruthful remark throws the small community into hysteria. The lie is spreading and Lucas has to fight for his life and his dignity.

ANNA KARENINA

11/09(五) 長春A廳 16:10 11/10(六) 長春A廳 10:10

## 安娜·卡列尼娜

英國 UK | 2012 | DCP | Colour | 130min



### Producer

Tim Bevan, Eric Fellner  
Paul Webster Screenplay  
Tom Stoppard

### Production Designer

Sarah Greenwood

### Editor

Melanie Ann Oliver

### Music

Dario Marianelli

### Cast

Keira Knightley, Jude Law  
Aaron Taylor-Johnson, Kelly Macdonald  
Matthew Macfadyen  
Domhnall Gleeson, Ruth Wilson  
Alicia Vikander, Olivia Williams  
Emily Watson

### Print Source

UIP Taiwan



2012 多倫多影展

這部跨時代的鉅作探索了愛情的力量，直搗人心最深處。一八七〇年代的帝俄時期，身為政府高官的妻子，美麗外向的安娜在一次舞會中，邂逅了年輕軍官伏倫斯基，隨後便陷入烈火熱戀，在聖彼得堡社交圈鬧得滿城風雨。為了追求快樂，安娜做出了有違保守社會風氣的決定。這段不倫戀，徹底改變了她和周遭親友的命運。

導演喬萊特大膽地以創新劇場手法，詮釋文學巨擘托爾斯泰這部有關狂愛的史詩鉅作：「所有劇情都將在一座美麗的破舊劇院發生，劇院本身說明了一切，隱喻當時的俄國社會內部早已腐化。整個故事的進行絲毫不受這種刻意的環境安排所影響。」劇本則由《莎翁情史》金像獎得主湯姆斯托帕德執筆。本片也是導演喬萊特與綺拉奈特莉繼《傲慢與偏見》、《贖罪》後第三度攜手合作。

Anna Karenina is the third collaboration between Keira Knightley and Joe Wright. It is a bold, theatrical new vision of the epic story of love, adapted from Leo Tolstoy's timeless novel by Tom Stoppard. The story explores the capacity for love that surges through the human heart. As Anna questions her happiness and marriage, change comes to all around her.

喬萊特，處女作《傲慢與偏見》就贏得英國 BAFTA 獎，其後的《贖罪》獲得英國 BAFTA 獎 13 項提名，拿下最佳影片和最佳美術設計，同時也獲得奧斯卡金像獎最佳配樂，以及金球獎劇情類最佳影片以及最佳配樂。

Joe Wright graduated from Central St. Martins College of Art and Design. He had worked in television and music video industries before making his film debut, *Pride and Prejudice*, with which him won Most Promising Newcomer at the 2006 BAFTA. His second film, *Atonement*, was in competition at the 2007 Venice.

11/10(六) 新光 2 廳 11:00 11/11(日) 新光 2 廳 21:20

FOR LOVE'S SAKE

## 愛與誠

日本 Japan | 2012 | 35mm | Colour | 134min

Producer  
 杉崎隆行 SUGISAKI Takayuki  
 鷲頭政充 WASHIZU Masamitsu  
 山崎美春 YAMAZAKI Miharū  
 Screenplay  
 宅間孝行 TAKUMA Takayuki  
 Cinematographer  
 北信康 KITA Nobuyasu  
 Art Director  
 林田裕至 HAYASHIDA Yuji  
 Editor  
 山下健治 YAMASHITA Kenji  
 Music  
 小林武史 KOBAYASHI Takeshi  
 Sound  
 中村淳 NAKAMURA Jun  
 Cast  
 妻夫木聰 TSUMABUKI Satoshi  
 武井咲 TAKEI Emi  
 Print Source  
 Kadokawa Shoten Co., Ltd.



三池崇史，1960 年生於日本大阪，畢業於橫濱放送電影專門學院。1991 年以低成本流氓俠義電影出道以來，短短二十年內執導逾八十部電影，雖主以暴力美學聞名，作品風格實則橫跨各種迥異類型，多產且不拘一格。

MIIKE Takashi graduated from the film school in Yokohama. He had worked under directors Shohei Imamura and Hideo Onchi. Miike made his directorial debut in 1991 and he is undoubtedly the most prolific Japanese director of his time as he has made more than eighty films across all genres.

2012 坎城影展 / 2012 富川奇幻影展

她，出身豪門、文武雙全；他，雙拳打遍天下、孤獨一匹狼。只因童年時救過她一命，富家千金早乙女愛竟無可自拔地愛上了不良少年太賀誠，整天跟在他屁股後面團團轉，不惜動用財團勢力讓心上人轉學進貴族學校就讀，屢遭他飽以老拳兼惡言相向亦甘之如飴。這對身份背景天南地北的歡喜冤家之間，追趕跑跳碰的青春戀曲將何去何從呢？

改編自〈小拳王〉、〈巨人之星〉一代漫畫原作巨匠梶原一騎筆下代表作，七〇年代中期曾被翻拍為電影、電視劇，睽違三十六年重返大銀幕。梶原一騎作品向來標榜熱血豪邁，洋溢著濃濃雄性氣概，導演三池崇史則勇於添入大量七〇年代歌曲，與近乎誇張的豪華歌舞，妻夫木聰、武井咲親身上陣既歌且舞，至剛與至柔於此巧手融冶於一爐。

In the snowy mountain of the Japanese alps, little Ai's affluent parents allow her to go skiing alone for the first time. She loses control on the slopes but is saved at the last second by a brash little boy named Makoto. His forehead drips with blood – his scar and the bond between them will last forever.



PENANCE

# 贖罪

上 11/11(日) 友愛A廳 11:30 11/12(一) 友愛A廳 13:30 11/17(六) 新光1廳 13:00  
下 11/11(日) 友愛A廳 14:30 11/12(一) 友愛A廳 16:30 11/17(六) 新光1廳 16:30

日本 Japan | 2012 | DCP | Colour | 270min



2012 威尼斯影展 / 2012 多倫多影展 / 2012 釜山影展

飄盪著泥土氣味的夏日鄉間小學操場上，少女的最後身影消失在校舍彼端，好友們再次見到她時，已經是一具倒臥的冰冷屍體。少女母親撕裂般的哭喊聲狠狠穿刺她們的耳膜，但沒有一人憶得起真兇的五官長相。十五年後，長大成人的她們成了妻子、教師、母親，但童年夏日的那一場悲劇仍然有如附骨之蛆，將她們推向瘋癲痴狂。

脱胎自小說家湊佳苗筆下，《贖罪》與其處女作改編電影《告白》宛如一胎雙生的姊妹之作，同樣採短篇連作結構、同樣把玩悲劇與罪惡感、同樣不停切換主觀敘事視點，步步逼近不忍卒睹的殘酷真相。藉恐怖片宗師黑澤清之手，改編為全五集的電視劇，由小泉今日子、蒼井優、小池榮子、加瀨亮、森山未來、香川照之等明星共同主演，在 WOWOW 電視台上播放後大受好評，又再重新剪輯成電影版並受邀於威尼斯影展放映，為日劇中少見的異例。

Fifteen years ago, a young elementary school girl Emili was abducted and killed by a stranger. Four girls who were playing with Emili at that time are the first to discover her body. The abductor is never found. Crazy with grief, Emili's mother Asako condemns the four girls and the condemnation eventually triggers a chain of tragic events.

**Producer**  
高嶋知美 TAKASHIMA Tomomi  
荒川優美 ARAKAWA Masami  
飯塚信弘 IZUKA Nobuhiro  
**Screenplay**  
黑澤清 KUROSAWA Kiyoshi  
**Cinematographer**  
蘆澤明子 ASHIZAWA Akiko  
**Production Designer**  
松本知恵 MATSUMOTO Chie  
**Editor**  
高橋幸一 TAKAHASHI Koichi  
**Music**  
林祐介 HAYASHI Yusuke  
**Sound**  
渡邊真司 WATANABE Shinji  
**Cast**  
小泉今日子 KOIZUMI Kyoko  
蒼井優 AOI Yu, 小池榮子 KOIKE Eiko  
安藤櫻 ANDO Sakura,  
池脇千鶴 IKEWAKI Chizuru  
森山未來 MORIYAMA Mirai  
加瀨亮 KASE Ryo  
**Print Source**  
Free Stone Productions



黑澤清，1955 年出生於兵庫縣神戶市，1983 年以粉紅電影初執導演筒。導演生涯初期多半是低成本的流氓俠義電影，直至 1997 年才以役所廣司主演的《X 物語》奪得全球影壇注目，躍升為日本恐怖電影的當代旗手。

Kiyoshi KUROSAWA began his career in the 1980s working on pink films and low-budget production such as yakuza pictures. He is known for his contribution to the Japanese Horrors. His *Bright Future* was in competition at the 2003 Cannes and *Tokyo Sonata* was selected in Un Certain Regard in 2008.



11/12(一) 新光 3 廳 16:30 11/13(二) 新光 3 廳 11:50 11/15(四) 新光 3 廳 21:50

IN ANOTHER COUNTRY

## 愛，在他鄉

南韓 South Korea | 2012 | HDCAM | Colour | 89min

Producer  
KIM Kyoung-Hee  
Screenplay  
HONG Sang-Soo  
Cinematographer  
PARK Hong-Yeol  
JEE Yune-Jeong  
Editor  
HAHM Sung-Won  
Music  
JEONG Yong-Jin  
Cast  
Isabelle Huppert  
YU Jun-Sang  
JUNG Yu-Mi  
Print Source  
Finecut Co., Ltd.



洪尚秀，1960 年生於首爾。自 1996 年的驚人處女作《豬墜井的那天》起，擅於處理看似隨機挑選的日常場景與角色，並從此複雜架構中，歸納出一定的條理。在韓國被認為是當代最有成就的導演之一，也被譽為韓國電影作者第一人。

HONG Sang-Soo made an astounding debut with *The Day A Pig Fell into the Well* in 1996, and since then he has made twelve films. Renowned for his unique cinematographic language and unprecedented aesthetics, Hong is one of the auteurs in contemporary Korean cinema.

2012 坎城影展競賽片 / 2012 多倫多影展

法國影后伊莎貝雨蓓走進了韓國導演洪尚秀的電影世界裡，透過一枝筆的書寫，她在同一個情境和人物組合裡，成功扮詮釋出三個不同身份的女性情感難題：先是女導演與韓國友人的若即若離；然後是人妻與名導演情夫的偷偷摸摸；最後是失婚婦女對人生的茫然無措。透過光州海灘的浪漫悠閒，三個故事彷彿各自獨立，彼此之間卻又千絲萬縷地勾勒出對照呼應，直指韓國男人對感情議題的矛盾和愚昧。

擅長獨立製作、又總是以愛情關係做為創作主題的洪尚秀，很容易被拿來與侯麥、伍迪艾倫做比較。不過這回《愛，在他鄉》則更讓人想起他二〇〇八的前作《夜與日》——關於韓國男人到法國的故事。這次則是情境相反，但同樣藉由異國文化與語言之間的錯置誤解，深刻探討男女之間對愛情的觀點與抉擇。

There are three women named Anne, and each consecutively visits the seaside town of Mohang. A young woman tends to the small hotel there. A certain lifeguard can be seen restlessly wandering on the beach. Each Anne stays at this small hotel, receives some assistance from the owner's daughter, and ventures onto the beach where they meet the lifeguard.

## 希望之國

日本、英國、台灣 Japan, UK, Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 133min

★ 11/10(六) 長春A廳 15:30 ★ 11/11(日) 宜蘭演藝廳 19:30



2012 多倫多影展奈派克最佳亞洲電影

灰燼掉落之前重燃生命花火。地震引發核電廠災變，政府標出疏散區域界線，也在家人之間畫出看不見的線。小野一家兩代人生活緊鄰隔離區，隨妻子腹中新生命而來的，卻是家庭一分为二的危機。是顧念肚中孩子遠離災區，還是跟隨老父親堅守家園，當瀰散空氣中的恐懼比核子塵更濃密，小野該如何抉擇？核災都無從讓他們分散，怎麼愛卻讓人如此為難？

收起過往冷金屬與熱暴力，園子溫轉以暖暖人情審視核災危機後的日本社會。以一個小家庭為圓心，盤轉四周人心浮躁與各種遭遇，素描出一幅大難後的冷暖人情繪，夫妻之愛與親子之情如何決斷，大愛與私情怎般難了，真正讓人憂鬱的總是世界末日後第二天，而園子溫透過人情互助所傳達的則是：即便如此，世界也還是美麗的。

The Ono family live a frugal but happy life as dairy farmers in the village. One day the worst earthquake in history strikes causing a nearby nuclear power station to explode. Their neighbours are ordered to evacuate by the government. But the Onos have only half of their garden designated as within range so they have to decide for themselves.

**Producer**  
定井勇二 SADAJI Yuji  
國寶瑞惠 KUNIZANE Mizue  
汐巻裕子 SHIOMAKI Yuko

**Screenplay**  
園子溫 SONO Sion

**Cinematographer**  
御木茂則 MIKI Shigenori

**Art Director**  
松塚隆史 MATSUZUKA Shinichi

**Editor**  
伊藤潤一 ITO Jyunichi

**Sound**  
小宮元 KOMIYA Hajime

**Cast**  
夏八木 NATSUYAGI Isao  
大谷直子 OTANI Naoko  
村上淳 MURAKAMI Jun  
神樂坂 KAGURAZAKA Megumi

**Print Source**  
佳映娛樂國際股份有限公司  
Joint Entertainment International Inc.



園子溫，素有鬼才詩人導演之稱，17歲以詩明志，展現出獨到尖銳的社會觀察。大學休學後開始投入影像創作，不受限的爆炸性嘗試，對死亡與荒誕人性多所探討，樹立了獨樹一幟的電影語言。屢獲各大國際影展邀約與獎項肯定。作品包括《自殺俱樂部》、《紀子，出租中》、《死魚》、《戀之罪》、《不道德的秘密》等片。

Sion Sono gained his first international recognition at the Pia Film Festival with *Otoko no Hanamichi* in 1987. Since then Sono's films have been invited to numerous festivals including the Berlinale, the Director's Fortnight and the Orizzonti at the Venice. Moreover, Sono has made several popular television dramas.



# 亞洲爭鳴

ASIAN WINDOWS

草食男之桃花期 Love Strikes!

LOVE STRIKES!

# 草食男之桃花期



★ 11/17(六) 長春A廳 16:00 ★ 11/18(日) 宜蘭演藝廳 19:30 11/20(二) 新光2廳 13:30

日本 Japan | 2011 | 35mm | Colour | 118min



**Producer**  
井澤昌平 IZAWA Shohei  
市川南 ICHIKAWA Minami  
**Screenplay**  
大根仁 OHNE Hitoshi  
**Cinematographer**  
宮本巨 MIYAMOTO Wataru  
**Art Director**  
佐佐木尚 SASAKI Hisashi  
**Editor**  
石田雄介 ISHIDA Yusuke  
**Music**  
岩崎大整 IWASAKI Taisei  
**Sound**  
下元徹 SHIMOMOTO Toru  
**Cast**  
森山未來 MORIYAMA Mirai  
長澤雅美 NAGASAWA Masami  
麻生久美子 ASO Kumiko  
仲里依紗 NAKA Riisa  
真木陽子 MAKI Yoko  
**Print Source**  
Toho Film Co., (HK) Ltd.



2011 每日映畫最佳男主角 / 2011 藍絲帶獎最佳女配角 / 2011 日本電影金像獎話題賞、最佳女主角、女配角、電影配樂、剪接四項提名

肚子裝滿牢騷、腦中只想著嘿咻，有色無膽的三十一歲假性處男藤本幸世，在結束一年前短暫的桃花期美夢後，咬牙換了新工作、新環境，不變的仍是日復一日的百無聊賴。豈料上天發神經亂點鴛鴦譜，怨女佳人紛紛自動送上床來。當草食男被四名肉食女團團包圍無路可逃，一場賣力吆喝、嬉笑怒罵的熱鬧戀愛祭典於焉登場！

改編自漫畫家久保美津郎筆下同名漫畫，歷經深夜日劇版好評播放後終於登上大銀幕，日劇版原班人馬再度攜手，更請到四名全新女星陣容群花弄草，描述日劇完結後一年的後日談。本片也是《在世界中心呼喊愛情》搭檔森山未來、長澤雅美睽違八年再聚首，票房熱賣破二十億日幣，「桃花期」一詞甚至入圍年度流行語大賞，在日本社會間掀起一股熱潮。

Yukio is a 31-year-old man who is socially reclusive and unemployed. One day by chance, he helps out an online magazine editor and ends up working as a reporter for the magazine. He meets Miyuki from another magazine and falls in love with her at first sight. Having met so many girls, will Yukio find true love this time?

大根仁，1968 年日本東京出生，由堤幸彥手下的助導出身，自 90 年代末期以降曾參與無數日劇的製作，作品包含《圈套》、《感應少年 2》等。本片是他繼執導日劇版《桃花期》之後，再度回鍋為電影版掌鏡，也是他的大銀幕處女秀。

Ohne Hitoshi began his career as an assistant director to the established television director Tsutsumi Yukihiko. He then became a director in television, theatre and radio. The film, *Love Strikes!*, is based on his popular television drama with the same title.

影迷嘉年華——亞洲爭鳴



11/11(日) 華山 1+2 廳 14:40 11/14(三) 華山 1+2 廳 16:00

HARD ROMANTICKER

## 浪漫暴走族

日本 Japan | 2011 | HDCAM | Colour | 110min

**Producer**  
 片岡公生 KATAOKA Kimio  
 原田雅弘 HARADA Masahiro  
**Screenplay**  
 具秀然 GU Su-Yeon  
**Cinematographer**  
 無州英行 MUSHU Hideyuki  
**Art Director**  
 仲前智治 NAKAMAE Tomoharu  
**Editor**  
 高橋和久 TAKAHASHI Kazuhisa  
 渡邊勝郎 WATANABE Katsuro  
**Music**  
 和田薫 WADA Kaoru  
**Sound**  
 長島慎介 NAGASHIMA Shinsuke  
**Cast**  
 松田翔太 MATSUDA Shota  
 永山絢斗 NAGAYAMA Kento  
 柄本時生 EMOTO Tokio  
**Print Source**  
 Toei Company Ltd.



具秀然，1961年生於山口縣下關市的在日韓國人第二代，年僅26歲時就以廣告導演之姿嶄露頭角，更擁有作詞家、小說家等多重面貌。本片是具秀然所執導的第三部電影，也如兩部前作一樣，都是將自己或弟弟具光然的筆下小說搬上大銀幕。

GU Suyeon is a Japanese-born Korean. Having made more than 1,000 commercials, Gu has a successful career in advertising. In 2001, he wrote his first novel, *Hard Romanticker*, followed his second book, *Worst by Chance*, which Gu turned it into his debut film with the same title in 2003.



2012 紐約亞洲電影節 / 2011 釜山影展 / 2011 東京影展

高中中輟、打工糊口，染起一頭張狂金髮的在日韓裔青年整天不是在溫柔鄉打滾，就是在球棒與拳頭齊飛中穿梭；幹架與美色是他生平兩大樂事，偶爾還會有一箭雙鵰的時候。豈料他隨口吐出一句無心之語，讓原本可以單純花錢消災的校園勒索案，意外牽扯出一條冤冤相報的無辜人命。黑白兩道、日韓不良少年幫派盡皆出動，四面楚歌之下逼得他只能趕緊腳底抹油。

電影改編自導演筆下的半自傳小說，以飄散著海潮氣息的家鄉港都下關市設為片中舞台、主角同為在日韓裔，將青春年少無處宣洩的滿腔精力，全化為拳頭揮舞下迸裂的點點血珠，打造出獨特的傷痕美學，宛如窪塚洋介成名作《GO!大暴走》全新升級版，亦是《詐欺遊戲》新生代男星松田翔太力圖轉型之作。

Day after day, Gu, a delinquent Japanese-born Korean, finds fresh foes and makes the local hoodlums want to kick his ass. While working multiple dead-end part-time jobs, he cruises around town on his scooter in search of gangland trouble: leaping across rooftops with punks in hot pursuit or rescuing a schoolgirl from being gang-raped at a glue-sniffing orgy...

THE COWARDS WHO LOOKED TO THE SKY

11/13(二) 新光3 廳 21:00 11/15(四) 新光3 廳 11:50

## 不中用的我仰望天空

日本 Japan | 2012 | HDCAM | Colour | 142min



**Producer**  
福原英行 HUKUHARA Hideyuki  
古玉國彦 KODAMA Kunihiko  
**Screenplay**  
向井康介 MUKAI Kousuke  
**Cinematographer**  
大塚亮 OZUKA Ryo  
**Art Director**  
松塚隆史 MATSUDUKA Takashi  
**Editor**  
宮島龍治 MIYAJIMA Ryuji  
**Music**  
かみむら周平 KAMIMURA Shuhei  
**Sound**  
土屋和之 TSUCHIYA Kazuyuki  
**Cast**  
永山絢斗 NAGAYAMA Kento  
田畑智子 TABATA Tomoko  
窪田正孝 KUBOTA Masataka  
**Print Source**  
Toei Company Ltd.



2012 多倫多影展

自幼在單身的助產士母親獨力拉拔下長大，年僅十六歲的他就已看盡新生命呱呱墜地時的悲喜百態。直到一次同人誌販售會上，巧遇喜愛Cosplay的少婦，他初嚐性愛的激情滋味，開始耽溺於日復一日的背德快感，兩人唯有在床第之間扮裝成動漫角色的片刻歡好，才能短暫忘卻人生無路可逃的痛楚與苦悶。「射在我裡面吧……」，她總在他耳邊悄聲輕訴，但他不知道，那竟是她身為不孕少婦的無聲哭喊。

改編自窪美澄筆下斬獲R-18文學獎、山本周五郎獎等文壇殊榮的處女作，電影透過原作者與導演兩位女性創作者的獨特視點，赤裸裸地正面窺視婚姻、懷孕、生產等女性必經的生命關卡，在待產孕婦的痛苦呻吟、扭動人妻的歡愉喘息之間，催生出一段性慾與生育交纏的非純愛物語。

Takumi is a high school boy. One day he is invited to an anime fanzine convention where he meets a housewife dressed as the character, Anzu. She is undergoing a fertility treatment and gets no support from her husband. Anzu turns to Takumi and begins a sexual relationship with him. Their affair inevitably leads to a devastating outcome.

棚田 雪，1975 年日本福岡縣出生，高中接觸戲劇後，進入 Image Forum 附屬映像研究所學習電影。同時擁有導演、編劇、演員、小說家等多重面貌，除曾與蒼井優攜手拍出《百萬圓女孩的眼淚日記》之外，亦曾執筆過《惡女花魁》劇本。

Yuki TANADA is a Japanese director in film and television and a novelist. She made her directorial debut with *Moru* in 2001. Since then she has made several documentaries and features including *Takada Wataru – A Japanese Original* and *Sakuran* which premiered at the 2007 Berlinale.

11/11(日) 長春 A 廳 10:00 11/13(二) 長春 A 廳 16:40

KEY OF LIFE

## 落KEY人生

日本Japan | 2012 | DCP | Colour | 128min

Producer  
 赤城聰 AKAGI Satoshi  
 深瀬和美 FUKASE Kazumi  
 大西洋志 OHNISHI Hiroshi  
 Screenplay  
 內田賢治 UCHIDA Kenji  
 Cinematographer  
 佐光朗 SAKO Akira  
 Art Director  
 金勝浩一 KANEKATSU Koichi  
 Editor  
 普嶋信一 FUSHIMA Shinichi  
 Music  
 田中ユススケ TANAKA Yusuke  
 Sound  
 藤本賢一 FUJIMOTO Kenichi  
 Cast  
 堺雅人 SAKAI Masato  
 香川照之 KAGAWA Teruyuki  
 廣末涼子 HIROSUE Ryoko  
 Print Source  
 KLOCKWORX



2012 多倫多影展 / 2012 上海電影節最佳劇本

內田賢治，1972 年生於日本神奈川縣，高中生時期便有志於電影，並於 1992 年赴美，就讀於舊金山州立大學攻讀電影。2005 年電影處女作《遇人不熟》一舉摘下坎城影展金攝影機等多項大獎，本片是他與堺雅人繼《放課後》再度攜手之作。

UCHIDA Kenji returned to Japan after graduating from San Francisco State University. In 2005, he made his theatrical film, *A Stranger of mine*, which won a number of international awards. Uchida also works in advertising and *Key of Life* is his third feature.

一塊肥皂意外闖禍，讓澡堂中赤身裸體的兩人就此「掉」錯了身份。原本一心自殺的失意演員住進豪宅、開起名車，四處償還欠債；喪失記憶的兇狠殺手變得一板一眼恭謹有禮，在電影中客串演起流氓來倒還有三分樣，贏得導演大力盛讚。半途更殺出想婚了頭的雜誌女主編，從中攪亂一池春水。只是當委託殺人的客戶再度找上門來，這場狸貓換太子的美麗誤會又將何去何從？

曾以《遇人不熟》驚豔坎城的內田賢治，再度使出多線敘事與黑色喜劇的雙料壓箱絕活，將片中三條故事線爬梳得環環相扣。原日文片名指的是「方法演技」一詞，藉演員揣摩角色心境的演技手法，用來比喻片中兩名主角如何去學習扮演完全陌生的迥異身份，從中打造出這部妙趣橫生的冷冽喜劇。

Unemployed 35-year-old Sakurai has failed to become an actor. He decides to end it all by killing himself, but first he goes to purify himself at a public bathhouse where he meets a wealthy man, Kondo, who suffers from amnesia. On a whim, Sakurai decides to steal Kondo's identity...



COMRADE KIM GOES FLYING

# 小金同志想要飛



比利時、英國、北韓 Belgium, UK, North Korea  
2012 | DCP | Colour | 83min

★ 11/21(三) 新光1 廳 21:10 ★ 11/22(四) 新光1 廳 14:00



2012 多倫多影展 / 2012 平壤影展最佳導演 / 2012 釜山影展

二十八歲，正值青春年華，小金同志卻得整天關在不見天日的陰暗礦坑中賣力揮汗工作。空中飛人曾是她縈繞心頭不去的童年夢想，但自從母親逝世後，父親卻只催促她專心在礦工一職上。一次前往平壤試鏡時，戰戰兢兢的她從高空鞦韆上摔了個屁股朝天，遭馬戲團頭牌紅星大為譏笑。難道說，礦工出身的她就只能封閉在伸手不見五指的地下世界，而無緣在聚光燈閃耀的高空中展翅飛翔嗎？

由英國、比利時、北韓三地合力製作，本片是第一部由西方國家出資、全片於北韓平壤實地拍攝的北韓電影，以女性勵志喜劇題材勇於衝破北韓電檢禁忌，立下影史里程碑。男女主角皆為平壤馬戲學校出身的頂尖雜技高手，多次巡迴全球、獲獎無數，首度受邀躍上銀幕大展空中特技。

Comrade Kim Yong-Mi is a North Korean coalminer. Her dream of becoming a Trapeze artist is crushed by the arrogant trapeze star Pak Jang-Phil who believes that miners belong underground and not in the air.

**Producer**  
Anja Daelemans, Nicholas Bonner  
RYOM Mi-Hwa,  
**Screenplay**  
SIN Myong-Sik, KIM Chol  
**Art Designer**  
Kim Won-Song  
**Cinematographer**  
HWANG Jin-Sok  
**Editor**  
Alain Dessauvage  
KIM Yun-Sim, GAO Bing, REN Jia  
**Music**  
HAM Chol, Frederik Van de Moortel  
**Sound**  
RIM Yu-Song, Pedro Van der Eecken  
Frederik Van de Moortel  
**Cast**  
HAN Jong-Sim, PAK Chung-Guk  
RI Yong-Ho, KIM Son-Nam  
HAN Ki-Myong, AN Chang-Sun  
**Print Source**  
Another Dimension of an Idea, Koryo Group  
Korea Film Export Import Corporation



金光遜，以助理導演一職加入北韓人民軍管轄下的425片廠，2002年交出首部長片處女作。

**KIM Gwang-Hun** has directed a number of feature films including *My Wish*, *Unforgettable Man*, *Watch Us* and *Great Bear*.

尼可拉斯波納，每月造訪北韓，並協助拍攝一部以1966年世界盃北韓足球員為題材的紀錄片。

**Nicholas BONNER** has produced three films. *Comrade Kim Goes Flying* co-directed with Kim Gwang-hun and Anja Daelemans is his directorial debut.

安嘉戴爾曼，操刀過的兩部短片曾雙雙贏得奧斯卡金像獎提名。

**Anja DAELEMANS** produced the film *Alias* and co-directed her feature debut, *Comrade Kim Goes Flying*.



11/10(六) 新光2廳 16:10 11/14(三) 新光2廳 15:50

ALL ABOUT MY WIFE

## 妻人太甚

韓國 South Korea | 2012 | 35mm | Colour | 121min

Producer  
 MIN Jin-Soo, LEE Eugene  
 Screenplay  
 HEO Seong-Hye, min Kyu-Dong  
 Cinematographer  
 KIM Dong-Young  
 Art Director  
 JEON Kyung-Ran  
 Editor  
 KIM Sun-Min  
 Music  
 KIM Jun-Seong, LEE Jin-Hee  
 Sound  
 GONG Tae-Won  
 Cast  
 LIM Soo-Jung, LEE Sun-Kyun  
 RYOU Seung-Ryong  
 Print Source  
 M-Line Distribution



閔奎東，1999年與金兌容共同執導的高校恐怖片《鬼戀人》，獲得影評讚譽之外，亦奪得韓國百想藝術大賞新導演獎。接下來的作品包括《我生命中最美的一週》、《西洋骨董洋菓子店》，以及催淚大片《世界上最美麗的離別》等。

MIN Kyu-dong's critically acclaimed debut feature film, *Memento Mori*, won Best New Director Award at the Paeksang Arts Awards. It is followed by *All for Love*, a box-office success. Through these works, min established his reputation with his unique visual aesthetics and story-telling skills.



2012 紐約亞洲電影節 / 2012 夏威夷影展

美麗出眾又擁有完美廚藝的正茵，在眾人眼中是宛如天使般的美嬌娘，但在丈夫斗賢眼中，卻是最恐怖的野蠻人妻。她刁蠻任性，在公眾場合更時常口不擇言，丈夫忍辱偷生卻不敢提出離婚，終於在崩潰邊緣覓得一線生機：重金禮聘知名花花公子來誘惑正茵，好讓這夢魘般的惡妻主動提出離婚。

愛情文藝片還能玩出什麼花樣？本片再度證明韓國電影擁有卓越的編劇與商業操作能力。網羅韓國首席女星林秀晶與李善均、柳承龍主演。超級有梗的情節以及令人忍不住想拼命劃重點的絕妙對白，加上片中時而大秀曼妙美腿，時而如機關槍喋喋不休的小惡魔林秀晶，告訴你什麼才叫正港的犀利人妻！

導演閔奎東是韓國票房常勝軍：「我想藉由全新的輕喜劇方式來描繪這些時刻，從中發掘出愛情的另一種意義。」

She's smart, sassy and attractive but once she opens her mouth, her scathing tongue makes her husband's life a living hell. Every day Doo-hyun dreams of a divorce but is too timid and scared to bring up the subject. There is only one way that he can get rid of his wife - to make her leave him first!

# 風箏孩子王



印度 India | 2012 | DCP | Colour | 80min



2012 紐約印度影展最佳影片、最佳兒童演員 / 2012 洛杉磯印度影展觀眾票選最佳影片 / 2012 柏林影展新世代單元最佳影片

天空佈滿各式各樣的風箏，卻沒有任何一隻可以飛越黑魔王卡里。為了戰勝魔王，葛圖必須要讓自己抵達天際。在中印度的小村落，大人跟小孩一樣迷戀放風箏，但始終沒有人知道長久制霸天空的風箏卡里屬於誰。貧窮的街童葛圖志氣比天高，屢次想擊敗卡里卻無功而返，屢戰屢敗的他並不失意，反而越挫越勇。發現學校屋頂至高處擁有戰略優勢之後，繳不出學費的葛圖，只好展開一場為了夢想而戰鬥的假扮學生行動。

導演表示，拍這部片對他而言最棒的部分就是可以重溫童心，一邊工作，一邊偷放風箏。他深信透過這部片的拍攝，會誘發出一種絕對意志，宛如電影中總是適時出現的奇蹟。

In this town, the sky is full of kites, and all the kids are obsessed with kite-flying. There is a kite called Kali that rules the skies. No one knows who flies Kali. No one can defeat Kali. An illiterate street urchin takes up the challenge. With neither money nor education on his side, he sets out for his goal.

Producer  
Rajan Khosa  
Screenplay  
Rajan Khosa, Satyam  
Dilip Shukla, Ankur Tewari  
Cinematographer  
Satya Nagpaul  
Art Director  
Ranjit Singh  
Editor  
Antara Lahiri  
Music  
Sandesh Shandilya  
Sound  
Madhu Apsara  
Cast  
Mohammad Samad, Naresh Kumar  
Print Source  
絕色國際有限公司  
Fanciful International Co., Ltd.



拉珍柯薩，從設計學院輟學後，毅然改變志向轉念電影，並曾到倫敦皇家藝術大學研修導演課程。他的第一部長片，以印度古典音樂界為背景的《風之舞》，即獲得各大影展的參展邀約與影評推薦，一舉讓他走出國際。

**Rajan KHOSA** studied film direction in India and Britain. After graduating from the Royal College of Arts in London, he worked in London and made his debut, *Dance of the Wind* in 1997. The film Premiered at the Venice and toured many film festivals. Khosa now lives in Mumbai.

11/12(一) 華山 1 廳 21:40 11/14(三) 華山 1 廳 21:20 11/18(日) 宜蘭演藝廳 10:30

VICKY DONOR

## 精牌大丈夫

印度 India | 2012 | DCP | Colour | 126min

Producer  
John Abraham  
Screenplay  
Juhi Chaturvedi  
Cinematographer  
Kamaljeet Negi  
costume designer  
Veera Kapur

Editor  
Shekhar Prajapati  
Sound  
Bishwadeep Chatterjee  
production designer  
Mansi Dhruv Mehta, Vinod Kumar

Cast  
Ayushmann Khurrana, Yami Gautam  
John Abraham, Annu Kapoor

Print Source  
海鵬影業有限公司  
Swallow Wings Films Co. Ltd.



蘇吉特史卡爾，曾因執導電影《Yahaan》勇奪新德里電影節評審團大獎，2012 年的《精牌大丈夫》獲得口碑及票房上成功，更使他晉升成寶萊塢最受注目的新導演。他目前正籌製《印度之旅》男星阿米塔巴強的傳記電影《Shoebite》。

**Shoojit SIRCAR** is an Indian film director and producer. He won the Indian Competition Special Jury Award at Osian's Cinefan Festival of Asian and Arab Cinema in 2005 for *Yahaan*. *Vicky Donor* is a huge box-office success in India and Sircar is currently making a documentary film on Amitabh Bachchan.



2012 紐約南亞國際影展最佳影片、導演、男主角及劇本四項提名

威奇長得陽光英俊，卻閒賦在家成了「靠媽族」。經營診所的查德哈介紹「日進斗金」的工作給他，威奇卻抵死不從，原來這是一份捐精工作。查德哈使出了渾身解數，終於成功說服威奇，搖身成為金牌捐精者。威奇「以精易金」從此身價暴漲，全家也雞犬升天，不僅媽媽改看液晶電視，連阿嬤都手拿 iPhone。但當他愛上美麗女孩艾詩瑪後，才發現捐精工作為他帶來了意想不到的煩惱和驚喜。

即使沒有傳統寶萊塢的華麗歌舞場面，本片依然以幽默獨特的劇情、誇張風趣的笑點、浪漫動人的愛情、琅琅上口的歌曲，征服了所有觀眾的心，在印度開出近三億台幣的票房。不僅捧紅首次演出電影的男主角阿尤斯曼庫拉納，更讓導演蘇吉特史卡爾，搖身成為當今印度影壇最受矚目的新銳導演。

Vicky is a young Punjabi boy who likes his creature comforts but has no job to fund them. Dr. Chaddha who runs a fertility clinic urgently needs a high-performing sperm donor. Dr. Chaddha manages to convince Vicky to help him. All seems fine with both Vicky and the good doctor until Vicky falls in love with a Bengali girl.



BARFI!

11/16(五) 新光2廳 13:20 11/17(六) 新光2廳 18:30 11/26(一) 新光1廳 16:30

# 戀戀大吉嶺

印度 India | 2012 | 35mm | Colour | 151min



Producer  
Ronnie Screwvala, Siddharth Roy Kapoor  
Screenplay  
Anurag Basu  
Cinematographer  
Ravi Varman  
Editor  
Akiv Ali  
Music  
Pritam  
Sound  
Shajith Koyeri  
Cast  
Ranbir Kapoor, Priyanka Chopra  
Ileana D'Cruz, Rupa Ganguly  
Print Source  
UTV Software Communications Ltd.



2013 印度角逐奧斯卡最佳外語片代表 / 2012 釜山影展

七〇年代的印度大吉嶺，又聾又啞的巴飛愛上女孩思魯緹，但因為對方母親反對，兩人的愛情備受阻擾。同時，巴飛的父親重病，需要一筆醫藥費，讓他不得不綁架患有自閉症的有錢女孩姬米兒來換取贖金。隨著相處時間越久，兩人之間漸漸有了感情，巴飛在父親病重過世、再度遇見已婚的思魯緹之後，他終於明白自己對姬米兒的感情，早已從同情轉化成無法取代的愛情。

曾以《寶萊塢之搖滾巨星》拿下印度 Filmfare 電影獎影帝的蘭比爾卡普爾，這次挑戰又聾又啞角色，豐富的肢體語言展現表演才華與天分，和兩位女主角琵豔卡喬普拉伊萊亞娜德克魯茲的對手戲細膩動人，充分表達了愛情能超越一切阻隔的力量與美好。本片除了盡收大吉嶺的綺麗風光外，在商業歌舞片當道的主流寶萊塢成為一部清新特別的作品，九月上映後大獲好評，並代表印度角逐明年的奧斯卡最佳外語片。

He is cute. He's shrewd. The girls love him. The cops hate him. He can't speak but is always talked about. His naughty antics will make you scream, but he will never listen because he can't! Let's ride a rollercoaster of emotions with Barfi! – the Chalu Chaplin!

亞努拉巴舒，90年代初因執導著名電視劇《塔拉的故事》而奠定聲譽，進入主流寶萊塢市場後，其作品類型廣泛，包括懸疑驚悚、不倫情慾、黑幫動作甚至異國戀情等，曾提名印度 Filmfare 電影獎最佳導演，新作《戀戀大吉嶺》廣受好評，再度為他的導演事業創下高峰。

Anurag BASU is a Bollywood director and writer. Basu has directed many popular television serials before making his first feature film, *Kuchh Toh Hai*, in 2003. Basu was diagnosed with leukaemia in 2004 but has continued working. *Barfi!* is his latest film to date.



11/14(三) 新光2廳 12:40 11/18(日) 新光2廳 10:30

COCKTAIL

## 寶萊塢之戀夏雞尾酒

印度 India | 2012 | 35mm | Colour | 146min

Producer  
 Saif Ali Khan, Dinesh Vijan  
 Screenplay  
 Imtiaz Ali, Sajid Ali  
 Cinematographer  
 Anil Mehta  
 Art Director  
 Acropolis, Sumit Basu  
 Editor  
 Sreekar Prasad  
 Music  
 Pritam Chakraborty  
 Sound  
 Dileep Subramanian  
 Cast  
 Saif Ali Khan, Deepika Padukone  
 Diana Penty, Dimple Kapadia  
 Boman Irani, Dimple Kapadia  
 Randeep Hooda  
 Print Source  
 Eros International Media Ltd.



荷米阿迪賈尼亞，印度新銳導演之一，同時也是一位作家。2006年拍攝首部劇情長片《Being Cyrus》，是一部以英語發音的心理驚悚劇，上映後獲得影評界好評。《寶萊塢之戀夏雞尾酒》為他的第二部劇情長片。

**Homi ADAJANIA** is an Indian film director. He caught the attention from the critics with his first feature film, *Being Cyrus*, an off-beat English-language psychological drama. *Cocktail* is his second film and the first in Hindi. In addition to film-making, Adajania works as a freelance writer.



真愛到底是一見鍾情，還是日久生情？花花公子高塔姆同時認識了薇羅妮卡和米拉這對姊妹淘，一個活潑熱情、一個溫柔婉約，他迅速和薇羅妮卡墜入愛河，但又擔心母親不能接受女友的開放，只好謊騙米拉才是正牌女友。母親對米拉十分滿意，但沒想到愛情降臨兩人竟假戲真做。面對愛情和友情的左右為難，這三人習題該如何解答？

三角戀的愛情歌舞喜劇一向是寶萊塢的強項，既有浪漫有趣的情節，又有繽紛輕快的歌舞。本片由寶萊塢票房編劇伊姆提亞茲阿里操刀，除了全片在倫敦和開普敦拍攝，更結合了一流卡司，包括性感熟男賽夫阿里罕、《如果·愛在寶萊塢》美艷女星迪皮卡帕度柯妮，和清新美麗新人黛安娜潘尼。明星、歌舞、美景與戲劇性的情節，成為寶萊塢票房保證的元素，而本片也成功在印度海內外市場開出紅盤。

Gautam is an incorrigible flirt who runs after every girl he sees. Meera is a pretty girl who comes to London from Delhi for a fresh start. Veronica is the spoilt bombshell who loves partying and drinking. Though different from each other, these three are perfect friends staying under one roof until friendship becomes confusing, and love becomes complicated after.

DELHI BELLY

## 三個傻瓜限屎專送

宜蘭獨家  
YILAN  
EXCLUSIVE

11/12(一) 宜蘭演藝廳 15:00 11/17(六) 友愛A廳 17:30 11/18(日) 宜蘭演藝廳 13:10

印度 India | 2011 | DCP | Colour | 103min



2012 印度 Filmfare 獎最佳新導演、劇本、剪輯、美術

扎西、阿倫和尼廷三個死黨同住一室，就在扎西要結婚的前夕，他的空姐未婚妻幫人從機場帶回一個包裹。回到德里後，她托給扎西幫忙送貨，扎西又托給阿倫和尼廷，三個人在不知情的狀況下，陰錯陽差將這包著鑽石的包裹，錯拿成要送去醫院檢驗的糞便。等黑道老大打開包裹，發現鑽石變成一坨屎，大動肝火的黑道老大，誓言要追殺這三個小市民，一場德里全城的追趕跑跳碰之旅，於焉展開！

英文片名「Delhi Belly」意指食物中毒拉肚子。本片從一句俗語開始，透過精心設計的人物關係與多條敘事線，讓故事從拿錯東西的小意外，轉變為失控的瘋狂黑色喜劇，頗有英國名導蓋瑞奇的神采。身兼導演、製片、演員的寶萊塢天王阿米爾罕擔任製片，還在片中驚喜客串。在寶萊塢近年脫離傳統歌舞片，發展多元題材潮流中，本片流暢的敘事和大膽的影像風格，充分展現了印度新生代導演的才華與創意。

Tashi, Arun and Nitin are flatmates, buddies and partners in crime. Despite their personal problems, they are three regular blokes leading the regular lives in Delhi *except* for one small detail – they are on the hit list of one of the world's deadliest crime syndicates!

Producer  
Aamir Khan, Kran Rao, Rinnie Screwvala  
Screenplay  
Akshat Verma  
Cinematographer  
Jason West  
Art Director  
Shashank Tere  
Editor  
Huzefa Lokhandwala  
Music  
Ram Sampath  
Sound  
Vinod Subramanian, Dwarak Warrier  
Cast  
Imran Khan, Vir Das, Kunaal Roy Kapur  
Poorna Jagannathan, Shenaz Treasurywalla  
Print Source  
UTV Software Communications Ltd.



阿比納迪歐，從廣告導演變為電影導演，於2011年拍攝了第一部長片《Game》，由知名演員阿比夏巴屈臣主演。《三個傻瓜限屎專送》為他的第二部影片，本片也獲得Filmfare 獎最佳新導演獎。

Abhinav DEO began his career in advertising before moving into film. His parents are the veteran actors Ramesh and Seema Deo. *Delhi Belly* is Deo's debut feature which was released in 2011. Deo is currently working on *Love Game* which is in production in 2012.



11/14(三) 宜蘭演藝廳 15:00 11/15(四) 華山 1+2 廳 19:30 11/21(三) 華山 2 廳 15:20

VALLEY OF SAINTS

喀什米爾、美國 Kashmir, USA | 2012 | HDCAM | Colour | 82min



# 湖心盪漾三人行

Producer  
Nicholas Bruckman  
Screenplay  
Musa Syeed  
Cinematographer  
Yoni Brook  
Editor  
Musa Syeed  
Music  
Mubashir Mohi-ud-Din  
Sound  
Nicholas Bruckman  
Cast  
Gulzar Bhat, Neelofar Hamid, Afzal Sofi  
Print Source  
The Film Collaborative



**穆薩沙伊德**，生於美國印第安那州，畢業於紐約大學，致力於多部紀錄片的拍攝，並獲得許多獎項。他最近完成的紀錄片《30 Mosques》，記錄兩個美國穆斯林，在30天內跨越美國拜訪30間清真寺的故事，他同時也於大學中擔任紀錄片製作副教授。本片是他第一部劇情長片。

**Musa SYEED** graduated from New York University's Tisch School of the Arts and the Middle Eastern & Islamic Studies Department. Syeed has made a number of documentaries and *Valley of Saints* is his feature debut which won Alfred P. Sloan Feature Film Prize and Audience Award at the 2012 Sundance.

2012 日舞影展觀眾票選獎 / 2012 洛杉磯亞洲影展評審團特別獎 / 2012 鹿特丹影展

印度達爾湖風光明媚，被譽為喀什米爾的寶石，但從小生長湖邊的船伕古薩，卻打算和朋友阿夫索離開這裡去大城市發展。就在他們打算離開當天，政府下令宵禁，交通停擺，兩人無奈的只能等待宵禁解除。等待期間，古薩遇見了從美國來此研究達爾湖的女孩雅希法，兩人成為朋友，透過雅希法的眼，古薩重新觀看他的家鄉，在宵禁解除時，他有了新的決定。

喀什米爾長年爭取獨立，一直是印度領土中的敏感地帶，導演的父親因獨立運動而入獄，出獄後舉家遷移美國，自此家鄉成為他心中模糊的印象。成年後導演重回故鄉，為了呈現心中記憶和現實的落差，他編寫了這個劇本，以素人船伕古薩擔任男主角，全片在達爾湖畔實景拍攝，真切詩意的呈現自然環境的改變、船伕們的生活，表現出喀什米爾人的生活形態，以及導演對家鄉的關切情感。「儘管這裡不再是天堂，但至少是我們能守護的所有。」——穆薩沙伊德

In the valley of Kashmir, a lakeside city convulses with riots and curfews. A young man tries to escape when he meets a beautiful environmentalist in an abandoned houseboat. Trapped together in his floating village, their blossoming romance threatens to derail his dreams.

## 閃亮女聲

澳洲 Australia | 2012 | DCP | Colour | 103min



**Producer**  
 Rosemary Blight, Kylie Du Fresne  
**Screenplay**  
 Keith Thompson, Tony Briggs  
**Cinematographer**  
 Warwick Thornton  
**Art Director**  
 Janie Parker  
**Editor**  
 Dany Cooper  
**Music**  
 Bry Jones  
**Cast**  
 Deborah Mailman, Jessica Mauboy  
 Shari Sebbens, Miranda Tapsell  
 Chris O'Dowd  
**Print Source**  
 香港商甲上娛樂有限公司台灣分公司  
 Applause Entertainment Limited  
 Taiwan Branch (H.K.)



2012 坎城影展 / 2012 澳大利亞劇作家協會最佳編劇

一九六八年越戰期間，四個花樣年華的澳洲原住民女孩組成「藍寶石合唱團」，與經紀人戴夫獲得機會來到越南西貢，在各地巡迴，替前線士兵勞軍表演。她們抱持滿腔的自信和無畏的精神，想要以歌聲和活力征服舞台。每個人一生中，都有一次發光的機會。本片改編真人真事，四個才華洋溢的女子勇敢向前，決定把握機會完成夢想！

「一九六八年澳洲種族隔離嚴重，我自己的原住民祖母於一九六六年去世，她死在自己的國家，卻被歸類為外來者。電影中，這些如同外來者的女孩們以堅強的意志發揮才華，經由這個終身難忘的機會，發掘了她們自主的靈魂，迎接充滿希望的未來！」——韋恩布萊爾

1968. Four girls, Gail, Julie, Cynthia and Kay, are discovered by Dave, a down-on-his-luck Irish musician with an ear for Soul Music. Dave flies them to the war-zones of South Vietnam where they sing soul classics for the American Marines. On tour in the Mekong Delta, the girls sing up a storm, dodge bullets... and fall in love.

韋恩布萊爾，身兼演員、編劇和劇場導演。他執導的短片得獎作品，包括贏得柏林影展水晶熊獎的《The Djarns Djarns》，贏得雪梨影展最佳短片獎的《Black Talk》。劇場作品《Unspoken》則得到雪梨戲劇獎最佳獨立製作獎。

**Wayne BLAIR** is an Australian actor, writer and director in theatre, television and film. He has directed several television series and short films including *The Djarns Djarns*, winner of the Crystal Bear at the Berlinale. *The Sapphires* is his first feature film.



# 非洲心聲

AFRICAN VOICE

影迷嘉年華——非洲心聲

愛在戰火迷亂時 War Witch



WAR WITCH

11/16(五) 新光1廳 22:20 11/19(一) 新光1廳 15:00 11/24(六) 新光1廳 11:00

## 愛在戰火迷亂時

加拿大 Canada | 2012 | DCP | Colour | 90min



Producer  
Pierre Even, Marie-Claude Poulin  
Screenplay  
Kim Nguyen  
Cinematographer  
Nicolas Bolduc  
Art Director  
Emmanuel Frechette  
Editor  
Richard Comeau  
Sound  
Claude La Haye  
Cast  
Rachel Mwanza, Alain Bastien  
Serge Kanyinda  
Print Source  
Films Distribution



2013 加拿大角逐奧斯卡最佳外語片代表 / 2012 柏林影展最佳女演員 / 2012 翠貝卡影展最佳劇情片、最佳女演員

鼓聲未歇，槍聲已響，叛軍入侵村莊，女孩柯摩娜就此失去家人，也失去純真童年。此後她成為叢林中的暗影，被迫加入反叛軍，身體遭受玷污，臉頰緊貼槍托，在硝煙中目睹更多在戰地飄蕩的靈魂。她依靠另一名男孩「魔術師」，這一回，他們決心逃離，在槍火驚亮的黑色大地上為死者祭祀安魂，「祖靈啊，請莫再飄蕩。」但未曾停息的戰鼓聲，又將帶著柯摩娜前往何處呢？

非洲大地動盪的黑色暗影，這次成為電影裡的主題，影片中不間斷的暴力氛圍，將緊繃的張力拉到最大。擅長庶民關懷的加拿大導演金努葉，將視野放眼全球，描繪在非洲殘暴的軍閥統治的環境之下，痛苦的人民只能希冀回到祖靈的懷抱，安撫受傷的靈魂，超現實與暴力緊密結合，該如何祈求蒼天始能獲得救贖？

A civil war in Africa. After her village is burned down and parents killed, Komona is forced to become a child soldier. Searching for shelter amidst the horror, she falls in love with a boy with white hair. After they escape from the camp, Komona does her utmost to return to her village to give her parents a proper burial.

金努葉，1974 年出生，才華洋溢的他身兼多職，包括導演、編劇及製片。首部作品《Le Marais》關懷法國巴黎瑪黑區，便獲得加拿大影視獎六項提名。《愛在戰火迷亂時》是他的第四部長片，讓首次演出電影的女主角瑞秋華沙成為柏林影后。

Kim NGUYEN is a Canadian filmmaker. His first feature film, *Le Marais*, for which he also wrote the script, received six nominations for the Prix Jutra in Quebec. His following feature films have enjoyed success at the international film festivals. *War Witch* is his fourth film.

影迷嘉年華——非洲心聲

11/19(一) 新光 2 廳 16:40 11/21(三) 新光 2 廳 21:30

THE PIROGUE

## 方舟上的夢想家

法國、塞內加爾 France, Senegal | 2012 | 35mm | Colour | 87min

Producer  
*Éric Névé, Oumar Sy, Adrien Maigne*  
 Screenplay  
*Éric Névé, David Bouchet, Abasse Ndione*  
 Cinematographer  
*Thomas Letellier*  
 Editor  
*Josie Miljevic*  
 Music  
*Prince Ibrahima Ndour*  
 Cast  
*Souleymane Seye Ndiaye*  
*Laity Fall*  
*Malamine Dramé*  
*Balla Diarra*  
 Print Source  
*Memento Films International*



穆沙圖黑，1958 年出生於塞內加爾，最初當過電工與助導，1987 年成立製作公司 Les Films du Crocodile，並拍了首部短片，1991 年首部劇情長片《Toubab-bi》在國際影展獲得不少肯定，作品包括《TGV》、《5\*5》等長片、短片、紀錄片超過十部以上。

**Moussa TOURE** began his career as an electrician and assistant director. In 1991, he made his first feature film, *Toubab-bi*. Toure founded his company Les Film du Crocodile which primarily funded his documentaries and since then Toure has made more than ten films including shorts, documentaries and features.



2012 坎城影展一種注目

海上，大型獨木舟飄流著，船上擠著三十個男人與一個女人，他們來自非洲的不同村落與部族，有著不同的語言與信仰，但卻有著共同的目標：偷渡到歐洲尋找天堂與夢想。在一片汪洋中，他們雖打破種族宗教藩籬，但面對上天給予的人性測試，以及大自然嚴酷的風暴摧殘，最終成為無助漂流的海上難民；面對同伴一一凋零，船長貝耶萊想著家中妻女，心中發誓：「我要活下去！」

「在塞內加爾，每個家庭至少有一位成員會搭船到歐洲賭運氣，年輕人想成功只有離開，其中過半數的人不到二十歲，因為他們在這裡沒有未來。」導演根據年輕友人在海上漂流並被遣返的親身偷渡經歷，花了足足三年時間改寫成這個來自社會真實觀察事件，極具衝擊力的故事，配上活力十足的西非音樂，對於非洲年輕族群在傳統價值及消費主義年代之間的掙扎，也有著不受第一世界泛道德影響的觀察。

Baye Laye is the captain of a fishing pirogue who reluctantly accepts a job leading a boat of refugees to Europe. Overseeing this group of 30 men who don't all speak the same language - some of whom have never seen the sea - proves as perilous as he first suspected.



THE REPENTANT

11/09(五) 長春A廳 14:00 11/11(日) 長春A廳 12:50

## 無人歌頌的懺悔

阿爾及利亞、法國 Algeria, France | 2012 | DCP | Colour | 87min



Producer  
Yacine Djadi  
Screenplay  
Merzak Allouache  
Cinematographer  
Mohamed Tayeb Laggoune  
Sound  
Ali Mahfiche  
Editor  
Sylvie Gadmer  
Cast  
Nabil Asli  
Adila Bendimerad  
Khaled benaissa  
Print Source  
Doc & Film International



2012 坎城影展導演雙週歐洲電影院獎

選擇離開，卻只看得見往回走的路。一九九九年，阿爾及利亞政府為結束內戰，宣告了「公民協議」，讓反抗軍能夠繳械歸鄉，獲得赦免。從深山「悔悟」叛逃的拉席，回到闊別多年的家鄉，並向警局投案，卻仍無法得到安穩的生活。鄉裡的村民對於游擊隊的暴行無法原諒，警方則試圖從他身上套出其他的黨羽，唯一的生存之道只有逃往國外，而他僅能想到的籌錢方法，竟然是去揭開一道癒合不了的傷痕。

編導將焦點放在一個年輕、衝動、只想擺脫過往的悔悟者身上，專注地用鏡頭追蹤著他的掙扎，以及被宿命無情拉向回頭路的歷程。冷靜的鋪陳當中，帶著高度的懸疑性，當剝洋葱般一層一層探觸內在的秘密時，更有著扎人的刺痛感。創作者的風格氣味與寬容悲憫，頗得達頓兄弟的神采。

Algeria. Rashid, a young Jihadist, leaves the mountains to return to his village. In keeping with the law of "pardon and national harmony," he has to surrender to the police and give up his weapon. He thus receives amnesty and becomes a "repentant." But the law cannot erase his crimes and a journey of violence, secrets and manipulation begins.

瑪札克阿洛維奇，1944 年出生於阿爾及爾，1976 年完成第一部劇情長片《Omar Gatlato》，1993 年因為內戰爆發而旅居巴黎，1996 年在法國拍攝的《Salut Cousin》代表阿爾及利亞角逐奧斯卡外語片。內戰後重返祖國拍片，戮力呈現阿國當代社會景象。

**Merzak ALLOUACHE** studied film-making in Algeria and Paris. He remained in France from 1983 to 1988 and returned to Algeria where he directed, *Bab el Oued City*, in 1993. Then the violence in Algeria forced him to settle in France and since then Allouache has worked in both countries.

影迷嘉年華 | 非洲心聲



# 歐洲速寫

EUROPA EXPRESS

如果愛是這樣 Our Children

# 如果愛是這樣

法國 France | 2012 | DCP | Colour | 111min



**Producer**  
 Jacques-Henri, Olivier Bronckart  
**Screenplay**  
 Joachim Lafosse, Matthieu Reynaert  
 Thomas Bidegain  
**Cinematographer**  
 Jean-Francois Hensgens  
**Editor**  
 Sophie Vercruysse  
**Production Designer**  
 Anna Falgueres  
**Sound**  
 Vandermeersch Thibaut  
**Cast**  
 Niels Arestrup, Tahar Rahim, Emilie Dequenne  
**Print Source**  
 Les Films du Losange



2013 比利時角逐奧斯卡最佳外語片代表 / 2012 坎城影展一種注目最佳女演員

過度佔有的愛，是包裹在善意糖衣下的毒藥。曾以《大獄言家》雙雙獲得凱薩獎男演員肯定的尼爾斯艾列斯鐸與塔哈拉辛，再度銀幕合作，分別演出一名比利時老醫師與他的摩洛哥養子，而以《美麗羅賽塔》拿下坎城影后的愛蜜利德奎恩，更是本片最具震撼力的中心。她飾演嫁入這個拼湊家庭的天真女孩，帶著浪漫的衝動，及對異國的憧憬，但婚後開始發現，她那慷慨體貼的醫師公公，竟控制了他們的生活，而她自己的內心也因此跟著慢慢走向崩潰。

取材自二〇〇七年比利時駭人聽聞的真實社會案件，導演以大量細節鋪陳，來描繪女主角的單純心靈逐漸扭曲毀滅的迂迴轉折，同時也刻意強化了比利時醫生與他所照料的摩洛哥家庭間，詭妙的依存關係，更帶出了另一層屬於歐洲與北非殖民地間，意在言外的政治隱喻。

Murielle and Mounir love each other passionately. Ever since Mounir was a boy, he has been living with Doctor Pinget who provides him with a comfortable life. When the couple decide to marry and have children, their dependence on the doctor becomes excessive. Murielle finds herself caught up in an unhealthy emotional climate leading the family to a tragedy.

喬坎拉佛斯，比利時導演，大學畢業短片即獲得該年國內影展最佳短片，前兩部劇情長片都入圍了盧卡諾影展，第三部作品是伊莎貝雨蓓主演的《Private Property》，入圍威尼斯影展競賽，並獲得天主教文化榮譽獎。

Joachim LAFOSSE is a Belgian film director and screenwriter. He studied at the Institut des Arts de Diffusion. His first two features, *Private Madness* and *Ca rend heureux* were in competition at the Locarno while his third film, *Private Property*, was nominated for the Golden Lion at the 2006 Venice.



11/19(一) 長春A廳 12:20 11/22(四) 長春A廳 21:30

CAMILLE REWINDS

## 再一次初戀

法國 France | 2012 | DCP | Colour | 115min

Producer  
Jean-Louis Livi, Philippe Carcassonne

Screenplay  
Maud Ameline, Pierre-Olivier Mattei  
Florence Seyvos, Noémie Lvovsky

Cinematographer  
Jean-Marc Fabre

Editor  
Annette Dutertre, Michel Kiochenderl

Production Designer  
Frédérique Lapiere

Sound  
Olivier Mauvezin, Sylvain Malbrant  
Stéphane Thiébaud

Costume Designer  
Madeline Fontaine

Cast  
Noémie Lvovsky, Samir Guesmi  
Denis Podalydès

Print Source  
Gaumont



諾薇米芙斯基，畢業於法國電影學院La Femis，90年代起擔任卡瑞、德普勒相等名導的編劇，2000年後開始參與電影演出，曾入圍五度凱薩獎最佳女配角，執導作品包括《Oublie-moi》等，也曾獲得法國尚維果獎及德呂克獎之極高榮譽。

**Noemie LVOSKY** studied at La Femis and is a French actress, writer and director. Lvosky has been nominated three times as Best Supporting Actress at the Cesar Awards. Her directorial work, *Sentiments*, was nominated Best Film at the 2004 Cesar Awards. *Camille Rewinds* was screened at the Director's Fortnight in 2012.

2012 坎城影展導演雙週SACD獎

如果能回到十六歲，面對命運，你會選擇勇敢去扭轉，或是甜蜜地臣服？離婚後連住所都快沒了的中年落魄女演員，一次意外下時空倒轉，讓她重回無憂無慮的二八年華。但面對這個「再來一次」的青春，卻有比享受當下更重要的事情，例如：把握與已故母親相處的片刻，以及學習抗拒猛烈追求她的丈夫，即使初戀仍然如此令她怦然心動。有著《回到未來》類型電影的各種元素，《再一次初戀》毫不流於俗套，反而散發著睿智、優雅、狂想的法式喜劇氣味。

法國才女諾薇米芙斯基，再度展現自編自導自演的實力，以一種幽默神經質的表演，完美詮釋出細膩的層次。而多位知名法國演員客串，除了尚皮耶李奧外，還有影帝馬修亞瑪希及影后友蘭達夢露等，增添許多驚喜。

Camille was sixteen years old when she met Eric. They fell madly in love and had a daughter..., 25 years later: Eric is leaving Camille for a younger woman. One day, Camille suddenly finds herself back in her past. She is sixteen again and meets Eric. Will she flee and try to change the course of their lives?

QUEEN OF MONTREUIL

11/16(五) 新光1 廳 11:50 11/18(日) 新光1 廳 15:10 11/24(六) 華山1 廳 18:50

## 巴黎海狗・冰島靈魂

法國 France | 2012 | DCP | Colour | 87min



Producer  
Patrick Sobelman  
Screenplay  
Sólveig Anspach, Jean-Luc Gaget  
Cinematographer  
Isabelle Razavet  
Sound  
Eric Boisteau, Jerome Aghion  
Art Director  
Marie Le Garrec  
Editor  
Anne Riegel  
Music  
Martin Wheeler  
Cast  
Florence Loiret Caille, Didda Jónsdóttir  
Eric Caruso, Ulfur Aegisson  
Print Source  
Films Distribution



2012 威尼斯影展

失竊的粉紅色結婚禮服、起重吊臂上眺望的巴黎美景、冰島的古老傳說裡海狗有著人類靈魂，組成了一部彷彿《艾蜜莉的異想世界》絕地重生版的怪咖療癒喜劇。有著黑色翹短髮的個性女孩阿嘉特這個夏天有點冷，她從冰島一路捧著丈夫骨灰罈回到法國，好心收留被困在機場的冰島旅人，旅人要回到冰島的家，阿嘉特卻還是走不出悲傷。為彼此生命暫時停下的城市一角，他們的相遇即將改變阿嘉特的人生。

法國混搭冰島，多文化不同語言讓生活有火花也怒放心花，一場又一場的小冒險將生命中的重傷害轉化成微妙輕喜劇。「有時候你很難沒有依靠而獨立堅持下去，在任何情況下，一群人在一起總比孤獨好，這部電影就是關於此，為了那些彷若家人的人們。」——蘇維爾安斯波

Agathe comes back home in Montreuil. Trying to recover from her husband's death, she wants to work as a film director again. The unexpected arrival of a mother and son from Iceland, a sea lion and a neighbour who she has always desired but never managed to seduce will give Agathe the strength to get her life back on track.

蘇維爾安斯波，出生於冰島韋斯特曼納埃西爾，在巴黎學習哲學與心理學，畢業於法國電影高等學校，曾執導多部紀錄片。2003年作品《Stormy Weather》入選坎城影展一種注目單元。

**Solveig ANSPACH** studied Philosophy and Clinical Psychology in Paris, then Directing at La Femis. She began her career in France, making a number of documentaries before making her first feature in 1999. Her 2003 film, *Stormy Weather*, was selected in Un Certain Regard at the Cannes. She also works in television.



11/16(五) 宜蘭演藝廳 17:10 11/20(二) 新光2廳 21:30 11/22(四) 新光2廳 16:40

德國、法國 Germany, France | 2011 | 35mm | Colour | 96min

AND IF WE ALL LIVED TOGETHER?

## 當我們同住一起

Producer  
Christophe Bruncher, Peter Rommel  
Screenplay  
Stéphane Robelin  
Cinematographer  
Dominique Colin  
Editor  
Patrick Wilfert  
Music  
Jean-Philippe Verdin  
Cast  
Jane Fonda, Geraldine Chaplin, Daniel Brühl  
Pierre Richard, Claude Rich, Guy Bedos  
Print Source  
The Match Factory GmbH



史特芬羅貝林，年幼時喜歡法國名導貝特杭布里葉黑色幽默的敘事風格，在法國尼斯就讀電影的期間，喜好60、70年代義大利喜劇導演艾陀列史寇拉、狄諾里西、馬可菲萊利及較近期的導演南尼莫瑞提。自90年代開始編導短片，《當我們同住一起》是史特芬的第二部劇情長片。

**Stephane ROBELIN** started filmmaking in the 1990s, writing and directing short films. Later he began working in the field of television documentaries. His feature debut, *Real Movie*, Premiered at the Dashanzi Underground French Film Festival in Beijing. *And If We All Lived Together?* is his second film.

2012 愛丁堡電影節 / 2011 盧卡諾影展

五個性格迥異，年紀加起來將近三個半世紀的超級摯友，各別因為邁入高齡而面臨不同的老化課題，拒絕按照兒女安排的養老生活的他們，決定住在一起，組織一個有樂同享有難同當的自治家庭，而他們僱來協助日常起居生活的大學生丹尼爾，也在這非一般的家庭生活裡，從一個沉默的觀察者，漸漸融為他們生活的一份子。

導演史特芬羅貝林集合了珍芳達、卓別林之女潔拉汀卓別林、《再見列寧》的丹尼爾布爾等影帝影后，以幽默喜劇的方式細膩刻畫出老年面對的真實問題，在老、病、死的最後時光裡，導演也提出了一個樂觀以對、幸福餘生的可能。

Annie, Jean, Claude, Albert and Jeanne have been good friends for forty years. So when the memory starts wavering and the spectre of the retirement home rears its dismal head, they decide to set up a house together. But even though their new togetherness creates friction and revives old memories, it is the beginning of a wonderful adventure!

GUILTY

11/16(五) 新光2 廳 16:40 11/18(日) 新光2 廳 18:40

## 無罪可赦

法國、比利時 France,Belgium | 2011 | DCP | Colour | 101min



Producer  
Christophe Rossignon, Philip Boeffard  
Screenplay  
Vincent Garenq  
Cinematographer  
Renaud Chassaing  
Editor  
Dorian Rigal-Ansous  
Music  
Klaus Badeit  
Cast  
Philippe Torreton, Wladimir Yordanoff  
Noemie Lvovsky  
Print Source  
Films Distribution



2012 美國石溪影展最佳男演員 / 2011 威尼斯影展歐洲電影院獎 / 2011 斯洛伐克影展最佳導演獎

司法之前，沒有人是清白的嗎？擁有妻子和三個小孩的平凡中年男子，一日清晨在睡夢中遭到警察逮捕監禁，罪名是被控性侵未成年孩童！面對著莫須有的罪名，除了從律師來訪中得知自己被掛上越來越不利的冤屈指控，隨著妻離子散、母親痛逝的消息一一傳來，他就像落進伸手不見五指的絕望深淵。

本片改編自真實冤獄案件受害者的自傳，是法國史上最難堪的一件司法醜聞，二〇〇一年共有十七個人被因為類似的案件被控入獄，並沒有直接確切的證據證明他們的罪行，司法單位完全不經調查，只憑指控者單方面的證詞，以及初審法官主觀、誘導式的逼供，草率定罪，甚至有受害者不堪精神壓力而死亡。法國演員菲利普朵黑頓為了這個角色減了二十三公斤體重，讓自己更像一個受盡折磨的囚徒，他在表演中所展現的憤怒和挫敗，震撼人心。

The true story of Alain Marecaux and his wife, heartlessly crushed by one of the most important miscarriages of French justice system, the Outreau affair. Marecaux and his wife were arrested in 2001 along with twelve other people for horrible acts of paedophilia they never committed. He will face the descent into hell with an unjust and inhuman judicial system.

文生賈洪，1990年代初期開始為電視台拍攝紀錄片。2008年首部劇情長片為同志電影《一個娃娃兩個爸》，本片是他的第二部作品。

Vincent GARENQ studied film at La Femis in Paris. He has directed numerous shorts and full-length documentaries for French television. In 2008, he wrote and directed his first narrative feature, *Baby Love*; his second feature, *Guilty*, won the Label Europa Cinema Award at the 2011 Venice.

11/19(一) 新光1廳 12:30 11/20(二) 新光1廳 21:20 11/24(六) 華山1廳 21:00

亞洲首映  
Asia  
Premiere

AUGUSTINE

## 馬甲下的情與慾

法國 France | 2012 | DCP | Colour | 102min

Producer  
Isabelle Madelaine, Emile TiséScreenplay  
Alice WinocourCinematographer  
Georges LechartoisArt Director  
Arnaud de MoléronEditor  
Julien LacherayMusic  
Jocelyn PookSound  
Jean-Luc AudyCast  
Soko, Vincent Lindon, Chiara MastroianniPrint Source  
KINOLOGY

艾莉絲溫諾克爾，1976年生，法國高等電影學院畢業，卓越的編導才華讓她備受影壇矚目，曾執導短片《Kitchen》、《Magic Paris》、《Pina Colada》等，《馬甲下的情與慾》是她第一部劇情長片。

Alice WINOCOUR studied screenwriting at the prestigious French film school, La Femis. She has made three short films and among them, *Kitchen*, was nominated for Best Short Film at the Cannes in 2005. *Augustine* is her first feature.

2012 坎城影展國際影評人週 / 2012 多倫多影展

一八八五年的巴黎冬日，十九歲的少女被莫名的歇斯底里症纏身。腦神經科醫師夏柯特教授為了籌募醫院基金，在發表會上以催眠術啟動她體內的疾病，未經人事的處子在眾目睽睽下竟出現了模擬不來的性高潮症狀，一舉驚動醫學界，也讓少女成為教授的「明星」案例。然而少女內在的龐大渴慕也在無意識間被喚醒，性別及階級的層層角力之下，兩人一步步逾越醫病之間的道德界線。

本片以法國十九世紀的美好年代為背景，全片充滿霧氣灰綠色調的影像中，透潤著蜂蜜色澤的光芒，備受矚目的法國編導新銳艾莉絲溫諾克爾極度優雅、靈性地描繪了女性性覺醒的故事。女主角Soko是縱橫歐洲歌壇的古怪美少女，歌而優則演，面對入圍過四次凱薩獎的影帝文森林頓（《夏日琴聲》、《大明星選總統》）毫不怯場，齊雅拉馬斯楚安尼也在片中飾演醫師妻子。

Paris, winter 1885. At the Pitie-Salpetriere Hospital, Professor Charcot is studying a mysterious illness: hysteria. 19-year-old Augustine becomes his favourite guinea pig, the star of his demonstrations of hypnosis. The object of his studies will soon become the object of his desire...



BROKEN

11/11(日) 長春A廳 15:00 11/12(一) 長春A廳 12:00 11/13(二) 長春A廳 12:00

## 拼貼幸福

英國 UK | 2012 | DCP | Colour | 90min



2012 坎城影展國際影評人週開幕片

對暴力與謊言的退讓與淡漠，是對社會與家庭，裂痕逐漸擴大的元兇。

故事靈感源自於文學名著《梅崗城故事》，描述倫敦三個殘缺但蹣跚追求平凡幸福的家庭，如何因為一場惡意控訴與暴力事件，無力地掉進骨牌效應般的困境當中。電影透過一個女孩的眼睛，看見小鎮裡的歧視與衝突，以及人性中的軟弱與無助，更細膩地呈現三個家庭中的親子難題，成為平靜生活表象下的隱藏裂隙，彷彿稍加震動，就會完全崩裂瓦解。

劇場出身的導演，精準地抓住了故事中那令人屏息的情節張力，以神似於葛斯范桑的風格，描繪青少年生活中的失落與疑惑、甜蜜與感傷。在知名演員提姆羅斯與席尼墨菲的幫襯下，初試啼聲的愛蘿絲勞倫斯，精采地演出屬於十一歲女孩的青澀、稚嫩與善感，是備受期待的影壇新秀。提姆羅斯及席尼墨菲也都有吸晴演出。

Skunk is 11 and diabetic. The summer holidays have just begun. When Mr. Oswald who lives opposite beats up Rick, the sweet but unstable boy next door, Skunk's innocence begins to drain away. Suddenly, her home, her neighbourhood and her school become treacherous environments and that drives Skunk to seek solace in the unspoken friendship with sweet damaged Rick.

Producer  
Tally Garner, Bill Kenwright  
Dixie Linder, Nick Marston  
Screenplay  
Mark O'Rowe  
Cinematographer  
Rob Hardy  
Art Director  
Dan Taylor  
Editor  
Victoria Boydell  
Cast  
Eloise Laurence, Tim Roth, Cillian Murphy  
Zana Marjanovic  
Print Source  
Wild Bunch



魯佛斯諾里斯，知名的英國劇場導演與藝術總監，2001 年便獲得標準晚報的最具潛力新秀獎，製作包括重演版《酒店》、《危險關係》等多齣叫好叫座的名劇，獲得奧立佛獎及東尼獎入圍。2009 年完成第一部短片《King Bastard》，本片為其首部劇情長片。

Rufus NORRIS is an award-winning theatre director who came to prominence in 2001 with *Afore Night Came* at the Young Vic followed by a string of critically acclaimed plays. In 2009, Rufus made his screen debut with the short film, *King Bastard*. *Broken* is his first feature film.

影迷嘉年華  
— 歐洲速寫



11/22(四) 新光1廳 18:40 11/24(六) 新光1廳 13:00

PARADISE : LOVE

## 天堂：愛

奧地利、德國、法國 Austria, Germany, France | 2012 | DCP | Colour | 120min

**Producer**  
 Ulrich Seidl, Philippe Bober, Christine Ruppert  
**Screenplay**  
 Ulrich Seidl, Veronika Franz  
**Cinematographer**  
 Wolfgang Thaler, Edward Lachman  
**Art Director**  
 Renate Martin, Andreas Donhauser  
**Editor**  
 Christof Schertenleib  
**Music**  
 Gerrit Wunder  
**Sound**  
 Ekkehart Baumung  
**Cast**  
 Margarethe Tiesel, Peter Kuzungu, Inge Maux  
**Print Source**  
 Coproduction Office



伍瑞克賽德爾，口頭禪是「這個地球上無奇不有」。曾以《狗日子》、《寂寞邊界》等兩部禁忌名作聞名的伍瑞克賽德爾，創作觀皆以挖掘人性黑暗面為主軸。「天堂三部曲」是他近年最想完成的計畫。

Ulrich SEIDL has directed numerous award-winning documentaries. His first fiction feature, *Dog Days*, won the Grand Jury Special Prize at the 2001 Venice and *Import Export*, was in competition in the 2007 Cannes. Seidl then followed them with his *Paradise Trilogy*, three films made in four years.



2012 坎城影展競賽片 / 2012 多倫多影展

在肯亞的美麗沙灘，當地人稱呼她們是「甜心老媽」，意指那些喜歡到非洲狩獵海灘男孩的歐洲中年婦女。白人婦女花錢寵著黑人男孩，並享受著壯碩男孩們的殷勤奉承，在放縱的性愛恣意狂歡，道德完全不設限。怪只怪五十歲的泰瑞莎來到這片沙灘，在買春假期之外，她卻忍不住想要得到更多……。

伍瑞克賽德爾自威尼斯影展金獎名作《狗日子》之後，再次挑戰驚世駭俗之題材，勇敢翻轉一般性交易的既定觀點，改由中年熟女主動花錢出擊，大膽性愛題材驚駭坎城影展。「天堂三部曲」將以不同角度探討人性對「信、望、愛」的渴求，首部《天堂：愛》中坦率直接、不假修飾的性與愛，將帶領觀眾進入視覺與道德的雙重衝擊。

On the Kenya beaches they're known as "Sugar Mamas"- European women who seek out African boys selling love. Teresa, a 50-year-old Austrian, travels to this vacation paradise. She goes from one Beach Boy to the next, from one disappointment to the next before realising that on the Kenya beaches love is a business.

LORE

11/21(三) 新光2 廳 19:00 11/22(四) 新光2 廳 21:10 11/25(日) 新光1 廳 22:00

## 純真消逝的年代

澳洲、英國、德國 Australia, UK, Germany  
2012 | 35mm | Colour | 108min

Producer  
Margaret Matheson, Vincent Sheehan  
Anita Sheehan  
Screenplay  
Robin Mukherjee, Cate Shortland  
Cinematographer  
Adam Arkapaw  
Editor  
Veronika Jenet  
Sound  
Sam Petty  
Music  
Max Richter  
Cast  
Saskia Rosendahl, Kai Malina, Nele Trebs  
Ursina Lardi, Hans-Jochen Wagner  
Mika Seidel, André Frid, Eva-Maria Hagen  
Print Source  
Memento Films International



2013 澳洲角逐奧斯卡外語片代表 / 2012 盧卡諾影展觀眾票選獎

一九四五年，第三帝國在戰役中潰不成軍，洛兒的納粹雙親因為戰時所作所為鋁鐐入獄，臨別前囑咐十四歲的她，帶著四個年幼弟妹，從巴伐利亞徒步行走五百里到漢堡投靠外婆，其中還有一個強褓中的嬰孩。自小在納粹意識形態中成長的女孩，在途中沿路面對戰敗後的世界劇變，明明青春正盛，卻被迫承載著巨大而不屬於她的罪惡感及困惑，在遇上一名深諳戰後生存法則的猶太少年後，懵懂的性慾隨著原生政治信仰的鬆動開始萌芽，洛兒的內在衝突終於達到最高峰。

改編自瑞秋賽佛的戰後傷痕文學〈暗房〉，澳洲女導演凱特蕭蘭曾在《我行我愛》中挖掘出新星艾比柯妮許，此次也讓初登銀幕就擔綱挑大樑的莎琪亞羅珊達大放令人驚豔神采。抒情的攝影融合著時而溫暖、時而冰冷的影片色調，完美呼應著女主角混亂的內心情感。

Left to fend for herself when her SS officer father is captured by the victorious Allies at the end of World War II, a fourteen-year-old German girl must lead her four siblings on a gruelling trek across the war-ravaged countryside — and must put her trust in the very person she was taught to hate.

凱特蕭蘭，1968年生於澳洲，自雪梨大學美術系畢業後，於澳洲影視學院執導。她於2004年拍出首部劇情長片《我行我愛》，即入選坎城影展一種注目單元，並於各大影展獲獎無數。《Lore》是蕭蘭備受期待多年的第二部劇情長片。

Cate Shortland was born in Temora, Australia. She studied fine arts at Sydney University and directing at the Australian Film, Television and Radio School. Her first feature film, *Somersault*, debuted in the Un Certain Regard section of the Cannes Film Festival. *Lore* is her second feature.

11/21(三) 新光2廳 12:30 11/22(四) 新光2廳 19:00

HOME FOR THE WEEKEND

## 週末回家

德國 Germany | 2011 | 35mm | Colour | 88min

**Producer**  
 Hans-Christian Schmid, Britta Knöller  
**Screenplay**  
 Bernd Lange  
**Cinematographer**  
 Bogumil Godfrejow  
**Editor**  
 Hansjörg Weißbrich  
**Art Director**  
 Johannes Pfaller  
**Sound**  
 Patrick Veigel  
**Music**  
 The Notwist  
**Cast**  
 Lars Eidinger, Corinna Harfouch  
 Sebastian Zimmler  
**Print Source**  
 The Match Factory GmbH



漢斯史密德，1965年生，曾以《曙光乍洩》、《靈界線》兩度獲得柏林影展費比西影評人獎。擅長細膩剖析人性，有時脆弱，有時荒謬，相隔三年才拍攝完畢的《週末回家》，殘忍挖掘出家庭關係的真實面向。

**Hans-Christian SCHMID** received his training at the Munich College of Film & Television and attended screenwriting course at USC in Los Angeles. As the winner of the Silver German Film Award in four successive years, Schmid often participates in the Berlinale's Competition, most recently with his 2009 legal drama, *Sturm*.



2012 柏林影展競賽片

若非為了帶小孩回家跟祖父母享天倫樂，馬可儘可能避免回到那有著高雅極簡品味的父母家，特別是他無法坦承已和妻子分居半年的事實。然而這是一個萬分難得的週末家庭聚會：父親剛從出版社退休，準備完成寫書的心願；馬可的哥哥雅各在父母資金挹注下，就近開了一間牙醫診所。然而聚會上已經接受藥物治療三十年的憂鬱症母親，突然表示決定停藥與大家一起擁抱人生嶄新階段，這項無預警的宣佈，竟讓家庭成員間的祕密一一引爆。

德國新生代天才導演的漢斯史密德，以《週末回家》再戰柏林影展，挑戰家庭道德劇界線，一班優秀演員精準而收斂的表演，詮釋出中產階級家庭為了維持表面和諧而長年壓抑對彼此忿恨的狀態，亦疏離亦親密，特別是《帝國毀滅》德國影后柯尼娜哈佛克在本片飾演重度憂鬱患者，演出精湛。德國後搖天團 **The Notwist** 擔綱全片配樂，以細膩的電音挑動觀眾不安的情緒。

Marko is in his early thirties. He lives in Berlin and visits his parents once or twice a year to let them see his five-old-year son. Now he is looking forward to a quiet weekend with his parents in the small town, but a decision made by his mother and Marko's intervention trigger a confrontation shattering their family life.



HOTEL LUX

# 狂人大悶鍋

宜蘭獨家  
YILAN  
EXCLUSIVE

11/16(五) 友愛A廳 13:30 11/17(六) 友愛A廳 15:00 11/18(日) 友愛A廳 12:40

德國 Germany | 2011 | DCP | Colour | 110min



Producer  
Gunter Rohrbach, Corinna Eich  
Screenplay  
Leander Haussmann  
Cinematographer  
Hagen Bogdanski  
Editor  
Hansjorg Weissbrich  
Music  
Ralf Wengenmayr  
Sound  
Frank Kruse, Ben Rosenkind  
Cast  
Michael Bully Herbig  
Jurgen Vogel  
Thekla Reuten  
Print Source  
Global Screen GmbH



2012 巴伐利亞電影節最佳影片 / 2012 德國電影獎三項提名 / 2011 羅馬電影節最佳配樂

三〇年代初期，德國某處小劇院裡可見到希特勒與史達林攜手高歌共舞的荒謬景象，將國際緊繃局勢化為一聲聲哄堂大笑。當納粹開始四處獵殺異議人士，隨之也拆散了希特勒、史達林這對合作無間的喜劇搭檔，兩人被迫各自亡命天涯。他原本以為自己將前往應許之地好萊塢，沒想到卻輾轉在莫斯科落腳，被一群流亡共產黨員、間諜與線民所環繞，陰錯陽差成了史達林本尊的御用占星家。伴君如伴虎，在史達林陰晴不定的脾氣下，他該如何保住自己的一條小命？

將重大歷史事件、諷刺笑料、醉人音符與迷人復古氛圍巧手融冶於一爐，電影選擇以蘇聯初期真實存在、被譽為共產聖地的莫斯科力士酒店作為片中舞台，在大時代無情巨輪轉動間，一探嬉笑怒罵的小人物百態。

*Hotel Lux* is a satire that follows the remarkable events experienced by a comedian, impersonator and cabaret actor Hans Zeisig and his encounters with communism. The film opens in 1938 with Zeisig stranded on the roof of the Hotel Lux in Moscow and then flashes back to how he got to be there.

李安德豪斯曼，1959年生於德國奎德林堡，父親是知名演員。畢業於柏林布希戲劇學院後，以演員身份在劇場界闖盪多年後，才轉往導演之路發展。曾擔任玻修穆劇院藝術總監，並以《搖滾東柏林》、《西柏林戀曲》接連摘下德國電影獎多項大獎。

Leander HAUSSMANN attended the Ernst Busch Academy of Dramatic Art in Berlin. He had worked as an actor in theatre for several years before becoming a director. His big breakthrough as a film director came with *Sun Alley* in 2000. *Hotel Lux* is his latest work to date.

影迷嘉年華  
— 歐洲速寫



11/11(日) 宜蘭演藝廳 17:20 11/14(三) 新光2廳 18:40

KUMA

## 嫁禍

奧地利 Austria | 2012 | 35mm | Colour | 93min

Producer  
Veit Heiduschka, Michael KatzScreenplay  
Petra La DiniggCinematographer  
Carsten ThieleProduction Designer  
Katrin HuberEditor  
Claudia LinzerMusic  
Iva ZabkarSound  
Sergey MartynyukCast  
Nihal Koldas, Begum Akkaya, Vedat Erincin  
Murathan Muslu, Alev IrmakPrint Source  
海鵬影業有限公司  
Swallow Wings Films Co. Ltd.

烏姆特達格，生長於維也納，是庫爾德移民家庭的長子。畢業於維也納電影學院，並受教於奧地利大導演麥可漢內克與彼得帕扎克門下。2011年，他以短片《Papa》榮獲包括德國 First Steps Awards 等多項大獎。《嫁禍》則是 he 第一部長片，獲選為柏林影展電影大觀開幕片。

Umut DAG comes from a Kurdish family in Vienna. He studied business, international development, theology and pedagogy before learning directing at the Vienna Film Academy under Pater Patzak and Michael Haneke. Kuma was selected as the Opening Film of the 2012 Berlinale Panorama.



2012 柏林影展電影大觀開幕片 / 2012 歐洲LECCE影展觀眾票選最佳影片 / 2012 義大利薩雷諾影展最佳影片

土耳其鄉村裡正舉辦一場熱鬧婚禮，美麗的艾雪即將遠嫁維也納，和她英俊丈夫哈山一家人住在一起。新婚之夜房門關上，留在艾雪身旁的居然是哈山的父親，那個她真正嫁的男人。原來這是哈山母親法瑪特夫人的精心安排，體弱多病的她，擔心來日無多，希望有人能替她照顧好丈夫，並擔起延續家族榮景的責任。果然，家族很快就辦起了葬禮；但讓人意外的是，死去的並不是法瑪特夫人……。

導演烏姆特達格坦承《嫁禍》取材自他的母親——一個堅守傳統價值與規條的女人，並藉此來保護她的家庭。劇情不僅聚焦這個女人，更在她主導下，逐一將家中其他成員捲入了接踵而來的事端，引領觀眾和主角們一樣在毫無防備下，逐步陷入這場婚姻風暴，發掘出一連串不足為外人道的驚人家庭祕辛。

Fatma lives with her husband and six children in Vienna, trying to preserve the traditional values. When Ayse, a 19-year-old girl from the Turkish countryside, is chosen to be married to Fatma's son, a special friendship evolves between the two women. But soon this relationship is put to the test as the family faces a difficult stroke of fate.

## 綁架海尼根

荷蘭 Netherlands | 2011 | 35mm | Color | 127min



2012 林布蘭獎最佳荷蘭男演員獎 / 2012 荷蘭金電影獎

啤酒大亨佛烈德海尼根，一九八三年遭持槍綁架，囚禁長達三週，最後付出約六億台幣的贖金後被救出。然而，故事還沒結束，這位當時荷蘭最具權勢的肉票獲釋之後，隨即動用了各種關係，要讓綁匪被緝捕歸案，一場鬥智的復仇即將剛開始……。

根據轟動一時的真實事件改編，編導將故事中心放在當時才二十五歲的綁匪朗姆與富豪海尼根間的對比與對抗，一方面透過恐怖的經歷，讓這位富商巨賈理解到自己內在的脆弱與冷漠，才懂得珍視生命；另一方面也藉著這名青年惡徒的兇暴挑釁，彰顯出社會上遭剝奪的另一群小人物，對於這世界的憤怒反抗。這是荷蘭最知名的演員魯格豪爾，闊別三十年後重返祖國影壇演出的作品，堪稱他表演生涯的另次高峰。

Amsterdam, 1983. Alfred Heineken, one of the world's wealthiest brewers and the arguably most influential man in Holland, has one fateful weakness: he feels invulnerable to all those around him. A band of young men kidnap him. He survives the ordeal but the kidnapping causes a major impact on his life, thereby changing the man forever.

**Producer**  
Richard Claus, Arnold Heslenfeld  
Frans van Gestel  
**Screenplay**  
Kees van Beijnum, Maarten Treurniet  
**Cinematographer**  
Giulio Biccari  
**Editor**  
J.P. Luijsterburg  
**Production Designer**  
Wilbert Van Dorp  
**Sound**  
Peter Warnier, Jaap Jellema  
**Music**  
Junkie XL  
**Costume Designer**  
Alette Kraan  
**Cast**  
Rutger Hauer, Sallie Harmson, Teun Kuiboer  
Reinout Scholten van Aschat  
**Print Source**  
Global Screen GmbH



馬騰圖尼耶，出生於阿姆斯特丹，畢業於當地電影學院，拍攝廣告與電視影集出身，多次獲得荷蘭電視電影獎項。2003年作品《De Passievrucht》獲得多項金犢獎提名，本片為他最新作品。

Maarten TREURNIET attended the Dutch Film Academy. His terminal short film, *Het Nadeel van de Twijfel*, made a big impression during the Dutch Film Festival. After that Treurniet went into television and has made several award-winning dramas. Furthermore, he is a much sought-after commercial director.

11/16(五) 新光2廳 19:10 11/19(一) 新光2廳 21:00

THE EXCHANGE

## 我不在的時候

以色列、德國 Israel, Germany | 2011 | 35mm | Colour | 94min

**Producer**  
 Eilon Ratzkovsky, Karl Baumgartner  
**Screenplay**  
 Eran Kolirin  
**Director of Photography**  
 Shai Goldman  
**Production Designers**  
 Yesim Zolan, Miguel Mirkin  
**Costume Designers**  
 Doron Ashkenazi, Hila Bargiel  
**Sound**  
 Michael Busch  
**Sound Designer**  
 Gil Toren, Matthias Schwab  
**Editor**  
 Arik Lahav-Leibovich  
**Cast**  
 Rotem Keinan, Sharon Tal  
 Dov Navon, Shirili Deshe  
**Print Source**  
 The Match Factory GmbH



艾朗柯里林，1973年生於台拉維夫，初入行便為電影《Zur – Hadassim》撰寫劇本，並贏得1999年耶路撒冷國際電影節最佳劇本。首部執導的劇情長片不僅贏得坎城一種注目大獎，更於全球各地受邀受獎不斷。本片為他繼《樂隊來訪時》後最新力作。

Eran KOLIRIN's feature film debut as a director, *The Band's Visit*, won him worldwide critical acclaim and over 50 prestigious awards around the globe. His first work for cinema was the screenplay for the film, *Zur – Hadassim*, winner of Best Script at the Jerusalem Film Festival in 1999.



2011 威尼斯影展競賽片

中年男子奧地，總在透過樹梢看到學校建築時準備下車，在辦公室辦公，在教室上課，在差不多的時間回到家和老婆聊天，做愛，而後入睡。直到某天回家發現他不在的下午時分，家中的光線、桌面的物品、熟睡的枕邊人彷彿用另一種姿態進入他的腦袋，新鮮而令人著迷。從此他開始了一趟脫離自己的意識流小旅行，嘗試改變生活的動線，甚至結識一位與他有相同興趣的古怪鄰居，成為彼此分享的夥伴，卻發覺身邊親密的人其實早就越離越遠。

《樂隊來訪時》導演艾朗柯里林最新作品，將個人因第一部電影成名後，到世界各國參加影展住宿旅館時，所引發對存在的不真實感，反使在回歸日常生活後更留意生活細節的意象，轉化為電影中角色對自身生活客觀觀察至近乎瘋狂的著迷與疏離。

Oded is committed to a regimented routine but one day he returns home at a different time. He finds he is seeing the space in a way he never has before and begins to look at all things as though he was seeing them for the first time. But soon, he finds himself spiralling away from those around him.



THE LONELIEST PLANET

11/13(二) 宜蘭演藝廳 19:30 11/18(日) 新光2廳 21:10 11/20(二) 新光2廳 16:30

## 最寂寞的星球

美國、德國 USA, Germany | 2011 | 35mm | Colour | 113min



**Producer**  
Jay Van Hoy, Lars Knudsen, Helge Albers  
Marie Therese Guirgis

**Screenplay**  
Julia Loktev, Tom Bissell

**Cinematographer**  
Inti Briones

**Art Director**  
Rabiah Troncelliti

**Editor**  
Michael Taylor, Julia Loktev

**Music**  
Richard Skelton

**Sound**  
Martin Hernandez

**Cast**  
Gael García Bernal, Hani Furstenberg  
Biczina Gujabidze

**Print Source**  
The Match Factory GmbH



2011 多倫多影展 / 2011 美國電影學會影展評審團大獎 / 2011 拉斯帕爾瑪斯影展最佳影片、女主角

艾利克斯和妮卡這對甫訂婚的年輕愛侶，到喬治亞共和國的高加索山區探險，率性狂放的兩人與嚮導達多一同走進壯闊的荒山，漫遊在瑰麗迷醉的無垠曠野，其實卻步步踏進最寂寞封閉的場域，每個人逐漸袒露最真實的自我，在幽微的眉眼與言語角力之間，這趟旅程持續考驗、摧毀著這對愛侶的信任關係：是否，我倆不如想像中那般深愛對方？

由蓋爾賈西亞貝納、哈妮佛斯坦柏格主演，備受矚目的新銳導演茱莉亞羅堤繼前作《炸彈女的日與夜》後不負影癡期待，簡約俐落地羅織起這段關於愛、背叛與原諒的哲學故事：「我最常想到的電影是羅塞里尼的《義大利之旅》，一對夫妻去旅行，他們時而分開，也許又走在一起。」令人震懾的高加索山萬千風情，也是本片必看原因之一。

Alex and Nica are engaged. The summer before their wedding, they are backpacking in the Caucasus Mountains. The couple hire a guide and the three set off into a stunning wilderness. Then a momentary misstep, a gesture that's over as soon as it begins. But once it is done, it threatens to undo everything the couple believe about each other.

茱莉亞羅堤，首部作品《Moment of Impact》即獲得日舞影展最佳導演、法國真實影展與捷克卡羅維瓦利影展最佳紀錄片。第二部作品《炸彈女的日與夜》則拿下坎城影展導演雙週最佳電影。她也曾跨領域在倫敦泰德現代美術館、德國慕尼黑黑藝術之家與日本水戶藝術館展出錄像裝置作品。

**Julia LOKTEV** is a Russian-born American film-maker. In 1998, her first documentary, *Moment of Impact*, won a number of international awards. Her first feature, *Day Night Day Night*, premiered at Director's Fortnight and won the Prix Regards Jeunes in 2006.

影迷嘉年華  
— 歐洲速寫



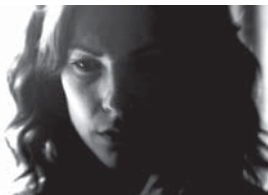
11/16(五) 長春A廳 13:10 11/18(日) 長春A廳 22:10

CHRYSLIS

## 三生情蛹

西班牙 Spain | 2011 | DCP | Colour | 98min

**Producer**  
 David Matamoros, Kike Mora, Raúl García  
 Paula Ortiz, Montxo Armendáriz, Puy Oria  
**Screenplay**  
 Paula Ortiz  
**Cinematographer**  
 Migue Amoedo  
**Production Design**  
 Kike Mora, Raúl García  
**Art Director**  
 Pilar Quintana  
**Editor**  
 Irene Blecua, Javier García-Arredondo  
**Music**  
 Avshalom Caspi  
**Cast**  
 Maribel Verdú, Leticia Dolera, Luisa Gavasa  
 Roberto Álamo, Carlos Álvarez-Nóvoa  
 Fran Perea  
**Print Source**  
 Vertice Sales



寶拉奧蒂絲，於巴塞隆那取得編劇碩士學位後，至紐約大學 Tisch 藝術學院與南加州大學繼續修習編劇與導演課程。短片影像作品曾入圍坎城影展，展現優異的創作天份。長片處女作《三生情蛹》以其高度的敏銳與詩意，創造出迷人的女性內在宇宙，備受國際影展讚譽。

Paula ORTIZ studied Screenplay and Film Direction at the Tisch School of the Arts of New York University and UCLA. After working for Mizar Multimedia and Jim Henson's Company in Barcelona, she made three short films which were screened at many festivals. *Chrysalis* is her first feature.



2012 上海電影節金爵獎最佳配樂、評審團特別提及 / 2011 瓦拉多利德影展最佳新導演

三個生活在不同時代的女人，都曾在窗邊靜靜地守候，等待時光給予生命的答案。二〇年代的純真少女愛上寄宿男孩，從溫室花園踏向濡濕草地，卻只能在謊言中以罌粟花撫慰背叛。四〇年代的少婦在金黃色麥田裡重遇真愛，宛如神話般的清晨婚禮卻瞬間得生離死別。七〇年代佛朗哥政權垮台，自由氣息鼓舞舊城街道，邁入生命之秋的病痛老嫗卻獨自傷懷。

以精雕細琢、極度唯美教人驚嘆的畫面、詩意破碎的敘事手法，細膩描繪在西班牙近代史上變化最劇烈的三段年代中，女人面對不同生命階段的狀態。在看似平靜的表面下，是對愛慾的渴望與對自由的激情和夢想，她們正如「蛹」般期待燦爛重生。《你他媽的也是》、《羊男的迷宮》瑪莉貝爾維杜、《錄到鬼3》拉蒂西亞多瑞拉精湛主演。

This film is an intimate and emotional portrait of three women. Violet, shut up among flowers by her uncle, decides to look for Manuel. Inés, a peasant in the desert wasteland, fights for her dignity and her jailed husband, Paco. Luisa faces death to find the true passion of her life. Along the way, they find vitality and some happiness.







# 極光掠影

NORDIC LIGHT



八月三十一日，我在奧斯陸 Oslo, August 31st

OSLO, AUGUST 31ST

11/15(四) 長春A廳 16:40 11/18(日) 長春A廳 20:00

# 八月三十一日，我在奧斯陸

挪威 Norway | 2011 | DCP | Colour | 95min



2012 挪威奧斯卡最佳導演、最佳剪接 / 2011 坎城影展一種注目

即將戒毒期滿的安德斯獲得面試機會，這一天奧斯陸陽光普照，他試圖和自己的過去重新搭上線。他拜訪老友、參加派對、認識陌生人，也嘗試與前女友連絡，但心中仍不斷為過去他曾辜負過的人事物感到愧疚，他還年輕，但感覺自己的生命在各方面都已然結束，彷彿這一切只是徒勞無功。過去細綁著他的夢魘再度浮現。這一天，他能否重新開始新的人生？

根據一九三一年的法國小說〈鬼火〉改編，路易馬盧亦曾備受感動，並於一九六三年改編為同名電影。幽默與哀傷交雜，奧斯陸八月底的陽光溫柔灑落，卻教人對這矛盾又孤寂的身影感到萬分同情。「即使最悲傷的時刻仍有它的美，生活就是如此的複雜難解。」片中對人物的悲憫、詩意的觀察與生命的哲學辯證，都讓本片具備了經典電影的質地。

Anders will soon complete his drug rehabilitation and as part of the programme, he is allowed to go for a job interview. 34-year-old Anders is smart and from a good family, but deeply haunted by all the opportunities wasted and the people he has let down. He is still young, but feels his life in many ways is already over.

Producer  
Hans-Jørgen Osnes  
Yngve Sæther, Sigve Endresen  
Screenplay  
Eskil Vogt, Joachim Trier  
Cinematographer  
Jakob Ihle  
Production Design  
Jørgen Stangebye Larsen  
Art Director  
Solfrid Kjelså  
Editor  
Olivier Bugge Coutté  
Music  
Ola Flottum  
Sound  
Gisle Tveito  
Cast  
Anders Danielsen Lie  
Hans Olav Brenner, Ingrid Olava  
Print Source  
Norwegian Film Institute



尤沃金提爾，1974 年生於挪威電影世家，五歲開始用 8 厘米攝影機拍片。首部長片《愛重奏》即獲得卡羅維瓦利影展最佳導演獎，也贏得挪威奧斯卡最佳影片、導演和劇本獎，更被綜藝報選為日舞影展十大矚目導演之一。《八月三十一日，我在奧斯陸》為第二部電影作品。

Joachim TRIER trained at the British National Film and Television School after attending the European Film College in Denmark. He made his feature debut in 2006 with *Reprise*, which received numerous international awards including Best Director at Karlovy Vary and the Discovery Award at the Toronto. *Oslo, August 31st* is his second feature.

PANORAMA - NORDIC LIGHT



11/18(日) 新光1廳 17:20 11/22(四) 新光1廳 11:40

INTO THE WHITE

## 敵雪為盟

挪威、瑞典 Norway, Sweden | 2012 | DCP | Colour | 101min

**Producer**  
 Valerie Saunders, Peter Aalbak Jensen  
**Screenplay**  
 Ole Meldgaard, Petter Nass, Dave Mango  
**Cinematographer**  
 Daniel Voldheim  
**Art Director**  
 Stefan Hauck  
**Editor**  
 Frida Eggum Michaelsen  
**Sound**  
 Andreas Kongsgaard Mogensen, Nicolai Linck  
**Cast**  
 Florian Lukas, Stig Henrik Hoff  
 David Kross, Lachlan Nieboer, Rupert Grint  
**Print Source**  
 Norwegian Film Festival



皮特那斯，1960年出生於挪威奧斯陸，1985年起就以導演多重身份揚名劇場。1999年初執導演筒便一戰成名，2001年《他傻瓜誰聰明》更一舉入圍奧斯卡最佳外語片，為他贏得前往好萊塢叩關的門票，受邀執導《愛與我同行》。

Petter NAESS is an actor, scriptwriter and director in theatre and film. He directed his first feature film, the comedy *Absolute Hangover*, in 1999. His second film, *Elling*, was a box-office success in Norway and was nominated at the Academy Award for Best Foreign Language Film.



2012 挪威影展最佳音效設計入圍 / 2012 德國奧登堡影展

一九四〇年，歐洲戰火正酣。德國軍機墜落白雪覆蓋的冰封大地，逃過一劫的飛行員們放眼望去卻是一片死寂。好不容易捱過暴風雪吹襲，覓得一片避寒的屋簷，出現在面前的竟然正是擊墜他們的英國飛行員！共處在此杳無人煙的荒涼異域，隨著薪柴食糧一天天見底，從原本的劍拔弩張到一同苦中作樂，一段最不可思議的友誼也開始萌芽。

電影改編自真人實事，現實生活中飛行員們直至戰後仍保持友誼，相約前往慕尼黑、倫敦彼此拜訪。《為愛朗讀》的大衛克羅斯、《哈利波特》中飾演榮恩的魯柏葛林特等跨國聯軍卡司助陣之下，導演以幽默情境，喜劇形式一步步細心拆解了高聳在英德雙方之間，名為國仇家恨的這道牢不可破高牆，也融化了彼此心中的冰雪寒霜。而片中吳越同舟的尷尬處境，正可與《三不管地帶》互相映照。

High above the harsh Norwegian wilderness, English and German pilots shoot each other to the ground after a chance encounter. Isolated, they must fight to survive the brutal winter. Though war has made them enemies, antagonism is hard to maintain as days go by. Through mutual need, unlikely friendships bloom. Somehow, they become comrades. War, after all, is absurd.

THE ALMOST MAN

# 囧男登大人

11/14(三) 長春A廳 12:30 11/18(日) 長春A廳 15:30 11/24(六) 華山1廳 16:50

挪威 Norway | 2012 | DCP | Colour | 80min



Producer  
Ruben Thorkildsen  
Screenplay  
Martin Lund  
Cinematographer  
Morten Halstad Forsberg  
Editor  
Lars Apneseth  
Music  
Johan Husvik  
Sound  
Daniel Lindvik, Bent Erik Holm  
Cast  
Henrik Rafaelsen, Janne Heltberg Haarseth  
Print Source  
Norwegian Film Institute



2012 卡羅維瓦利影展最佳影片、最佳男演員 / 2012 蒙特婁影展 / 2012 赫爾辛基影展

選擇生活、選擇工作、選擇事業、選擇家庭，這些念頭從沒有浮現在亨利腦海中過。三十五而不立，他是一個還來不及長大就即將步入中年的大男孩，鎮日跟一群哥兒們鬼混胡鬧，或與女友油嘴滑舌，對亨利來說就已人生夫復何求，唯有交際應酬、正襟危坐才是最讓他頭疼的緊箍咒。只是當一次酒醉鬧事擦槍走火，惹上新同事後，又意外發現女友懷孕，他來得及在孩子呱呱墜地之前真正長大成人嗎？

帶著一抹不懷好意的竊笑，導演透過人生必經的重重關卡，將鏡頭對準了每個人心底都藏著的那個拒絕長大的孩子。心頭一熱的同時也不失銳利，捧腹大笑之餘也忍不住輕聲嘆息，片中將北歐電影獨有的冷冽與溫暖調和得分毫不差，在喜劇調性之外也捕捉了精準的人性觀察。

35-year-old Henrik is used to high-school buddies that party as if they were still in their twenties and is in a relationship based on messing around. Now, his girlfriend is pregnant and Henrik has to take a serious job, move into a house, cut down the partying and start behaving like a father-to-be, like an adult.

馬丁隆德，1979 年出生，先於衛斯特戴爾傳播學院學習藝術指導，再進入挪威電影學院攻讀電影執導。其短片作品曾接連打入全球知名影展，他同時也是一名經驗豐富的廣告導演。繼 2010 年交出電影長片處女作以來，本片是他的第二部電影。

Martin LUND trained as an art director at Westerdals School of Communication before attending the Norwegian Film School. Lund made his debut as a feature film director in 2010 with *Twigson Ties the Knot*, the second film in the Twigson-franchise. Lund is also an award-winning commercial director.

11/17(六) 新光1廳 10:20 11/21(三) 新光1廳 11:00 11/24(六) 華山1廳 11:50

LOVE IS ALL YOU NEED

## 愛情摩天輪

丹麥 Denmark | 2012 | DCP | Colour | 112min

Producer  
Sisse Graum Jorgensen, Vibeke Windelov  
Screenplay  
Anders Thomas Jensen  
Cinematographer  
Morten Soborg  
Editor  
Pernille Bech Christensen, Morten Egholm  
Music  
Johan Soderqvist  
Cast  
Pierce Brosnan, Trine Dyrholm  
Print Source  
Danish Film Institute



蘇珊娜畢葉爾，是北歐深受歡迎並享有國際聲譽的丹麥導演，她先在耶路撒冷唸藝術設計，並在倫敦學建築，最後才進入導演系開始電影生涯。不論是在丹麥獲得商業成功的《獨一無二》、《變奏曲》，或是榮獲奧斯卡肯定的《婚禮之後》與《更好的世界》，身為女導演的她，不僅擅長於挖掘男性的情感層次，更展現了對人性的深刻洞察。

Susanne BIER is an award-winning writer and director. She is best known for her *In A Better World*, which won the Academy Award for Best Foreign Language Film in 2011. In addition to her acclaimed feature films, Bier has directed a number of charity campaigns and commercials.

2012 威尼斯影展 / 2012 多倫多影展

艾達是一個理髮師，因為治療癌症而失去自己的頭髮，她戴著美麗假髮從醫院回家，卻驚見丈夫跟年輕女孩偷情；菲力普是一個充滿魅力卻孤獨的鰥夫，他們都準備前往義大利，參加兒女的結婚典禮。這對準親家的命運，因這場婚禮慢慢發生改變，在生活的變故之後，他們嘗試去接納生命中的另一個伴侶，丹麥女導演蘇珊娜畢葉爾繼《婚禮之後》、《更好的世界》之後，繼續她最拿手的家庭通俗題材，談諧且細膩地描繪出平凡人的深刻情感，加上浪漫滿分的義大利南方莊園風情與皮爾斯布洛斯南的熟男魅力，《愛情摩天輪》幽默又十足療癒。

「我想拍一部電影是關於脆弱，以及生活受到壓抑的人們，並用幽默跟浪漫來表現他們的處境，不去刻意軟化他們遇到的困難，而是讓每個人的獨特個性都展現出來，並互相包容。」——蘇珊娜畢葉爾

Philip, an Englishman living in Denmark, is a lonely, middle-aged widower and estranged single father. Recuperating from chemotherapy, Ida is a Danish hairdresser whose husband just left her for a younger woman. Their fates are about to intertwine as they embark for Italy to attend the wedding of Patrick and Astrid, Philip's son and Ida's daughter.



# 命運談判局

丹麥 Denmark | 2012 | DCP | Colour | 99min



**Producer**  
Tomas Radoor, René Ezra

**Screenplay**  
Tobias Lindholm

**Cinematographer**  
Magnus Nordenhof Jønck

**Art Director**  
Thomas Greve

**Editor**  
Adam Nielsen

**Music**  
Hildur Guðnadóttir

**Sound**  
Morten Green

**Cast**  
Søren Malling, Pilou Asbæk, Dar Salim  
Roland Moeller, Gary Skjoldmose Porter  
Abdihakim Asgar

**Print Source**  
Danish Film Institute



2012 威尼斯影展地平線單元 / 2012 多倫多影展 / 2012 倫敦電影節 / 2012 東京影展

一群索馬利亞海盜劫持了丹麥貨船「羅森號」，船隻航行在印度洋上，天氣很好，海盜有恃無恐，時間寶貴是西方的概念，他們只在乎贖金。「羅森號」所屬的總公司CEO是商場談判高手，決定親上火線和海盜周旋，他唯一被要求的重點就是保持冷靜。問題是，世上沒有一家航運學校曾教過學生如何對付海盜，冷靜在燠熱的船艙是不被考慮的選項。

片中的「羅森號」在二〇〇七年曾被索馬利亞海盜劫持，當時遭遇事故的船員也應邀於本片演出。林賀姆為求逼真，將船實際開出距索馬利亞僅二百五十哩的肯亞海面拍攝，船上並雇有荷槍保鏢以免再次被劫。電影跼起腳尖在無機辦公室和陰臭的船隻間摸索前進，林賀姆再次證明他能輕易弄擰觀眾的胃，在今年威尼斯影展成為影評人爭相推薦的丹麥電影新勢力。

The cargo ship MV Rozen is heading for harbour when it is hijacked by Somali pirates in the Indian Ocean. All the crew members are taken hostage in a cynical game of life and death. With the demand for a ransom of millions of dollars a psychological drama unfolds between the CEO of the shipping company and the Somali pirates.

托比亞斯林賀姆，1977年生，畢業於丹麥國立電影學院，以編劇知名，作品包括獲BAFTA大獎的政治影集《Borgen》、電影《傷心潛水艇》以及2012坎城影展最佳男主角的《謊言的烙印》。2010年與麥可諾亞共同執導監獄風雲電影《R》；《命運談判局》是其獨立導演處女作。

Tobias LINDHOLM graduated from the National Film School of Denmark. He began his career as a screenwriter and has written several award-winning films including *Borgen*, *Submarino* and *The Hunt*. Lindholm made his directorial debut, *R*, with Michael Noer in 2010. *A Hijacking* is his second feature.

# 逐夢美國

AMERICAN DREAM

影迷嘉年華——逐夢美國

南方野獸樂園 Beasts of the Southern Wild



# 南方野獸樂園

美國 USA | 2012 | DCP | Colour | 93min



2012 坎城影展金攝影機獎 / 2012 日舞影展最佳劇情片

一個與世隔絕的南方三角洲社區，小女孩荷西波比和病弱父親過著困苦生活，然而天生的純真樂觀及過人想像力，使她始終對自然與宇宙和諧懷抱著信仰。直到某天，全球暖化造成的冰帽融化，釋放出古老神秘的野獸軍團，也使她的棲身之處岌岌可危……。在這個瀕臨末日的超現實背景中，為了拯救日漸凋零的父親以及一步步沉沒的家園，荷西波比憑藉著小小身軀與無限想像，試圖修復這瀕死的世界。她能否在大自然崩壞的衝擊時刻，找到屬於人類的真實生存之道，並從中體會何謂愛與勇氣？

《南方野獸樂園》透過孩童純真觀點，呈現一個帶有童趣色彩、卻又不含雜質的浩劫後光景。凝視著絕望與希望，導演班謝特林用謙虛而堅定的態度，探討人與自然、人與生活的關係，既是末世錄，也是創世紀。

Six-year-old Hushpuppy lives in a community cut off from the rest of the world. When a storm raises the waters around her town, her daddy is stricken with illness, and fierce pre-historic creatures awaken from their frozen graves come charging across the planet. Desperate to save her father and home, this tiny heroine must learn to survive an unstoppable catastrophe.

**Producer**  
Michael Gottwald, Dan Janvey, Josh Penn  
**Screenplay**  
Benh Zeitlin, Lucy Alibar  
**Cinematographer**  
Ben Richardson  
**Art Director**  
Dawn Masi  
**Editor**  
Crockett Doob, Alfonso Gonçalves  
**Music**  
Dan Romer, Benh Zeitlin  
**Sound**  
Steve Boeddeker  
**Cast**  
Quvenzhané Wallis  
Dwight Henry, Levy Easterly  
**Print Source**  
媒體發展股份有限公司  
Media Development Corp.



班謝特林，生長於紐約皇后區陽光市，早自 6 歲起便開始與朋友拍攝影像作品，一直持續到他進入衛斯理大學，並選擇電影作為主修。畢業後曾於紐約的小學指導小朋友拍攝短片，《南方野獸樂園》是他初試啼聲的長片處女作，勇奪坎城金攝影機獎。

**Benh ZEITLIN** is a film-maker, composer, animator and founding member of Court 13. Benh's first feature, *Beasts of the Southern Wild*, won the Grand Jury Prize at the Sundance 2012 and was selected in Un Certain Regard at the Cannes. He lives in New Orleans with a pack of wild animals.



11/12(一) 宜蘭演藝廳 19:30 11/17(六) 長春A廳 13:40 11/20(二) 長春A廳 12:10

THE SESSIONS

## 性福療程

美國 USA | 2012 | Colour | DCP | 95min

Producer  
*Judi Levine*  
Screenplay  
*Ben Lewin*  
Cinematographer  
*Geoffrey Simpson*  
Production Designer  
*John Mott*

Editor  
*Lisa Bromwell*  
Music  
*Marco Beltrami*

Sound  
*Robert Dehn*

Cast  
*John Hawkes, Helen Hunt*  
*William H. Macy, Moon Bloodgood*

Print Source  
20世紀福斯影片公司  
20th Century Fox Taiwan



班李文，娛樂事業生涯橫跨三大洲，不僅是紀錄片的編劇、導演，也編、導劇情片、電視影集。知名作品包括《Paperback Romance》、《The Favor, the Watch and the Very Big Fish》等，也拍過電視影集，如《艾莉的異想世界》。

**BEN LEWIN** is a Polish-born Australian writer and director whose career is spread across three continents. He has made award-winning documentaries, television movies, mini-series and episodic programmes. *The Sessions* won Special Jury Prize and Audience Award at the 2012 Sundance.

2012 日舞影展評審特別獎、觀眾票選獎 / 2012 多倫多影展 / 2012 倫敦影展

第一次永遠不嫌遲。馬克六歲時罹患小兒痲痺，四肢再也無法移動，人生多半在醫療床上度過。但身體沒有困住他，馬克終於成為詩人與記者，三十八歲的他就要體驗人生大事，和別人發生第一次。教區神父來幫忙，性輔導師雪若親身指導，面對性的焦慮、身體的羞怯，原來要解放肉體，先要釋放靈魂，靈與肉從不是對立，身體都圓滿了，何況是人生。

根據美國加州記者兼詩人馬克歐布萊恩動人故事所改編。檢視生命必要要件，不只觸碰身心障礙者深層需求，也點出性義工、身體自主等議題。奧斯卡影后海倫杭特是性輔導師，也是人生幸福導師，克服萬難，愛要怎麼做？伴隨高潮解放的，還包括壓抑的過往記憶、以及陰暗內縮的自信。

Based on the journalist and poet Mark O'Brien's autobiography, *The Sessions* chronicles his attempt to transcend the limbo between childhood and adulthood, in which he is literally trapped. With the blessing of an unusual priest and support from enlightened caregivers, the poignantly optimistic and always droll O'Brien swallows his fear and hires a sex surrogate.

FOR ELLEN

# 親親愛倫

11/18(日) 宜蘭演藝廳 17:30 11/20(二) 新光2 廳 19:10 11/21(三) 新光2 廳 16:50

美國 USA | 2012 | 35mm | Color | 94min



Producer  
Jen Gatten, Bradley Rust Gray, KIM So-Yong  
Screenplay  
KIM So-Yong  
Cinematographer  
Reed Morano  
Editor  
Bradley Rust Gray, KIM So-Yong  
Sound  
Ian Stynes  
Music  
Jóhann Jóhannsson  
Cast  
Paul Dano, Jon Heder, Shaylena Mandigo  
Print Source  
Memento Films International

2012 日舞影展 / 2012 柏林影展

一個年輕搖滾歌手冒著風雪回到了偏遠的鄉間小鎮，為的是和妻子商討離婚手續的最後事項，也就是他最無法放下的女兒監護權。雖然在女兒的生活中，他總是缺席，但此時他卻迫切地想要爭取到一點時間，讓女兒認識他。曾在《小太陽的願望》及《黑金企業》中有著亮眼表現的保羅丹諾，以《親親愛倫》這部小品電影，完成了一次精彩的個人秀演出。

韓國旅美導演金素英以節制的語言與風格，自由即興地追蹤著男子幾天中的遭遇，並以雪花紛飛的蒼茫景色、安靜的氛圍，襯托出男子悵然空虛的心理風貌。《拿破崙炸藥》的強海德、初試啼聲的童星夏蓮娜曼迪歌，也都和保羅丹諾有動人的對手戲演出。

Rock star Joby has flirted with fame but never crossed over into true success. Suffering a low period in his life, he agrees to divorce his wife in order to get money from the sale of their home but discovers that he'll lose the custody of his six-year-old daughter, Ellen, and this prompts him to pull himself together.



金素英，出生於韓國釜山，在美國洛杉磯成長，2006年第一部劇情長片《韓流北美》即獲得柏林影展新導演論壇影評人費比西獎，2009年的《小豬撲滿的願望》也在柏林獲得天主教人道精神獎。

KIM So-Yong's first feature, *In Between Days*, was acclaimed by critics and won the Special Jury Prize at the 2007 Sundance along with the International Critics' Prize at the Berlinale. In addition to directing, Kim works as a writer and producer. *For Ellen* is her third film as a director.

11/17(六) 長春A廳 22:10 11/20(二) 長春A廳 14:30

SMASHED

## 醉生夢醒

美國 USA | 2012 | DCP | Colour | 85min

Producer  
Jonathan Schwartz  
Andrea Sperling, Jennifer Cochis  
Screenplay  
James Ponsoldt, Susan Burke  
Cinematographer  
Tobias Datum  
Art Director  
Sarah M. Pott  
Editor  
Suzanne Spangler  
Music  
Eric D. Johnson, Andy Catic  
Sound  
Ryan Collins  
Cast  
Mary Elizabeth Winstead  
Aaron Paul, Octavia Spencer  
Print Source  
Sony Pictures Classics



詹姆斯波索德，1978 年出生，以多部短片獲得好萊塢獨立製片青睞，首部長片《Off the Black》便邀得奧斯卡男星尼克諾特主演，評價不俗。

James PONSOLDT graduated from Columbia University's Graduate School of Film. His first feature, *Off the Black*, Premiered at the Sundance Film Festival. Ponsoldt writes for Filmmaker magazine and co-authored the award-winning graphic novel, *Refresh, Refresh*, based upon his screenplay of the same title.



2012 多倫多影展 / 2012 日舞影展

身為小學老師的凱特，其實有著不可告人的酗酒習性，她和縱情音樂的丈夫夜夜買醉狂歡，在陌生的街頭醒來，然後若無其事上班去。有天她在課堂宿醉大吐，被童言童語的學生誤傳是懷孕，還引來同事大肆慶祝，她才察覺謊言和她的人生一樣，都陷入不可收拾的地步。當凱特決心戒酒重拾新生時，她和丈夫透過尋歡作樂維繫的愛情，卻成了另一個重大考驗。

影片透過戒酒人生剖析中產階級迷惘，犀利且幽默。編劇以自身經歷，大膽寫出多段酒醉後令人拍案的荒唐行徑，卻也細膩描繪出夫妻之間微妙的情感互動，有笑有淚。《歪小子史考特》青春偶像瑪莉伊莉莎白溫斯坦獨挑大樑，素顏上場表現不俗。以《姊妹》獲得奧斯卡最佳女配角的奧塔薇亞史班森，再次展現其畫龍點睛的深厚功力。

Kate and Charlie are a young married couple whose bond is built on a mutual love of music, laughter and drinking, especially the drinking. When Kate's drinking threatens her job as a school teacher, she decides to join AA and get sober. However, her new lifestyle puts her marriage and her relationship with her mother to the test.



# 拉丁狂熱

LATINO FEVER



NO

11/17(六) 長春A廳 11:10

影迷嘉年華——拉丁狂熱

NO

NO

美國、智利、墨西哥 USA, Chile, Mexico | 2012 | DCP | Colour | 110min

Producers  
Juan de Dios Larraín, Daniel Dreifuss

Executive Producers  
Jeff Skoll, Jonathan King

Associate Producer  
Niv Fichman

Screenplay  
Pedro Peirano

Director of Photography  
Sergio Armstrong

Designer  
Estefanía Larraín

Sound Design  
Miguel Hormazabal

Post Producer  
Cristian Echeverría

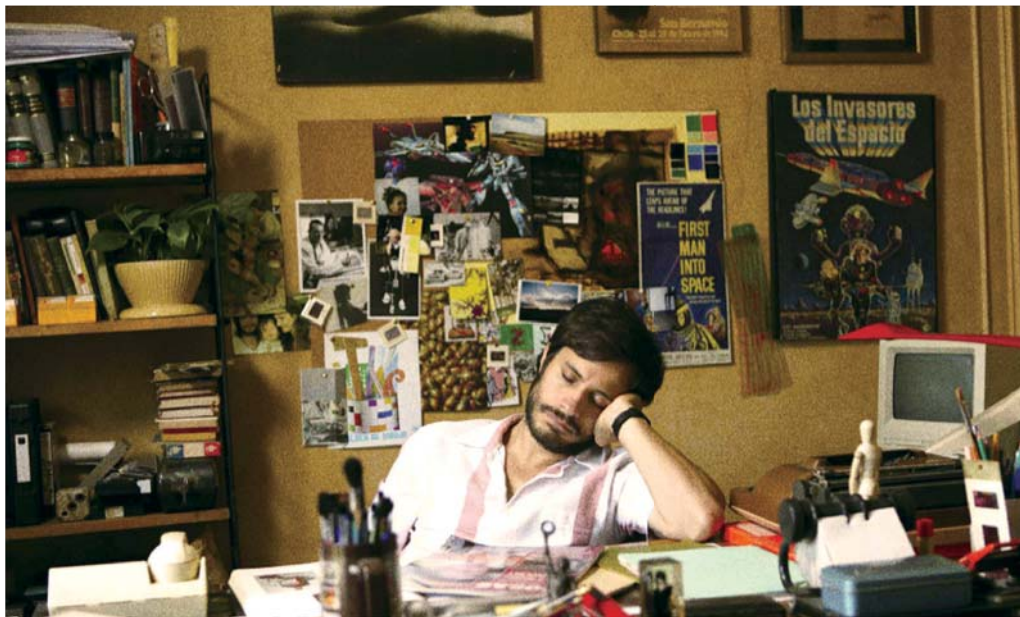
Cast  
Gael García Bernal, Alfredo Castro  
Antonia Zegerz, Luis Gnecco, Marcial Tagle  
Nestor Cantillana, Jaime Vadell  
Pascal Montero

Print Source  
前景娛樂有限公司  
Flash Forward Entertainment



帕布羅拉瑞恩，1976年出生於聖地牙哥，2005年擔任導演完成第一部劇情長片《Fuga》，兩年後自編自導完成的《周末瘋狂熱》，大獲好評，不僅入圍2008年坎城影展導演雙週單元，更獲同年哈瓦那影展最佳影片、最佳男演員。而第三部作品《命運解剖師》於2010年受邀成為威尼斯影展正式競賽片，《NO》是他的第四部作品。

**Pablo LARRAÍN** is a founding member of Fabula, a company dedicated to producing film, television, and commercials. In 2005, he directed his first feature, *Fuga*, followed by *Tony Manero* which was selected in Director's Fortnight at the 2008 Cannes. *NO* is his fourth film.



2013 智利角逐奧斯卡最佳外語片代表 / 2012 坎城影展導演雙週國際聯盟藝術獎 / 2012 多倫多影展

全新腦革命，廣告來救國。經歷多年軍事強人統治，一九八〇年代智利舉辦公投，人民要用「Yes」或「No」決定未來八年是否繼續受強人統治。面對壓逼的政權，還有麻木冷漠的人群，反對黨領袖請來年輕廣告人，動用一系列廣告和宣傳來傳達反抗信念，喊「No」要自由。這一回，他們的戰場就在人民眼皮底下，讓視覺尬政權，奔放彩虹圖案對上冷硬政治口號，用想像力解放鐵幕之下停止跳動的心。

《革命前夕的摩托車日記》蓋爾賈西亞貝納換跑道繼續革命，導演帕布羅拉瑞恩長久以來關注智利政局，巧借真實歷史為底本，重新包裝嚴肅國家議題，暴露政治與媒體複雜連動關係，游刃有餘猶然能讓笑聲與機智對談充滿銀幕空間。是絕妙媒體神話，也是對政治與電視的高超諷刺。

When Chilean military dictator Augusto Pinochet facing international pressure, calls for a referendum on his presidency in 1988, opposition leaders persuade a brash young advertising executive, Rene Saavedra, to spearhead their campaign. With scant resources and constant scrutiny by the despot's watchmen, Saavedra and his team devise an audacious plan to win the election and free their country from oppression.



THE TOWROPE

11/10(六) 新光2廳 14:00 11/13(二) 新光2廳 15:20

## 薄霧微光

哥倫比亞、法國、墨西哥 Colombia · France · Mexico | 2012 | 35mm | Colour | 88min



Producer  
*Oscar Ruiz Navia*  
Screenplay  
*William Vega*  
Cinematographer  
*Sofia Oggioni Hatty*  
Art Director  
*Marcela Gómez*  
Editor  
*Miguel Schvedfinger*  
Sound  
*César Salazar, Miller Castro, Miguel Hernández*  
Cast  
*Joghis Arias, Julio César Roble*  
*David Fernando Guacas*  
Print source  
*MPM Film*



2012 坎城影展 / 2012 土魯斯影展最佳影片 / 2012 利馬拉美影展最佳攝影、評審團特別獎

受戰火波及無家可歸的少女到人煙稀少的湖畔投靠伯父，在近乎遺世獨立的荒地上，女孩默默地幫忙修繕伯父無人來訪的民宿，試圖找回生命的步調。暮光中，年輕船夫向女孩提出遠走天涯的邀約；夜色裡，伯父的眼光窺視著女孩身軀，在這看似寧靜無事的世界盡頭，曖昧情愫潺潺流動。一切卻在伯父離家多年的兒子歸來後，平靜的表象開始漸漸破滅崩壞。

全片運用詩意緩慢的鏡頭語言來捕捉蒼涼的世界盡頭，幽微的景物無聲地控訴戰火的殘酷，哥倫比亞境內的印第安原住民不僅面臨文化失傳的難題，擁有一片能夠安身立命的淨土更是遙遠的夢想。印第安民族關於村落、神祇、英雄們的神話與傳說，幾個世紀以來經由口述的方式，流傳在座落於安地斯山脈周邊的寧謐湖泊，而這些迷人的拉美湖泊正是導演威廉維加創作這個故事的靈感起源。《薄霧微光》是他為長年歷經內戰、飽受苦難的族人們所譜寫的生命之詩。

Traumatised by war memories, Alicia tries to start a new life in La Sirga, a decadent hostel in the highlands of the Andes. The house belongs to Oscar, her only family member alive and an old solitary hermit. There, on the murky beach, she will try to settle down until her fears and the threat of war resurface again.

威廉維加，長年從事短片及電視節目的拍攝和創作，《薄霧微光》是他第一部劇情長片，將拉丁美洲不為人知的唯美祕境與風土人情搬上大銀幕，為國際影展提供了全新的視角及敘事觀點，初試啼聲即備受各大國際影展重視，令人期待。

William VEGA graduated from the University of Valle, Colombia, where he studied the Sociology of Media. Vega specialised in screenwriting at Madrid's School of Arts. As a university professor, he also works in film and television as director, writer and assistant.



11/11(日) 新光2廳 18:30 11/12(一) 新光2廳 13:00 11/13(二) 新光2廳 19:50

7 DAYS IN HAVANA

## 七日哈瓦那

法國、西班牙 France, Spain | 2012 | 35mm | Colour | 129min

Producer  
 Álvaro Longoria, Gaël Nouaille  
 Laurent Baudens, Didar Domehri, Fabien Pisani  
 Screenplay  
 Leonardo Padura, Lucia López Coll  
 Cinematographer  
 Daniel Aranyó  
 Editor  
 Thomas Fernandez, Rich Fox, Véronique Lange  
 Alex Rodríguez, Zack Stoff  
 Music  
 Xaui Turull, Descemer Bueno, Kelvis Ochoa  
 Cast  
 Josh Hutcherson, Daniel Brühl, Emir Kusturica, Elia Suleiman  
 Print Source  
 Wild Bunch



班尼裘狄托洛，以切格瓦拉傳記《切》拿下坎城影帝；帕布羅查比羅，代表作《險愛勿逝》；胡立歐麥登，以《露西雅與慾樂園》聞名國際影展；伊利亞蘇萊曼，代表作《韶光在此停駐》；加斯帕諾埃，曾以《嚙茶麋》入圍坎城影展；胡安卡洛斯塔比奧，代表作有威尼斯競賽片《關達拉美拉》；羅宏康特，曾以《我和我的小鬼們》獲得坎城金棕櫚獎。

**Benicio del TORO** is an Academy Award-winning Puerto Rican actor.

**Pablo TRAPERO** is an Argentine director who has made many films most notably, *Lion's Den*.

**Julio MEDEM** is a Spanish director. He established his international reputation with *The Red Squirrel* and *Lovers of the Arctic Circle*.

**Elia SULEIMAN** is a Palestinian director and actor. His directorial works, *The Time That Remains* and *Divine Intervention* were in competition at the Cannes.

**Gaspar NOE** has had two films in competition at the Cannes including *Irreversible* and *Enter the Void*.

**Juan Carlos TABIO** is a Cuban director. His *Strawberry and Chocolate* won a silver Berlin bear in 1994.

**Laurent CANTET** is a French film-maker. He won the Palme d'Or with *The Class* in 2008.



2012 坎城影展一種注目

上帝以一週七天創造世界，七位導演以一週七天創造古巴哈瓦那的繽紛紀行：美國青年到古巴尋歡卻碰上變性男、獲邀領獎的名導演庫斯杜力卡竟情願跟司機到小酒吧買醉、夜總會歌女為了猛男愛人掙扎是否遠征美國實現夢想、老在飯店迷路的大叔不管去哪總是百無聊賴、被發現跟同性上床的少女被父母押去河邊讓巫師除魔、老夫妻一邊吵架，一邊缺雞蛋麵粉做蛋糕又一邊擔心女兒離家遠行、被聖母托夢的老太太指揮全家數十人上山下海幫家中瑪利亞像搭建神龕。

如同《巴黎我愛你》、《紐約我愛你》以短片組合行銷城市魅力，《七日哈瓦那》也透過七部風格各異短片拼貼哈瓦那不同面相，刻畫古巴政治、社會、文化、宗教、性別的傳統特質，不僅影帝班尼裘狄托洛執導一段短片，甚至連坎城金棕櫚導演庫斯杜力卡都技癢，在片中客串一角。

*7 Days In Havana* is a snapshot of Havana in 2011: a contemporary portrait of this eclectic city, vital and forward-looking, told through a single feature-length movie made up of 7 chapters, directed by 7 directors. Each chapter depicts a day of the week through the daily – and extraordinary – lives of its characters.

## 惡童末路

阿根廷 Argentina | 2012 | DCP | Colour | 119min



2012 坎城影展國際影評人週ACID 獎

五名青少年間夜攜槍逃離感化院，徒步跨越寂寥荒山，只為構築一個「家」的夢想。回歸最原始的存在條件，他們靠打獵及搶劫餵飽自己，殺人不眨眼，他們吸毒、玩鬧，沐浴於溪流，如猛獸般鬥毆與做愛，彷彿沒有明天。但看似野蠻的行徑，在剝離層層道德的假面後，卻透露出成長的孤單，與渴望抵達溫飽之地的心境。

以描繪社會意識形態見長的編劇亞歷杭德羅法朵，首部導演作品反而以詩意影像取代層層分析，由阿根廷著名攝影師掌鏡，調配出絕美的夏末秋光，使得五位青少年渾然天成的本色演出，不僅犀利直視人性的慾望與價值的崩毀，更宛如文明瓦解後的末日展示，譜成一首揉捏暴力、傷痛與殘酷的綺麗死亡之舞。

Five teenagers escape from a reformatory school in an Argentinean province. They must pilgrimage a hundred kilometres on foot. They hunt to feed, rob houses they come across, do drugs, bathe in the river, fight with each other and make love. A voyage into the wilderness that soon becomes a mystic fable about courage and grace.

Producer  
Alejandro Fadel, Agustina Llambi Campbell  
Screenplay  
Alejandro Fadel  
Cinematographer  
Julían Apezteguía  
Art Director  
Laura Caligiuri  
Editor  
Andrés P. Estrada, Dellina Castagnino  
Music  
Sergio Chotsourian, Santiago Chotsourian  
Sound  
Santiago Fumagalli  
Cast  
Leonel Arancibia, Roberto Cowal, Sofía Brito  
Martín Cotari, César Roldán  
Print Source  
Memento Films International



亞歷杭德羅法朵，1981 年生於阿根廷，長期擔任電影編劇，包括《母獅的牢籠》、《險愛勿近》，與 2012 年坎城影展一種注目單元影片《白象》等，近期並受邀與華特沙勒斯等國際知名導演合作。《惡童末路》為其首部導演作品。

**Alejandro FADEL** graduated from the Universidad del Cine. In 2004 he started to develop projects as a writer for film and television including award-winning films *Lion's Den* and *Carancho* directed by Pablo Trapero. *The Wild Ones* is Fadel's directorial feature which was screened at the 2012 Cannes.

11/17(六) 宜蘭演藝廳 13:00 11/19(一) 新光2廳 18:50 11/21(三) 新光2廳 14:40

THE DELAY

## 愛不宜遲

烏拉圭、墨西哥、法國 Uruguay, Mexico, France | 2012 | 35mm | Colour | 84min

Producer  
Christian Valdelièvre, Rodrigo Plá  
Sandino Saravia Vinay  
Screenplay  
Laura Santullo  
Cinematographer  
María Secco  
Art Director  
Flavia Buzeta, Carolina de La Vega  
Editor  
Miguel Schverdfinger  
Music  
Jacobo Lieberman, Leonardo Heiblum  
Sound  
Fabian Oliver  
Cast  
Roxana Blanco, Carlos Vallarino, Oscar Pernas  
Print Source  
Memento Films International



羅德里戈皮拉，1968年出生，在墨西哥城的電影培訓中心學習電影製作，於90年代中期開始投入影像創作，2007年都會警世寓言作品《區域》，及08年探討宗教意含的《永劫荒漠》都受到各大國際影展矚目，獲獎無數。

**Rodrigo PLA** studied film at the Centro de Capacitación Cinematográfica in Mexico City. He has directed, written and produced several critically acclaimed films including *La Zone*, winner of the CinemAvenire Award at the 2007 Venice and *The Desert Within*, the Closing Night Film of the 2008 Cannes.

2013 烏拉圭角逐奧斯卡最佳外語片代表 / 2012 柏林影展人道主義獎、每日鏡報讀者評審獎 / 2012 利馬拉丁美洲影展最佳劇本小說競賽獎

在夾縫中求生的單親媽媽，除了工作、照顧三個孩子，還要收拾年邁失智父親惹出的麻煩，瀕臨崩潰的她在療養院拒收父親後，轉念決定把他留在公園裡。父親始終不願離開公園，只因相信女兒終究會來接他……。極簡的情節和角色，卻能細膩地刻劃父女間充滿矛盾又緊緊相繫的依存關係，對社會底層的困境與老人照護等社會問題，投以敏銳但充滿溫情的關注。

導演羅德里戈皮拉透過兩個角色不同的遭遇及心理狀態，由外而內寫實地呈現小人物在大環境中的無助和莫可奈何，但即便背負著沈重的生活壓力及經濟包袱，親情始終是人生唯一的救贖與歸屬，在灰暗、低彩度的色調及內斂、含蓄的影像風格中，仍可窺見人性的一絲暖意，以及導演對於高齡社會即將來臨的個人凝視。

Agustin forgets things; he knows he's getting older. Maria is never alone, taking care of everyone, overworking and not sleeping enough; her stress level is growing. The loving and all the same annoying relationship between these two human beings is suddenly broken.



# 左派教慾

阿根廷 Argentina | 2011 | DCP | Colour | 110min



**Producer**  
 Agustina Llambo Campbell, Santiago Mitre  
 Fernando Brom  
**Screenplay**  
 Santiago Mitre  
**Cinematographer**  
 Gustavo Biazzi, Soledad Rodriguez  
 Federico Cantini, Alejo Maglio  
**Editor**  
 Delfina Castagnino  
**Music**  
 Los Natas  
**Sound**  
 Santiago Fumagalli  
**Cast**  
 Esteban Lamothe, Romina Paula  
 Ricardo Felix, Valeria Correa  
**Print Source**  
 Alpha Violet



2012 盧卡諾影展 / 2011 紐約電影節

茫然少年羅格，出社會走一遭後又重返大學上課拿學位，與一般大學生無異，羅格熱衷夜夜性生活多過課堂教的事，直到他遇見投身校園選舉、企圖改革官僚校風的美女助教，羅格為了一親芳澤，投其所好搖身一變成了大左派，卻也意外發現自己的政治天賦，這場校園選戰讓羅格找到生活重心，善用自己的個人魅力更讓他成了「喬代誌」的政治高手。全片以手持攝影追隨主角羅格，讓觀眾與其一同經歷了一場爾虞我詐、臉皮夠厚、心要夠黑的校園政治厚黑學。

導演桑迪亞哥米崔被譽為南美的亞倫索金（電影《社群網站》及影集《白宮風雲》編劇），選在滿牆塗鴉的布宜諾斯艾利斯大學實景拍攝，藉由主角心態的轉變來反映本片的核心課題——當代公民社會的年輕人該如何拋開過往的政治手段，以嶄新的方式實踐政治？

Roque Espinosa is a student feeling out of place before he falls in love with an assistant professor. Pursuing her attention, Roque enters the world of university politics. He learns the ropes and quickly rises in the ranks and discovers a world of pure politics in which the end justifies the means every step of the way.

桑迪亞哥米崔，生於1980年，是《險愛勿近》、《母獅的牢籠》等多部金獎影片的編劇，《左派教慾》為首部自編自導劇情長片，暗喻政治宛如一齣熱血激昂的選秀大賽，橫掃去年各大拉美影展多項獎項，並被 Indie Wire 網站譽為南美的亞倫索金。

**Santiago MITRE** studied at the University of Cinema in Buenos Aires. Between 2002 and 2004, Mitre directed a number of short films which were well-received at film festivals. He then worked in advertising before starting to write for film and television in 2006. *The Student* is Mitre's first feature.

11/15(四) 長春A廳 14:00 11/18(日) 新光1廳 19:40 11/24(六) 華山1廳 14:30

AFTER LUCIA

## 露西亞離開之後

墨西哥 Mexico | 2012 | DCP | Colour | 102min

Producer  
Michel Franco, Marco Polo Constandse  
Elias Menasse, Fernando Rovzar

Screenplay  
Michel Franco

Cinematographer  
Chuy Chavez

Editor  
Michel Franco, Antonio Bribiesca

Sound  
Jose Miguel Enriquez

Cast  
Tessa La  
Hernan Mendoza  
Gonzalo Vega Sisto  
Tamara Yazbek Bernal

Print Source  
BAC Films



米歇爾法蘭科，1979年生於墨西哥市，在攻讀媒體研究後，於2001年起開始著手拍攝短片，同時也製作無數廣告影片。2009年長片處女作《丹尼爾與安娜》一舉入選坎城影展導演雙週，並受邀於全球各地上映，本片則是他的第二部劇情長片。

**Michael FRANCO** started making short films after his media studies. After having directed a number of award-winning shorts, commercials and music videos, he made his first feature, *Daniel And Ana*, which was selected in Directors' Fortnight at the 2009 Cannes. *After Lucia* is Franco's second feature.



2013 墨西哥角逐奧斯卡最佳外語片代表 / 2012 坎城影展一種注目首獎 / 2012 聖塞巴斯汀影展

喪妻的中年廚師帶著青春期的女兒遠走墨西哥城，力圖重新振作之餘，卻忽略女兒宛如地獄的轉學生活。女兒發現自己已成了同學們眼中的箭靶子，但羞於向父親開口求助，她只得每天咬牙承受眾人的暴力欺凌，但她的沉默竟然一路導向無可挽回的殘酷終局。影片細膩補捉父女之間默默關愛的相處，對比青少年同儕關係中的暴力，更顯得令人怵目驚心。

導演表示：「這部電影是以各式各樣的暴力為題材的一項研究。暴力不僅存在於校園霸凌裡頭，片中更是無所不在：街頭上存在著暴力，父親的工作場所中也存在著暴力，就連父女間的溝通交流，最終都成了某種形式的暴力。對我來說，最重要的就是將大部份真正殘酷的元素擺放於銀幕之外，不去加以強調，因為那反而會讓我們失去焦點。」

Six months after the death of his wife in a car accident, Roberto and his teenage daughter Alejandra go to Mexico City for a fresh start. Alejandra finds her feet more easily than Roberto but very soon, she suffers from bullying at school. Ashamed and unable to tell her father about it, Alejandra's silence ultimately takes a dreadful toll.

CLANDESTINE CHILDHOOD

# 我的雙面童年

亞洲首映  
ASIA  
Premiere

11/11(日) 長春A廳 17:10 11/12(一) 長春A廳 17:00

阿根廷、西班牙、巴西 Argentina, Spain, Brazil  
2012 | DCP | Colour | 110min



Producer  
*Luis Puenzo, Benjamín Ávila*  
Screenplay  
*Benjamín Ávila, Marcelo Müller*  
Cinematographer  
*Iván Gierasinchuk*  
Art Director  
*Yamila Fontan*  
Editor  
*Gustavo Giani*  
Music  
*Marta Roca Alonso, Pedro Onetto*  
Sound  
*Fernando Soldevila*  
Cast  
*Teo Gutiérrez Romero*  
*Natalia Oreiro, Ernesto Alterio*  
Print Source  
*Pyramide International*



2013 阿根廷角逐奧斯卡最佳外語片代表 / 2012 坎城影展導演雙週

十二歲的阿根廷男孩，因為生於革命家庭而擁有一段不尋常的童年。父母親獨特的政治立場，讓他學會注意成人世界的一舉一動，面對外界會自動用另一個身份做自我介紹，只要一有危險就會躲進家中專屬密室，但這一切都因初戀到來起了重大變化。男孩的其中一個童年，嫻熟地協助大人將革命子彈裝進巧克力盒裡偷渡，另一個童年卻才要開始學習，贏得一個女孩的心，就像融化巧克力一樣要慢慢來。

《我的雙面童年》將童年成長記憶拉高至歷史革命變遷格局，小男孩表演早熟卻自然，面對未知成人世界的熱情及無奈，格外令人心疼，而無論國家情懷多麼重要，愛情在哪一個年紀都是最不簡單的關卡。

Argentina 1979. After years of exile, 12-year-old Juan and his family come back to Argentina under fake identities. Juan's parents and his uncle Beto are members of the Montoneros Organization which is fighting against the Military Junta. Because of their political activities they are being tracked down relentlessly. This is a story of a clandestine childhood.

班傑明艾維亞，本職是教育電視節目的製作人，班傑明認為「教育」是一個國家最重要的一環，也曾拍過多部獲獎連連的紀錄短片。《我的雙面童年》是他的第一部電影，技巧純熟絲毫不青澀，將歷史革命與初戀童年結合，甜美又殘酷。

Benjamin AVILA's short films won several international prizes and he also made a documentary, *Nietos*. In addition to film, Avila is a producer of educational television programmes. *Clandestine Childhood* is his first feature based on the true events in his life.



11/16(五) 長春A廳 15:30 11/20(二) 新光1廳 18:30

DAYS OF GRACE

## 血光燦爛的日子

法國、墨西哥 France, Mexico | 2011 | DCP | Colour | 132min

Producer  
Leopoldo Gout, Everardo Gout, Oscar Ramírez

Screenplay  
Everardo Gout

Cinematographer  
Luis Sansans

Editor  
Hervé Schneid, José Salcedo

Sound  
Fernando Camara

Music  
Warren Ellis

Cast  
Tenoch Huerta, Kristian Ferrer  
Dolores Heredia, Carlos Bardem

Print Source  
KINOLOGY



艾弗拉多高特，曾拍過多部廣告、音樂錄影帶及紀錄片，首部長片《血光燦爛的日子》以生猛有力的方式講述墨西哥城的犯罪文化。為了拍攝這部電影，艾弗拉多耗費長達四年的時間紀錄墨西哥城的一切，純熟技法完全不像初出茅廬的新人導演。

Everardo GOUT studied film at the Centro Universitario de Estudios Cinematograficos in Mexico City, at the New York Film Academy and the Hollywood Film Institute. He has produced two Mexican feature films, *Matame Amor* and *Piedras Verdes*, more than twenty shorts and documentaries. *Days of Grace* is Gout's first feature film.



2011 坎城影展 / 2011 墨西哥奧斯卡獎最佳男主角等八項大獎

在犯罪率居高不下的墨西哥城，每分每秒都有不為人知的黑暗面。二〇〇二、二〇〇六及二〇一〇年連續三屆的世界盃足球賽，長達三十天的瘋狂讓這座城市暫時陷入無政府狀態。一個警察、一個被綁票的人質以及一位無助的人妻，他們將分別在三屆世界盃的三十天期限內，找到與自己悲哀宿命對抗的方式。

二〇一一年坎城影展午夜場驚奇之作《血光燦爛的日子》，也是墨西哥導演艾弗拉多高特的首部長片。他不僅熱愛足球，也積極關注全球社會文化，首部作品以驚悚路線深刻剖析墨西哥的犯罪生態，並分別在三屆世界盃足球賽展開三段限時三十天的宿命對決。不但驚駭坎城影展好評不斷，並引起好萊塢高度關注，性感尤物史嘉莉喬韓森甚至專程為本片獻唱歌曲。

Mexico City. 2002, 2006, 2010.

A cop. A hostage. A city. Corruption, violence, revenge.

3 lives, through 30 days and 3 soccer world cups. 3 ways to fight for survival...

# 次文化派對

FILM CULT(URE)



雙面勞倫斯 Laurence Anyways



★ 11/17(六) 長春 A 廳 19:00 ★ 11/19(一) 長春 A 廳 19:50

LAURENCE ANYWAYS

## 雙面勞倫斯

加拿大 Canada | 2012 | DCP | Colour | 159min

Producer  
 Lyse LaFontaine, Nathanaël  
 Karmitz, Charles Gillibert  
 Screenplay  
 Xavier Dolan  
 Cinematographer  
 Yves Bélanger  
 Art Director  
 Isabelle Côté  
 Editor  
 Xavier Dolan  
 Music  
 Nola  
 Sound  
 François Grenon  
 Sylvain Brassard, Olivier Goinard  
 Cast  
 Melvil Poupaud, Suzanne Clément  
 Nathalie Baye, Monia Chokri  
 Print Source  
 傳影互動股份有限公司  
 ifilm Co., Ltd



2012 坎城影展一種注目最佳女演員

札維耶多藍，1989 年出生於加拿大蒙特婁，身為加拿大演員曼努耶達托斯之子，他自小便以童星身份在數支廣告中登場亮相，日後轉而在電視影集與電影中演出。作品多半集導演、編劇、製片、美術於一身，19 歲時以《聽媽媽的話》初試啼聲便豔驚四座。

**Xavier DOLAN** began his career in film and television as child actor. He attracted international attention with his directorial debut, *I Kill My Mother*, which won three awards at the Directors' Fortnight at the 2009 Cannes. His second film, *Heartbeats*, Premiered in the Un Certain Regard at the 2010 Cannes.

勞倫斯告訴他的女友，他想變性成為一個女人，但是他對她的愛不會改變，女友選擇支持，並留在他的身邊陪伴他度過眾人的異樣眼光。但隨之而來的，不是排山倒海的輿論壓力，而是兩人的關係出現了裂痕，甚至瀕臨崩潰。故事橫跨十年，一個變性的男子與一個異性戀女友，關係如何演變、惡化、重建、而最終爆發。

十九歲時以《聽媽媽的話》驚豔坎城的加拿大天才導演札維耶多藍，已經連續三部作品皆得到法國坎城影展的厚愛，入圍各種獎項與單元。以《愛無止期》感動眾多影迷的法國小生梅維爾波柏，細膩柔情的演出令人動容。

In 1989, Laurence Alia celebrates his 30th birthday with his girlfriend Fred. He reveals his deepest desire: he wants to become a woman. Fred accompanies Laurence throughout the metamorphosis before Laurence returns to his life as a woman. Despite the seemingly smooth transition, the social stigma, family rejection and the incompatibility within the couple become too much to handle.



THE PARADE

## 彩虹保衛隊

11/15(四) 新光2廳 14:00 11/18(日) 新光2廳 13:40

塞爾維亞、斯洛維尼亞、克羅埃西亞、馬其頓 Serbia, Slovenia, Croatia,  
Republic of Macedonia | 2011 | 35mm | Colour | 116min



Producer  
Vladimir Anastasov, Biljana Prvanovic  
Igor A. Nola, Eva Rohrman  
Screenplay  
Srdjan Dragojevic  
Cinematographer  
Dusan Joksimovic  
Editor  
Petar Markovic  
Music  
Igor Perovic  
Cast  
Nikola Kojo, Toni Mihajlovski  
Hristina Popovic Mijin  
Print Source  
Wide Management



2012 柏林影展電影大觀觀眾票選最佳影片 / 2012 柏林影展天主教人道特別獎 / 2012 義大利都靈同志電影節觀眾票選最佳影片

雷米諾和密可這對男同志戀人，不顧光頭黨的暴力威脅，堅持要在首都舉辦塞爾維亞有史以來的第一場同志大遊行，在警方也拒絕提供保護的窘境下，兩人卻意外得到四個恐同大叔的保護，這四位痛恨娘娘腔的大叔，過去在南斯拉夫內戰中相互為敵，現在卻合體挺身為同志大遊行而戰？

二〇〇一年，導演塞德拉戈耶奇看到塞爾維亞同志們，第一次嘗試走上街頭遊行卻受暴力所阻的影像，因此萌生拍攝此片的念頭。導演以幽默的敘事，探討了塞爾維亞禁忌的同志權益問題，及巴爾幹地區的戰後民族關係，成功的在觀眾又笑又淚的觀影過程裡，傳遞了「包容異己」的普世價值。本片雖然挑戰反同志的保守勢力，卻在去年十一月上映後，榮登前南斯拉夫各國的票房榜首，整個巴爾幹地區的同志，也因為這部電影而團結了起來。

A homophobic, middle-aged, Serbian gangster ends up sacrificing himself to protect gay freedom in his country. *The Parade*, in a tragicomic way, tells the story about the ongoing battle between two worlds in contemporary post-war Serbian society - the traditional, oppressive, homophobic majority and a liberal, modern and open-minded minority.

塞登德拉戈耶維奇，生於1963年，在選修導演課程之前是一名臨床心理學家。29歲執導的首部作品《我們不是天使》，被南斯拉夫電影藝術與科學協會選為戰後1947至1995這50年間，南斯拉夫十部最偉大的藝術電影之一。他相信電影可以改變觀眾看事情的角度，透過電影《彩虹保衛隊》，幽默表達了一般社會上少數服從多數的暴力現象。

Srdjan DRAGOJEVIC first trained as a clinical psychologist before taking up film studies at Belgrade University and was a published poet before deciding to devote his energies to film in 1996.

11/13(二) 新光 2 廳 13:00 11/18(日) 新光 2 廳 16:20

CLOUDBURST

## 拉拉手，到白首

加拿大 Canada | 2011 | 35mm | Colour | 93min

Producer  
Doug Pettigrew, Thom Fitzgerald

Screenplay  
Thom Fitzgerald

Cinematographer  
Thomas M. Harting

Art Director  
Keith Currie

Editor  
Angela Baker

Music  
Jason Michael MacIsaac, Warren Robert

Sound  
Christopher Mitchell

Stephen Outhit, Frank Verderosa

Cast  
Olympia Dukakis  
Brenda Fricker, Ryan Doucette

Print Source  
Emotion Pictures



湯姆費傑羅，生於 1968 年，身兼編劇、導演、製片等多職，並創立了獨立製片公 Emotion Pictures，成名作《迷情花園》結合同志電影、超現實主義及家庭關係剖析，自詡為浪漫到無可救藥的創作者。

**Thom FITZGERALD** is a writer, director and producer. He founded his independent production company, Emotion Pictures, in 1996 and it has become known for its character-driven movies. Fitzgerald has won more than two dozen international awards and is a three-time Premiere guest of the Sundance Film Festival.



2012 墨爾本同志影展開幕片 / 2012 加拿大電影節觀眾票選獎 / 2012 聖地牙哥同志影展最佳劇情片、導演、女演員、觀眾票選

史黛拉與朵特是相戀三十多年的蕾絲邊情侶，某日朵特意外受傷被送至安養院。史黛拉趁夜從安養院中偷出朵特，兩人決定殺到加拿大合法結婚，以免再度被人拆散。路上巧遇搭便車的俊俏帥男孩，三人從而展開一段此生難忘的旅程。結婚對同志來說，到底是一個不可言說、不能企及的秘密任務，還是人生最重要的想望與承諾？

當年以《迷情花園》一戰成名的導演湯姆費傑羅最新力作《拉拉手，到白首》，請來《發量》奧斯卡得主奧林匹亞杜卡基斯主演。導演聲稱這其實是他畢生最想拍的電影，佐以公路浪漫喜劇的基調，三人在難忘的逃亡之中尋找到真正的自己，不只是一趟尋找真愛的旅程，也是重新自省人生的體驗。

Stella and Dot, an aging couple who escape from the nursing home in Maine and drive to Nova Scotia to be legally married. While on the lam, they pick up a young hitchhiker and Stella begins to wonder if she can really take care of Dot in their old age. After 31 years, can they keep their family together?

LES INVISIBLES

11/13(二) 華山 1+2 廳 21:50 11/15(四) 華山 1+2 廳 13:00

## 看不見的同志

法國 Franc | 2012 | HDCAM | Colour | 115min



2012 坎城影展

導演深入歐洲鄉間，尋找過著同志生活的老年同志，發掘他們的生命歷程。鏡頭回顧了他們的過去，發掘出四、五十年前巴黎地下酒吧的珍貴錄影，翻閱老照片，昨日的風采和逝去的戀情如潮水再現，他們都曾深愛過，也掙扎過。鏡頭也捕捉了他們現在的生活，有個男同志撫育鳥禽過餘生；有個女士在經歷了婚姻和家庭子女之後，才開始擁抱自己的性取向；還有一對同志伴侶，他們是到了老年才開始相知相遇，決定長相廝守到最後。

看不見的同志，並不是真的不存在，只是他們接受了生存的宿命，遠離了社交生活，退隱到大家看不見的角落。但是他們仍然默默地、無懼地書寫著同志的歷史。

Men and women, born between the wars. They have nothing in common except their homosexuality and their decision to live openly at a time when society rejected them. They've loved, struggled, desired, made love. Today they tell us about their lives and how they navigated the desire to remain ordinary with the need to liberate themselves. They were fearless.

Producer  
*Bruno Nahon*  
Cinematographer  
*Antoine Parouty*  
Editor  
*Tina Baz, Pauline Gaillard*  
Cast  
*Yann, Pierre, Bernard, Jacques  
Pierrot, Therese, Christian, Catherine  
Elisabeth, Monique, Jacques*  
Print Source  
*Doc & Film International*



薩巴斯汀李席茲，1968 年誕生於巴黎，作品包括《G 檔案》，以及拿下 2004 年柏林影展泰迪熊獎和洛杉磯電影節評審團大獎的《狂野三人行》。

**Sebastien LIFSCHITZ** studied History of Art at the Ecole de Louvre and Sorbonne University and is a professor at La Femis in Paris. He has made a number of short films, documentaries and features mostly dealing with gay themes. His *Wide Side* won the Teddy Award at the 2004 Berlinale.



★ 11/09(五) 宜蘭演藝廳 18:00 ★ 11/10(六) 新光2廳 19:00 ★ 11/11(日) 新光2廳 14:00

IN THE FAMILY

## 在愛裡

美國 USA | 2011 | 35mm | Colour | 169min

Producer  
Andrew Van Den Houten  
Screenplay  
Patrick Wang  
Cinematographer  
Frank Barrera  
Editor  
Ewald Baptiste  
Production Design  
John ElManahi  
Music  
Chip Taylor, Andy Wagner  
Cast  
Sebastian Brodzia  
Patrick Wang, Trevor St. John  
Print Source  
Patrick WANG



王沛智，亞裔美國導演，畢業於麻省理工學院，他擁有經濟學位，並修習音樂和劇場藝術，曾演出舞台劇《蝴蝶君》。他也從事電視和電影的製作，包括美國情境喜劇節目《週末夜劇場》。本片是他的第一部劇情長片，編導演全方位才華已嶄露無遺。

**Patrick WANG** graduated from the MIT with a degree in Economics and a concentration in Music and Theatre Arts. He had worked as an economist and theatre director specialised in classical verse drama. He has taught and directed productions at the Stella Adler Studio and The Neighbourhood Playhouse.



2012 獨立精神獎最佳影片入圍 / 2012 舊金山國際亞影展評審團大獎 / 2011 聖地牙哥亞美影展評審團大獎

奇普是個早熟的六歲男孩，他有兩個爸爸：寇迪和喬伊。一家三口住在美國田納西州平靜的鄉間。寇迪車禍意外去世之後，喬伊努力面對人生，但是正當他開始新生活之際，卻得知寇迪在他尚未更新的遺囑當中，指定姊姊為奇普的監護人。在某個感恩節假期，喬伊帶奇普去寇迪的姊姊家，卻從此再見不到他了。

「我拍攝這部電影是為了捍衛我所愛的事物，它們一直存在於某些明亮的角落，跨越時空的藩籬，讓每個想要的人都能夠得到他們所需。這部電影在某種程度上，讓我思考美國的移民、歷史，以及每天日常生活當中，複雜的種族、階級和性別問題。」

法律認可以外的家庭，有時候更具有「家庭價值」，因為有「愛」為基礎。最後喬伊面對律師，發表了一場感人的心路敘述，他的誠懇謙虛，也成為自己辯護的最佳利器。

Chip Hines, a precocious six-year-old boy, has only known life with his two dads, Cody and Joey. When Cody dies, his will reveals that he named his sister as Chip's guardian. The law is not on Joey's side, but friends are. Armed with their comfort Joey finds a path to peace with the family and closer to his son.

BEYOND THE WALLS

11/12(一) 華山 1 廳 19:20 11/27(二) 華山 1 廳 21:40

## 我們的幸福時光

比利時、加拿大、法國 Belgium, Canada, France  
2012 | DCP | Colour | 98min



Producer  
Jérôme Dopffer, Daniel Morin  
Jean-Yves Roubin  
Written and directed  
David Lambert  
Director of Photography  
Mathieu Poirot Delpéch  
Editor  
Hélène Girard  
Sound  
Jean-Sébastien Roy, Quentin Colette  
Benoît Biral, Patrick Hubart  
Music  
Valleys  
Cast  
Guillaume Gouix  
Matila Malliarakis  
Mélicha Désormeaux Poulin  
David Salles  
Print Source  
采昌國際多媒體  
Cai Chang International Inc.



2012 坎城影展國際影評人週

樂手浮生，在盛世裡相戀。壓抑的音樂家保羅只有在彈琴時神采飛揚，他遇見低音提琴手利爾，兩個孤獨的單音一瞬間疊合，愛曾經悠長一如樂曲，卻也有幻滅時，隨著利爾入監，樂音斷拍，相牽的手如今孤懸琴鍵上。很久以後他們再相見，發現當初不過是這個時代裡小小的戀曲。這一生迴旋盤轉，都只是為了回到唱盤上那一曲壞軌。那時我們以為尋常，如今悵悵然。

電影處理男男戀情如細火慢煲，金髮男孩小狗濕潤般眼神勾懾人心，彈琴也談情，相戀時密密甜，分離後時間兩端遙相鑑照，巨大的憂傷與惆悵才隨影像排山倒海而來，餘韻動人，內斂而細緻處理情感中最柔軟而難觸碰處。只有讓人痛過，才知道什麼是愛。

Paulo is a young piano player who lives with his girlfriend Anka, but their relationship isn't all that solid. Then he meets a lonely bass player named Ilir and it's love at first sight. Soon the two young men move in together. When one day Paulo promises to love Ilir forever, the musician goes to a concert and never returns.

大衛蘭伯特，1963 年生於比利時，畢業於列日大學，主修語言與羅馬文學，身為小有名氣的編劇，2009 年因首次執導短片獲獎而聲名遠播，本片是他自編自導的第一部長片。

David LAMBERT graduated from the University of Liege. He started out as a playwright and moved on to screenwriting. His first short, *Vivre encore un peu*, was screened at the Locarno. *Beyond the Walls*, his feature debut, Premiered in the Critics' Week at the 2012 Cannes.

11/10(六) 新光 3 廳 19:30 11/15(四) 新光 3 廳 19:30

UNCONDITIONAL

## 無條件為你

英國 UK | 2012 | HDCAM | Colour | 92min

Producer  
Bryn Higgins  
Screenplay  
Joe Fisher  
Cinematographer  
Paul Otter  
Editor  
Ben Yeates  
Sound  
Neil Thain  
Music  
John Lunn  
Cast  
Harry McEntire, Madelaine Clark  
Christian Cooke, Melanie Hill, James Bolam  
Print Source  
Media Luna New Films



布林希金斯，擁有超過二十年的電視劇經驗，甚至在英國廣播電視公司擁有自己的專屬部門。初次執導電影《無條件為你》便挑戰驚悚題材，評價不俗。他表示拍電影就是人生最大的挑戰，目前已開始著手第二部驚悚長片。

Bryn HIGGINS has written screenplays for BBC, ITV and feature projects. He has extensive expertise in directing and producing drama and factual projects as well as specialist knowledge of state-of-the-art graphics and SFX. *Unconditional* is his first feature film.

2012 愛丁堡電影節 / 2012 舊金山同志影展

一對正值青春洋溢年華的雙胞胎姐弟，卻因母親的久病及家庭的貧困而蒙上一層黯淡。一名性感卻略帶陰鬱的神秘男子意外進入他們的生活，令姐弟同時心蕩神馳，女孩情不自禁編織起童話故事般的愛情幻想，但男子卻只願將永無止期的愛獻給男孩，唯一的條件是，男孩要變成女孩！面對男子複雜扭曲的情意，男孩原本只是貪玩地隨之起舞，直到再也承受不了他越趨劇烈的要求……。

電視劇導演布林希金斯早在英國電視圈享譽連連，並多次入圍英國奧斯卡電視獎項。本片挑戰驚悚極至的愛情界線，透過超寫實的敘事，將愛與身份認同之間的糾葛做了絕妙詮釋，瘋狂地挑戰其間的微妙分野。

Bored of caring for their invalid mother, teenage twins Kristen and Owen easily fall for the charms of Liam, a handsome, young loan-shark whose cool exterior masks very complex desires. When Owen finds himself the subject of Liam's affection, he soon realises their love is far from unconditional. *Unconditional* is a dark, comic psycho-romance.



# 變奏青春

RITEs OF PASSAGE



我愛看美眉 18 Years Old and Rising

次文化派對——變奏青春

11/15(四) 新光 2 廳 11:40 11/17(六) 新光 2 廳 16:10

18 YEARS OLD AND RAISING

## 我愛看美眉

法國 France | 2011 | 35mm | Colour | 92min

Producer  
 Hugues Charbonneau  
 Marie-Ange Luciani, Gilles Sandoz  
 Screenplay  
 Frédéric Louf, Régis Jaulin  
 Cinematographer  
 Samuel Collardey  
 Art Director  
 Dorian Maloine  
 Editor  
 Françoise Tourmen  
 Music  
 Jozef Dumoulin, Bo Van Der Werf  
 Sound  
 Philippe Welsh  
 Cast  
 Pierre Niney, Lou de Laâge  
 Audrey Bastien, Ali Mahyar  
 Print Source  
 Pascale Ramonda



費德希克洛夫，1962 年出生於法國皮卡第省，而後到巴黎就讀法商學院，1986 擔任巴黎早報影評人，1992 年開始為電視台編寫劇本，2000 年開拍了第一部劇情短片《Just Little Birds》，並入圍坎城影展，2003 年編導電視 3D 動畫影集《Gift》，本片為其首部劇情長片。

Frederic LOUF became a critic for *Matin de Paris* in 1986 after having studied business and law. In 1992, he started writing for television and his first short, *Just Little Bird*, was presented at the 2001 Cannes. In 2006, he embarked on his first feature, *18 Years old and Rising*.



2012 凱薩獎最具潛力新演員入圍

浪漫，可以是一種不自量力的勇氣。

一九八一年總統大選前夕，從鄉下到巴黎讀書的窮學生普利莫，意外溜進一場豪門子弟派對中，還愛上了富家千金。沒有背景、口袋空空、學業也不行的普利莫，有的只是超乎想像的韌性，與不在乎價值評判的勇氣，粉身碎骨也在所不惜地追逐他的愛情……。

原法文片名是法國一九八一年轟動一時的流行曲〈J'aime regarder les filles〉，那年，密特朗獲選成為法國第五共和的首位左派總統，編導洛夫曾在這歷史時刻，親身感受到那轉變契機中的振奮與激動，於是藉著這個懷舊小品，不僅要追憶青春時期的酸澀戀情，更想在電影中，留下一個屬於那個時代社會氛圍的印記。

「我拍的是一部愛情電影，關於青春。更精確地來說，是關於幼稚與不成熟的種種，事實上，我正是在宣揚歌頌這種幼稚與不成熟。」——費德希克洛夫

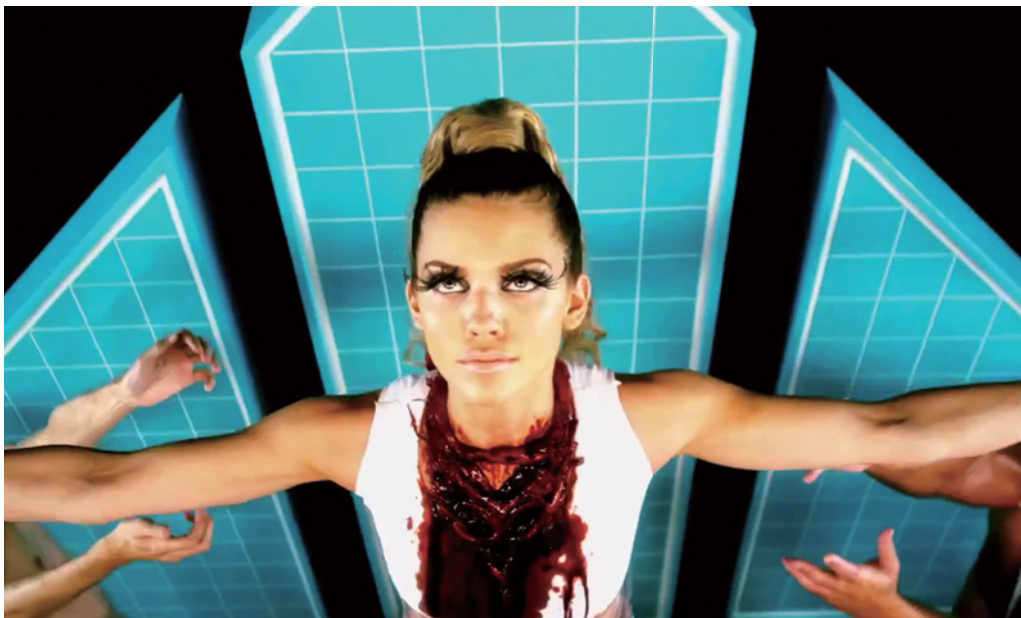
The night before Francois Mitterrand is elected President of France, 18-year-old Primo and Gabrielle meet each other. She is from the Parisian upper crust. He is a shopkeeper's son from the provinces. Entirely taken by Gabrielle, Primo bluffs, reinventing himself with a new pedigree, relying on audacity and imagination until the truth catches up with him.

EXCISION

11/10(六) 新光3廳 21:50 11/12(一) 新光3廳 18:40 11/14(三) 新光3廳 21:30

## 開膛少女的異想世界

美國 USA | 2012 | HDCAM | Colour | 81min



Producer  
Dylan Hale Lewis  
Screenplay  
Richard Bates Jr.  
Cinematographer  
Itay Gross  
Art Director  
Robert Platzer  
Editor  
Steve Ansell, Yvonne Valdez  
Music  
Steve Damstra, Mads Heldberg  
Cast  
AnnaLynne McCord, Traci Lords  
Ariel Winter, Roger Bart, Jeremy Sumpter  
Malcolm McDowell, John Waters  
Print Source  
Archstone Distribution



2012 波士頓地下影展最佳導演 / 2012 富川奇幻影展 / 2012 日舞影展

時而半裸鑽過裸男群滑進血池、時而性愛肉體割裂激灑鮮血，夢想成為外科醫生的怪胎波琳，只有在幻境才能蝴蝶蛻變，逃避控制狂母親的壓力與同儕排擠；波琳的情慾渴望延伸出變態的「切割禮」，甚至把自己開膛、剖腹、斷頭。當幻想與現實界線越來越模糊，為了拯救罹患絕症的妹妹，波琳的手術刀竟伸向美麗的鄰居。

本片是導演重拍自己二〇〇八年同名短片，導演深信恐怖片能洗滌人心，從選角就向B級電影致意，除《新飛越比佛利》性感女王安娜麗妮麥考德素顏挑戰恐龍妹與夢境慾女兩極造型，更力邀拍過近百部成人影片的八〇年代AV女星崔西羅德茲詮釋滿嘴道德的教條母親，CULT片教父約翰華特斯插花告解神父，連史丹利庫柏力克經典《發條橘子》男主角邁爾坎麥道威爾都客串老師。

Pauline dissects road kill, she fantasizes about performing surgery on strangers. Her fascinations disturb her schoolmates and her parents. No one understands Pauline except for Grace, her younger sister who suffers from cystic fibrosis. Pauline is convinced that the best way to repair her relationship with her family is to perform a risky operation to save her sister's life.

李察貝茲二世，畢業於紐約大學，2008年他自編自導短片《開膛少女的異想世界》，不僅受邀參加全世界近50個影展，更讓他拿下24個獎項，同名長版電影是他的長片處女作。

**Richard BATES Jr.** is a graduate of New York University's Tisch School of the Arts. In 2008, Bates wrote and directed the short film, *Excision*, which went on to win 24 awards and to screen at nearly 50 festivals worldwide. The full-length version of *Excision* is his first feature.



★ 11/11(日) 新光3廳 19:00 ★ 11/12(一) 新光3廳 20:50

KING KELLY

# 妹妹 Online

美國 USA | 2012 | HDCAM | Colour | 84min

Producer  
Andrew Corkin, Tom Davis  
Luke Meyer, Ethan Palmer

Screenplay  
Andrew Neel, Mike Roberts

Cinematographer  
Ethan Palmer

Art Director  
Keith Kolecki

Editor  
Brad Turner

Music  
Kim Krans, Jonn Ollsin

Cast  
Louisa Krause, Libby Woodbridge  
Roderick Hill, Will Brill

Print Source  
K5 International



安德魯尼爾，1978年出生於美國佛蒙特，哥倫比亞大學畢業後，2001年成立 SeeThink 製作公司。處女作《Darkon》在 SXSW 獲得最佳紀錄片觀眾票選獎，而後紀錄片《Alice Neel》、《The Feature》亦在國際影展獲得好評。《妹妹 Online》是他的首部劇情長片。

**Andrew NEEL** is a New York-based film-maker and founding partner of SeeThink Films. He has made a number of documentaries which had been screened at film festivals and on television. His third one, *The Feature*, premiered at the 2009 Berlinale. *King Kelly* is Neel's first fictional feature.

2012 富川奇幻影展最佳女演員、評審團獎 / 2012 美國 SXSW 影展

一邊淫聲浪語，一邊拿按摩棒放蕩地半裸自慰，大膽風靡色情視頻聊天室的自戀少女凱莉，著迷虛擬網路的關注人氣，夢想擁有專屬的「凱莉女王視頻網站」，得意自豪「蕩婦」稱號，無時不刻把脫衣自拍上傳當正事，拿著 iPhone 放浪挑釁拍攝這世界；沒想到為了奪回前男友搶走的車與毒品，凱莉與好友嬌丹找上為她癡迷的網友警察幫忙，卻意外陷入暴力與情慾的迷幻混戰中。

《妹妹 Online》從男性慾望消費女體影像的網路性產業出發，窺伺情色視頻女性主體的大膽情慾生活，剖析時下青少年深陷網路世界尋求成就肯定的茫然虛無。導演坦承深受獨立影片傑作《人咬狗》影響，「他們不是被電影拍攝的角色，他們自己就在拍電影。」最妙是女主角的角色原型，竟然來自《南方四賤客》的「阿ㄅㄣˇ」。

King Kelly is an internet star who performs webcam stripteases. When Kelly's car - filled with illegal narcotics that she must deliver - is stolen by her bitter ex-boyfriend Ryan on the 4th of July, Kelly and her best friend Jordan embark on an epic whirlwind of drugs, sex, violence and mischief-making as Kelly tries to reclaim what is hers.

# 愛上你愛上傳

塞爾維亞 Serbia | 2012 | DCP | Colour | 100min



Producer  
Srdan Golubovic, Jelena Mitrovic  
Screenplay  
Maja Milos  
Cinematographer  
Vladimir Simic Strih  
Art  
Vlasto Maric  
Editor  
Stevan Filipovic  
Music  
Dragana Jovanovic  
Cast  
Isidora Simijonovic, Vujasin Jasni  
Sanja Miktisin, Jorana Stojiljkovic  
Print Source  
Wide Management



2012 鹿特丹影展金虎獎、影評人 KNF 獎 / 2012 多倫多影展

女孩只想玩樂，女孩更想做愛！雅娜每天藉口找同學唸書，但以她為首的丁字褲辣妹四人組其實夜夜笙歌，熱舞、酗酒、嗑藥到天明；自從娜雅收到舅舅送的智慧型手機，自拍更成為辣妹們記錄自我與解放情慾的最佳工具。除了模仿歌壇偶像狂拍性感內衣秀寫真集，更拿來當成男女彼此挑逗的催情性愛用品，自慰、口交、SM 全都錄，愛慾狂洩的空虛感卻也逃避不了家中因為父親瀕死而一籌莫展的沈鬱氣氛。但最慘的是娜雅瘋狂迷戀上習慣玩弄少女心的花花公子，這才是野蠻雅愛地獄的開始。

《愛上你愛上傳》大膽刻畫塞爾維亞「後臉書世代」少女，在看似喪盡倫理道德的真槍實彈性愛畫面之下，少女面對家庭、情愛及自我認同等多重挫折的另類成長經驗，如實生猛的爆發於大螢幕上。年僅二十八歲的導演瑪雅米洛斯以充滿同理心的客觀角度，悲憫看待這一段暴烈的情愛震撼教育。

*Clip* is a raw portrait of the generation gap in Serbia but it also tells an intimate, tender story that plays out against the hard background. It is a mix of cruel reality and love scenes, a combination of the disinterested young people and the severity of social problems in Serbia.

瑪雅米洛斯，1983 年生於塞爾維亞，2003 年開始擔任短片《Devojacko Juce》副導工作，次年演出短片《Vuk》；《愛上你愛上傳》是她首部自編自導長片，沒想到就一鳴驚人，揚名鹿特丹影展。

Maja MILOS graduated from the University of Arts in Belgrade in 2008. During her studies, she directed eleven short films and documentaries. She has been working as a casting director and assistant director since 2005. *Clip* is her directorial debut.

11/16(五) 新光 2 廳 11:00 11/17(六) 新光 2 廳 11:50

BAD SEEDS

## 像個男人

法國、比利時、盧森堡 France, Belgium, Luxembourg | 2012 | 35mm | Colour | 95min

Producer  
 Michel Saint Jean  
 Screenplay  
 Safy Nebbou, Gilles Taurand, Boileau-Narcejac  
 Cinematographer  
 Pierre Cottureau  
 Art Director  
 Cyril Gomez-Mathieu  
 Editor  
 Bernard Sasia  
 Music  
 Jerome Reuter  
 Sound  
 Christopher Mitchell  
 Stephen Outhit, Frank Verderosa  
 Cast  
 Emile Berling, Charles Berling  
 Sarah Stern, Kevin Azaïs  
 Print Source  
 Memento Films International



賽菲尼布，1958 年生於法國，原為巴黎劇場界的導演與演員，後開始拍攝短片，並為法國 Orange 電信、雷諾汽車拍攝廣告。作品包括《假愛之名》、《天使的印記》，以及《六個大師的童年》中，介紹柏格曼導演的《童年殺人事件》等。

Safy NEBBOU started his career as a stage director at the Theatre des Chimeres in Paris and worked as an actor. Subsequently, he directed short films, commercials for France Telecom, Orange and Renault. He made his first feature, *The Giraffe's Neck*, in 2004. *Bad Seeds* is his fourth film.



2012 芝加哥影展 / 2012 聖保羅影展

深夜，幽森的叢林沼澤，無助女教師即便苦苦哀求，兩位神秘男子依然對她暴力凌虐。兩人摘下面具露出青少年的青澀，原來是剛被女老師退學的葛瑞格冷血策劃綁票復仇行動，父親是校長的路易身不由己加入行動，既想釋放人質又忍不住對異性充滿遐想；兩人血氣方剛各依本能，卻未料大男孩的原始獸性，引發無法收拾的衝突。

改編自法國推理小說拍檔 Boileau-Narcejac 的作品，電影以七〇年代為背景，描寫兩位缺乏母愛的孤獨青少年，因本能驅使與命運操弄而綁架老師的校園悲劇。導演表示這是探討人類黑暗本質與罪惡感的驚悚劇：「當初因製片推薦而讀這本小說，此作家拍檔還有兩部作品也被改編成電影傑作，包括希區考克《迷魂記》與亨利喬治克魯梭《浴室情殺案》。」

The father of 16 year-old Louis is the headmaster of his school. His best friend, Greg, is threatened to be expelled as he attacked his English teacher. In revenge, he decides to kidnap her and Louis becomes his accomplice. She is bound and humiliated. They decide to set her free the following day, but Greg fails to show up.



## 少年犯



11/11(日) 華山 1+2 廳 19:50 ★ 11/20(二) 華山 2 廳 21:10

南韓 South Korea | 2012 | HDCAM | Colour | 107min



Producer  
PARK Joo-Young  
Screenplay  
KANG Yi-Kwan  
PARK Joo-Young  
Cinematographer  
BYUN Bong-Sun  
Editor  
PARK Yoo-Kyung  
KIM Jin-Hee  
Music  
KANGmin-Kook  
Cast  
LEE Jung-Hyun  
SEO Young-Ju  
JUN Ye-Jin  
Print Source  
Finecut Co., Ltd.



2012 多倫多影展 / 2012 東京影展競賽片

智九終於離開少年感化院，相依為命的爺爺卻在此時離開人間，而他的生活中竟突然多了一個年輕媽媽孝勝。孝勝在十七歲生下智九後便拋棄他，當他們再見面時，已經錯過了彼此十幾年的時間，陌生尷尬的母子倆，不知道如何贖回無法彌補的過去，而孝勝稚嫩不成熟的心理年齡，也不足以讓她成為真正的母親。此時，智九的小女友懷孕了，孝勝彷彿看見當年的自己。是日子太重？還是青春太輕？當天真已不能夠再成為躲避的藉口時，又該如何面對現實的生活？現在，他們都必須為對方長大。

「一九九七年，韓國面臨嚴重金融危機，貨幣危機造成家庭經濟的崩潰，引發一波離婚潮，孩子由祖父母養大，或在父母兩人之間流離徘徊，卻沒有任何社會制度或機構正視這些失去家園的少年。這個故事始於這些孩子們的臉，並試圖去追問這些議題。」——姜利官

Ji-gu is a 16-year-old juvenile offender who already has a long list of criminal record for burglary and assault. He is again in a juvenile detention centre when his ailing grandfather, his only family, passes away. He is at a loss without anyone to take his custody when he meets his young mother he never knew.

姜利官，出生於韓國首爾。善於在鏡頭前處理家庭與社會議題，2005年首部作品《對不起我愛你》獲邀至各國際影展播映，並獲得費比西影評人獎肯定。2011年為韓國國際人權委員會拍攝以脫北者為主題的短片《If You Were Me 5》，本片為導演再次探討人權之作。

KANG Yi-Kwan has dealt with in-depth stories of family and society. In 2005, he made his debut, *Sa-Kwa*. In 2011, he was commissioned to direct *If You Were Me 5: Two Teeth*, a film regarding the rights of the North Korean defectors by the National Human Rights Commission of Korea.

# 午夜禁地

TWILIGHT ZONE



別關燈 When the Lights Went Out

WHEN THE LIGHTS WENT OUT

# 別關燈

亞洲首映  
ASIA  
Premiere

11/12(一) 長春 A 廳 22:00 11/14(三) 長春 A 廳 16:50

英國 UK | 2012 | DCP | Colour | 85min



Producer  
*Deepak Nayar, Bil Bungay*  
Screenplay  
*Pat Holden*  
Photography  
*Jonathan Harvey*  
Production design  
*Jane Levick*  
Sound  
*Marc Lawes*  
Editor  
*Rob Hall*  
Music  
*Marc Canham*  
Cast  
*Kate Ashfield, Steven Waddington*  
*Tasha Connor, Andrea Lowe*  
*Craig Parkinson, Gary Lewis*  
Print Source  
*SC Films International*



2012 鹿特丹影展 / 2012 西班牙 Sitges 奇幻影展

關上燈，老房子就活了。一九七四年，英國約克郡，父親連恩帶一家子搬入夢想的新家，燈火暗處，只有女兒莎麗以為自己看見什麼，卻無人肯信。青春期的躁動與不安隨著悄悄移位的家具逐步高升，小家庭裡緊張關係如牆上擴大的裂痕，而房子已經先一步吞噬了他們。日常生活的驚恐，即將滅頂的預兆無處不在，體驗指甲刮玻璃般讓人神經繃緊的壓迫感，眾火熄滅，黑暗裡有什麼正窸窣竄動。

根據歐洲最惡名昭彰的鬼屋真實事件改編，精確的場景、造型設計活現一九七〇年代的獨特氛圍，穿插男女之間的幽默，具體表現出生活的真實感。與此相對應，超自然事件根植生活中，倍添恐怖。導演幾乎善用了老屋中每個角落，沒有鮮血淋漓或斷頭殘肢，卻能製造出不時讓觀眾尖叫的緊張情緒。隨著黑暗中模糊的輪廓浮現，燈光下，真相出人意料。

Base on a true story and set in Yorkshire, 1974, *When the Lights Went Out* tells the story of the Maynard family. Father Len, mother Jenny and daughter Sally move into their dream house but soon come across an uninvited 'presence' - an increasingly aggressive poltergeist that primarily targets the daughter.

派特霍登，由廣告業起家的英國籍導演。2002 年轉戰拍攝短片便受到多方矚目，2005 年執導首部喜劇長片《哥哥我還要》，2009 年推出第二部電影《Awaydays》叫好又叫座，更受邀至各影展放映。《別關燈》為第三部長片，也是第一次嘗試編導合一的作品。

**Pat HOLDEN** had worked as a copywriter at advertising agencies and a commercial director later. He then began making short films and was the winner of the 2006 BAFTA Short Film Showcase. Holden made his first feature, *The Long Weekend*, in 2006.



11/11(日) 長春 A 廳 22:00 11/12(一) 長春 A 廳 14:10

HORROR STORIES

## 一千零一魔

南韓 South Korea | 2012 | DCP | Colour | 114min

Producer  
LEE Dong-Ha

Cast

KIM Hyun-Soo, NOH Kang-Min, LEE Dong-Kyu  
NA Young-Hee, YIM Sung-Min, JO Han-Chul  
KIM Ji-Won, YOO Yeon-Seok  
CHOI Yoon-Young, JIN Tae-Hyun  
JUNG Eun-Chae, NAM Bo-Ra  
BAE Soo-Bin, KIM Ye-Won, KIM Ji-YoungPrint Source  
Daisy & Cinergy Entertainment

閔奎東，作品包括《西洋古董洋果子店》等 7 部；鄭凡植，2007 年執導《The Epitaph》成名；林大雄，處女作為驚悚片《卸屍宴》；洪智暎，處女作為《廚房》；金曲、金宣，雙胞胎兄弟，首部長片《枯竭》驚豔影壇，被譽為韓國版「科恩兄弟」。

Horror stories is made by 6 directors segment, JUNG Bum Shik directed the segment, *Don't Answer to the Door* and LIM Dae Woong directed *Endless Flight*. HONG Ji-Young's segment is *Secrete Recipe* and KIM Gok and KIM Sun co-directed the segment, *Ambulance in Death Zone*. MIN Kyu-Dong directed the story linking each segment.



2012 韓國富川奇幻影展開幕片 / 2012 西班牙 Sitges 奇幻影展

「我一直失眠，你可以說故事讓我睡著嗎？越恐怖越好……」為失眠所苦的分屍狂，綁架妙齡少女，強迫少女說恐怖故事給他聽，因為只有故事夠恐怖，他才可以睡得著。四則風格迥異的血腥童話：惡夜快遞送上門，小弟弟如何逃出鬼影幢幢的公寓？連環殺手與美豔空姐的高空機艙血戰，誰能勝出？漂亮姐妹花，整形爭當豪門新娘，誰知竟一入豪門「血」本無歸；急馳救護車上的醫生、護士、病患互相懷疑對方是殭屍，到底是人性本善互救？或人性本「散」互咎？

南韓樂天娛樂集團找來六位新世代導演拍攝五段式短片，各自發揮創意遊走虐殺片、鬼片、殭屍片……等類型，不僅考驗觀眾膽量，更展現挑戰經典《人魔》、《毀滅倒數 28 天》元素的企圖。

A high school girl wakes up in a strange place. Caught up in the fear, she looks around and realises that she is kidnapped by a guy she has never met and her arms and legs are tied. The guy slowly approaches her. To earn some time, she starts to tell him the horror stories.

LOVELY MOLLY

11/09(五) 新光3廳 22:00 11/15(四) 新光3廳 15:00

# 厄夜茱莉

美國 USA | 2011 | HDCAM | 95min



Producer  
*Robin Cowie, Greg Hale,  
Jane Fleming, Mark Ordesky*  
Screenplay  
*Jamie Nash, Eduardo Sanchez*  
Cinematographer  
*John Rutland*  
Costume Designer  
*Jamie Frazer*  
Editor  
*Andrew Vona, Eduardo Sanchez*  
Production Designer  
*Andrew White*  
Sound  
*Matt Davies*  
Cast  
*Gretchen Lodge  
Johnny Lewis, Alexadra Holden*  
Print Source  
*Content Media Corporation*



2012 卡羅維瓦利影展 / 2011 多倫多影展

比鬼魅更駭人的，是心底未曾癒合的傷口。

她聽見了一些聲音，有些什麼在蠢蠢欲動，一些兒時的記憶，混雜著想像與惡夢，又回到腦海，地窖裡的幽靈醒了過來，敲著門逼她釋放。新婚的丈夫在外奔波，獨自守著偏僻舊屋的茱莉，心裡害怕極了，於是拿起了 DV，想拍下自己所經歷的恐怖，只不過，錄像既捕捉不到老家肆虐的惡鬼，更記錄不了被腐蝕敗壞的心靈。

一九九九年以《厄夜叢林》掀起一陣偽實境恐怖片熱潮的創作者，再次來到森林邊緣，一點一點地往內探掘那難解的謎團，大量主觀仿真的 DV 錄像畫面、令人毛骨悚然的空洞聲響、全黑影像外的淒厲慘叫，還有 B 級片式的裸露、血腥與虐殺，再再挑釁著觀眾的精神耐受度極限，而對於女性內在傷痕所導致的精神扭曲，導演描繪的超現實手法，頗有些許波蘭斯基早期作品的神采。

When newlywed Molly Reynolds returns to her long-abandoned family home, reminders of a nightmarish childhood begin seeping into her new life. A malevolent force tirelessly seeks to overwhelm her. Alone and isolated in a centuries-old manor, she soon begins an inexorable descent into depravity. Somewhere in the house lies an evil that will pull Molly into darkness and death.

艾杜亞多桑切斯，1968 年出生於古巴，而後旅居西班牙及美國，16 歲就開始拍短片，1999 年與丹尼爾麥瑞克合拍的低成本電影《厄夜叢林》獲得極大成功，並引起風潮，而後作品還有《異變》及《七月鬼門開》。

**Eduardo Sanchez** was born in Cuba and moved to the USA with his family. Sanchez has been making films since he was sixteen and in addition to co-writing, co-editing, and co-directing *The Blair Witch Project*, he designed and built the original BlairWitch.com website.

11/10(六) 新光 2 廳 22:50 11/15(四) 新光 2 廳 16:40

DON'T CLICK

## 鍵到鬼

南韓 South Korea | 2012 | 35mm | Colour | 93min

Producer  
AHN Dong-Kyu, CHA Ji-HyunScreenplay  
HONG Geon-Gook, KIM Tae-KyungCinematographer  
KIM Gi-TaeEditor  
KIM Sun-MinMusic  
SEONG Ji-DamCast  
PARK Bo-Young, JOO Won, KANG ByulPrint Source  
Showbox / Mediaplex, Inc

金泰經，1975 年生，從小夢想當導演，就讀中央大學電影系就開始拍攝恐怖驚悚短片，在新英青少年電影節得過獎，長片作品包括 2004 年《靈》、2007 年《替屍鬼》以及最新作品《鍵到鬼》。

**KIM Tae-Kyung** always has a keen interest in the horror films. His debut, *Dear Friend*, shows the brilliant narrative and characters. In his new film, *Don't Click*, Kim has affirmed his reputation as a horror film specialist with a well-crafted story and the thrill of the genre.

2012 富川奇幻影展

人賤無藥醫，手賤被鬼欺。不明影像、點擊、絕對禁止。影像點擊率越高，死得人就越多，切勿以身試法。詛咒影片附魔變身，巫毒娃娃祭儀、少女密室自殺。高中少女貞美拼網路點擊率成名賺錢，拜託姊姊的男友尋找稀有影片，沒想到詛咒影片自動附身，如鬼影隨行。魍魎魅影以網路為媒介，準備逆襲血祭正在看不明影像的你，看與被看都要付出代價！

本片不僅刻劃現代人生活遭到監視器、智慧手機與電腦螢幕監控的恐懼，更逆向探討網路道德正義、鄉民人肉搜索、窺伺情色視頻、校園霸凌等議題。導演表示：「鮮血直流、骨節嘎嘎作響的鬼魂已經無法讓觀眾恐懼，反而是看似平凡的日常生活，透過網路的放大與扭曲會讓人感到更加驚恐。」

When her sister Jung-Mi says she's watched a cursed video, Se-Hee doesn't believe her. But she gets scared when Jung-Mi goes mad. Se-Hee begins to dig into what hides behind the clip with the help from her boyfriend. However, when Jung-mi suddenly disappears during Se-Hee's investigations, she decides to watch the clip in order to save her sister.



# 音樂啟示錄

MUSIC APOCALYPSE



安朱鳥：發燒年代 Andrew Bird: Fever Year

11/11(日) 新光 3 廳 14:50 11/14(三) 新光 3 廳 14:20

美國 USA | 2011 | HDCAM | Colour | 80min

亞洲首映  
ASIA  
Premiere

ANDREW BIRD: FEVER YEAR

## 安朱鳥：發燒年代

Producer  
Xan Aranda  
Cinematographer  
Aaron Wickenden  
Editor  
Liz Kaar  
Music  
Andrew Bird  
Sound  
Anne Hanson, Jennifer Brandel  
Cast  
Andrew Bird  
St. Vincent  
Martin Dosh  
Jeremy Ylvisaker  
Print Source  
Kartemguin Films



珊尤蘭達，出生於美國伊利諾州，1994 年開始投入包括電影、廣告與 MV 等影像創作，曾擔任《Milking the Rhino》製片，《安朱鳥：發燒年代》為其執導的首部長片。以摩門教為題材的新作《Mormon Movie》預計 2013 年推出。

**Xan ARANDA** is a documentary producer and director in television and film. *Andrew Bird: Fever Year* is her directorial debut which was nominated for Gold Hugo at the 2011 Chicago International Film Festival and won Best Documentary at Omaha Film Festival in 2012.



2012 奧馬哈影展最佳紀錄片 / 2011 紐約影展 / 2011 芝加哥影展 / 2011 溫哥華影展

他說自己從未寫下任何旋律，它們像鬼魂一樣來訪，留下模糊的記號，然後消聲匿跡，而自己則在舞台上，持續尋找拼湊著那些鬼魂的足跡。芝加哥唱作人安朱鳥十五年來此等無盡浪漫的思維，用吉他、小提琴與悠揚口哨聲，譜出當代最令人怦然心動的民謠風景，《安朱鳥：發燒年代》踩著他一貫閒逸從容的步伐，從二〇〇九年巡迴尾聲的台前幕後，近距離感受舉手投足間渾身散發的文人魅力與創作哲學，以及對舞台聲響無限可能的琢磨與探索。

「我之前和安朱鳥合作過三次，這些年來，我對於如何拍攝關於他的電影，始終抱持著一些想法。就如同他的音樂那樣難以明確分類，我深信一部搖滾紀錄片或演唱會紀實的手法，並無法適當勾勒他作品的光采。因此《安朱鳥：發燒年代》所記錄的並不是他私密的創作細節或努力，而是他完美融入演唱舞台的速寫，以及他的無限創意所帶來的挑戰與光芒。」—— 珊尤蘭達

Filmed during culminating months of the acclaimed singer-songwriter's most rigorous year of touring, Andrew Bird crosses the December finish line in his hometown of Chicago - feverish and on crutches from an onstage injury. This film is the first to capture Bird's multi-instrumental looping technique and features live performances with collaborators including Martin Dosh, Annie Clark of St. Vincent, and others.

# 寂靜之音 ECM

瑞士 Switzerland | 2009 | DCP | Colour | 88min



2010 墨爾本影展 / 2009 盧卡諾影展

走過三十多個年頭，慕尼黑名廠 ECM 在曼佛艾克的掌舵下，為當代音樂的極致品味立下了最難以逾越的標竿。《寂靜之音 ECM》記錄了這位音樂魔法師尋找聲音的故事，從德國、希臘、瑞士到阿根廷，以旅行為靈感與能量的來源，沿途撿拾著橫跨爵士、古典、實驗與世界音樂等範疇的風景，從曼佛艾克與長年落腳 ECM 的 Eleni Karaindrou、Dino Saluzzi、Jan Garbarek 等大師級創作者合作過程，體驗他對聲音近乎偏執的追求與高度敏銳，感受當代音樂環境中瀕臨絕跡的浪漫本質。

「Eleni Karaindrou 在電影中說『曼佛艾克每次都是百分之百投入，那是一種熱情的天性，將自己奉獻給當下，全力協助創作者。』而這種融入作品的熱情與專注，便是我們的電影要捕捉並流傳下去的魅力。大部分的人都聽過 ECM 發行的音樂、認識個別作品或創作者，但卻鮮少人了解它們所屬的系統，以及那個成立、經營整個系統的人。ECM 是當代音樂最具影響力的廠牌，而曼佛艾克是最重要的製作人。」——彼得蓋爾 & 諾伯威莫

On the road with Manfred Eicher, the eminent discoverer and mediator of contemporary music and through a world of sounds, melodies and noise, *Sounds and Silence* is a voyage allowing us to meet musicians and composers including Arvo Part, Eleni Karaindrou, Dino Saluzzi and Jan Garbarek.

Producer  
Recycled TV AG, Biograph Film  
Director  
Peter Guyer, Norbert Wiedmer  
Screenplay  
Peter Guyer, Norbert Wiedmer  
Cinematographer  
Peter Guyer, Norbert Wiedmer  
Art Director  
Bruno Ganz  
Editor  
Stefan Kälin  
Music  
Keith Jarrett, Arvo Pärt, Eleni Karaindrou  
Sound  
Balthasar Jucker  
Cast  
Manfred Eicher, Eleni Karaindrou  
Dino Saluzzi, Jan Garbarek, Kim Kashkashian  
Print Source  
極光音樂・太古國際  
Aurora Music・TAS Entertainment Group



彼得蓋爾，1957 年出生於瑞士，紀錄片、廣告導演、攝影師，1986 年曾於紐約成立工作室，1994 年創立 Recycled TV AG 製片公司。

**Peter GUYER** studied Medicine, German Languages, Journalism and Anthropology in Bern and Freiburg. He has made numerous art videos, documentaries and commissioned films.



諾伯威莫，1953 年出生於瑞士，畢業於慕尼黑影視學院，1982 年成立 Biograph Film 製片公司，1999 年曾以《Schlagen und abtun》獲得瑞士電影獎最佳紀錄片。

**Norbert WIRDNER** has worked as a freelance writer, director and producer since 1982.



11/17(六) 新光 1 廳 18:50 11/21(三) 新光 1 廳 15:40

MARLEY

## 雷鬼教父巴布馬利

美國 USA | 2012 | DCP | Colour | 144min

Producer  
 Steve Bing, Charles Steel  
 Cinematographer  
 Alwin Küchler, Mike Eley  
 Editor  
 Dan Glendenning  
 Music  
 Bob Marley  
 Sound  
 Glenn Freemantle  
 Cast  
 Bob Marley  
 Ziggy Marley  
 Cedella Marley  
 Rita Marley  
 Print Source  
 Fortissimo Films



凱文麥唐納，1967 年出生於蘇格蘭，1995 年以《The Making of an Englishman》展開導演生涯。2000 年以描述慕尼黑奧運屠殺事件的《One Day In September》，獲得奧斯卡最佳紀錄片。2007 年以劇情長片《最後的蘇格蘭王》橫掃英國金像獎三項大獎與英國獨立電影獎最佳導演。

Kevin MACDONALD has made acclaimed documentaries including *One Day In September*, winner of Best Documentary at the 2000 Academy Awards. His first fictional film, *The Last King Of Scotland*, won Best British Film and Best Adapted Screenplay at the 2007 BAFTA.

2012 柏林影展 / 2012 雪梨影展

短暫的三十六年生命旅程，雷鬼教父巴布馬利用宣揚愛與堅定信念的音樂，撼動了全世界，即使辭世三十餘年後的今日，所代表的革命精神與象徵意義，仍於貧民窟到華爾街等各個角落持續發酵。《最後的蘇格蘭王》導演以這部獲得巴布馬利家族正式授權的紀錄片，追隨其生命足跡，走訪牙買加、迦納、日本、英國與美國等地，用大量首度曝光的訪問與錄音為經，經典雷鬼樂章為緯，打造一部最貼近巴布馬利的動人編年史，詳實勾勒其音樂與人生的完整脈絡。

「我想要用這部電影，解答一些我心中的問題：他為什麼能讓全世界的人們產生共鳴？為什麼那種共鳴遠遠深刻於其他搖滾與流行巨星？我想讓這部電影以非常個人化的方式呈現，探索這個男人究竟是誰？他為什麼如此成功？以及他想要對世人傳達些什麼？」—— 凱文麥唐納

For Jamaica and the rest of the world, Bob Marley's name means Reggae. He loved women, football and marijuana but above all, he loved music. This is a very moving documentary on Bob Marley's 36 years legendary short life by Academy Award winning director Kevin Macdonald, and produced by Marley's eldest son, Ziggy.

# 閉嘴聽音樂

英國 UK | 2012 | DCP | Colour | 108min



Producer  
James Murphy  
Cinematographer  
Reed Morano  
Editor  
Mark Burnett  
Music  
LCD Soundsystem  
Sound  
Adam Davidson  
Jesse Flower-Ambroch, Alan Sallabank  
Cast  
LCD Soundsystem  
Print Source  
K5 International



2012 日舞影展 / 2012 墨爾本影展 / 2012 雪梨影展

三十五歲發行第一張專輯，四十二歲急流勇退，從只想在 Club 與群眾共舞，到一票難求的萬人告別派隊，《閉嘴聽音樂》記錄了以 James Murphy 為首的紐約 Dance Punk 勁旅解散前後四十八小時。以雙線敘事穿梭麥迪遜花園廣場最後一場演唱會的盛況，與卸下 LCD Soundsystem 光環後第一天的生活，企圖在喧囂落幕之後，摸索 James Murphy 選擇在巔峰引退的始末，從他對音樂產業和自我價值的強烈自覺與焦慮，一探 LCD Soundsystem 最動人的核心特質，告訴你搖滾從來不只是搖滾，而那些讓我們熱淚盈眶的，絕對不只是澎湃的節奏與片刻的激情。

「相較於那些陳腔濫調的樂團解散緣由，James Murphy 和 LCD Soundsystem 身上有一些非常吸引人的故事。這群人依舊喜愛彼此、關係良好、持續創作出好音樂、熱情從未衰減，解散是一個冷靜而低調的決定。因此，『究竟為什麼解散？』這個問題，成為電影絕佳的起點。」—— 威爾洛夫雷斯 & 迪倫桑森

On 2 April 2011, LCD Soundsystem played its final show at Madison Square Garden. *Shut Up And Play the Hits* is both a narrative film documenting this once-in-a-life-time performance and an intimate portrait of James Murphy as he navigates the lead-up to the show, the day after and the personal and professional ramifications of his decision.

威爾洛夫雷斯、迪倫桑森，英國廣告、MV、紀錄片導演搭檔，曾與 Elbow、Franz Ferdinand、Arctic Monkeys、The Kills、Jack White、Björk 等知名樂隊及藝人合作，2010 年以記錄 Blur 海德公園復出演唱會的首部紀錄長片《No Distance Left to Run》，獲得葛萊美獎與葛爾森紀錄片獎提名。

Dylan SOUTHERN and Will LOVELACE make up the directing partnership, Thirtytwo, in 2011. The duo theatrically released their feature-length documentary, *No Distance Left to Run*, which received a nomination at the 53rd Grammy Awards. Their work has spanned commercials, music videos, and feature documentaries.

11/10(六) 新光 3 廳 14:00 11/14(三) 新光 3 廳 16:20

LENNONYC

## 約翰藍儂：紐約城瞬間

美國 USA | 2010 | DigiBeta | Colour | 115min

Producer  
Susan Lacy, Jessica Levin, Michael Epstein

Screenplay  
Michael Epstein

Cinematographer  
Michael Chin

Art Director  
Brian Oakes

Editor  
Ed Bartschi, Deborah Peretz

Music  
John Lennon

Cast  
John Lennon, Yoko Ono, Elton John

Print Source  
Ealing Metro International



麥可艾普斯坦，美國紀錄片導演、編劇、製片。1996 年與 Thomas Lennon 共同執導的處女作《The Battle Over Citizen Kane》，入圍奧斯卡最佳紀錄片；2006 年作品《Combat Diary: The Marines of Lima Company》入圍艾美獎肯定，並獲新聞週刊與洛杉磯時報譽為描繪伊拉克戰爭的最佳紀錄片。

**Michael EPSTEIN** is an American documentary film-maker. In 1985, his *American Masters* won Outstanding Non-Fiction Series and was nominated again in 2011. In 1996, *The Battle Over Citizen Kane* from *The American Experience* television series was nominated for Best Documentary at the Academy Awards.



2011 雪梨影展 / 2011 墨爾本影展 / 2010 紐約影展

披頭四成軍至解散的十年間，無論商業成績、音樂格局以至文化影響力，皆寫下至今無人望其項背的耀眼成就；然而，當那近乎神話的傳奇落幕，屬於約翰藍儂的故事，其實才剛剛開始。

脫離披頭四發行兩張個人專輯後，藍儂與小野洋子揮別英國，移居被他們稱為「故鄉」的紐約。在這裡，藍儂重新尋找自我，不僅於音樂層面與藝術文化領域中積極探索，更成為高呼和平宣言的社運份子，並因參與反戰運動而被尼克森總統與 FBI 頭子胡佛視為眼中釘，企圖將其驅逐出境。

《約翰藍儂：紐約城瞬間》記錄著藍儂卸下披頭四光環後的紐約故事，從創作點滴、與洋子分居期間的荒誕歲月、為愛子退隱的五年，直至遭刺身亡，在七〇年代美國令人沮喪的政經風景中，讓人透過藍儂與紐約這段交織著心碎、憤怒、挫折、喜悅與慾望的十年愛情，看見傳奇巨星最具人性光輝的面貌。

In this documentary, film-maker Michael Epstein chronicles Lennon's years in New York, the FBI's investigation into his activities and interests, his year-and-a-half long "lost weekend" in Los Angeles during a breakup with Ono and their eventual reconciliation and his years as a Manhattan househusband.



ON THE EDGE OF A FLOATING CITY, WE SING

11/09(五) 華山1廳 16:20 11/11(日) 華山2廳 12:00

## 在浮城的角落唱首歌

香港 Hong Kong | 2012 | HDCAM | Colour | 120min



Producer  
曾翠珊 TSANG Tsui Shan  
Screenplay  
梁銘佳 LEUNGming Kai  
Editor  
李明田 Joyce LEE  
Cast  
林阿P (My Little Airport)  
Dejay (The Pancakes)  
Billy (迷你噪音)  
Print Source  
麥海珊 Anson MAK



2012 香港電影節

《在浮城的角落唱首歌》試著從獨立歌手對生活空間的思考，來切入城市空間與創作、自由意志的關係，特別邀請三組獨立樂團：My Little Airport、The Pancakes 和迷你噪音，各自挑選一個地點，唱一首他們自己的歌。於是 My Little Airport 在官塘工業區各處唱著《RM1210》，The Pancakes 的 Dejay 在舊居石蔭邨自彈自唱《How Much Do We Remember》，而迷你噪音的 Billy 則選擇尖沙嘴文化中心旁的廣場——一個多義的自由公共空間，唱著《記號》以此紀念在六四天安門犧牲的自由戰士。

這是一部關於香港過去、現在與未來的活動影像紀錄，導演麥海珊根據這些選地，除了人物訪談與舊地重遊之外，還穿插了許多仿舊的八厘米影像片段，而對於現在受到壓迫而前景未明的狀態——無論是現行的工廈活化政策，或是港人自由受到侵擾的隱隱作痛，《在浮城的角落唱首歌》試著以不同的層次和方式，在香港這座浮城的各個角落，實踐著自由。

Hong Kong is a byword for many things, but "musical" is never one of them. Mak's semi-experimental documentary looks at a handful of local musicians who are trying to forge a creative heaven in the city's most unexpected corners. Through this film, Mak explores the social and political issues and proves there is an indie music scene in Hong Kong.

麥海珊，香港著名獨立樂團 AMK 成員，九〇年代初積極參與有關性別、性權運動，並開始從事錄像創作。首部紀錄長片《唱盤上的單行道》富於詩意，實驗形式強烈，第二部紀錄片《在浮城的角落唱首歌》將焦點回歸於人與城市空間的關係。麥海珊目前於美國 Cal Arts 修讀電影錄像碩士。

Anson MAK did her undergraduate studies in Cinema and TV in the School of Communication at Hong Kong Baptist University and worked as an art administrator for years. She then went on to do a PhD in Fine Art and is now an assistant professor at Hong Kong Baptist University.

# 傳奇人生

I AM LEGEND

搖滾不死：傑森貝克傳奇 Jason Becker: Not Dead Yet





JASON BECKER: NOT DEAD YET

11/10(六) 華山 1 廳 12:30 11/13(二) 華山 1 廳 14:20

## 搖滾不死：傑森貝克傳奇

美國 USA | 2012 | DCP | Colour | 90min



Producer  
Jesse Vile  
Cinematographer  
Carl Burke  
Editor  
Gideon Gold  
Cast  
Jason Becker  
Print Source  
天馬行空數位有限公司  
Sky Digi Entertainment Co., Ltd.



2012 聖荷西影展評審團大獎、觀眾票選獎 / 2012 美國全景紀錄片影展最佳紀錄片提名 / 2012 新港灘影展最佳音樂成就獎

本片不僅是九十分鐘紀錄片，也是永遠不死的搖滾精神。電吉他天才傑森貝克即將問鼎音樂界頂峰，卻被告知罹患俗稱漸凍人的肌萎縮側索硬化症。撥弦的手垂下，身體也隨時間積累僵硬成石，但內心一股搖滾熱情依舊生生不熄滅。傑森用老爹發明的眼神溝通系統，逃出軀體限制，釋放出受困心靈中的音樂，一個眨眼仍然持續撼動重金屬音樂界！撥動靈魂深處那根弦，搖滾可是連石頭般身體都能撼動，何況是心！

這不是典型搖滾巨星故事，不是經常聽到的那種「樂手成名後，嗑藥差點死掉又東山再起」的俗套，而是一則晃動內心最純粹搖滾精神的寓言。傑森貝克與漸凍人生搏鬥二十二年，如果聲音能夠抵抗地球重力，那靈魂是否能凌駕身體呢？在傑森貝克的搖滾裡，這兩個問題有同一個答案。

Musical prodigy, Jason Becker, has been battling with ALS for over 22 years. The paralyzing disease has trapped Jason inside of his body. Using an eye communication system, Jason is able to escape the confines of his own body and release the music that is trapped inside of his mind.

傑西維爾，導演、製片及影展總監。他曾拍攝多部短片、廣告，曾擔任英國雨舞影展的監製一職長達三年。《搖滾不死：傑森貝克傳奇》是他的第一部電影長片。

Jesse VILE trained in film production in Philadelphia in the early 2000's before moving to London to work in feature film development. He later took the job as producer of the Raindance Film Festival for three successful years. Vile has directed and produced shorts and promos that toured film festivals.



11/09(五) 宜蘭演藝廳 11:30 11/15(四) 華山1廳 21:40 11/23(五) 華山1廳 18:30

JOURNAL DE FRANCE

## 如果在法國。一個旅人

法國 France | 2012 | 35mm | Colour | 100min

Producer  
Claudine Nougaret  
Screenplay  
Raymond Depardon, Claudine Nougaret  
Director of photography  
Raymond Depardon  
Production designer  
Anne Falgueres  
Costume designer  
Magdalena Labuz  
Editor  
Simon Jacquet  
Cast  
Raymond Depardon, Claudine Nougaret  
Print Source  
前景娛樂有限公司  
Flash Forward Entertainment



雷蒙德帕東，1942年出生於法國，是享譽國際的攝影師、記者，同時也是著名的電影導演。2008年《我在法國南部有間小屋》入圍坎城影展，並獲得路易德呂克獎年度最佳電影。

**Raymond DEPARDON** is a French photographer, journalist and filmmaker. In 1966, Depardon founded the photojournalism agency, Gemma. Since then he has made many award-winning documentaries and features.

克勞婷努嘎黑，電影製片、導演及音效設計，她是第一位在法國成為音效設計的女性。她與丈夫雷蒙德帕東在拍攝侯麥《綠光》期間結為連理而傳為影壇佳話。

**Claudine Nougaret** is a film producer, director and sound engineer. She is known for her collaboration with her husband, Raymond Depardon, during the shooting for Eric Rohmer's *The Green Ray*. She became the first woman chief sound operator in France.



2012 坎城影展

雷蒙德帕東是法國國寶級攝影師，也是紀錄片創作者，他的作品享譽國際，是公認以鏡頭描繪人物的經典大師。在《如果在法國。一個旅人》中，他以累積半世紀經驗與技巧的鏡頭，捕捉法國各地人們對生命的感觸，保留他們的記憶與的歷史。

過去，他的足跡曾到過非洲查德、義大利威尼斯、法國坎城，訪問過中非帝國國王博卡薩，也拍攝過高達最私密的驚人錄影，這些非常珍貴、引人注目的內容，如今一一重現。雷蒙身為一個觀察者，在超過半世紀的職業生涯中，以鏡頭後銳利的目光觀察世界各處人們的影像，進而記錄他們的行動、詮釋他們的內心世界，無論大人物或平凡人，雷蒙的鏡頭總能真實地將他們呈現。

A journal, a voyage through time. He photographs France, he rediscovers the unseen footage he has so carefully kept: his first steps behind the camera, his TV reports from around the world, snatches of their memories and of our history.

# 甘斯柏之親密自畫像

法國 France | 2011 | HDCAM | Colour | 99min



Producer  
Miriana Bojic Walter  
Director  
Pierre-Henry Salfati  
Screenplay  
Pierre-Henry Salfati, Marianne Anska  
Cinematographer  
Andrei Lebedyansky, Lionel Perr  
Art Director  
Bruno Hadjaj  
Editor  
Bénédicte Brunet, Pascale Hannyoyer  
Music  
Serge Gainsbourg  
Cast  
Serge Gainsbourg, Jane Birkin  
Brigitte Bardot, Charlotte Gainsbourg  
Print Source  
The Festival Agency



2012 墨爾本影展 / 2012 溫哥華影展

他是風靡歐陸的歌者、導演、畫家、詩人、攝影師，他是放蕩不羈的情人、備受爭議的話題人物。甘斯柏縱橫七〇、八〇年代法國藝壇，穿梭香頌、爵士、龐克、搖滾、雷鬼等範疇的樂章，以及風流浪漫的叛逆浪子形象，影響包括 Air、David Holmes、Jarvis Cocker、Beck 等創作靈魂，成為法國至今仍無人出其左右的文化標誌。

《甘斯柏之親密自畫像》以甘斯柏珍貴錄音為主軸的自白形式，鑽進這位怪才的神秘創作世界，娓娓道來他與珍柏金等女星間的浪漫情事、童年陰影、酒精、事業以及對愛女夏綠蒂甘斯柏的憐愛，抑鬱深沉的呢喃與詩意影像流動，巧妙銜接起歌曲與其生命軌跡，以鎂光燈下的耀眼鋒芒與內在的恐懼孤寂，拼湊出這位傳奇人物最動人懇切的生命圖像。

Serge grows up between the beauty of art and music. One day, he realizes that all which intoxicates his soul, the desperation, the fear and the solitude that set him apart can be his voice. His talent is released and Gainsbourg becomes a shocking legend as Europe looks on, about to fall utterly in love with him.

皮耶亨利沙法提，法國導演，80年代開始投入電影事業。1983年以《La Fonte de Barlaeus》角逐坎城影展最佳短片，1989年以魯伯特艾瑞特主演的首部劇情長片《Tolérance》入圍凱薩獎最佳處女作，隨後重心轉入紀錄片，2000年以《The Jazzman from the Gulag》於舊金山影展拿下傳記類最佳影片。

Pierre-Henri Salfati began his film career in the 1980s and since then he has made more than a dozen short films and documentaries. In 1989, he made *Tolerance* with Rupert Everett which was nominated Best First Film at the 1990 Cesar Awards. *Gainsbourg by Gainsbourg* is his latest film to date.

11/12(一) 長春 A 廳 19:30 11/13(二) 長春 A 廳 14:10

VIOLETA WENT TO HEAVEN

## 在雲端上唱歌

智利、阿根廷、巴西 Chile, Argentina, Brazil | 2011 | DCP | Colour | 110min

Producer  
*Patricio Pereira, Pablo Rovito*  
*Fernando Sokolowicz*  
 Screenplay  
*Eliseo Altunaga, Rodrigo Bazaes*  
*Guillermo Calderón, Andrés Wood*  
 Cinematographer  
*Miguel Joan Littin*  
 Art Director  
*Rodrigo Bazaes*  
 Editor  
*Andrea Chignoli*  
 Music  
*Violeta Parra*  
 Sound  
*Miguel Hormazabal, Andrés Carrasco*  
 Cast  
*Francisca Gavilán, Cristián Quevedo*  
*Luis Machín*  
 Print Source  
*Latido Films*



安德烈伍德，1965 年出生於智利聖地牙哥，1997 年推出首部長片《Historias de Fútbol》，便摘下西班牙聖塞巴斯汀影展新導演獎，隨後執導的《La Fiebre del Loco》與《那年陽光燦爛》，則分別於哈瓦那影展、坎城影展導演雙週單元大放異彩，2011 年《在雲端上唱歌》為其最新作品。

**Andrés WOOD** is a Chilean film director. His career began after graduating from New York University Film School. His best-known works include *Muchuca* and *Soccer Stories*. *Violeta* was selected as the Chilean entry for Best Foreign Language Film at the Academy Awards in 2011.

2012 日舞影展評審團大獎 / 2012 阿根廷影評人協會最佳外語片提名 / 2012 邁阿密影展 / 2011 多倫多影展

被譽為「智利巴布狄倫」的拉丁美洲新民謠之母薇歐蕾塔帕拉，從未受過任何專業訓練，以生活中汲取的能量，化身歌者、詩人、畫家、雕塑家，用三千多首歌謠與無數作品，讓世界聽見了智利藝術的驚人活力，不僅 Joan Baez、Michael Bubl 、U2、Buena Vista Social Club 相繼翻唱其創作，更是第一位於羅浮宮展出作品的拉丁美洲藝術家。

「受過專業訓練的歌手，無法唱出真正的痛苦，那需要一個飽受折磨的聲音，像我一樣，在磨難中度過了四十年。」《那年陽光燦爛》導演以時序交錯手法，勾勒薇歐蕾塔帕拉與殘酷命運之神對抗的生命旅程，以寫著革命與愛情的悠揚拉丁歌謠貫穿，揮灑出她奮力掙脫命運枷鎖的堅毅與勇氣，帶領觀眾走進薇歐蕾塔帕拉心裡最炙熱與寂寞的角落。

From the marquee in Santiago, Chile, Violeta Parra is visited by people who shaped her life. She's alive, but perhaps she's dead. We'll gradually find out her secrets, fears, frustrations and joys. Not only presenting her multiple works but also her memories, loves and hopes. Her achievements are suspended in a journey with the characters which made her laugh and cry.

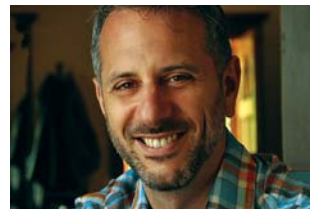


# 維多：電影外的同志

美國 USA | 2011 | HDCAM | Colour | 93min



Producer  
Jeffery Schwarz  
Cinematographer  
David Quantic  
Editor  
Phillip Harrison  
Music  
Miriam Cutler  
Cast  
Phyllis Antonellis  
Richard Barrios  
Richard Berkowitz  
Lenny Bloom  
Jay Blotcher  
Print Source  
The Film Collaborative



2012 柏林影展 / 2012 Outfest 同志影展 / 2012 紐約影展

維多是美國同志運動重要的推手之一，自六〇年代末的紐約石牆運動後，他成了美國最積極活躍的同志領袖。由維多撰寫之經典著作《電影中的同志》，從好萊塢電影當中尋找潛伏在影像之外的同志情慾，探討同志在主流電影中如何被呈現，甚至如何被妖魔化。

本片透過訪談及同志影像記錄烘托出維多精彩的一生，即便在生命最後幾年，維多仍然以快樂的人生態度投身美國愛滋運動。不僅呈現了美國近代同志的奮鬥歷程，也呈現了一個熱愛自己，熱愛生命的同志靈魂。

「當我了解到維多曾經參與過同志運動各個重要環節時，我興起了拍攝這部紀錄片的念頭。維多從石牆事件到愛滋運動一路走來，他的故事，就是我們同志社群的故事。」——傑佛瑞史瓦茲

On June 27, 1969 a police raid on a Greenwich Village gay bar took a surprising turn when the patrons decided to fight back. A riot erupted and Vito Russo, a 23-year-old film student, was there. Over the next twenty years until his death from AIDS in 1990, Vito became the most outspoken and inspiring activist.

傑佛瑞史瓦茲，現為 Automat Pictures 的執行長，首次參與的電影製作即為改編自維多羅素同名作品之電影《電影中的同志》，由傑佛瑞佛萊德曼執導。其執導電影《Spine Tinger! The William Castle Story》獲得美國電影學院紀錄片影展觀眾票選獎，目前正在製作關於導演約翰華特斯電影中傳奇謬思的獨立紀錄片《I Am Divine》。

Jeffrey SCHWARZ is President and CEO of Automat Pictures. His first job in the film industry was as an apprentice editor on Jeffrey Friedman's film adaptation of Vito Russo's seminal book.

# 經典影事

RESTORED CLASSIC AND STORIES

五點到七點的克萊歐  
Cleo From 5 To 7



# 五點到七點的克萊歐

英國 UK | 1962 | DCP | Colour, B&amp;W | 90min



1962 坎城影展競賽片 / 1962 法國影評人協會年度最佳影片

老是出不了唱片的女歌手克萊歐剛剛算完塔羅牌，抽到死神牌的她，其實正等待著自己的健康檢驗報告揭曉；於是在這等待悲傷的五點到七點，克萊歐焦慮遊走於家裏、咖啡廳和巴黎街頭，見到她的情人、姐妹淘與一位陌生士兵；她陪著士兵走到車站。即將出爐的健康報告已然無關輕重……。

《五點到七點的克萊歐》不僅是法國新浪潮女導演安妮華達成名作，片中採取諸多實驗手法，關懷重大生命議題，更是新浪潮運動經典代表。如影片開場和結尾以彩色攝影，遊蕩過程以黑白處理，強烈對比主角心態不同意境；更以「電影時間與現實時間近乎同步」的即時電影手法，讓觀眾感受女主角五點到七點的心理掙扎；據說當年在拍攝時，也都選在每天五點到七點時間進行拍攝。

At 5pm, on June 21, 1961. Cleo bursts into tears at the fortune-teller's. She's waiting for the result of a medical exam. She fears she has cancer. Cleo goes back out on the street. For the following two hours, as clocks mark the time, we'll be with her every instant. We see her, haunted by death, wandering through Paris.

Producer  
*Georges de Beauregard, Carlo Ponti*  
Screenplay  
*Agnès Varda*  
Cinematographer  
*Paul Bonis, Alain Levent, Jean Rabier*  
Art Director  
*Bernard Evein*  
Editor  
*Pascale Laverrière, Janine Verneau*  
Music  
*Michel Legrand*  
Cast  
*Corinne Marchand*  
Print Source  
*Cine Tamaris*



安妮華達，1928 年出生於比利時，美術學校畢業後從事劇場攝影，歸屬左岸派的她可說法國新浪潮最重要的女性創作者，有「新浪潮祖母」美稱，而法國影評人協會選為年度最佳影片《五點到七點的克萊歐》更讓她聲名大噪，同年她嫁給法國導演賈克德米更是影壇美談。其他代表作尚有《艾格妮撿風景》、《一零一夜》、《無法無家》等。

**Agnes Varda** is a director, writer and professor in film. Her career spans more than four decades. In 1985 her *Vagabond Without Roof Or Rule* won the Golden Lion at the Venice and she received Directors' Fortnight's 8th Carosse d'Or award for Lifetime Achievement at the 2010 Cannes.



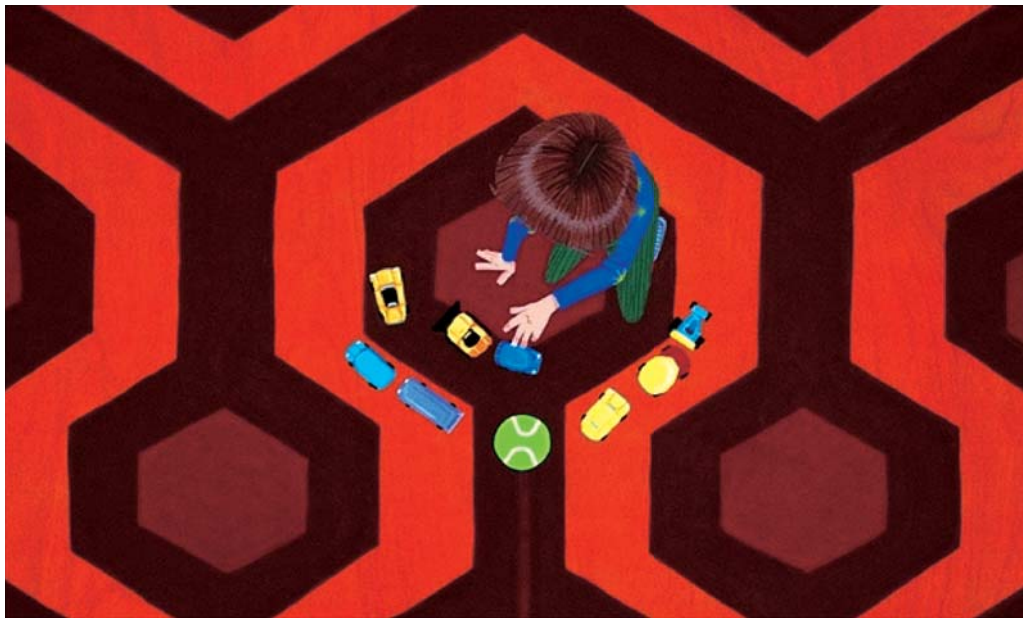
11/09(五) 長春 A 廳 22:10 11/10(六) 長春 A 廳 13:00

ROOM 237

## 鬼店之 237 號房

美國 USA | 2012 | DCP | Colour | 102min

Producer  
 Tim Kirk  
 Editor  
 Rodney Ascher  
 Music  
 Jonathan Snipes, William Hutson  
 Cast  
 Bill Blakemore  
 Geoffrey Cocks  
 Juli Kearns  
 John Fell Ryan  
 Jay Weidner  
 Print Source  
 The Film Sales Company



羅尼艾許契，發展自己品牌拍攝影像作品超過 10 年以上，作品包括多部獨立短片、唱片與電玩廣告、網路喜劇影片、音樂錄影帶，包括：醬爆弟弟、Matt & Kim、狂人安德魯等等，2010 年以短片《The S From Hell》在日舞影展聲名鵲起，新作《鬼店之 237 號房》延續前作風格，再度以繽紛影像探討影視作品對人性的深刻影響。

**Rodney ASCHER** is a Los Angeles-based film-maker. Ascher is known for genre-blurring work includes countless short films as well as commercial projects for various clients. *Room 237* is based upon his 2010 short film, *The S From Hell*, both of which premiered at the Sundance.

2012 坎城影展導演雙週

導演史丹利庫柏力克與作家史蒂芬金對《鬼店》到底有何歧異詮釋？主人翁傑克在宴會廳酒吧為何引用英國作家吉卜林的詩？是誰打開儲藏室門的鎖？片尾字幕結束後的鬼魂對話到底是何含意？印地安原住民信仰符碼到底有何功用？《鬼店》鬧鬼房號從原著 217 改成 237，是拍攝場景飯店經理抗議還是另有居心？五位專家抽絲剝繭分析隱藏線索，影史三十年秘辛即將揭曉。

從年度爛片到影史傑作，從未有電影像恐怖經典《鬼店》這般傳奇起伏，當影評各自解讀影像中印地安符號，當影迷抓包劇情矛盾與畫面穿幫，影癡導演羅尼艾許契卻整合五位不同領域權威進行全面性密碼解構，看似不相關的論點卻意外組成一幅奇妙拼圖。「我不確定是否解出《鬼店》之謎，但希望我們能給大家探索藝術傑作關聯性的一線光芒，無論是電影、『最後晚餐』或瑪丹娜的《宛如處女》。」

Many movies have their own provocative interpretations, but none as rich and far-ranging as Stanley Kubrick's *The Shining*. In *Room 237*, we hear from people who believe they have decoded the hidden symbols and messages buried in the late director's film.

THE SHINING

# 鬼店

11/09(五) 長春 A 廳 19:00 11/29(四) 新光 1 廳 18:30

美國 USA | 1980 | DCP | Colour | 146min



2001 AFI 影史百大驚悚片、銀幕壞蛋、對白金句 / 英國第四頻道影史最佳恐怖片

作家傑克受雇在淡季時管理豪華度假旅館，為了補貼收入，傑克決定帶著妻兒來到空無一人的度假勝地。此地之前曾發生警衛發瘋殘殺妻女後自殺的懸疑血案，傑克起初不以為意，但隨著白雪飄零，傑克一家開始遇見種種不思議詭譎景象，飄閃的黑影、神秘的對話、血海瀾漫的走廊……，而喝醉的傑克，竟開始追殺自己的妻兒。

至今仍名列影史恐怖片經典的《鬼店》，不似傳統恐怖片以黑暗陰森營造氣氛，反以燈火通明的極度空曠，營造虛無又壓抑的蒼白恐怖；最妙的是導演與作者的對比組合，「我不相信有地獄」的史丹利庫柏力克，拍片期間竟然常常凌晨三點打電話給史蒂芬金，問他：「你相信上帝嗎？」

Writer Jack together with his wife Wendy and his psychic son Danny head to an isolated hotel where Jack hopes to write in peace. But no one expects that an evil and spiritual presence in the hotel draws Jack into violence while Danny sees horrific forebodings from the past and of the future. This is also the "rarely seen" American version of the film.

Producer  
Stanley Kubrick  
Screenplay  
Stephen King, Stanley Kubrick, Diane Johnson  
Cinematographer  
John Alcott  
Art Director  
Leslie Tomkins  
Editor  
Ray Lovejoy  
Music  
Wendy Carlos, Rachel Elkind  
Cast  
Jack Nicholson, Shelley Duvall, Danny Lloyd  
Print Source  
Park Circus Limited



史丹利庫柏力克，1928 年出生於美國紐約，13 歲愛上攝影，促成他日後從攝影記者走上電影之路；庫柏力克作品擅長以驚人視覺挖掘人性黑暗面，代表作品包括《萬世流芳》、《一樹梨花壓海棠》、《奇愛博士》、《2001 太空漫遊》、《發條橘子》、《鬼店》等，於 1999 年過世。

**Stanley KUBRICK** was born in New York in 1928. Despite his American origin, Kubrick spent the last four decades of his life working in England where he made his most influential films including *Lolita*, *Dr. Strangelove* and *2001: A Space Odyssey*. His unique visual style and takes on subject matters make him esteemed as one of the most innovative and influential figures in the history of cinema. He died in 1999.

11/11(日) 華山 1+2 廳 17:10 11/15(四) 華山 1+2 廳 17:50

義大利 Italy  
2012 | HDCAM | Colour, B&W | 52min

BERGMAN &amp; MAGNANI: THE WAR OF VOLCANOES

## 英格麗褒曼 vs. 安娜麥蘭妮

Producer  
*Clara Del Monaco*

Screenplay  
*Chiara Laudani*  
*Francesco Patierno*

Editor  
*Renata Salvatore*

Music  
*Santi Pulvirenti*

Cast  
*Ingrid Bergman*  
*Roberto Rossellini*  
*Anna Magnani*

Print Source  
*Wide Management*



法蘭西斯柯帕提諾，1964 年出生，原在羅馬廣告公司任美術指導，並為 RAI 電視台擔任場景設計，後來開始拍攝紀錄片、音樂錄影帶與廣告；96 年以短片《That Day》打進許多國際影展，而後自編自導作品包括《Pater familias》、《Il mattino ha l'oro in bocca》、《另一個世界的故事》。

**Francesco PATIERNO** began his career as an art director in advertising. In 2002, he directed his first feature, *Pater Familias*, which was presented in the Panorama at the Berlinale. In addition to feature films, Patierno works on documentaries and television series.



2012 威尼斯影展

「親愛的導演：您願意啟用一個義大利語只懂『我愛你』的瑞典女星嗎？」一封掩不住愛慕之情的自薦信，讓素昧平生卻各有婚配的好萊塢巨星英格麗褒曼與義大利巨匠羅塞里尼導演，結下多年不解孽緣；羅塞里尼負心舊愛謬思安娜麥蘭妮，而褒曼也不顧世俗眼光，拋夫棄女遠赴火山島拍戲，難捨舊愛的麥蘭妮更不甘示弱搶拍雙胞火山電影，這場三角戀大戰頓時成為世界影壇矚目焦點。

這件三角緋聞事件，至今仍是國際影壇的難解公案，褒曼甚至賭上如日中天的好萊塢事業；本片以巧妙剪輯手法重現當年氛圍，除了當年新聞紀錄與幕後拍攝花絮，更大量引用兩位影后主演的許多精彩電影片段，重新以幕前角色演出「演繹詮釋」兩位渴望愛情的寂寞女子心緒，導演法蘭西斯柯大膽巧思令人叫絕。

*The War of the Volcanoes* is a documentary entirely based on the rich footage depicting the intense and dramatic love story between the world's most famous actress - Ingrid Bergman, the most appreciated director by Hollywood of his time - Roberto Rossellini and Italy's most beloved actress - Anna Magnani.



## 義大利之旅

義大利、法國 Italy, France | 1954 | DCP | B&amp;W | 97min



1954 德國班比獎最佳女主角

總是針鋒相對的假面夫妻，如何在義大利找到真正自我與婚姻未來？凱薩琳和亞歷山大看似恩愛，其實婚姻關係早已瀕臨破裂；兩人從羅馬開車前往那不勒斯，住在過世叔叔的別墅打算處理遺產，原本緊繃的夫妻關係在美麗那不勒斯竟然降到冰點，凱薩琳在博物館與歷史古蹟沉緬往日情，亞歷山大則頻頻在當地美女身上尋找慰藉，互看不順眼的兩人如何再度說出「我愛你」？

曾被法國新浪潮健將選為影史十大影片的《義大利之旅》，是導演羅賽里尼與女主角英格麗褒曼的再婚代表作。電影以一場異地旅行的人事流離，呼應夫妻關係的溫度變化，那不勒斯博物館、維蘇威火山、龐貝古城……等，文明景觀皆成為男女感情明鏡；更可見到新寫實大師羅賽里尼對而五〇年代義大利街景的入微觀察。

A married English couple, Katherine and Alexander Joyce, travel to Italy to sort out an inherited property. They no longer talk to each other and as they're far from home, the balance of the relationship is upset once and all seems destined for divorce. However, during a procession they find themselves in each other's arm, perhaps destined to stay together.

Producer  
Adolfo Fossataro  
Alfredo Guarini  
Roberto Rossellini  
Screenplay  
Vitaliano Brancati, Roberto Rossellini  
Cinematographer  
Enzo Serafin  
Editor  
Jolanda Benvenuti  
Music  
Renzo Rossellini  
Cast  
Ingrid Bergman, George Sanders  
Print Source  
Coproduction Office



羅貝托羅賽里尼，1906 年出生，出生於羅馬，哥哥蘭佐羅賽里尼是配樂家，他則是義大利新寫實電影運動的重要代表人物，代表作包括《不設防城市》、《德國零年》等，影響後來法國新浪潮運動、馬丁史柯西斯等導演；已婚的他與瑞典女星英格麗褒曼因合作而有婚外情，造成兩人的《義大利之旅》影史地位蒙塵多年。

**Roberto ROSSELLINI** was one of the creators of neo-realism and undoubtedly one of the most influential directors of all time. His neo-realist films inspired the French New Wave in the 1950s and some American independent film-makers. In 1945, he won the Grand Prize with *Rome, Open City* at the Cannes.

11/24(六) 新光 1 廳 19:40 11/26(一) 新光 1 廳 13:00

TESS

## 黛絲姑娘

法國、英國 France, UK | 1979 | DCP | Colour | 171min

Producer  
Claude Berri  
Screenplay  
Thomas Hardy, Gérard Brach  
Roman Polanski, John Brownjohn  
Cinematographer  
Ghislain Cloquet, Geoffrey Unsworth  
Art Director  
Jack Stephens  
Editor  
Alastair McIntyre, Tom Priestley  
Music  
Philippe Sarde  
Cast  
Nastassja Kinski, John Collin  
Print Source  
The Festival Agency



羅曼波蘭斯基，1933年生，猶太裔，巴黎出生，3歲移居波蘭，曾被囚禁納粹集中營。1962年以《水中之刀》揚名國際影壇，而後代表作包括《黛絲姑娘》、《森林復活記》、《戰地琴人》……等。2010以《獵殺幽靈寫手》於柏林影展獲得銀熊獎最佳導演，2011年《今晚誰當家》亦在威尼斯影展大有斬獲。

**Roman POLANSKI** is a renowned Polish-French director. He was nominated Best Director three times at the Academy Awards and won the prize in 2002 with *The Pianist* which was also the winner of Palme d'Or. His *The Ghost Writer* won the Silver Berlin Bear in 2010. His latest work is *Carnage* which won Little Golden Lion at the Venice.

1982 英國影藝學院最佳攝影獎 / 1981 奧斯卡最佳攝影、服裝設計、美術指導 / 1980 法國凱薩獎最佳影片、導演、攝影

十九世紀英國，出身貧苦的鄉下女孩黛絲姑娘，因父親不務正業，只好進城幫傭，未料卻遭好色少東艾歷克侵犯，黛絲失貞懷孕產下一子卻夭折。離家出走的黛絲與新對象安迪結婚，新婚夜坦承遭強暴往事，無奈丈夫安迪無法諒解並憤而離家。當孤單的黛絲回到艾歷克懷抱，安迪卻又回心轉意来找黛絲復合，黛絲只能眼睜睜看著心愛安迪傷心離去。

《黛絲姑娘》是波蘭導演羅曼波蘭斯基改編英國作家哈代作品的好萊塢成名作，導演以極度精緻的典雅寫實手法，娓娓重現英國傳統禮教體制對女性地位的壓抑，以及弱勢女性隨波逐流、以生命作為反抗代價的無奈宿命；導演將這部片獻給一九六九年遭謀殺的妻子莎朗塔特，她生前深信丈夫會把這部小說拍成電影。

Set in the 19th century, Tess, a farmer's daughter goes to find work at the manor of Trantrige where she falls in love with her cousin, Alec. She becomes pregnant, but the child doesn't survive. She then works on a dairy-farm and marries a minister's son. When she reveals her past, he refuses to forgive her and leaves for Brazil.

LAWRENCE OF ARABIA

11/23(五) 新光 1 廳 14:00 11/26(一) 新光 1 廳 19:40

# 阿拉伯的勞倫斯

美國 USA | 1962 | DCP | Colour | 222min



Producer  
Sam Spiegel  
Screenplay  
Robert Bolt, Michael Wilson, T.E. Lawrence  
Cinematographer  
Freddie Young  
Art Director  
John Stoll  
Editor  
Anne V. Coates  
Music  
Maurice Jarre  
Cast  
Peter O' Toole, Anthony Quinn  
Jack Hawkins, Omar Sharif  
Print Source  
Park Circus Limited



1963 奧斯卡最佳影片、導演、攝影、配樂等七項大獎 / 1963 英國影藝學院最佳影片、男主角等四項大獎

一位英國軍官，竟在中東世界成為捍衛阿拉伯聖戰的民族英雄！一次大戰期間，阿拉伯半島遭土耳其侵略，英國為保護殖民利益而派出中東專家勞倫斯軍官，協助費瑟王子對抗外敵；勞倫斯屢建軍功，奇襲阿卡巴、攻克大馬士革，他換上阿拉伯人的服裝，帶著阿拉伯軍隊連戰皆捷，「阿拉伯的勞倫斯」名聲越來越高，英國間諜卻成了阿拉伯之光，注定功高震主的悲劇宿命。

繼一九五七年戰爭史詩傑作《桂河大橋》後，英國導演大衛連與製片山姆史匹格再度合作《阿拉伯的勞倫斯》，故事改編自湯瑪斯艾德華勞倫斯自傳《智慧七柱》，除探討戰爭與英雄主義迷思，也反省帝國主義殖民歷史。最值得一提是本片視覺影像，為烘托沙漠戰爭浩瀚宏偉，還特地採用當時最新七十釐米膠捲拍攝技術，細膩高解析質感不遜時下當紅 IMAX。

Based upon Thomas Edward Lawrence's book, *Seven Pillars of Wisdom*, David Lean's epic biographical film, *Lawrence of Arabia*, paints a complex portrait of the desert-loving Englishman who united Arab tribes in the battle against the Ottoman Turks during the First World War.

大衛連，1908 年生，早期擔任場記助理與剪輯，1942 年開始擔任導演；1957 年《桂河大橋》讓他導演生涯進入高峰，首度拿下奧斯卡最佳導演；而後傑作包括《阿拉伯的勞倫斯》、《齊瓦哥醫生》、《印度之旅》，並被英國女王封為爵士。1991 年過世。

David LEAN was one of the most influential British film-makers of all time. Lean's career in film spanned four decades and he had made films of different genres. He is best-known for his epic dramas including *The Bridge on the River Kwai*, *Lawrence of Arabia* and *Doctor Zhivago*.



11/13(二) 長春 A 廳 22:10 11/14(三) 長春 A 廳 14:30

SIDE BY SIDE

## 基努李維之數位任務

美國 USA | 2012 | DCP | Colour | 99min

Producer  
Keanu Reeves  
Screenplay  
Christopher Kanneally  
Cinematographer  
Chris Cassidy  
Editor  
Malcolm Hearn, Mike Long  
Music  
Brendan Ryan  
Cast  
Keanu Reeves  
David Fincher  
Martin Scorsese  
Print Source  
CAT & Docs



克里斯多夫肯納利，生於 1970 年，1998 年開始電影生涯，曾擔任紀錄片導演、編劇、製片與剪接師，並參與多部電影後製工作，因《亨利當盜》與當時身為監製及男主角的基努李維結識，而後一起拍攝《基努李維之數位任務》。目前他正準備自己的第一部劇情長片——關於一名年輕塗鴉藝術家 Green Dolphen 的故事。

**Chris KENNEALLY** is a film-maker based in New York. He wrote, directed and produced the documentary, *Crazy Legs Conti: Zen and the Art of Competitive Eating*, which premiered at the Tribeca and was broadcast on television. Kenneally is currently working on a feature about a teenage graffiti artist in Coney Island.

2012 柏林影展 / 2012 香港電影節

在過去一百多年的電影史裡，製作電影的唯一方式就是透過底片，然而近十多年來，數位技術已劇烈影響了電影的產製與構思故事的方式，《基努李維之數位任務》就是探討傳統電影工業與數位技術一路「肩並肩」( side by side )的過程。

《駭客任務》男主角基努李維擔任本片監製，一一走訪當今好萊塢重量級導演與攝影師，尤其是那些對數位電影有獨特見解的大師，如擁抱數位的詹姆斯卡麥隆、大衛芬奇，或是鍾情於底片拍攝的克里斯多夫諾藍，大導演們逐一現身說法，並以作品相互印證數位視覺特效、剪輯與色彩校正，如何為電影帶來全面的技術變革，而循著數位電影的發展脈絡，從最早以 Mini DV 拍攝的逗馬 95 作品《那一個晚上》，到全面仰賴數位 3D 技術的《阿凡達》，除了帶領觀眾一窺好萊塢數位電影的祕密外，更試著詰問在數位時代——無論傳統底片或數位電影，將如何繼續造夢，並帶給觀眾耳目一新的夢想。

Since the invention of cinema, the standard format for recording moving images has been film. Over the past two decades, a new form of digital film-making has emerged, creating a groundbreaking evolution in the medium. Keanu Reeves explores the development of cinema and the impact of digital film-making via in-depth interviews with the Hollywood masters.

# 動畫王國

ANIMATION KINGDOM



熊熊遇見小小鼠 Ernest & Celestine

11/11(日) 新光 2 廳 10:00 11/17(六) 新光 2 廳 14:10

ERNEST &amp; CELESTINE

# 熊熊遇見小小鼠

法國 France | 2012 | 35mm | Colour | 79min

Producer  
 Didier Brunner, Philippe Kauffmann  
 Vincent Tavier, Stephan Roelants  
 Henri Magalon  
 Screenplay  
 Daniel Pennac  
 Production Design  
 Zaza et Zyk  
 Graphic Character Adaptation  
 Sei Riondet  
 Director of Animation  
 Patrick Imbert  
 Music  
 Vincent Courtois  
 Sound  
 Dame Blanche  
 Voices  
 Lambert Wilson, Pauline Brunner  
 Print Source  
 Tamasa Distribution



班傑明雷納，於安古蘭藝術學院取得國家漫畫藝術文憑後，進入知名的炮提萊動畫學校就讀。本片為其首部動畫長片。

**Benjamin RENNER** obtained a DNAP national art diploma from Angoulême art school. He then joined the La Poudrière animation school where he made his graduation film, *A Mouse's Tale*.



文森帕大、史戴分歐比耶，兩人於布魯塞爾高等視覺藝術學院畢業後，合作作品旋即獲得全球動畫界的讚賞，首部動畫長片《小村囂囂叫》即入圍坎城影展。

**Stephane AUBIER** and **Vincent PATAR** both graduated from the Ecole Supérieure des Arts Visuels de la Cambre in Brussels and enjoy critical acclaim in the world of animation. Over the years, Aubier and Patar have perfected different animation techniques such as cut out paper animation for *Les Baltus*.



2012 坎城影展導演雙週 SACD 獎特別提及

在現實世界中，熊是不可能和老鼠做朋友的，但阿尼和小莉卻違反了這個規定。棕熊阿尼靠街頭賣藝維生，在飢腸轆轆的冬日受到老鼠小莉的幫助得已大快朵頤。兩人成了好朋友，但同時也因為竊盜而遭警方緝捕，只好攜手合演「我倆沒有明天」的逃亡戲碼，這份真心最後是否能換來美好的明天？

改編自比利時著名女畫家嘉貝麗文生的經典暢銷繪本，讓熊與老鼠看似不可能的友誼，被他們的正直、慈悲與友愛打破藩籬，跨越歧視、抹除偏見卻毫不說教，成為一則獻給當代世界的美好寓言。全篇藉由手繪動畫的輕巧幻化，向觀眾展示極度迷人的童話夢境，優雅醇厚的電影配樂更與幽默感人的情節相得益彰，動人之至。

In normal bear life, it is frowned upon to make friends with a mouse. But Ernest, a clown and musician, who lives on the fringes of bear society, nonetheless welcomes little Celestine into his home. She is an orphan and has fled the mouse world. The pair support and comfort each other while upsetting the established borders of the world.



THE SUICIDE SHOP

11/09(五) 新光2廳 19:00 11/11(日) 新光2廳 12:00 11/12(一) 新光2廳 15:50

## 找死專賣店

法國、加拿大、比利時 France, Canada, Belgium | 2012 | 35mm | Colour | 79min



2012 坎城影展 / 2012 多倫多影展 / 2012 安錫動畫影展開幕片

「歡迎光臨，請問您要死幾位？」這個小家族靠著悲傷和苦悶維生，目標是讓顧客視死如歸、輕鬆「上路」。沒想到在有如槁木死灰的家庭成員中，卻出了個不肖子，總是笑臉迎人，還把商品掉包，老字號的商譽眼看就要毀於一旦！

改編自號稱能夠「讓你笑到死」的法國暢銷小說，動畫《找死專賣店》以音樂劇形式重新打造這部異想天開的黑色喜劇。祖傳十代的這家老店，代代皆以販售創意自殺產品著稱，不管你要上吊、切腹、飲彈，或是吸入、口服式的各種毒藥，皆應有盡有。

法國大咖導演派提斯勒貢：「我很喜歡尚·德雷（Jean Teulé）的書，吸引我的是它既黑暗又歡樂的風格。」全片畫風華麗詭奇，情節機巧惡趣，也讓國際影評將之與提姆波頓和《阿達一族》相媲美。

Imagine a city where life has grown so sad that people have no taste for living, where the most successful shop is the one that sells things to help you end your life. But the owner has just had a new baby and it is the embodiment of joie de vivre... At the Suicide Shop, the rot has set in.

Producer  
Gilles Podesta, Thomas Langmann  
Michele and Laurent Petit  
Andre Rouleau, Sebastien Delloye  
Director  
Patrice Leconte  
Screenplay  
Patrice Leconte, Jean Teule  
Art Director  
Regis Vidal, Florian Thouret  
Editor  
Rodolphe Ploquin  
Music  
Etienne Perruchon  
Sound  
Thomas Gauder  
Print Source  
Wild Bunch



派提斯勒貢，1947年生，當代法國乃至全球影壇最受尊崇的導演之一。至今已執導近三十部長片，獲獎無數，題材多元且屢屢創新。曾以《荒誕無稽》榮膺坎城影展開幕片，並獲奧斯卡及金球獎雙料外語片提名。

**Patrice LECONTE** graduated from IDHEC Since he made his first film in 1975, Leconte has become one of the most established French directors best known for tackling subject matters ranging from mental illness, sexuality, canny deconstructions of wit and society with ease.

11/09(五) 華山 1 廳 21:10 11/11(日) 宜蘭演藝廳 10:40 11/12(一) 華山 1 廳 13:00

MCDULL · THE PORK OF MUSIC

## 麥兜 · 噹噹伴我心

中國、香港 China, Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 78min

Producer, Screenplay  
謝立文 Brian TSEArt Director  
麥家碧 Alice MAK  
楊學德 YEUNG Hok-TakMusic  
伍卓賢 Ng Cheuk-YinCast  
黃秋生 Anthony WONG  
吳君如 Sandra NG  
鄭中基 Ronald CHENGPrint Source  
博善廣識有限公司  
Bliss Concepts Ltd.

謝立文，身兼作家、編劇、動畫及廣告監製等多重身份，1990 年開始創作麥兜麥兜漫畫故事，出版三十多本相關漫畫故事，深受本土觀眾愛戴，2001 年起完成的《麥兜故事》、《麥兜菠蘿油王子》系列動畫，被視為香港近代最具文化特色的動畫代表。

Brian TSE is the author, producer and creative director of the famous Hong Kong character, Mcdull. In 1997 Tse made the Mcdull animation television series and in 2001 he produced the first Mcdull film, *My Life as Mcdull*, which was a huge success followed by *Mcdull, Prince de la Bun*.

2012 上海電影節 / 2012 香港夏日國際電影節

走過九七、飛越千禧，春田花花幼稚園這回卻面臨了前所未有的經濟危機，救急存亡之際，豬豬小朋友麥兜這回不賣蛋撻菠蘿包、不上武當山練功，專心一意跟著校長和全班同學組成超歡樂合唱團，唱遍婚禮商場、街頭廟會，超級賣萌功力就連華神也忍不住加入一起高歌，不管債務清了沒，歌聲永遠唱出了香港愛與希望的未來。

「濃烈的映像，加上角色造型的兀突，當然還有大量的爛梗及大量的高樓大廈，就連配樂也劈哩啪啦，喧鬧惡俗，但要說的，是個輕柔且有點高尚的故事。這算是些什麼呢？我想，還是現實，是當一隻赤條條的粉紅小豬，在這不大溫柔的世界上行走時，看到感受到的現實。」——謝立文

Springfield Kindergarten is desperately in need of money – the principal is behind on the rent and the electricity is getting cut off. Since a fundraising dinner fails spectacularly, the music-loving principal decides to form a student choir as the last resort. With the help of a shady talent manager, the Springfield Kindergarten Choir becomes a huge success!

# 動畫 集錦

ANIMATION COLLECTION FOR CHILDREN

## 童趣樂園

11/11(日) 新光3廳 16:50 11/15(四) 新光3廳 17:20 11/17(六) 宜蘭演藝廳 11:00



### 噢，威利... OH WILLY...

比利時、荷蘭、法國 Belgium, Netherlands, France | 2011 | HDCAM | Colour | 16min  
愛瑪德史威芙、馬克詹姆士羅艾斯 Emma De Swaef, Marc James Roels | Beast Animation bvba  
2012 歐洲金動畫獎 / 2012 布魯塞爾短片影展評審團大獎

### 狗狗的生活意見 IT'S A DOG'S LIFE

加拿大 Canada | 2012 | DigiBeta | Colour | 8min  
茱莉杭柏維爾、尼可拉斯班柯勒凡 Julie Rembauville, Nicolas Bianco-Levrin | NFB  
2012 米蘭電影節 / 2012 阿姆斯特丹動畫影展

### 時間及其所創造的 HERE AND THE GREAT ELSEWHERE

加拿大 Canada | 2012 | HDCAM | B&W | 14min  
米謝勒娜 Michèle Lemieux | NFB  
2012 日內瓦動畫影展 / 2012 倫敦影展 / 2012 安錫動畫影展 / 2012 廣島動畫影展

### 尼斯城的怪物 THE MONSTER OF NIX

荷蘭、法國、比利時 Netherlands, France, Belgium | HDCAM | Colour | 2011 | 30min  
洛斯托 Rostov | Autour de Minuit  
2012 安錫動畫影展競賽片 / 2012 克萊蒙費宏短片影展最佳原創音樂獎

### 一顆偷偷落下的魚眼淚 UNA FURTIVA LAGRIMA

美國 USA | 2011 | HDCAM | Colour | 3min  
卡洛沃吉勒 Carlo Vogeley | Autour de Minuit  
2012 安錫動畫影展 Canal + 獎 / 2012 洛桑動畫影展

天體鎮的流放者威利，因為母親病逝而回到鎮上。一夜，傷心的威利意外迷失在森林裡，他要面對的除了陰森大地，還有緊緊纏繞的悲傷童年回憶。然而，在曙光升起，迷霧漸散時，他的孤獨竟找到了出口……。蓬鬆柔軟的「裸體」羊毛氈動畫絕對療癒，保證適宜闔家觀賞！

Fifty-something Willy returns to the naturist community where he grew up to visit his dying mother. Memories, not all of them pleasant, come rushing back to him.

飛飛也許是全世界最想去火星的狗了，但牠每天都忙得要命：接電話、迎接主人、拿報紙，還要維持晚餐時間的桌面下秩序。千辛萬苦，卻連好好安靜下來，看個心愛的科學報導，都不能如願……。簡單活潑的線條勾勒出一隻小狗無奈的生活意見，愛狗不愛狗人士都應該看看。

This evening, the dog Fifi is forced to read his newspaper at meal time. But as the family members pay not much attention, the reading is quickly compromised.

男子似乎永恆的獨居在封閉暗室中，一日門扇突然開啟，怯步踏入闇黑虛無的他，卻被捲入時間洪流所創造出的奇幻旅程。導演以耗工費時的針幕動畫創作，利用鋼針恆久遠的材質媒介，在光影交錯中，呈現出溫柔多變的影像質感，細細譜出一曲雋永的宇宙時間謳歌。

Lost in a reverie, a man reels with sudden awareness of his own state of being. He ponders the world in which he lives - from life to death.

男孩獨自踏入幽幻森林，尋找被怪物抓走的奶奶。在遇上各種奇異怪物之後，他才發現，這個冒險故事中，自己才是那個要守護「結局」的人。這部耗時五年的動畫音樂劇，以細膩的3D創造出各種充滿想像力的獨特角色，還請來傳奇歌手湯姆威茲和鬼才導演泰瑞吉蘭跨刀為劇中怪物配音。Life is good in the idyllic fairy tale village of Nix until an all-devouring monster appears. Young Willy has to fight it alone...

一隻魚的悲慘旅程從被釣起、送入市場，放進買菜籃，到廚房的料理檯上終結。本片以實體定格動畫，從魚的口中吟唱出歌劇《愛情靈藥》中最著名的一首詠嘆調——「一顆偷偷落下的眼淚」。導演獨自在家中廚房，一格一格拍攝出這部魚之輓歌。

Requiem for a black bass who laments his pathetic fate, from his sale at the fish market to his final destination - the frying pan.

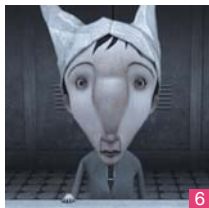


11/11(日) 新光 3 廳 21:40 11/13(二) 新光 3 廳 14:00 11/16(五) 宜蘭演藝廳 12:30

ANIMATION COLLECTION GONE CRAZY

# 動畫集錦

## 瘋狂世界



### 偉哉吾兔

#### THE GREAT RABBIT

法國 France | 2012 | HDCAM | Colour | 8min  
和田淳 WADA Atsush | Sacrebleu Productions  
2012 柏林影展最佳短片銀熊獎 / 2012 克羅埃西亞世界動畫影展

### 當我還不是我

#### KASPAR

加拿大 Canada | 2012 | DigiBeta | Colour | 8min  
黛安奧本莎狄 Diane Obomsawin | NFB  
2012 日內瓦動畫影展

### 耶！巴比耶！

#### BOBBY YEAH

英國 UK | 2011 | HDCAM | Colour | 23min  
羅伯特摩根 Robert Morgan | blueLight  
2012 克萊蒙費宏短片影展評審團特別獎 / 2012 倫敦科幻電影節觀眾票選獎  
2012 鹿特丹影展競賽片畫影展競賽片

### 街童往事

#### JUNKYARD

荷蘭、比利時 Netherlands, Belgium | 2012 | HDCAM | Colour | 18min  
西斯可胡辛 Hisko Hulsing | il Luster Producties  
2012 渥太華動畫影展最佳獨立製作動畫短片 / 2012 安錫動畫影展

### 麥布里奇之弦

#### MUYBRIDGE'S STRINGS

加拿大、日本 Canada, Japan | 2011 | HDCAM | Colour | 13min  
山村浩二 YAMAMURA Koji | Polygon Pictures Inc.  
2012 香港電影節火鳥大獎最佳短片 / 2012 西班牙畢爾包紀錄及短片影展動畫銀獎

### 艾德蒙你好驢

#### EDMOND WAS A DONKEY

加拿大、法國 Canada, France | 2012 | Colour | 14min  
法蘭克狄翁 Franck Dion | Papy3D Productions  
2012 東京短片影展最佳短片 / 2012 安錫動畫影展評審團特別獎

日本新世代動畫導演和田淳的最新作品，延續一貫乾淨簡單的手繪線條，以不斷再現的重複影像與聲音，討論現代對於「偉大信仰」的詮釋。全片散發如同脫力系漫畫〈傳染〉般的獨特角色設定與思考哲學。

A magical animation that is also a conundrum. Once we called the noble and mysterious existence "The Great." But we have moved with the times and our thoughts have changed.

不知從何而來的他，從出生起便與社會完全隔絕。直到他被發現養，學習人類行為模式，逐漸擁有自我意識，卻也踏入了生命終點。這個十九世紀歐洲心理學上最神秘的真實故事，曾被德國電影大師荷索改編為電影《賈斯柏荷西之謎》。

Inspired by the Life of Kaspar Hauser, *Kaspar* is about the fascinating discovery of a world that is both magnificent and terrifying.

小賊巴比耶手癢幹走駭人怪物的心愛寵物就算了，還手賤按下不該按的東西……。比動畫大師斯凡克梅耶更加詭異的噁爛美學風格，連梅里耶的月球都變得黏膩血腥、肚破腸流，絕對令人戰慄噴發。

Bobby Yeah is a petty thug who lightens his miserable existence by stealing stuff. One day, he steals the pet of someone very dangerous and finds himself deep in trouble.

一樁發生在地鐵上的搶劫謀殺案，被刺的男人倒地前的那一剎那，認出眼前行兇的男人，正是昔日一同晃蕩街頭的兒時玩伴……。寫實的畫風，帶出三位來自失衡家庭的郊區街童所面對的殘酷現實與迥異命運。代表荷蘭角逐二〇一三年奧斯卡金像獎最佳動畫短片。

A man is being robbed and stabbed by a junkie. Just before he dies, an old friendship with a friend who was drawn into drugs flashes before his eyes.

日本動畫大師山村浩二最新作品，巧妙連結十九世紀英國電影與動畫先驅愛德華麥布里奇，和二十一世紀身在日本東京的某位女性。麥布里奇艱困的人生片段，與深感日益與女兒疏離的女子思緒，在超現實的夢境中交叉呈現。這不但是導演對於時空、電影與生命的冥想，更是大師對大師的致敬之作。

*Muybridge's Strings* is a meditation on this theme, contrasting the worlds of the photographer Eadweard Muybridge who in 1878 photographed a galloping horse.

雖然有著愛他的妻子和安定的工作，但艾德蒙就是覺得他和別人不一樣。直到有一天意外戴上同事惡作劇的驢耳朵，他才發現真正的自己。為了變成完全的驢子，他決定到動物園裡和驢子渡過一晚……。

Edmond always feels he is different. One day, when his co-workers tease him by crowning him with a pair of donkey ears, he suddenly discovers his true nature.

A close-up portrait of Brillante Mendoza, a man with dark hair and a mustache, wearing a brown jacket over a striped shirt. He is looking slightly to the left with a serious expression. The background is a blurred outdoor setting with green foliage.

# 布里蘭特曼多薩

BRILLANTE MENDOZA

## 粗礪而生猛的 真實力量

布里蘭特曼多薩，1960年生於菲律賓，於馬尼拉 Santo Tomas 大學修讀廣告設計。起初在影視圈擔任美術設計工作，2005年開製片公司，展開電影導演生涯，首部劇情長片《情慾按摩院》即獲盧卡諾影展金豹獎。之後《高潮滿座》、《男孩看見血地獄》、《阿嬤打官司》等作品，持續於坎城、威尼斯等影展參展獲獎，享譽國際。

Brillante MENDOZA studied Fine Arts majoring in advertising at the University of Santo Tomas in Manila. He started his career as a production designer in feature films, television, theatre and television advertising. His first feature film, *The Masseur*, won the Golden Leopard at the 2005 Locarno. His subsequent feature films won further major international awards including the Caligari Award with *Slingshot* at the 2008 Berlinale and Best Director with *Kinatay* at the 2009 Cannes. Both *Serbis* and *Kinatay* were in competition at the Cannes while *Lola* was in competition at the Venice.

# 專文推薦

## 粗礪而生猛的真實力量

焦點影人——布里蘭特曼多薩

在華語片與南韓電影的熱潮在國際影壇逐漸褪色之後，近年來亞洲電影的璀璨希望，早已向南方移動，特別是長期被忽略的東南亞電影。而布里蘭特曼多薩與阿比查邦在坎城影展相繼得獎，便是這股趨勢開花結果的巔峰。在二〇〇八年布里蘭特憑《高潮滿座》成為首度入選坎城正式競賽片的菲律賓導演及影片之際，其實這已是他所拍攝的第六部長片。出道八年累積了十部長片，曼多薩算是個質量皆均的導演，二〇一二年他甚至在北京、威尼斯兩大影展同時有作品風光參賽，實力驚人。

學廣告與設計出身的曼多薩，在轉往電影導演之路後，拍的卻不是許多廣告人擅長的唯美美麗商業風格。他的電影強調「真實」，從形式到內容，都以此為目的，企圖讓觀眾跟隨著他設下的情境，感知現實世界的存在樣貌。

從內容上看，他大部份的電影題材，都來自所謂的「真實事件」加以改編，而且多半出於社會底層人物，這也使得他的作品所呈現的，都是菲律賓最貼近庶民生活的真實面貌。也因此，無論運用的拍攝手法多麼簡單、甚至看似粗糙而不加修飾，他的電影卻總能擁有一種飽含生命能量的性格，既不矯情，卻又生猛有力。

即使現在看來缺點不少、形式上斧鑿痕跡較為明顯的首部長片《情慾按摩院》，也老早就看得出他做為一個新銳導演，對影像調度與議題掌控上的敏銳和才華洋溢。透過一個年輕男孩宛如《青樓怨婦》裡凱薩琳丹妮芙的雙重身份，在男妓與長子的差異對照間，曼多薩將男主角擦拭父親屍體與按摩嫖客肉體的畫面交叉剪接，那荒謬的生命境遇，與近乎亂倫式的情慾遐想，全都精彩地化約其中，也成為這部處女作佳評如潮的關鍵。

再從形式上分析，特別是在《情慾按摩院》之後，曼多薩似乎自覺地逐漸削減敘事上的複雜性，大都讓角色陷在如「火車行進」般、線性時空情境之下的內在掙扎或情緒變化，直接地把角色的動機與選擇，曝露給觀眾知道，並且亦步亦趨地跟進。像《強強》中暫時收養媽媽準備送走小孩的憂鬱心情，《男孩看見血地獄》裡警校學生一個晚上的恐怖經歷，皆是如此，甚至兩部都同樣將故事濃縮於一天之內發生。《阿嬤打官司》雖是兩條線，但敘事形式亦同，最後還巧妙地匯於同一場景，讓本該敵對的兩個阿嬤，產生再平凡不過卻又不勝唏噓的心靈交會。即便是看似人物比較複雜的《高潮滿座》與《人質》，也同樣秉持著「一路到底」的推進手法，不管是一天之內戲院裡外的情慾流動，抑或是長達超過一年的人質綁架事件。



為了相應於這樣的敘事策略，曼多薩喜歡讓他作品中的攝影機運動，大量使用手提或跟拍，以加強影片在影像呈現上的真實狀態，即使被誤以為粗糙或隨便也無可厚非，因為最重要是逼視觀眾打從心裡採取認同，然後進入一種感同身受的解讀角度。所以，一如《高潮滿座》裡赤裸卻絲毫不美麗的性愛畫面、《男孩看見血地獄》裡嚇死人不償命的血腥暴力，或者是《人質》裡讓人幾乎難以承受的自然環境與身心折磨，都是「必須」且「必要」的手段，絕非譁眾取寵的刻意矯飾。

另一個在作者風格上的特質是曼多薩對性別議題的態度，他一向對於同志、性工作採取坦然開放的平視觀點，尤其對於女性角色，更是特別偏愛。除了《男孩看見血地獄》，曼多薩電影裡最強勢、最硬頸抵抗生命難題的主人翁，經常都是女性。《強強》裡的收養媽媽、《高潮滿座》裡固執的祖母、《阿嬤打官司》的兩個阿嬤、《出讓丈夫的女人》裡的原配妻子，《人質》裡的伊莎貝爾等，全都成為他鏡頭下強韌、堅毅，甚至近乎是英雄般的角色。這也使得這些合作的女演員們，有多位都因為他的作品得獎。

在曼多薩的電影裡，我們同時看到作者風格，也看見一個導演對於生活的關懷與觀察，那是一種蹲在尋常百姓身邊的平視觀點。他的拍片哲學似乎不太理會商業考量，更不輕易向市場低頭，也因此逐步走出獨特的一條路線。在此刻台灣電影多半以向市場靠攏、唯票房數字馬首是瞻的主流聲浪之下，曼多薩專題電影的在台映演，不啻為另一種理性的借鏡與思維參考。

文／塗翔文



THY WOMB

★ 11/16(五) 新光1廳 19:00 11/21(三) 長春A廳 16:10

# 出讓丈夫的女人

菲律賓 Philippines | 2012 | DCP | Colour | 100min



Producer  
Larry Castillo  
Screenplay  
Henry Burgos  
Cinematographer  
Odyssey Flores  
Editor  
Kats Serran  
Music  
Teresa Barrozo  
Production Design  
Brillante Mendoza  
Sound  
Albert Michael Idioma  
Cast  
Nora Aunor  
Mercedes Cabral  
Lovi Poe  
Bembol Roco  
Print Source  
Center Stage Production

2012 威尼斯影展競賽片 / 2012 多倫多影展

故事從一場真實的臨盆畫面開始，但她卻只是幫忙接生的人。莎樂海與丈夫生活在海上捕魚為生，雖不富裕也算溫飽。無法生育的她老覺得丈夫有遺憾，於是決定不惜一切，也要為他找到一個能夠生兒育女的小老婆。只是沒想到，就在她以為找到完美對象的同時，卻也得同時面臨最難堪的抉擇……。

曼多薩回到最擅長的簡樸路線，在菲律賓西南的塔威塔威島取景，捕捉這群信仰回教、被喻為「海上的吉普賽人」的奇特民族。透過靈活的攝影機運動，時而俯角拍出海洋遼闊，時而又緊緊跟拍主角的執著情緒，還有驚人且真實的水底攝影。「子宮」不僅僅只是與故事相關的片名，也象徵著片中人被海水緊緊包圍的生活型態。女主角娜拉阿諾是菲律賓天后級人物，對白不多卻深刻動人的演出，完美詮釋曼多薩鏡頭下的堅毅女性典範。

Suffering from another miscarriage, Shaleha agonises that she cannot bear a child. Although they've adopted her nephew, she can tell her husband's desire to be a "father." Her resolve is to find a new partner for him. She finds the girl but only learns later that she herself is expected to leave her husband when the child is born...

★ 11/14(三) 長春 A 廳 19:00 11/22(四) 長春 A 廳 16:30

CAPTIVE

人質

菲律賓、法國、德國、英國 Philippines, France, Germany, UK | 2012 | DCP | Colour | 120min

Producer  
 Brillante Mendoza  
 Didier Costet  
 Screenplay  
 Brillante Mendoza  
 Patrick Bancarel  
 Boots Agbayani Pastor  
 Arlyn dela Cruz  
 Cinematographer  
 Odyssey Flores  
 Editor  
 Yves Deschamps  
 Kats Serraon  
 Sound  
 Laurent Chassaing  
 Albert Michael Idioma  
 Addiss Tabong  
 Cast  
 Isabelle Huppert  
 Coco Martin  
 Katherine Mulville  
 Marc Zanetta  
 Print Source  
 Films Distribution



2012 柏林影展競賽片

這部片大概是曼多薩的作品中最具政治性的一部，根據二〇〇一年發生在菲律賓一樁轟動國際的人質綁架事件改編，更請來法國影后伊莎貝雨蓓跨海主演。一群堅信穆斯林分離主義的恐怖份子闖進旅館，劫持了一群無辜遊客做為人質超過一年，以向各國政府要求贖金。影片以這群人質的觀點出發，隨著他們從海洋被帶進山裡，不僅是恐怖份子荷槍實彈的俘虜，也成了面對大自然環境考驗的犧牲品。在政治與宗教的衝突之下，曼多薩更關心的是這一整群人在精神層面上的「極限」，無論是被害者或是加害者。

曼多薩表示：「我試著將這部片拍成一個真實事件的呈現，劇本大多根據我花了很多力氣所做的研究，甚至相關當事人的證詞與說法所改編而成，大概只有百分之二十五是為了戲劇結構而添加的。」

At a beach resort on the island of Palawan in the Philippines, 20 guests, mostly foreign tourists, are kidnapped by the Abu Sayyaf Group, the Islamic separatists. *Captive* tells the story of the fate of the hostages and the French social worker, Therese Bourgoine and her Filipina colleague, Soledad, who are thrown in the company of the original targets.

LOLA

★ 11/14(三) 新光2廳 21:00 11/28(三) 華山1廳 14:10

## 阿嬤打官司

菲律賓、法國 Philippines, France | 2009 | 35mm | Colour | 110min



Producer  
*Ferdinand Lapuz*  
Screenplay  
*Linda Casimiro*  
Cinematographer  
*Odyssey Flores*  
Editor  
*Kats Serraon*  
Production Design  
*Brillante Mendoza*  
Music  
*Teresa Barrozo*  
Cast  
*Anita Linda*  
*Rustica Carpio*  
*Tanya Gomez*  
*Jhong Hilario*  
Print Source  
*The Match Factory GmbH*

2010 西班牙帕馬斯影展最佳影片、女主角、攝影 / 2009 威尼斯影展競賽片 / 2009 杜拜影展最佳影片

故事從一樁殺人案件展開，此案的被害者和殺人犯兩個人各有一個阿嬤，鏡頭從她們弱小的身體背影開始拍起，在彷彿雨下不停的馬尼拉街頭四處奔波，各自發展出不同的敘事線。一個既想為孫子籌喪葬費，更要藉司法力量討回公道；另一個努力借貸疏通，一心想把孫兒早日從獄中救出。兩個理應敵對的「驚世阿嬤」，一路在編導的巧妙安排鋪陳之下，最後竟不可思議地產生交集。

曼多薩以大量的手持攝影與跟拍，分頭讓觀眾交錯看見兩個立場截然不同的老太太，如何以旺盛的生命力，各自以自己的毅力和堅持，為他們的孫子捍衛正義。近乎於紀錄片般的影像律動，展現寫實精準的場面調度，並同時在情節堆疊的過程間，間接逼視了菲律賓底層人民生活的現實困頓。

Two elderly women bear the consequences of a crime involving their grandsons – one is the victim while the other is the suspect. Both frail and poor, the grandmothers desperately need money – one for the burial and the other the bail. At the first court hearing, they face each other and are determined to do everything necessary for their grandsons.



★ 11/15(四) 新光2廳 19:00 11/27(二) 華山1廳 14:30

KINATAY

## 男孩看見血地獄

菲律賓、法國 Philippines, France | 2009 | 35mm | Colour | 105min

Producer  
*Ferdinand Lapuz*  
*Didier Costet*  
 Screenplay  
*Armando Lao*  
 Cinematographer  
*Odyssey Flores*  
 Editor  
*Kats Serraon*  
 Music  
*Teresa Barrozo*  
 Set Designer  
*Dante Mendoza*  
 Art Direction  
*Harley Alcasid*  
*Deans Habal*  
 Cast  
*Coco Martin*  
*Julio Diaz*  
*Mercedes Cabral*  
 Print Source  
*The Match Factory GmbH*



2009 坎城影展最佳導演

一個新婚的年輕警校學生，為了賺錢而答應晚上幫忙學長出任務，沒想到一夜恐怖而殘忍的行動直擊，讓他完全難以面對自己的將來。曼多薩以手持攝影和劇烈晃動的跟拍，彷彿模擬真實發生的暴力事件，在道德的黑白界線間遊走。大量直接、血腥的性愛與殺戮畫面，令人不忍卒睹，讓觀眾既考驗觀影極限，又飽受心靈震撼。影片在當年的坎城影展，備受爭議地奪下了最佳導演獎。

曼多薩說：「原片名『Kinatay』在菲律賓文的意思即是『屠殺』，影片是根據真實事件改編，之前我曾為其他片子做研究，訪問過一個修犯罪學的年輕學生，他曾告訴我和片中主角類似的經歷。我最感興趣的部份是突如其來面對死亡的感受，我覺得這完全解釋了『死亡』的難以預測。」

Today Peping will happily marry the young mother of their newborn baby .For a poor police academy student, there is no question of turning down an opportunity to make money. Already accustomed to side profits from a small-time drug ring, Peping naively accepts a well-paid job from a corrupt friend and this offer turns his life into a nightmare.

# 高潮滿座

菲律賓、法國 Philippines, France | 2008 | 35mm | Colour | 93min



**Producer**  
Didier Costet  
Ferdinand Lapuz

**Screenplay**  
Armando Lao  
Boots Agbayani Pastor

**Cinematographer**  
Odyssey Flores

**Editor**  
Claire Villa-Real

**Production Design**  
Benjamin Padero  
Carlo Tabije

**Art Direction**  
Harley Alcasid  
Deans Habal

**Sound**  
Emmanuel Nolet Clemente

**Cast**  
Gina Pareno  
Jaclyn Jose  
Coco Martin  
Julio Diaz  
Kristofer King

**Print Source**  
Fortissimo Films

2008 坎城影展競賽片 / 2008 紐約影展

這是坎城影展史上首部名列正式競賽的菲律賓片。整部電影圍繞著一座由家族經營的老舊色情電影院拍攝，老奶奶娜芙準備迎接法院宣判她延宕已久的離婚官司，兒子無所事事地顧著售票亭和小吃攤，媳婦與姪子放任偷情，另一個姪子則搞大了女友的肚子。隨著攝影機在裡裡外外、樓上樓下看似隨意的流動，在一天之間，整個家庭成員之間傳統的、叛逆的、難堪的、不可告人的愛恨情慾，與戲院裡同志們需索直接的性愛，奇詭地揉合在同一個時空之中。

「《高潮滿座》像是攝影機遊歷在這間四層樓戲院，與角色們之間從容且完整的一場小小旅程，戲院的複雜樓層，象徵著角色們的多面結構；這些人物的多面性層次，也同樣端視於觀眾不同的背景、性格、想法與共鳴程度，解讀起來因人而異。」—— 曼多薩

*Serbis* tackles a day in the life of a down-and-out movie house showing second-run sex movies in the provinces. The story focuses on the members of the family who have made this rundown movie theatre their home as well as the customers who come to the theatre every day.

11/25(日) 華山 1 廳 11:50 11/27(二) 華山 1 廳 12:20

FOSTER CHILD

## 強強

菲律賓 Philippines | 2007 | 35mm | Colour | 90min

Producer  
Jocelyn D. Bracamonte  
Robbie Tan  
Screenplay  
Ralston Jover  
Cinematographer  
Odyssey Flores  
Editor  
Charliebebs Gohetia  
Music  
Jerrold Tarog  
Production Design  
Benjamin Padero  
Art Direction  
Deans Habal  
Cast  
Cherry Pie Picache  
Eugene Domingo  
Kier Segundo  
Print Source  
AD VITAM



2008 南非德班影展最佳影片、女主角 / 2007 坎城影展導演雙週

塞瑪與丈夫和兩個兒子同住在馬尼拉的貧民區裡，他們的日子不算好過。但好心的她卻肩負起暫時照顧遺棄孤兒的重責大任，直到有人來領養他們為止。電影從白天開始拍起，鏡頭在狹小、混亂又擁擠的巷弄中穿梭，呈現塞瑪的一天。看似平凡無波的尋常生活，卻漸漸抽絲剝繭地透露出塞瑪心中的不安與焦慮，因為今天是她照顧許久的三歲男孩強強，要送去給美國人領養的大日子，也是她和他相處的最後一天。

不是真正的血脈關係，卻像是不忍割捨的骨肉分離。曼多薩再度以幾近紀錄片鏡頭跟拍的寫實美學，透過女主角從平淡壓抑、刻意隱忍，漸漸轉至最後情緒崩潰的細膩過程，深刻地拍出了一個女人的人性與母愛，也赤裸裸地直接把菲律賓貧民區生活的現況，曝露在鏡頭之前。

In the Philippines, John-John is a mischievous child who has been under the foster care of Thelma and her family for most of his three years. Hard-working and respected in her field, Thelma-Foster Mother of the Year-must prepare John-John today to meet the American couple who is going to adopt him.



THE MASSEUR

# 情慾按摩院

菲律賓 Philippines | 2005 | 35mm | Colour | 80min

11/27(二) 華山 1 廳 17:00



**Producer**  
Marissa Cua  
Fedelyn Geling  
Ma. Lourdes Gnileg  
Dante Mungcal  
Venus Mungcal

**Screenplay**  
Ferdinand Lapuz  
Boots Agbayani Pastor  
Brillante Mendoza

**Cinematographer**  
Timmy Jimenez  
Monchie Redoble

**Editor**  
Herbert Navasca

**Music**  
Jerrold Tarog

**Production Design**  
Benjamin Padero

**Art Direction**  
Dennis Domingo  
Christopher Marasigan  
Jetro Rafael

**Cast**  
Coco Martin  
Jacklyn Jose  
Allan Paule  
Katherine Luna

**Print Source**  
佳映娛樂國際股份有限公司  
Joint Entertainment International Inc.

2005 坎城影展導演雙週 / 2005 盧卡諾影展金豹獎

年輕英俊的伊利亞走入一家色情按摩院，與各色男孩們賣弄著身體本錢，接受其他男性顧客的挑選。那一夜，他遇上一個小說家，在撫弄身體的挑逗服務之間，訴說著彼此的故事和人生習題；當黎明升起，他接下來要面對的竟是父親的死亡，以及破碎家庭中的難堪過去，並在其中肩負起身為長子的責任。

電影裡反映了一天的生活，這是個難以言喻的日子，生與死、過去和未來、慾望與希望，全都成了難以分辨的複雜心情。做為第一部劇情長片，導演曼多薩的野心與才情完全表露無遺，對照著男主角的極端人生，讓同樣是平躺中年男人肉體的葬禮儀式和按摩性服務，透過頻繁的交叉剪接，展現出更多曖昧與多重的解讀可能。「《情慾按摩院》取材自真實生活中的按摩師們，在經過挑選後，再加以連結和整合，將舊的素材賦予新的意義。」

Iliac is a 24-year-old masseur in a gay massage parlour where sex always takes place after the massage. On 14th December, Iliac gives service to his first customer. Outside the parlour, his girlfriend asserts her sexual dominance over him. Back home, his estranged father has died and he is on his way home – all done in the name of duty.

# 霧中的凝望

## 狄奧安哲羅普洛斯

THEO ANGELOPOULOS

狄奧安哲羅普洛斯，1935年生，本攻讀法律，雅典畢業後又轉攻電影並負笈巴黎，卻因與學校不合而回希臘寫影評，1970年以處女作《重構》一鳴驚人，成為國際影展常客。詩意的長鏡頭、感性的氛圍、緩慢曖昧的敘事結構成為經典風格，而小時歷經納粹統治及父親在內戰被俘，更讓「尋父」成為他史詩長篇重要母題。貫穿了70年代的「近代史三部曲」、80年代「沉默三部曲」、90年代「巴爾幹三部曲」及21世紀的「希臘三部曲」。遺憾的是他於2012年1月底拍攝最新作品時，遭摩托車撞傷過世。

Theo ANGELOPOULOS studied literature, filmology, anthropology at the University of Athens and IDHEC in France. He worked as a film critic at the Athens newspaper, *Democratic Change*, in the late 1960s and the magazine, *Modern Cinema*. Angelopoulos began making films in the late 1960s and since then had dominated the Greek film industry until his death in 2012. He is undoubtedly the most renowned Greek director and an influential figure in the history of cinema. He had created a unique film aesthetic characterised by the use of long takes and subtle changes in the scenes. Angelopoulos had won countless international awards including the 1998 Palme d'Or with *Eternity and a Day*.

霧中風景 Landscape In the Mist

安哲羅普洛斯最早被介紹到台灣，是在一九八四年的金馬影展。當時被視為新銳的他，其實早已出現足可傳世的代表作。只是我們之前看不到、不知道罷了！

一九三六五出生的安哲羅普洛斯，在雅典大學讀的是法律，後來到巴黎索邦大學讀了一年文學，但一心想拍電影，也進了法國高等電影學院（IDHEC）的窄門，卻因為跟老師鬧翻而選擇離開。回國後，為希臘〈民主報〉寫了三年影評，但這家報社卻被軍政府勒令關門。至於他的導演生涯，原本預計在一九六五年就可能開始，但這部類似披頭四《一夜狂歡》的電影卻因為跟製片理念不合，始終未能完成。於是他的首部劇情長片《重構》直到一九七〇年才問世。

好事多磨。不只是他繞了好大一圈的電影路，也包括我們對他的認識。當他在七〇年代以《三六年的歲月》、《流浪藝人》、《獵人》這三部曲崛起於柏林、坎城時，他對我們還是個全然的陌生人。不像今天，〈視與聽〉雜誌選影史十大，許鞍華、關錦鵬、是枝裕和不約而同都選了《流浪藝人》。而「金馬」也是到了一九八四年才終於引進他一九八〇就已在威尼斯得獎的《亞歷山大大帝》。但遲到總比沒來好，況且當年台灣影展觀眾還真識貨，不但沒被他的長鏡頭給嚇壞，反而上了癮，愛得很。從此安哲羅普洛斯再也沒缺席過，《塞瑟島之旅》、《養蜂人》、《霧中風景》、《鵲鳥踟躕》，一部接一部叩關，隨著片量的累積，他在國際間的知名度也愈來愈高。

然後在一九九五年，《尤里西斯生命之旅》拿下坎城評審團大獎，金馬影展為他作了導演專題，安哲羅普洛斯也答應訪台。當年初出茅廬不久的我，竟被委以主持片後座談大任，也不知哪來的膽子，衝著珍愛他每部作品的癡勁，還真接下了。只是沒想到，他老先生沒搭原訂班機，到底是來還是不來，折騰了當年金馬員工一番，聽說還是老婆押他來了，前前後後待了四天，但戲院的片後座談只剩一場時間。不曉得是否因為長春戲院滿場觀眾的熱情感染了他，傳說不太好搞的大師，比電影熱得可快了，打開話匣子後，從當年的學校風波，到希臘的歷史與現狀，知無不言，頭頭是道。面對偶像向來羞赧的我，能和大師握到手、這



麼近地呼吸同一塊空氣，早已心滿意足，哪敢要什麼合照、簽名的。還是好心人割愛了一張簽名海報給我，珍藏至今。

之後，他以《永遠的一天》拿下一直失之交臂的金棕櫚獎。只不過達成目標，下一部作品就讓我們等了六年，而且已是不同世紀。觀眾看電影的態度和方式變了，需要聚精會神仰望凝視的安哲羅普洛斯電影，無論是《希臘三部曲：悲傷草原》、《希臘三部曲：時光灰燼》在影展博得的目光與喝采，似乎都不如他八、九〇年代風光。然而那匪夷所思卻充滿情感的長鏡頭，可是一點都沒打折扣啊！今年一月二十四日，當我們還浸淫在春節氣氛的時候，一條「安哲羅普洛斯車禍身亡」的快報，宣告再也等不到《希臘三部曲：另一片海》的完成了。

正如馬丁史柯西斯所說，安哲羅普洛斯無疑是位電影大師，無論是《鵲鳥踟躕》的婚禮場景或者《霧中風景》安靜的強暴戲，甚至《流浪藝人》的每個鏡頭，都是超凡絕俗的場面調度。在這個濫稱經典與詩意的時代，簡直完美得諷刺！

這次「金馬」用九部電影來懷念他，選的正是他被片商引進前的所有作品。既是一場感傷的送行，也好似重新認識的儀式。



11/25(日) 新光 1 廳 10:00 11/29(四) 新光 1 廳 10:00

RECONSTRUCTION

## 重構

希臘 Greece | 1970 | 35mm | B&amp;W | 110min

Producer  
*Giorgis Samiotis*  
 Screenplay  
*Theodoros Angelopoulos*  
*Stratis Karras, Thanassis Valtinos*  
 Cinematographer  
*Giorgos Arvanitis*  
 Art Director  
*Mikes Karapiperis*  
 Editor  
*Takis Davlopoulos*  
 Cast  
*Toula Stathopoulou*  
*Yannis Totsikas*  
*Thanos Grammenos*  
*Mihalis Fotopoulos*  
 Print Source  
*Greek Film Centre*



1970 希臘鐵薩隆尼基影展最佳影片、新導演等五項大獎

「想吃點什麼嗎？」隻身到德國打工多年的希臘男子回鄉團聚，妻子殷勤問候，年幼兒子卻彷彿陌生人，而他料想不到的是，房門後妻子的情夫即將與其妻一起奪走他的性命。偷情男女在大隊警察面前重現當時的犯案現場，媒體亦到村落現場追蹤報導，卻獨獨受害的當事人毫無蹤影，因一切都只是重構，而悲劇將再度發生……。

《重構》是安哲羅普洛斯初試啼聲的長片處女作，攝影師、藝術指導、編劇群都成為他未來合作的黃金班底。電影改編自真實事件的弒夫案，導演親自與當地村民、嫌犯家屬、被告律師交談以剖析動機，透過希臘史詩阿卡曼儂遭妻子與情夫謀殺的悲劇變奏，刻畫希臘農村戰後衰敗並縮影社會人性淪喪；劇中孩子「父不在」不僅是導演自身成長經驗的情感投射，他更客串採訪記者角色。他亦曾表示：「《重構》囊括了日後所深化的所有題材，後來所有一切都是在此基礎上的變奏。」

*Reconstruction* is based on an actual event - the murder of a Greek worker living in Germany by his barmaid wife Eleni and her lover Christos. The pair falsify the evidence of the husband's return to Germany but are suspected by a sister-in-law and eventually accuse each other of the crime.

DAYS OF '36

11/25(日) 新光1廳 12:30 11/28(三) 新光1廳 10:30

## 三六年的歲月

希臘 Greece | 1972 | 35mm | Colour | 100min



Producer  
*Giorgos Papalios*  
Screenplay  
*Theodoros Angelopoulos, Stratis Karras  
Thanassis Valtinos, Petros Markaris*  
Cinematographer  
*Vassilis Christomoglou, Giorgos Arvanitis*  
Art Director  
*Mikes Karapiperis*  
Editor  
*Vassilis Syropoulos*  
Music  
*Giorgos Papastefanou*  
Cast  
*Vangelis Kazan  
Kostas Pavlou  
Giorgos Kyritsis  
Petros Zarkadis*  
Print Source  
*Greek Film Centre*

1972 柏林影展費比西影評人獎 / 1972 希臘鐵薩隆尼基影展最佳導演、最佳攝影

一九三六年，希臘梅塔薩克將軍實行獨裁，獄中人滿為患，無辜政治犯劫持探訪議員，要脅政府還他自由，還不時附帶奇特條件「我要聽音樂」。獄方與軍方將領雲集卻陷入烏龍兩難：不答應他會害死議員，答應他卻又會遭到反對黨罷免。儘管辯護律師已查出真相，但當局已決定找狙擊手解決麻煩。

《三六年的歲月》是安哲羅普洛斯「近代史三部曲」的第一部，看似以古喻今的黑色寓言，其實是抨擊七〇年代腐敗軍政專制；他面對當時嚴格的藝術審查，除藉由監獄對比希臘現實，其對白更是極簡。「專制在電影已經被體現，我們必須儘量讓戲靜默，這正也讓人感受審查制度下的窒息無言。」然而這卻意外成為他的獨特風格，無聲勝有聲地體現布萊希特疏離美學，而場面調度精算細膩的長鏡頭與三百六十度搖移運鏡風格，也已然成形。

1936 in Greece. A former drug trafficker and police informer, Sofianos, is in prison. A conservative politician, Kriezis, with whom Sofianos had a homosexual relationship, visits him in prison. Using a smuggled gun Sofianos takes him hostage and asks to be released. Being incapable of dealing with the situation, the government decide to kill Sofianos...

11/27(二) 新光 1 廳 15:10 11/28(三) 新光 1 廳 19:50

THE TRAVELLING PLAYERS

## 流浪藝人

希臘 Greece | 1974 | 35mm | Colour | 230min

Producer  
 Giorgos Papalios  
 Screenplay  
 Theodoros Angelopoulos  
 Cinematographer  
 Giorgos Arvanitis  
 Art Director  
 Mikes Karapiperis  
 Editor  
 Takis Davlopoulos, Giorgos Triandafyllou  
 Music  
 Loukianos Kilaidonis  
 Cast  
 Eva Kotamanidou  
 Aliki Georgouli  
 Vangelis Kazan  
 Maria Vassiliou  
 Print Source  
 Greek Film Centre



1975 坎城影展費比西影評人獎 / 1975 柏林影展國際聯盟獎 / 1975 希臘鐵薩隆尼基影展最佳影片、導演等六項大獎

走出車站，流浪藝人來到陌生新城鎮，從一九五二回溯至一九三九年，這群想將古希臘浪漫悲劇《牧羊姑娘戈爾芙》搬上舞台演完的流浪藝人，不斷遭受二次大戰前後，英軍 vs. 納粹、帝國主義 vs. 共產主義、左右派勢力對決的戰亂波及，於是不斷在希臘各個城鄉市鎮流浪漫遊；他們面對親友生離死別，穿梭一場又一場葬禮或婚禮的歡愉悲傷，而戲何時能上演？然而，流浪藝人又來到了陌生新城鎮……。

《流浪藝人》是安哲羅普洛斯「近代史三部曲」的第二部電影，角色名字皆出自希臘悲劇《奧瑞斯提亞》三部曲，希望藉由藝人流浪側寫希臘戰亂的末世氛圍，將高高在上的神話直接帶進人們心中。本片不僅是導演「最」具馬克思主義精神的作品，也是他場面調度與長鏡頭美學已臻成熟的里程碑，全片兩百三十分鐘，僅用八十多個鏡頭，純熟詩意的敘事讓他在國際贏得大師美譽。當代重量級文化評論學者詹明信更大力讚賞，譽其獨特倒敘史詩結構為「偉大的歷史回溯」。

In 1952, a travelling actors' troupe roams the countryside performing a popular Greek pastoral play which soon becomes a thinly disguised version of the *Oresteia*. At the same time, their performances and lives are constantly interrupted by a year in which a tremendous political change takes place and they are forced to reflect upon their lives.



THE HUNTERS

# 獵人

11/27(二) 新光 1 廳 19:00 11/29(四) 新光 1 廳 12:20

希臘 Greece | 1977 | 35mm | Colour | 165min



Producer  
*Theodoros Angelopoulos*  
Screenplay  
*Theodoros Angelopoulos, Stratis Karras*  
Cinematographer  
*Giorgos Arvanitis*  
Art Director  
*Mikes Karapiperis*  
Editor  
*Giorgos Triandafyllou*  
Music  
*Loukianos Kilaidonis*  
Cast  
*Mairi Hronopoulou*  
*Eva Kotamanidou*  
*Aliki Georgoulis*  
*Vangelis Kazan*  
Print Source  
*Greek Film Centre*

1977 坎城影展競賽片

一九七六年，獵人們在皚皚白雪中發現一具神秘屍體，身上穿著二次大戰共黨游擊隊服飾，而溫暖血液顯示似乎才剛死不久。警察展開盛大調查，卻發現當事人早在一九五二年便已死亡。當鎮上眾人面對屍體，各自獨白叨叨絮絮追憶當年，穿越時空回到過去，在滿盈的罪惡感中，赫然發現屍體竟復活，準備帶兵處決他們。

《獵人》是安哲羅普洛斯「近代史三部曲」的第三部，透過純熟的場面調度與三百六十度搖移運鏡，導演不僅將前作《重構》虛實交錯意境玩得更爐火純青，交錯跳接現實、回憶與超現實的敘事，更頻頻跳躍舞台劇獨白演出，發揮疏離美學，以扭曲詭譎的精神分析，批判當年扼殺革命理想的希臘右派。「《獵人》反映我這世代如何看待希臘歷史，這是希臘資產階級的歷史良心；但統治階級恐懼歷史，隱藏歷史，《獵人》便是在這前提下所拍攝。」

It is New Year's Eve, 1976. On a Greek island a party of bourgeois hunters comes upon a body miraculously preserved by the cold. By his uniform, he appears to be a partisan killed during the civil war and the hunting party, a group of the ruling elite, must now decide what to do with the body.

11/25(日) 新光 1 廳 17:50 11/28(三) 新光 1 廳 12:50

希臘、義大利、西德 Greece, Italy, West Germany  
1980 | 35mm | Colour | 210min

ALEXANDER THE GREAT

## 亞歷山大大帝

焦點影人——狄奧安哲羅普洛斯

Producer  
*Nikos Angelopoulos*  
 Screenplay  
*Theodoros Angelopoulos, Petros Markaris*  
 Cinematographer  
*Giorgos Arvanitis*  
 Art Director  
*Mikes Karapiperis*  
 Editor  
*Giorgos Triandafyllou*  
 Music  
*Chris Hallaris*  
 Cast  
*Omero Antonutti*  
*Eva Kotamanidou*  
*Mihalis Giannatos*  
*Grigoris Evangelatos*  
 Film Right  
*Theo Angelopoulos Heirs Association*  
 Print Source  
 財團法人國家電影資料館  
 Chinese Taipei Film Archive



1980 威尼斯影展費比西影評人獎

縱橫歐亞大陸、建立世紀帝國的亞歷山大大帝也搞「穿越時空」？古希臘之王出現在現代希臘，俘虜了夜夜笙歌的腐敗奢華貴族，逼貴族們把土地與財富還給人民並成立公社，但面對各種外來勢力與內部愚民的侵攻，英雄亞歷山大終究變成獨裁者亞歷山大，而無敵的世紀帝國終將崩解傾頹。

批判解析社會主義烏托邦美夢的《亞歷山大大帝》，不僅是「近代史三部曲」與「沉默三部曲」分水嶺，更正式宣告安哲羅普洛斯左傾革命情懷已然終結。電影不僅反思革命解放如何變質成暴政獨裁，更預言極權暴政的變革與解體。「它不僅是描寫法西斯或史達林，而是任何形式的權力；無論其企圖多好，任何權威或權力都有變成暴政的危險。」

Based on some historical events, the film gives a romanticised biography of Theodoros Kolokotronis, a Greek historical hero serving as a metaphor for Greece herself. Based on a circular view of history, the film presents conflicting ideologies - primitive communism, anarchism, chiefdom or kingdom, personality cult - and shows the institutions of property and power in a bad light.

VOYAGE TO CYTHERA

## 塞瑟島之旅

希臘、義大利、英國、西德 Greece, Italy, UK, West Germany  
1984 | 35mm | Colour | 137min

11/25(日) 新光 1 廳 14:50 11/29(四) 新光 1 廳 15:40



Producer  
*Theodoros Angelopoulos, Giorgis Samiotis*  
Screenplay  
*Theodoros Angelopoulos, Tonino Guerra*  
*Thanassis Valtinos, Pierre Baudry*  
Cinematographer  
*Giorgos Arvanitis*  
Art Director  
*Mikes Karapiperis*  
Editor  
*Giorgos Triandafyllou*  
Music  
*Eleni Karaindrou*  
Cast  
*Manos Katrakis*  
*Mairi Hronopoulou*  
*Dionysis Papagiannopoulos*  
*Dora Volanaki*  
Film Right  
*Theo Angelopoulos Heirs Association*  
Print Source  
財團法人國家電影資料館  
*Chinese Taipei Film Archive*

1984 坎城影展最佳劇本、費比西影評人獎

一位導演想拍攝自己政治犯父親的生活，而他的演員也正是一位流放蘇聯三十二年的希臘共產黨游擊隊老先生。導演隨著老演員想尋訪捕捉當年革命火花餘燼，卻發現人事時地物全都已變了樣，老先生彷彿活在一個他自己想像的時空，沒人關心他多年的犧牲，甚至他所夢想的改革體制也反過頭來剝奪了他的一切，失去國家的老先生只能選擇離去，唯有結縭多年的妻子堅貞隨他同行。

安哲羅普洛斯「沉默三部曲」的第一部《塞瑟島之旅》，聚焦希臘政治與歷史，以希臘的進步變遷鮮明對比熱血青年離鄉白髮的過氣無奈，嘲諷愛國老共產黨員卻在民主希臘社會找不到生存位置的歷史悲劇。電影不僅是荷馬史詩《奧德塞》旅程變奏，亦投射安哲羅普洛斯自身家庭經歷，劇中導演角色聲音也特別由他自己配音。音樂家艾蓮妮卡蘭德若也自本片展開與安哲羅普洛斯多年合作情誼。

A film director, tired of the illusions and fictions of his profession, searches for a story of substance by attaching himself to an old man, a recently returned political exile. The man, away in the Soviet Union for 32 years and now stateless, finds himself at the beginning of a journey.



11/12(一) 新光 2 廳 20:40 11/27(二) 新光 1 廳 12:30

THE BEEKEEPER

## 養蜂人

希臘、法國、義大利 Greece, France, Italy | 1986 | 35mm | Colour | 120min

Producer  
*Theodoros Angelopoulos*  
*Giuseppe Colombo, Enzo Rispoli*  
 Screenplay  
*Theodoros Angelopoulos*  
*Tonino Guerra, Dimitris Nollas*  
 Cinematographer  
*Giorgos Arvanitis*  
 Art Director  
*Mikes Karapiperis*  
 Editor  
*Takis Yannopoulos*  
 Music  
*Eleni Karaindrou*  
 Cast  
*Marcello Mastroianni*  
*Nadia Mourouzi*  
*Jenny Rousseau*  
*Serge Reggiani*  
 Film Right  
*Theo Angelopoulos Heirs Association*  
 Print Source  
 財團法人國家電影資料館  
 Chinese Taipei Film Archive



1986 威尼斯影展競賽片

高中老師史匹洛退休後，竟在女兒結婚典禮後頓然覺悟，無後顧之憂地放棄一切，帶著祖傳的蜂巢，一路從積雪的希臘北部向南旅行，隨著季節走過不同村落放牧蜜蜂，尋訪著童年記憶與真情老友。半路上，他遇見了搭便車的年輕女孩，極端的兩人就這樣一起旅行許多地方，沒有包袱的她意外攪動他沉寂多時的春水，他是如此渴望重新抓住生命的活力，但兩人終究沒有交集。

安哲羅普洛斯「沉默三部曲」第二部《養蜂人》，透過縱貫希臘南北的尋根之旅，再度探討世代鴻溝與家庭離異的衝擊，不僅淡淡勾勒出遲暮老人尋找生命記憶的沉重，也鮮明對比青春世代失根的飄渺。兩屆坎城影帝馬斯楚安尼首度與安哲羅普洛斯合作，淋漓詮釋渴望黃昏真愛的寂寞退休老人。

Spyros, a late middle-age schoolmaster who, like his father, is also a beekeeper. Disenchanted and unfulfilled by his life, Spyros takes leave of his wife and grown children to embark on a solitary journey in search of the springtime flowers for his cherished beehives. Moving from village to village, he encounters a young girl and becomes obsessed with her.

## 霧中風景

義大利、希臘、法國 Italy, Greece, France | 1988 | 35mm | Colour | 125min



**Producer**  
 Theodoros Angelopoulos, Eric Heumann  
 Amedeo Pagani, Stéphane Sorlat  
**Screenplay**  
 Theodoros Angelopoulos  
 Tonino Guerra, Thanassis Valtinos  
**Cinematographer**  
 Giorgos Arvanitis  
**Art Director**  
 Mikes Karapiperis  
**Editor**  
 Yannis Tsitsopoulos  
**Music**  
 Eleni Karaindrou  
**Cast**  
 Michalis Zeke  
 Tania Palaologou  
 Stratos Tzortzoglou  
**Film Right**  
 Theo Angelopoulos Heirs Association  
**Print Source**  
 財團法人國家電影資料館  
 Chinese Taipei Film Archive

1989 柏林影展國際聯盟獎、歐洲電影獎最佳影片 / 1988 威尼斯影展最佳導演銀獅獎、OCIC 獎等六項大獎

「你會怕嗎？」「不怕，我不怕。」十一歲和五歲的小姊弟日復一日在車站等待父親身影，他們鼓起勇氣背著母親偷偷登上列車出發尋父，卻在半途荒蕪小站被趕下車，不斷在巴士、卡車、火車之間顛沛流離，一再面臨仁慈與殘暴的兩極人性摧磨。終於，沒有護照的小姊弟在黑夜裡走到邊境河岸，登上小船，卻聞悠然兩聲槍響……。天光漸亮，只見小姊弟身影融入黎明的霧中風景。

安哲羅普洛斯「沉默三部曲」第三部《霧中風景》，延續希臘史詩一貫「尋找父親」的悲劇寓言迷思，以兒童公路電影形式刻畫現實殘酷與成長苦澀，也反映導演自幼尋找父親身影甚至屍體的童年陰影；加上前作《流浪藝人》貫穿詮釋希臘史，可說是在歷史矛盾情結的歐洲中，反思現代希臘國族血緣身世的電影寓言。

Little Alexandros and his older sister go to a train station to watch the departure of a train to Germany as their mother lies that it is where their absent father lives. One night they finally dare to get on the train. But their voyage turns out to be disappointing and they confront as many ordeals as rites of passage.

11/26(一) 新光 1 廳 10:00 11/29(四) 新光 1 廳 21:30

THE SUSPENDED STEP OF THE STORK

# 鵲鳥踟躕

法國、義大利、希臘、瑞士 France, Italy, Greece, Switzerland  
1991 | 35mm | Colour | 138min

Producer  
*Theodoros Angelopoulos, Bruno Pésery*  
Screenplay  
*Theodoros Angelopoulos, Tonino Guerra*  
*Thanassis Valtinos, Petros Markaris*  
Cinematographer  
*Giorgos Arvanitis, Andreas Sinanos*  
Art Director  
*Mikes Karapiperis*  
Editor  
*Yannis Tsitsopoulos*  
Music  
*Eleni Karaindrou*  
Cast  
*Marcello Mastroianni*  
*Jeanne Moreau*  
*Gregory Patrikareas*  
*Ilias Logothetis*  
Film Right  
*Theo Angelopoulos Heirs Association*  
Print Source  
財團法人國家電影資料館  
Chinese Taipei Film Archive



1991 歐洲電影獎費比西影評人獎 / 1991 坎城影展競賽片

電視台記者亞歷山大前往希臘邊境，拍攝種族混雜的跨國難民營，迷戀當地女子，一夜激情後，意外發現神秘失蹤多年的希臘政治家疑似藏匿難民營裡，而女子正是對方女兒；記者找來政治家前妻企圖對質，兩人相對愕然無語，卻又表示不識對方，就連曾有肌膚之親的女子與對岸未婚夫舉行隔岸婚禮，亞歷山大也只能望著河水潺潺流逝，縱然多情也彷彿不識。

是過客？還是歸人？「我們要跨越多少邊界才能回到家鄉？」安哲羅普洛斯「巴爾幹三部曲」的第一部《鵲鳥踟躕》，不僅透過記者追蹤神秘政治家身分，再度為自己父親當年落難無法歸鄉聲張正義，同時更關懷巴爾幹邊界區的混亂局勢、民族隔閡和文化衝突，透過外在地理疆界和內在心理隔閡，探索人際關係自內而外可能咫尺天涯的矛盾距離。

Alexandre, a TV reporter, is working for a few days in a border town where refugees from Albania, Turkey and Kurdistan are packed in. Among them, he notices an old man and thinks he is an important Greek politician who disappeared mysteriously a few years ago. Back in Athens, he asks this politician's ex-wife to come and identify him.



# 憂鬱的革命 與逃遁的美

## 克里斯馬克

CHRIS MARKER

克里斯馬克，生於 1921 年，身兼作家、導演、評論及藝術創作於一身，為法國當代最具前衛實驗精神之創作者。六〇年代起即從事影像創作，作品橫跨劇情、紀錄、實驗、錄像等領域，與亞倫雷奈、高達同為新浪潮運動的先驅，代表作《堤》結合攝影藝術與意識流的文學敘事，被視為實驗紀錄的當代經典，可說是靈光消逝年代裡最富思證性的影像哲人。2012 年 8 月 1 日病逝於巴黎寓所，享年 91 歲。

Chris MARKER was a French writer, photographer, documentary director, multimedia artist and film essayist. He began his career as a journalist in the 1950s and befriended many members who were associated with the so-called Left Bank Film Movement including Alain Resnais and Agnes Varda. In 1952, Marker made his first film, *Olympia 52*, a 16mm feature documentary about the 1952 Helsinki Olympic Games. In 1953, Marker collaborated with Resnais on the documentary *Statues Also Die* which won the 1954 Prix Jean Vigo. Marker and Resnais had subsequently collaborated on several films. Marker's best-known films include *La Jetée*, *Le Fond de L'Air est Rouge*, *Sans Soleil* and *A.K.*, an essay film on the Japanese film-maker, Akira Kurosawa.

# 文薦 專推

## 憂鬱的革命與逃遁的美

文／王派彰

焦點影人——克里斯馬克



對重度影癡來說，每當一個心目中的大師過世，都會覺得某一部分的自己跟著埋葬了，比如：塔可夫斯基、黑澤明、庫柏力克、奇士勞斯基、侯麥……。但是，克里斯馬克的過世卻完全是另一回事。幾乎不存在哪個影癡沒有被《堤》深深地感動過。你可能僅只看過一次，可能已是三十年前，但你絕不可能忘記，睡夢中的女人張開眼睛望著自己那不到十秒的影像（甚至有人說她還眨了三次眼睛）。那不只是一個初戀的故事、一個關於觀看的故事、一個記憶與沉睡的故事，更是一個屬於所有影癡的故事。

但並不是所有的影癡都永遠愛他。在面對他的政治影片時，沒有人不偷偷地將臉別過去，試著不要與他的眼神對面。因為在抗爭的過程中，他從沒有以自己不夠清楚現狀當藉口而置身度外。他總是義無反顧地站在第一線；但又聰明地保持距離，因為他知道所有的革命都有變質的一天。所以他的政治影片無法滿足觀眾的英雄主義，更無法讓他們享受熱血沸騰後的快感。他只是狡猾地將觀眾圍堵在不安的情境中。他是典型的法國左翼知識份子，像是擁有一座移動城堡的蝙蝠俠。你不會在鎂光燈下見到他的蹤跡，因為他總是衝鋒陷陣後隨即隱退，以致於少有他的照片流出，更少接受訪問。但無論是《遠離越南》、《紅在革命蔓延時》……等等，都讓你從此無法再以同樣的眼光標定「國界」。他熱愛旅行，尤其是亞洲，特別是日本（例如《日月無光》）。但他拍的永遠不是異國風情的旅

行日記，而是當地人民的覺醒。他向來只是默默地為一個飽受壓迫但與自己無關的民族發聲，但真的無關嗎？

他至少三度拍攝影片向心儀的大師致敬，但他拍的不是黑澤明的雄偉壯麗、塔可夫斯基的深邃淒美、梅德維京的純樸風趣。而是藝術家面對影像誕生前的焦慮，是藝術與生活的衝突。他的影像從來都沒有精緻過（即便《堤》也只是對流行文化的反射）。他可能是世界上最難以被定位的導演，他的美學理念與個人風格之難以辨認，以致讓人在稱他為大師前需猶豫幾秒。但有誰規定大師必需是典範的建立者，而不是破壞者？況且，所謂「品味」與「精緻」，本來就不該是在必然的天平上。所以，舉凡漫畫、塗鴉、電玩、快閃……等不入流的次文化，當然也就順理成章地成為他向中產階級示威的武器（《巴黎牆上的貓》）。

克里斯馬克走了，而我們卻沒少掉甚麼。神秘、低調、自我邊緣化到常讓我們忘記他的存在。他改變了我們對記憶的定義，但記憶是……？



THE CASE OF THE GRINNING CAT

11/27(二) 華山 1 廳 19:00 11/28(三) 華山 1 廳 16:40

## 巴黎牆上的貓

法國 France | 2004 | DigiBeta | Colour | 59min



Producer  
Laurence Braunberger  
Screenplay, Cinematographer  
Editor, Music  
Chris Marker  
Print Source  
Les Films du Jeudi

二〇〇〇年的巴黎，開始出現一隻齜牙裂嘴的黃色貓咪，追尋這隻貓的足跡，克里斯馬克這回帶領世人回顧了千禧前後的世界歷史，從宮崎駿的《龍貓》、艾麗絲夢遊的仙境貓、到愛因斯坦懷中的貓宇宙；從洞穴壁畫、結構主義到梵谷房間裡的一幅畫；從當年法國總理席哈克的選情告急、庫德族屠殺事件、到布希出兵攻打伊拉克，貓兒在牆邊、街角、天台、地鐵各處靜靜瞅著，無所不在的貓眼不僅靜觀見證了時代的興亡變遷，貓兒也成了反戰、人文主義、無政府主義者的另類代言象徵，看盡整個世代的流轉更迭。我輩貓人，面對這些大小貓事，果真是人類一思索，貓兒就發笑。本次放映為國際英語版。

Little time after the shock of September 2001, cats appear on the roofs of Paris. By a simple and perfectly controlled graphic, they post a broad smile. Thus somebody is likely to break the neck to make float a message of benevolence on this city. *The Case of the Grinning Cat* was being built while following *The Smiling Cats*.



11/27(二) 華山 1 廳 19:00 11/28(三) 華山 1 廳 16:40

UNE JOURNÉE D'ANDREI ARSENEVITCH

## 塔可夫斯基的一天

法國 France | 1999 | Beta | Colour | 55min

## Producer

Thierry Garrel, Claude Guisard  
Jean-Jacques Henry, Liane WillemontScreenplay, Cinematographer, Editor  
Chris Marker

## Music

Maria Yudina

## Sound

Florent Lavallée

## Cast

Andrey Tarkovskiy  
Marina Vlady

## Print Source

Institut Français



在眾多克里斯馬克曾拍攝過的紀錄片中，《塔可夫斯基的一天》可說是史無前例、藝術靈魂交互輝映的一次共鳴。

被譽為廿世紀最偉大的導演之一的塔可夫斯基，不僅以風格獨樹的長鏡頭美學體現了電影藝術的時空極致，也因政治因素而流亡海外多年，也更加深了作品的濃重鄉愁與神秘色彩。全片融合大量手記、圖稿、工作日誌、電影片段以及珍貴的訪談，導演不僅重新回顧了塔可夫斯基創作的本質與精神源頭，也更進一步帶領觀眾貼近大師身旁，看見他與家人互動的親密片刻，以及纏綿病榻卻仍堅持完成遺作《犧牲》的工作現場。

這一天，塔可夫斯基雕刻時光的軌跡，終於在克里斯馬克的記錄中留下了最初也最終的回顧與印記。

Chris Marker filmed the last moments of Andrei Tarkovski's life in *Une Journée d'Andrei Arsenévitch*. The film is neither a portrait nor a visual study but rather a work of mirroring and reflection. It shows the strange bonds between man and his images. They don't look like him but correlate fiction and life forming idleness that feed all genuine inspiration.

SANS SOLEIL

11/23(五) 華山 1 廳 20:50 11/28(三) 華山 1 廳 19:20

## 日月無光

法國 France | 1983 | 35mm | Colour | 100min



Producer, Screenplay,  
Cinematographer, Editor  
*Chris Marker*  
Sound  
*Paul Bertault*  
*Antoine Bonfanti*  
Print Source  
*Tamasa Distribution*

1983 柏林影展 OCIC 榮譽獎

女人緩緩朗讀著一名日本男人的來信，優雅平靜徐緩無波的聲調，娓娓訴說起一段冰島的記憶，一場穿越日本、非洲、核爆與未來的世界種族歷史，也開展了一段模糊了你我人稱、時空宇宙的謎樣記憶之旅。

《日月無光》與其說是《堤》的姊妹續篇，不如說是另一部鏡像顯影式的論證思辯，導演以乍看形似碎裂的影像與旁白結構為基礎，從敘述的指涉、時空的並列、到國族社會科技未來等議題，密密織就出更加層疊繁複的多重文本，原文片名直譯「沒有陽光」，對應於片中開展於日本卻又逸／溢出世代的探討，不僅再次驗證了電影書寫與閱讀的無限可能，也讓本片成為另一曲時代交響詩，亙古永存。

The title of the film comes from the song cycle *San Soleil* by Modest Mussorgsky. *San Soleil* is a meditation on the nature of human memory, showing the inability to recall the context and nuances of memory and how, as a result, the perception of personal and global histories are affected.

11/13(二) 新光 2 廳 17:30 11/25(日) 華山 1 廳 20:40

A.K.

## 尋亂・黑澤明

法國、日本 France, Japan | 1985 | 35mm | B&amp;W, Colour | 75min

Producer  
*Serge Silberman*  
 Cinematographer  
*Frans-Yves Marescot*  
 Editor  
*Chris Marker*  
 Sound  
*Catherine Adda*  
 Music  
*Tôru Takemitsu*  
 Special Effect  
*Patrick Duroux*  
 Print Source  
*Institut Français*  
 Film Rights  
*Tamasa Distribution*



如果說溫德斯《尋找小津》是一曲大師的感傷追想，克里斯馬克的《尋亂・黑澤明》則以更精練銳利的凝望，直視黑澤明創作核心的書寫與對話。交錯遊走在黑澤明的武士精神與美學片段記憶與訪談之中，克里斯馬克的複眼以鏡頭紀錄透視，解析了日本電影天皇黑澤明的電影哲學。

「在這樣的拍攝中，第一個陷阱，就是要避免那些理所當然卻完全不屬於我們的美，強扮的可愛、背光的拍攝，當然，這些借來的美學終究還是經過，會通過所有人的眼睛，但我們依舊應該持續嘗試。表達我們所看到的、如何看的一切，從我們自己眼界的高度。」—— 克里斯馬克

A.K. is a 1985 French documentary made by Chris Marker about the Japanese director Akira Kurosawa. Although it was filmed while Kurosawa was working on *Ran*, the documentary focuses more on Kurosawa's remote but polite personality than on the making of the film. This work is sometimes seen as the reflection of Marker's fascination with Japanese culture.



LE FOND DE L'AIR EST ROUGE

11/26(一) 華山 1 廳 20:10 11/28(三) 華山 1 廳 10:30

## 紅在革命蔓延時

法國 France | 1977 | 35mm | B&W, Colour | 180min



Producer  
Dovidis, INA, Iskra  
Screenplay, Editor  
Chris Marker  
Cinematographer  
Pierre-William Glenn, Willy Kurant  
Music  
Luciano Berio  
Cast  
Laurence Guvillier, Davos Hanich  
François Maspero, Yves Montand  
Print Right  
ISKRA  
Print Source  
Institut Français

1978 法國凱薩獎最佳剪輯入圍

從一九六七年到一九七一年，從越南、玻利維亞、到法國五月風暴，從布拉格之春、新左派的興起、到蘇聯共產的幻滅，克里斯馬克將十年間發生於世界各地的重大革命運動，剪輯紀錄成這部充滿觀察、審視與檢證的社會思辯。

影片分為「脆弱的雙手」和「裁斷的雙手」兩個部份，將近兩百分鐘的論述片長，爬梳剪輯了所有曾經風起雲湧的學運、社運、政變與改革，當曾經熱血擁抱的理念，轉為妥協的幻滅，整個世界也在樓起樓塌之間，逐漸改變。對比映照種種理想揭竿與歷史蓋棺的評價與意義之際，克里斯馬克選擇跳脫出單純廉價的喟歎或撻伐，隔著銀幕的距離，為世人提出了最深切的質疑、思索與時代觀照。

*Le Fond de l'air est rouge* is Chris Marker's epic film-essay on the worldwide political wars in the 1960s and 1970s including Vietnam, Bolivia, May '68, Prague, Chile and the fate of the New Left. From 1967 onwards, the film is a sweeping, global contemplation of a defining ten years' political history.

11/26(一) 華山 1 廳 13:50 11/28(三) 華山 1 廳 21:40

LOIN DU VIETNAM

## 遠離越南

法國 France | 1967 | 35mm | B&amp;W, Colour | 115min

Producer  
Chris Marker

Director  
Chris Marker, Joris Ivens, William  
Klein, Claude Lelouch, Agnès Varda  
Jean-Luc Godard, Alain Resnais

Screenplay  
Chris Marker, Jean-Luc Godard  
Jacques Sternberg

Cinematographer  
Jean Boffety, Denys Clerval, Ghislain  
Cloquet, Willy Kurant, Alain Levent  
Kieu Tham, Bernard Zitzermann

Editor  
Jacques Meppiel

Sound  
Antoine Bonfanti

Cast  
Anne Bellec, Karen Blanguernon  
Bernard Fresson, Maurice Garrel

Film Right  
Institut Français

Print Source  
國家電影資料館  
Chinese Taipei Film Archive



一切，還是得從巴黎的五月開始，反戰、學運加新左革命燃起熊熊理想，電影的新浪潮正萌芽興旺，攝影機如何以膠卷書寫言志？於是在克里斯馬克的統籌號召之下，高達、雷奈、安妮華達、克勞德李路許、尤里斯伊文思、以及威廉克萊因，七位當年仍只是理想青年的影像大師們，分別以越南和反戰為題，融合紀錄、劇情、攝影、戲劇等跨類型手法，完成了這部被譽為影史最佳反戰論述的經典之作。

從越戰的歷史背景、美國政治軍事情勢、到國際政治及種族議題，一段段看似各自獨立的影像短篇，卻也在鬆散的敘事中，一再拋出對戰爭與人性的反省與詰問。

或許就如同片尾的結語：「戰爭就在我們身邊！」越南的砲火即使已經逐漸平息，戰爭的傷痛卻將永遠提醒世人，永遠無法遠離。

The legendary, rarely seen 1967 agit-prop classic from celebrated film-makers Chris Marker, Jean-Luc Godard, Alain Resnais, William Klein, Joris Ivens, Agnès Varda and Claude Lelouch, which mixes fact and fiction in an angry rebuke to the US war in Vietnam.

## 堤

法國 France | 1962 | 35mm | B&amp;W | 26min



Producer  
*Anatole Dauman*  
 Screenplay  
*Chris Marker*  
 Cinematographer  
*Jean Chiabaut, Chris Marker*  
 Editor  
*Jean Ravel*  
 Sound  
*Antoine Bonfanti*  
 Cast  
*Jean Négroni, Hélène Chatelain*  
*Davos Hanich, Jacques Ledoux*  
 Print Source  
*Institut Français*  
 Film Right  
*Tamasa Distribution*

男人緩緩訴說著那一天，那個烙印在他記憶底層的片段。男孩、女人、偶遇、別離、死亡……，交織著催眠夢境與末日未來的敘述中，他試圖用語言捕捉事件的輪廓，然而時間卻在言說中，流轉形構出自己的面貌。本片不僅被視為前衛實驗的影史經典，也被奇幻名導泰瑞吉蘭奉為個人啟蒙圭臬，並以此為藍本，拍攝出科幻名片《未來總動員》。全片以最低限極簡的影像敘事，從平面到立體連動，從現實、記憶、到科幻想像，意義隨每一格畫面空間延伸翻飛，凝結成時間記憶裡的瞬息永恆。實踐了電影之於文學與後設的語境探索，堪稱靈光消逝年代裡的最後一道曙光，班雅明、蘇珊桑塔格信徒必看。

The 1962 French science fiction by Chris Marker is also known in English as *The Pier*. Constructed almost entirely from still photos, it tells the story of a post-nuclear war experiment in time travel. It won the Prix Jean Vigo for short film. The 1995 science fiction film *12 Monkeys* was inspired by, and takes several concepts directly from, *La Jetée*.



## 荻上直子的慢活假期

OGIGAMI NAKO

荻上直子，1972 年日本千葉縣出生，就讀於千葉大學影像工學系。大學畢業後毅然於 1994 年赴美，進入南加州大學研究所攻讀電影製作。返國後獨立製作電影摘下 2001 年 Pia 影展音樂獎，在日本電影圈逐漸嶄露頭角之後，2004 年首部院線長片《吉野理髮之家》一舉斬獲柏林影展兒童電影特別獎。之後她更接連拍出《海鷗食堂》、《樂活俱樂部》等票房、影評雙贏的小品佳作，由小林聰美、罇真佐子等御用班底主演，詮釋出獨樹一格的恬淡雅適風味，征服海內外的影評觀眾。

**OGIGAMI Naoko** was born in 1972. She studied film at the University of Southern California. Her directorial debut, *Yoshino's Barber Shop*, received a Special Mention at the Kinderfilmfes at the 2004 Berlinale. Her 3rd film, *Kamome Diner*, was a huge success both in Japan and abroad. *Glasses* received the Manfred Salzgeber Award at the Berlinale. In 2010 she made *Toilet*, her first English language film. Presented in the Panorama at the 2012 Berlinale, *Rent-a-Cat* is Ogigami's latest film to date.

海鷗食堂 Kamome Diner



RENT-A-CAT

11/09(五) 新光3廳 19:30 11/11(日) 新光3廳 12:20 11/14(三) 宜蘭演藝廳 17:00

## 吉貓出租

日本 Japan | 2012 | HDCAM | Colour | 110min



### Producer

久保田曉 KUBOTA Akira  
小室秀一 KOMURO Shuichi  
木幡久美 KOBATA Kumi

### Screenplay

荻上直子 OGIGAMI Naoko

### Cinematographer

阿部一孝 ABE Kazutaka

### Art Director

富田麻友美 TOMITA Mayumi

### Editor

普嶋信一 FUSHIMA Shinichi

### Music

伊東光介 ITO Kosuke

### Sound

木野武 KINO Takeshi

### Cast

市川實日子 ICHIKAWA Mikako  
草村禮子 KUSAMURA Reiko  
光石研 MITSUISHI Ken  
山田真步 YAMADA Maho

### Print Source

Nikkatsu Corporation

2012 釜山影展 / 2012 柏林影展世界大觀

「吉貓出租！有沒有哪個寂寞的人要租隻貓咪呢？」錯過婚期的單身女子，與滿屋子的調皮貓兒們相依為命。貓兒們雖然總會主動貼上她的腳踝摩擦，人們卻鮮少出現在她生活周遭，唯有怪鄰居始終不厭其煩向她搭話。每日漫步在河畔叫賣，只要顧客出聲招呼，她就抱著相中的貓咪一同走進你心中空際，以貓言貓語填補孤寂。貓咪、邂逅與人情，三方交織出一則暖人心肺的現代療癒系詩篇。

自成名作《海鷗食堂》以來，導演荻上直子始終將目光放在人心之間似遠實近的微妙距離。本作中依然秉持她一貫的恬淡作風，添入俏皮貓咪百態作為人們彼此相遇又別離的引子，在風鈴搖曳、孩童嬉戲、貓咪伸懶腰的夏日風情中，鏡頭下關注的仍舊是現代都會一隅的冷暖人間群像。

Sayoko rents out cats. Every day she walks along the river banks towing her animals in a handcart and calls out "Cats for rent! Are you lonely?" Sayoko's cats help lonely people fill the emptiness in their hearts. But Sayoko is also lonely. One day, a young man turns up from Sayoko's past and all at once Sayoko's life crumbles...

11/14(三) 宜蘭演藝廳 12:40 11/15(四) 宜蘭演藝廳 14:30

宜蘭獨家  
YILAN  
EXCLUSIVETOILET  
廁所

日本 Japan | 2010 | HDCAM | Colour | 109min

Producer  
 Sean Buckley  
 木幡久美 KOBATA Kumi  
 小室秀一 KOMURO Shuichi  
 Screenplay  
 荻上直子 OGIGAMI Naoko  
 Cinematographer  
 Michael LeBlanc  
 Art Director  
 Diana Abbatangelo  
 Editor  
 James Blokland  
 Music  
 Voodoo Highway  
 Sound  
 David Ottier  
 Cast  
 罇真佐子 MOTAI Masako  
 Alex House  
 Tatiana Maslany  
 David Rendall  
 Print Source  
 Pony Canyon Inc.



2011 日本藝術選獎文部科學大臣新人獎 / 2010 日本山路文子文化獎

雷對生命一無所欲，只求他人別輕易闖進他的私密世界。他寧願枯守實驗室與燒瓶試管打交道，下班後便窩在房間裡埋首製作心愛的日本機器人模型。當一場大火燒光他的公寓，雷別無選擇只得搬回老家，被迫夾在整天吵吵鬧鬧的兄妹之間當和事佬，上頭還有一個言語不通、足不出戶的日本外婆。但每天早晨在廁所前的聲聲嘆息，竟開始軟化彼此之間的心防。

《海鷗食堂》後相隔四年，荻上直子再度遠赴海外，來到加拿大多倫多實地拍攝。與前作大不相同的是，這次卡司陣容中只有罇真佐子一位日本演員，劇組多為外國工作人員不說，全片也皆為英語發音；片中更改從男性主觀視點切入，細膩捕捉家族成員從齟齬到親密之間的逐步蛻變，在在可見荻上直子力求突破的企圖心。

Ray is a thirty-something American engineer with a Japanese mother, obsessed with Gundam toys, Ray's motto is - "Don't be close to anyone." He shows no emotion at his mother's funeral. His life is thrown into chaos when he is forced to live with his brother, sister and their Japanese grandmother who doesn't speak a word in English.



GLASSES

# 樂活俱樂部

宜蘭獨家  
YILAN  
EXCLUSIVE

11/09(五) 宜蘭演藝廳 13:40 11/13(二) 宜蘭演藝廳 15:00

日本 Japan | 2007 | 35mm | Colour | 106min



## Producer

小室秀一 KOMURO Shuichi  
前川えんま MAEKAWA Enma

## Screenplay

荻上直子 OGIGAMI Naoko

## Cinematographer

谷峰登 TANIMINETO

## Art Director

富田麻由美 TOMITA Mayumi

## Editor

普嶋信一 FUSHIMA Shinichi

## Music

金子隆博 KANEKO Takahiro

## Sound

林大輔 HAYASHI Daisuke

## Cast

小林聰美 KOBAYASHI Satomi  
市川實日子 ICHIKAWA Mikako  
加瀬亮 KASE Ryo  
縛真佐子 MOTAI Masako

## Film Right

昇龍數位科技股份有限公司  
Imagic Media Inc.

## Print Source

Nikkatsu Corporation

2008 柏林影展 Manfred Salzgeber 獎 / 2008 日舞影展 / 2007 日本藤本獎特別獎

沒有手機訊號、車水馬龍、人聲喧囂，都會女子獨自來到這座除了大海之外一無所有的南方小島，在只有她這名客人的木造民宿落腳，眼前所見的島民卻一個比一個還古怪耍寶。每日清晨，男女老少齊聚沙灘跳起滑稽無比的奇異體操，答非所問更是他們的拿手絕招。一度打算轉身逃離的她，不知不覺間開始融入了這看似不可思議的小島日常光景。

《海鷗食堂》大獲好評後，導演荻上直子率原班人馬再度乘勝追擊，兩片雙雙創下五億日幣票房佳績。與前作相仿，《樂活俱樂部》同樣是以「女性一個人的旅行」作為引子，雖然出發時總是孑然一身獨自上路，但旅途結束時卻不再形單影隻；從港都赫爾辛基來到日本南國小島，不變的依然是荻上直子鏡頭下最暖烘烘的真心摯情。

Seeking some solitude, Taeko checks into a small inn by the ocean. However, the inn's proprietor, Yuji, joins her at the meal and later she is woken up by another staff member. Taeko decides to move to other places, but it's not that easy in the small town. Eventually, Taeko begins to appreciate her hostess's hospitality.

11/12(一) 宜蘭演藝廳 17:10 11/13(二) 宜蘭演藝廳 12:40

宜蘭獨家  
YILAN  
EXCLUSIVEKAMOME DINER  
海鷗食堂

日本 Japan | 2006 | 35mm | Colour | 102min

**Producer**  
 前川えんま MAEKAWA Enma  
 天野真弓 AMANO Mayumi  
**Screenplay**  
 荻上直子 OGIGAMI Naoko  
**Cinematographer**  
 Tuomo Virtanen  
**Art Director**  
 Annika Bjorkman  
**Editor**  
 普嶋信一 FUSHIMA Shinichi  
**Music**  
 近藤達郎 KONDO Tatsuro  
**Sound**  
 Tero Malmberg  
**Cast**  
 小林聰美 KOBAYASHI Satomi  
 片桐はいり KATAGIRI Hairi  
 罇真佐子 MOTAI Masako  
 Markku Peltola  
**Film Right**  
 昇龍數位科技股份有限公司  
 Imagic Media Inc.  
**Print Source**  
 Nikkatsu Corporation



2007 橫濱電影節 / 2006 日本奧斯卡女配角提名

日本女店主隻身遠赴芬蘭赫爾辛基逐夢，食堂開設一個月以來依然不見客人上門，只有振翅啄食的悠哉海鷗，以及不停對她指指點點的芬蘭婦女偶爾駐足店前，但無人願意踏入店內一探究竟。直到一名熱愛日本動漫文化的當地青年無意間闖進她的寂寞，尋求片刻溫暖的人們也開始如磁鐵吸引般一一圍繞在她身旁。

荻上直子首度渡海前往異鄉拍片，透過味蕾上瞬間綻放的幸福滋味，刻劃出孤寂中帶著堅強的獨立女性群像。全片製作班底、演員陣容均由日本與芬蘭兩地影人共同組成，戲裡戲外都是一次陌生文化彼此衝擊交流的全新體驗。電影在捕捉北歐港都不經修飾之美的同時，也輕訴起關於美食佳餚、異國文化與心靈相繫的珠璣密語。

Sachie is a Japanese woman living in Helsinki who opened a new cafe serving Japanese food. Midori has just arrived in Finland without any plans. She meets Sachie in a bookshop and starts to help out in the cafe. Later, they are joined by Masako. Gradually, they have more and more customers and make friends with local people.

YOSHINO'S BARBER SHOP

# 吉野理髮之家

宜蘭獨家  
YILAN  
EXCLUSIVE

11/13(二) 宜蘭演藝廳 17:20 11/18(日) 宜蘭演藝廳 15:20

日本 Japan | 2004 | 35mm | Colour | 96min



**Producer**  
天野真弓 AMANO Mayumi  
**Screenplay**  
荻上直子 OGIGAMI Naoko  
**Cinematographer**  
上野彰吾 UENO Shogo  
**Art Director**  
松塚隆史 MATSUZUKA Takashi  
**Editor**  
普嶋信一 FUSHIMA Shinichi  
**Music**  
井出博子 IDE Hiroko  
**Sound**  
阿部茂 ABE Shigeru  
林大輔 HAYASHI Daisuke  
**Cast**  
米田良 YONEDA Ryo  
罇真佐子 MOTAI Masako  
石田法嗣 ISHIDA Hoshi  
大川翔太 OKAWA Shota  
**Print Source**  
Pia Film Festival

2004 柏林影展兒童電影特別獎

日本某地，彷彿隨處可見的平凡鄉間小鎮，唯一一項特徵格外引人注目：所有小男生頭上都留著像是一個模子印出來的西瓜皮髮型。長年以來，每個小男孩都得由鎮上唯一一間理髮店裡的吉野太太來打理他們的頂上造型，儼然成為這座小鎮代代相傳的必經儀式，也從未有人對此抱有任何疑問。直到有一天，來自東京的轉學生頂著一頭茶髮出現在鎮上，重重震撼了小鎮的長年傳統，也引爆了一場生死存亡的文化危機。

向後綁起的一頭馬尾、膠框眼鏡，加上帶有三分雞婆卻令人不由得心頭一熱的微笑；貫穿荻上直子前五部電影，始終佔有關鍵戲份的老牌女星罇真佐子，在這部院線電影處女作中就已驚豔亮相，一導一演合力打造出在小鎮淳樸民風之下，酸中帶甜的細膩成長物語。

An old tradition is rooted in a small town in the countryside. Every young boy is forced to have the same ridiculous hairstyle known as the "Yoshino's Barber Shop" hairstyle. Of course they all get their hair done at the "Barber Yoshino". One day, a drastic change occurs when a transfer student with bleached hair arrives from Tokyo...



# 影片索引 INDEX

0 ~ 9

182 18 Years Old and Rising / 我愛看美眉  
79 6th March / 三月六日  
166 7 Days in Havana / 七日哈瓦那

A

87 A Breath from the Bottom / 狀況排除  
157 A Hijacking / 命運談判局  
246 A.K. / 尋亂·黑澤明  
170 After Lucia / 露西亞離開之後  
236 Alexander The Great / 亞歷山大大帝  
122 All About My Wife / 妻人太甚  
100 Amour / 愛·慕  
138 And If We All Lived Together? / 當我們同住一起  
194 Andrew Bird: Fever Year / 安朱鳥：發燒年代  
111 Anna Karenina / 安娜·卡列尼娜  
54 Arrow Arbitration / 箭士柳白猿  
140 Augustine / 馬甲下的情與慾

B

186 Bad Seeds / 像個男人  
125 Barfil / 戀戀大吉嶺  
159 Beasts of the Southern Wild / 南方野獸樂園  
87 BeFore / 四分人  
88 Before Summer Rain / 小夏天  
52 Beijing Blues / 神探亨特張  
210 Bergman and Magnani / 英格麗褒曼 vs. 安娜麥蘭妮  
179 Beyond the Walls / 我們的幸福時光  
70 Black & White: The Dawn of Assault / 痞子英雄之全面開戰  
220 Bobby Yeah / 耶！巴比耶！  
141 Broken / 拼貼幸福

C

136 Camille Rewinds / 再一次初戀  
224 Captive / 人質  
47 Cha Cha for Twins / 寶米恰恰  
77 China Heavyweight / 千鍾百鍊  
150 Chrysalis / 三生情蛹  
171 Clandestine Childhood / 我的雙面童年  
207 Cleo From 5 To 7 / 五點到七點的克萊歐  
185 Clip / 愛上你愛上傳  
176 Cloudburst / 拉拉手·到白首  
126 Cocktail / 寶萊塢之戀夏雞尾酒  
44 Cold War / 寒戰  
121 Comrade Kim Goes Flying / 小金同志想要飛

D

233 Days of '36 / 三十六年的歲月  
172 Days of Grace / 血光燦爛的日子  
127 Delhi Belly / 三個傻瓜限屎專送  
69 Design of Death / 殺生  
61 Din Tao: Leader of the Parade / 陣頭  
67 DIVA / 華麗之後  
192 Don't Click / 鍵到鬼  
94 Don't Expect Praises / 有人讚美聰慧，有人則不

E

220 Edmond was a Donkey / 艾德蒙你好驢  
216 Ernest & Celestine / 熊熊遇見小小鼠  
86 Even They Never Met / 即使她們從未相見  
183 Excision / 開腔少女的異想世界

F

101 Film Socialism / 電影社會主義  
91 Fly with the Crane / 告訴他們，我乘白鶴去了  
49 Flying Dragon, Dancing Phoenix / 龍飛鳳舞  
64 Flying Swords of Dragon Gate / 龍門飛甲  
161 For Ellen / 親親愛倫  
112 For Love's Sake / 愛與誠  
228 Foster Child / 強強  
98 Four Ways to Die in My Hometown / 我故鄉的四種死亡方式  
86 Framing of Life / 掠影

G

203 Gainsbourg by Gainsbourg: An Intimate Self Portraitt / 甘斯柏之親密自畫像  
123 Gattu / 風箏孩子王  
58 Gf \* Bf / 女朋友·男朋友  
253 Glasses / 樂活俱樂部  
139 Guilty / 無罪可赦

H

75 Hand in Hand / 牽阮的手  
118 Hard Romanticker / 浪漫暴走族  
219 Here and the Great Elsewhere / 時間及其所創造的  
42 Holy Motors / 花都魅影  
144 Home for the Weekend / 週末回家  
190 Horror Stories / 一千零一魔  
145 Hotel Lux / 狂人大悶鍋

I

114 In Another Country / 愛，在他鄉  
178 In the Family / 在愛裡  
154 Into the White / 敵雪為盟  
219 It's a Dog's Life / 狗狗的生活意見

J

201 Jason Becker: Not Dead Yet / 搖滾不死：傑森貝克傳奇  
202 Journal de France / 如果在法國。一個旅人  
209 Journey to Italy / 義大利之旅  
220 Junkyard / 街童往事  
187 Juvenile Offender / 少年犯

K

254 Kamome Diner / 海鷗食堂  
220 Kaspar / 當我還不是我  
120 Key of Life / 落 KEY 人生  
107 Keyhole / 窺孔匿情  
226 Kinatay / 男孩看見血地獄  
184 King Kelly / 姊妹 Online  
146 Kuma / 嫁禍

L

249 La Jetée / 堤  
239 Landscape in the Mist / 霧中風景  
174 Laurence Anyways / 雙面勞倫斯  
213 Lawrence of Arabia / 阿拉伯的勞倫斯  
247 Le Fond de L'Air est Rouge / 紅在革命蔓延時  
85 Legend of the T-Dog / 命運狗不理  
198 LennoNYC / 約翰藍儂：紐約城瞬間  
177 Les Invisibles / 看不見的同志  
55 Life without Principle / 奪命金  
248 Loin du Vietnam / 遠離越南  
225 Lola / 阿靈打官司  
143 Lore / 純真消逝的年代  
63 LOVE / 愛

影片索引 INDEX

51	Love is All You Need / 愛情摩天輪	243	The Case Of The Grinning Cat / 巴黎牆上的貓
117	Love Is Not Blind / 失戀 33 天	88	The Coward / 救命
191	Love Strikes! / 草食男之桃花期	119	The Cowards Who Looked to the Sky / 不中用的我仰望天空
	Lovely Molly / 厄夜茉莉	95	The Cremator / 焚屍人
M		168	The Delay / 愛不宜遲
		148	The Exchange / 我不在的時候
196	Marley / 雷鬼教父巴布馬利	86	The Gift / 門縫前的包裹
218	McDull-The Pork of Music / 麥兜·嚙嚙伴我心	220	The Great Rabbit / 偉哉吾兔
105	Me and You / 我和你	147	The Heineken Kidnapping / 綁架海尼根
78	Money and Honey / 麵包情人	79	The Home Gleaners / 拾荒少年
57	Motorway / 車手	110	The Hunt / 謊言的烙印
220	Muybridge's Strings / 麥布里奇之弦	235	The Hunters / 獵人
80	My Graduation Travel / 畢業旅行	115	The Land of Hope / 希望之國
53	Mystery / 浮城謎事	149	The Loneliest Planet / 最寂寞的星球
N		96	The Love Song of Tiedan / 鐵蛋兒的情歌
		229	The Masseur / 情慾按摩院
103	Night Across the Street / 夜色降臨之前	219	The Monster of Nix / 尼斯城的怪物
50	Nightfall / 大追捕	175	The Parade / 彩虹保衛隊
164	NO	132	The Pirogue / 方舟上的夢想家
O		80	The Present / 禮物
		133	The Repentant / 無人歌頌的懺悔
219	Oh Willy... / 噢·威利...	129	The Sapphire / 閃亮女聲
199	On the Edge of a Floating City, We Sing / 在浮城的角落唱首歌	160	The Sessions / 性福療程
106	On the Road / 浪蕩世代	209	The Shining / 鬼店
153	Oslo, August 31st / 八月三十一日·我在奧斯陸	74	The Silent War / 聽風者
135	Our Children / 如果愛是這樣	87	The Solitary Pier / 寂寞碼頭
P		169	The Student / 左派教慾
		217	The Suicide Shop / 找死專賣店
72	Painted Skin The Resurrection / 畫皮 II：轉生術	93	The Sun Beaten Path / 太陽總在左邊
142	Paradise: Love / 天堂：愛	240	The Suspended Step of the Stork / 鵲鳥踟躕
113	Penance / 贖罪	165	The Towrope / 薄霧微光
109	Post Tenebras Lux / 蛭夢人	234	The Travelling Players / 流浪藝人
Q		65	The Viral Factor / 逆戰
		108	The We and the I / 公車上的畢業旅行
137	Queen of Montreuil / 巴黎海狗·冰島靈魂	81	The Wheel of Life / 大輪迴
R		167	The Wild Ones / 惡童末路
		223	Thy Womb / 出讓丈夫的女人
232	Reconstruction / 重構	40	To My Dear Granny / 親愛的奶奶
251	Rent-a-Cat / 吉貓出租	41	Together / 甜·秘密
56	Romancing in Thin Air / 高海拔之戀 II	252	Toilet / 廁所
237	Room 237 / 鬼店之 237 號房	73	Touch of the Light / 逆光飛翔
S		U	
		219	Una Furtiva Lagrima / 一顆偷偷落下的魚眼淚
245	Sans Soleil / 日月無光	180	Unconditional / 無條件為你
227	Serbis / 高潮滿座	244	Une Journee D'Andreï Arsenevitch / 塔可夫斯基的一天
88	Shadow of the Staircases / 忐忑	84	Unpolitical Romance / 水餃幾兩
197	Shut Up and Play the Hits / 閉嘴聽音樂	V	
214	Side By Side / 基努李維之數位任務		
68	Silent Code / BBS 鄉民的正義	128	Valley of Saints / 湖心蕩漾三人行
162	Smashed / 醉生夢醒	124	Vicky Donor / 精牌大丈夫
97	Song of Silence / 楊梅洲	204	Violeta Went to Heaven / 在雲端上唱歌
195	Sounds and Silence: Travel with Manfred Eicher / 寂靜之音 ECM	205	Vito / 維多：電影外的同志
59	Starry Starry Night / 星空	76	Voyage in Time / 時間之旅
62	Stilt / 候鳥來的季節	237	Voyage To Cythera / 塞瑟島之旅
T		60	Vulgaria / 低俗喜劇
		W	
71	Tai Chi 0 / 太極 I 從零開始	131	War Witch / 愛在戰火迷亂時
212	Tess / 黛絲姑娘	92	When Night Falls / 我還有話要說
155	The Almost Man / 囧男登大	189	When the Lights Went Out / 別關燈
104	The Angels' Share / 天使威士忌	48	White Deer Plain / 白鹿原
238	The Beekeeper / 養蜂人	Y	
66	The Bullet Vanishes / 消失的子彈		
		255	Yoshino's Barber Shop / 吉野理髮之家
		102	You Ain't Seen Nothin' Yet! / 好戲還在後頭

# 發行單位資料 PRODUCTION AND DISTRIBUTION COMPANIES

## 0-9

20th Century Fox Taiwan  
20 世紀福斯影片公司  
Tel: +886 2 2553 5522  
www.foxmovies.com.tw

## A

Alpha Violet  
Tel: +33 1 47 97 39 84  
keiko@alphaviolet.com  
www.alphaviolet.com

Another Dimension of an Idea, Koryo Group, Korea Film Export  
Import Corporation  
Tel: +32 475653565 / +86 13 62 10 99 277  
anja@anotherdimension.be, koryotours@mac.com

Applause entertainment Limited Taiwan Branch(H.K.)  
香港商甲上娛樂有限公司台灣分公司  
Tel: +886 2552 1502  
www.applause.com.tw

Archstone Distribution  
Tel: +1 310 622 8773  
ascottwebster@archstonedistribution.com  
www.ArchstoneDistribution.com

Atom Cinema Co., Ltd.  
原子映象有限公司  
atomcinema@gmail.com  
TEL: 886-2-2370-1666  
http://www.atomcinema.com/

Aurora Music · TAS Entertainment Group  
極光音樂 · 太古國際  
Tel: +886 2 2999 2811  
www.aurora.ws

Autour de Minuit  
Tel: +33 1 42 81 17 28  
marianne@autourdeminuit.com  
www.autourdeminuit.com

## B

Bac Films  
Tel: + 33 1 53 53 06 76  
f.schwabe@bacfilms.fr  
www.bacfilms.com  
Beast Animation bvba  
dorien@beastanimation.be  
www.beastanimation.be

Beijing FangJin Visual Media Culture Communication Co.Ltd  
li209383@126.com  
www.fangjinmedia.com  
Bliss Concepts Ltd  
Tel: +852 2892 1230  
www.mcdull.hk

blueLight  
jose@bluelight.co.uk  
Tel: +44 20 7792 3174  
www.bluelight.co.uk

## C

Cai Chang International Inc.  
采昌國際多媒體股份有限公司  
Tel: +886 2 2658 8868

Careall Culture Development Co., Ltd.  
康沃文化發展有限責任公司  
shelly9090@163.com  
TEL: 86-10-8446-3223

CAT&Docs  
Tel: +33 1 44 59 63 53  
maelle@catndocs.com  
www.catndocs.com

CatchPlay INC.  
威望國際娛樂(股)有限公司  
Tel: +886 2 8978 2500  
www.catchplay.com

Center Stage Productions  
Tel: +63 2 2531 9831  
centerstage2005@gmail.com

CHAI Chun Ya  
柴春芽  
chaichunya1975@163.com

CHAN Ching-Lin  
詹京霖  
chinglin.chan@gmail.com

Chargée de mission Pôle cinéma français  
Tel: + 33 1 53 69 83 59  
www.institutfrancais.com

CHEN Hong-Ren  
陳虹任  
okspeena@gmail.com

CHEN Hsiao-Pei  
陳曉珮  
pei312@gmail.com

Chinese Taipei Film Archive  
國家電影資料館  
Tel: +886 2 2392 4243  
www.ctfa.org.tw  
CINÉ TAMARIS  
Tel: +33 1 43 22 66 00  
cine-tamaris@wanadoo.fr  
www.cine-tamaris.com

Content Media Corporation  
Tel: +44 20 7851 6500  
Simone.Talfourd@contentmediacorp.com  
www.contentmediacorp.com

Coproduction Office  
Tel: +49 30 32 77 78 79  
festivals@coproductionoffice.eu

## D

Daisy & Cinergy Entertainment  
Tel: +82 2 338 1007  
seojinpark722@gmail.com

Danish Film Institute  
Tel: +45 3374 3506  
lizetteg@dfi.dk  
www.dfi.dk

Deltamac(Taiwan) Co., Ltd.  
得利影視  
Tel: +886 2 2596 2866

Distribution Workshop (HK) Limited  
發行工作室  
Miriam@distributionworkshop.com  
TEL: 852-2768-8678

Doc & Film International  
Tel: +33 1 42 77 89 66  
hs.choi@docandfilm.com  
www.docandfilm.com

Dream Author Pictures  
夢想者電影  
xule@dreamauthor.net  
TEL: 86-10-5986-0286

## E

Ealing Metro International  
Tel: +44 20 8584 6708  
jemma.sands@ealingmetro.com

Edko Films Limited  
安樂影片有限公司  
wujune@edkofilm.com.hk  
TEL: 852-2528-8046

Emotion Pictures  
Tel: + 902 422 7604  
rvollick@emotionpictures.ca

Emperor Motion Picture (Hong Kong) Limited  
英皇電影(香港)有限公司  
emilykwok@emperorgroup.com  
Tel: 852-2969-7834  
http://www.emp.hk/

eOne Films International  
festival.requests@gmail.com  
Eros International Media Ltd  
Tel: +91 22 022 6602 1608  
purva.jeswani@erosintl.com  
www.erosentertainment.com

## F

Fanciful International Co., Ltd.  
絕色國際有限公司  
Tel: +886 2 7716 6799

Films Distribution  
Tel: +33 1 53 10 33 99  
sanam@filmsdistribution.com  
www.filmsdistribution.com

Finecut Co., Ltd.  
Tel: +82 2 569 6266  
yura@finecut.co.kr  
www.finecut.co.kr

Flash Forward Entertainment  
前景娛樂有限公司  
Tel: +886 2 2926 2839  
www.ffe.com.tw

Fortissimo Films  
Tel: +31 20 627 3215  
Laura@fortissimo.nl  
www.fortissimofilms.com

Free Stone Productions  
Tel: +81 6440 6668  
miyukit48@live.jp

Fresh Air Movie Corporation Limited  
新鮮空氣股份有限公司  
Tel: (+886)(2)87718870  
jassy\_chen@must-seed.com

## G

Gaumont  
Tel: +33 1 46 43 21 80  
ABUHL@gaumont.fr



# 發行單位資料 PRODUCTION AND DISTRUBUTION COMPANIES

Global Screen GmbH  
Tel: +49 89 2441295-560  
claudia.rudolph@globalscreen.de  
www.globalscreen.de

Golden Network Asia Limited  
嘉聯娛樂亞洲有限公司  
karen@goldnetasia.com  
TEL: 852-2751-1886

Golden Scene Company Limited  
高先電影有限公司  
shiuwinnie@goldenscene.com  
TEL: 852-2265-9999  
http://www.goldenscene.com/home.html

## H

Harvest Films  
豐收文化傳媒（北京）有限公司  
Tel: +86 10 5903 5351  
harvestfilms@yahoo.cn

Heaven Pictures (Beijing) Culture & Media Co., Ltd  
天畫畫天（北京）文化傳媒有限公司  
Tel: +86 1 6227 5859  
tianhua.w12-e0.ezwebtest.com

Henri CHANG  
張亨如  
beer6968@gmail.com

Honto Production  
紅豆製作股份有限公司  
ivy.myao@gmail.com  
TEL: 886-2-2748-0111

Huayi Brothers International Media Ltd.  
華誼兄弟國際傳媒有限公司  
viavaiv@gmail.com  
TEL: 886-2-7711-5579  
http://huayimedia.pixnet.net/blog

## I

ifilm Co., Ltd.  
傳影互動股份有限公司  
evayeh@ifilm.com.tw  
TEL: 886-2-2371-8567  
http://www.ifilm.com.tw/

Ignatius Films Canada  
Tel: 905-272-8123  
ignatiusfilmscanada@yahoo.ca

il Luster Producties  
Tel: +31 30 2400768  
distribution@illuster.nl  
www.illuster.nl

Imagic Media Inc.  
昇龍數位科技股份有限公司  
Tel: +886 2 2278 2286  
ISKRA  
Tel: +33 0 14 12 40 22  
www.iskra.fr

## J

Jeonju International Film Festival  
Tel: +82 63 280 7947  
www.jiff.or.kr

Jet Tone Films  
澤東電影有限公司  
ruby@projecthouse.net  
TEL: 886-2-2752-3952

Joe Hsieh  
謝文明  
peter771112@yahoo.com.tw  
Tel: 886-2-2872-5217

Joint Entertainment International Inc.  
佳映娛樂國際股份有限公司  
Tel: 886-2-2720-6007  
josie@j-ent.com.tw  
http://www.j-ent.com.tw/

JUANG Yi-Tzeng  
莊益增  
2011hands@gmail.com  
Tel: 886-2-2200-4845

## K

K5 International  
Tel: +49 89 37 50 559 10  
kathrin@k5mediagroup.com  
www.k5mediagroup.com

Kadokawa Shoten Co., Ltd.  
Tel: +81 3 6893 1625  
nagumo@kadokawa.co.jp  
www.kadokawa-pictures.co.jp

Kailin WANG  
王凱林  
canlin489@hotmail.com

Kartemquin Films  
xan@kartemquin.com  
www.FeverYear.com

KINOLOGY  
festivals@kinology.eu

KLOCKWORX  
Tel: +81 35720 7791  
kikuchi@klockworx.com

## L

LAI Chun-Yu  
賴俊羽  
feather.lai@gmail.com

Latidio Films  
Tel: +34 91 548 88 77  
oalonso@latidofilms.com  
www.latidofilms.com

Les Films du Losange  
Tel: +33 1 44 43 87 24  
m.goulois@filmsdulosange.fr  
www.filmsdulosange.fr

LIAO Ming-Yi  
廖明毅  
slimshot80@gmail.com

## M

Magnifique Creative Media Production Ltd. Co.  
臺菲聯創創意製作有限公司  
lee\_hsin\_chuan@yahoo.com.tw  
Tel: 886-2-2562-6782

MAK Hoi Shan Anson  
麥海珊  
aahsun@gmail.com

mantarraya  
esaby@mantarraya.com  
Tel: +5255 52739307

www.mantarraya.com

Media Asia Films Limited  
寰亞電影有限公司  
phoebe\_wong@mediaasia.com  
TEL: 852-2302-3800  
http://www.mediaasia.com/

Media Development Corp.  
媒體發展股份有限公司  
Tel: +886 2 2558 7969  
info@themdcstudio.me

Media Luna New Films  
Tel: +49 221 51091891  
idamartins@medialuna.biz

Mei Ah Entertainment Group Limited  
美亞娛樂資訊集團有限公司  
winniechan@meiah.com  
Tel: 852-2751-3388  
http://www.meiah.com/

Memento Films International  
Tel: +33 1 53 34 90 27  
festival@memento-films.com  
www.memento-films.com

M-Line Distribution  
Tel: +822-796-2427  
dana@mline-distribution.com  
www.mline-distribution.com

Money and Honey Studio  
麵包情人電影有限公司  
moneyandhoney@hotmail.com.tw  
Tel: 886-49-235-4229

MPM Film (Movie Partners in Motion)  
Tel + 331 58 53 57 12  
nicolas@mpmfilm.com  
www.mpmfilm.com

National Film Board of Canada  
Tel: +514 283 9806  
d.viau@nfb.ca  
www.nfb.ca

## N

Nikkatsu Corporation  
Tel: +81 3 5689 1014  
t-hirayama@nikkatsu.co.jp  
www.nikkatsu.com

NIU Chun-Chiang  
牛俊強  
nat.niu@gmail.com

Norwegian Film Institute  
Tel: +47 22 47 45 76  
knut.skinnarmo@nfi.no  
www.nfi.no

## O

Orchard Multimedia Corporation  
OMC 奧元多媒體  
Tel: +886 2 87860419  
omcmovies.pixnet.net

## P

PAD International  
support@padinternational.net

# 發行單位資料 PRODUCTION AND DISTRUBUTION COMPANIES

Papy3D Productions  
contact@papy3d.com  
www.papy3d.com

Park Circus Ltd.  
Tel: +44 141 332 9867  
info@parkcircus.com  
www.parkcircus.com

Pascale Ramonda  
Tel: +33 6 62 01 32 41  
pascale@pascaleramonda.com  
www.pascaleramonda.com

Patrick Wang  
patrickbox@mac.com

Pia Film Festival  
Tel: +81 3 5774 5296  
international@pff.jp  
http://pff.jp/

Polygon Pictures Inc.  
Tel: +81 3 5789 4176  
isobe@ppi.co.jp

Pony Canyon Inc.  
Tel: +81 3 5521 8016  
sakoda@ponycanyon.co.jp

Prajna Works Entertainment  
普拉嘉國際意像影藝股份有限公司  
andersen@prajnoworks.com  
Tel: 886-2-2738-2500  
http://www.wretch.cc/blog/prajnoworks

Pyramide International  
Tel: +33 1 4296 0220  
pricher@pyramidefilms.com  
www.pyramidefilms.com/pyramideinternational/

## R

Red Alien Animation Studio  
紅色外星人工作室  
hsinping.dai@redaline.com.tw

Red Iron Co. Ltd.  
紅花鐵馬映像有限公司  
Tel: 02- 2541-2010  
smallgood0924@gmail.com

Reel Asia Pictures  
影動亞洲有限公司  
chiahao.hsu@reelasiapictures.com  
Tel: 886-2-2364-3768  
http://www.reelasiapictures.com/blog/

## S

Sacrebleu Productions  
Tel: +33 1 42 25 30 27  
sales@sacrebleuprod.com  
www.sacrebleuprod.com

Sanxi Films Co., Ltd  
三喜電影製作有限公司  
Tel: +886 2 8982 2852  
hsiehchunyi.com

SC Films International  
Tel: +44 207 287 1900  
fumie@scfilmsinternational.com  
www.scfilmsinternational.com

SHOWBOX / Mediaplex, Inc.  
Tel: +82 2 3218 5649  
eugene@showbox.co.kr  
www.showbox.co.kr/english

Sky Digi Entertainment Co.  
天馬行空數位有限公司  
Tel: +886 2 2231 1010

SKY FILMS Entertainment Co., Ltd.  
華映娛樂股份有限公司  
Tel: +886 2 8772 1006  
www.facebook.com/skyfilmsTaiwan

Sony Pictures Classics  
SusanSenkPR@aol.com

StarWood Movie Co., Ltd.  
星木映像股份有限公司  
teemy02@gmail.com  
Tel: 886-927-527-427

Stellar Mege (Bei Jing) Film Industry Co., Ltd.  
星美 (北京) 影業有限公司  
stellarmege@gmail.com  
Tel: 86-10-8572-6000  
http://www.xmcm.com/

Swallow Wings Films Co., Ltd.  
海鵬影業有限公司  
Tel: +886 2 2361 0873  
www.swtwn.com

## T

Tamasa Distribution  
Tel: +33 1 43 59 01 01  
contact@tamasadiffusion.com  
www.tamasa-international.com

The Festival Agency  
Tel: +33 9 54 90 48 63  
ct@thefestivalagency.com  
www.thefestivalagency.com

The Film Collaborative  
Tel: +1 323 207 8321  
jeffrey@thefilmcollaborative.org  
www.thefilmcollaborative.org

The Film Sales Company  
Tel: +1 212 481 5020  
contact@filmsalescorp.com  
www.filmsalescorp.com

The Match Factory GmbH  
Tel: +49 221 539 70 9-45  
festivals@matchfactory.de  
www.the-match-factory.com

Theo Angelopoulos Heirs Association  
Tel: +30 210 38 39 120  
info@theoangelopoulos.com  
www.theoangelopoulos.gr

Toei Company Ltd.  
shi\_takata@toei.co.jp

Toho Film Co., (H.K.) Ltd.  
Tel: +852 2523 6202  
a\_takeda@tohohk.com.hk

## U

UIP Taiwan

Tel: +886 2 2562 3880  
www.uip.com.tw

UTV Software Communications Ltd  
Tel: +91 22 4098 1400  
Neha.Kaul@disney.com

## V

Vertice Sales  
Tel: +34 91 754 83 31  
efgaliano@verticesales.com  
www.verticesales.com

Very Mainstream Studio  
狼主流多媒體有限公司  
vmstudio.tw@gmail.com  
Tel: 886-2-2234-5588

## W

WIDE Management  
festivals@widemanagement.com  
Tel: +33 1 53 95 04 64  
festivals@widemanagement.com

Wild Bunch  
Tel: +33 1 53 01 50 32  
festival@wildbunch.eu  
www.wildbunch.biz

WONG Chun  
黃進  
chumwong88@gmail.com  
TEL: 852-6426-4621

WU Zi-En  
吳季恩  
nlu331@gmail.com

## X

Xi'an Movie And Television Production Co., Ltd.  
西安影視製片公司  
PPO-JJ@XaYingShi.Com  
Tel: 86-29-8552-1285  
http://www.xayingshi.com/

## Y

Youth Film Studio  
青年電影製片廠  
xwbox@126.com  
Tel: 86-1381-1003-618

Yuanfang Media  
中視遠方 (北京) 文化傳媒有限公司  
info@yuanfangmedia.com  
Tel: 86-10-5139-5130

j'aime le cinéma !  
agnes b.





2012 金馬影展指定隨身碟品牌

變身  
ACTION!!





# 【完美記憶】

人的一生活有許多記憶  
愉快的記憶 悲傷的記憶 不堪的記憶  
無論怎樣的記憶 都希望它是 完美的記憶





## 宜蘭 就是電影



宜蘭的鄉間，田疇接壤清澈的藍天，如拼布般鋪展，稻浪與水影隨季節交替  
宜蘭的老街，紅瓦的斑駁記憶了曾經繁華的痕跡，見證著歲月的流轉  
宜蘭的海，是龜山島的靜臥棲身處。伴著浪濤聲，守護遊子的思鄉之情...

▪ 從泰雅大橋眺望蘭陽溪口的秋茫花

在這裡  
四季變換的場景，是你創作中最完美的構圖  
熱情純樸的宜蘭人，是你腳本中最感動的故事

宜蘭 就是電影



# 第49屆金馬獎



11.24

宜蘭羅東文化工場

TTV 台視頻道

# 皇璽桂冠艙 | 尊榮 · 舒適 · 自在



長榮航空新一代「皇璽桂冠艙」(Royal Laurel Class)，打造靜謐舒適的私人專屬空間，服務全面躍升，座椅升級為水平式臥床，讓您坐臥皆能盡情伸展，身心放鬆徜徉自在天地。



立即掃瞄，尊榮體驗



訂位專線：02-2501-1999

「皇璽桂冠艙」最新航班資訊請上長榮航空網站 [www.evaair.com](http://www.evaair.com) 查詢



活動・賽事・會展

# 因志工更精彩

2014世界  
盃足球賽

金馬影展

2010上海  
世界博覽會

2012亞洲  
花式滑冰  
錦標賽

2012青商會  
世界大會

自由車  
環台賽

2011國際  
新聞年會



## TOEIC多益英語測驗

2010年全球有超過6百萬人報考多益測驗，並在120個國家中有超過10,000家的企業、學校或政府機構使用多益測驗，同時在全球超過165個國家是最被廣泛接受且最方便報考的英語測驗之一。

多益測驗分數反映受測者在國際職場環境中與他人以英語溝通的熟稔程度，故許多國際活動及會展皆將多益測驗作為評選國際志工英語能力的標準。

志工協辦單位  
Volunteer Organizer

ETS TOEIC

更多詳情請上 [www.toEIC.com.tw](http://www.toEIC.com.tw)



# 國賓院線

AMBASSADOR THEATRES

## D-BOX MFX

炫躍·動感·體驗

國賓院線率先全台引進D-BOX技術  
感受最身歷其境的電影極致享受

D-BOX座椅為全新的動感電影技術，  
可配合電影劇情及畫面需要，作出垂直、左右、  
前後搖動。並有三段式震幅，可依您的需求調整  
震動強弱，真正享受置身現場的觀影娛樂。



### 國賓看電影 手機APP免費下載中!

查詢上映電影檔次、最新電影訊息，還有專屬會員訂票服務！  
目前有iPhone版本及Windows Phone版本可提供免費下載！





# 金馬歡樂GO

A,B,C,D套餐任您選

一組只要\$88元

**ske** 新光影城  
SHIN KONG CINEPLEX

## A餐

熱狗堡、熱飲



+



## B餐

蛋塔\*2、熱飲



+



## C餐

中爆、熱飲



+



## D餐

吉拿棒、熱飲



+



熱飲：覆盆子或佛手柑 擇一(可更換大杯碳酸飲料OR礦泉水)

加碼推出

**Häagen-Dazs** 冰淇淋輪盤

凡購買1組即可參加戳戳樂遊戲，有機會獲得  
免費 **Häagen-Dazs** 冰淇淋(每日限量)、  
乖乖商品及影城優惠券等相關贈品。



台北金馬影展執行委員會  
Taipei Golden Horse Film Festival Executive Committee





2013 SPRING

金馬奇幻影展







www.twfilm.org

# Andrzej Wajda Retrospective

## 波蘭大師華依達回顧展

2012/12/7~12/21 光點台北 | 光點華山



FONDÉ EN 1743

MOËT & CHANDON

CHAMPAGNE



SCARLETT JOHANSSON,

MAISON MOËT & CHANDON, ÉPERNAY FRANCE

酒 後 不 開 車



安 全 有 保 障





蘭蔻獻上 新世代香氛

# La vie est belle

## 美好人生



LANCÔME  
PARIS



2012金馬影展唯一指定美妝品牌  
奧斯卡影后 茱莉亞羅勃茲



# 特別感謝

丁敏  
丁婉真  
于子惟  
孔令晨  
尤學廷  
牛頭犬  
王涵  
王鳳樂  
王小明  
王丹荷  
王亞南  
王佩齡  
王孟涵  
王怡婷  
王派彰  
王郁燕  
王留陽  
王耿瑜  
王晴以  
王華彬  
王雅慧  
王傳升  
王傳宗  
王萱儀  
王慶鏘  
王麗月  
石宏道  
石秀娟  
向往  
安曉芳  
丹朱  
婉琳  
朱鵬飛  
江秀佳  
江宗傑  
江秋祥  
江美寬  
江泰瞰  
艾莫西  
但唐謨  
何文超  
何瑞德  
余政洋  
余寶連  
吳銘  
吳文智  
吳巧玲

吳兆鈞  
吳孟紘  
吳雨致  
吳亭樂  
吳昱迪  
吳培鈴  
吳惠玲  
吳蕙君  
呂巧思  
呂依玲  
呂偉欽  
宋明咸  
李苗  
李小柏  
李光爵  
李志展  
李杏娟  
李亞梅  
李孟霏  
李幸娟  
李怡萱  
李明月  
李易恩  
李雨珊  
李良山  
李政能  
李益銘  
李惠芬  
李惠珠  
李雅雯  
李愛芳  
李瑋倫  
李瑞怡  
李靖惠  
李興  
李寶蓮  
李耀華  
杜佩君  
杜紀川  
杜篤之  
沈方正  
沈如雲  
沈陽  
辛雯  
阮智謙  
周品頡  
周玲萍  
周強

周學立  
周麗鑫  
松太加  
林民樺  
林志雷  
林志勳  
林育賢  
林定國  
林怡伶  
林芳筠  
林冠甫  
林盈志  
林美文  
林倫仔  
林家如  
林峻賢  
林海薇  
林添貴  
林瑞芳  
林盟山  
林群翔  
林聖文  
林嘉容  
林蓓蓓  
林德政  
林德齊  
林慕貞  
林慧娟  
林蕙蘭  
邱垂龍  
邱美菊  
邱處機  
邱榮吉  
侯彩雲  
姚志衡  
姚曦平  
封以恩  
柯姿君  
柯淑華  
柯意如  
段宏莒  
洪廷儀  
胡三  
胡偉  
胡仲光  
倪立學  
倪易安  
卿曉琳

唐昱  
孫寧  
孫承碩  
徐樂  
徐卉  
徐菁穗  
徐靖倫  
徐寧  
柴春芽  
浦怡如  
涂百鋒  
涂芳祥  
袁敏  
高秀麗  
高則豪  
凌永華  
張士達  
張少初  
張玉青  
張亨如  
張克柔  
張文敏  
張金發  
張威妮  
張哲鳴  
張振庭  
張偉民  
張偉雄  
張國強  
張捷惟  
張翊軍  
張凱婷  
張喻涵  
張筑悌  
張雅婷  
張經緯  
張詩侑  
張欄瑜  
張鳳美  
張獻民  
張鐵志  
張琴芬  
曹雲芳  
曹源峰  
梁邁  
梁柏豪  
梁碧芝  
莊濟寰  
莫佩儒

許羽葵  
許家豪  
許崇金  
許雅婷  
連士偉  
連奕琦  
郭子榮  
郭幼萍  
郭尚興  
郭玖玲  
郭漢芬  
郭蕙珊  
陳卓  
陳又維  
陳心潔  
陳世庸  
陳台螢  
陳永棋  
陳立儀  
陳安如  
陳宏益  
陳育貞  
陳尚立  
陳怡均  
陳怡欣  
陳昱昱  
陳昌江  
陳泓銘  
陳芯宜  
陳奏鳴  
陳建嘉  
陳思軒  
陳思靜  
陳昱潔  
陳柏銘  
陳凌立  
陳家瑩  
陳書平  
陳栢青  
陳敏慧  
陳莉軒  
陳逸軒  
陳雅芬  
陳詩涵  
陳嘉好  
陳維明  
陳翠珊  
陳摯恆  
陳潔怡

陳賢慧  
陳樺葵  
麥海珊  
傅正儀  
傅偉  
單明心  
單睿婷  
彭于晏  
彭秀佐  
彭敏偉  
彭雁筠  
彭嘉穎  
曾禎  
曾英庭  
曾德鍵  
曾麗芬  
游淑娟  
程超傑  
項貽斐  
馮曉嘉  
黃進  
黃子佼  
黃光華  
黃志明  
黃志雲  
黃春明  
黃茂昌  
黃哲聲  
黃建業  
黃健傑  
黃國賢  
黃國鎮  
黃琪珊  
黃靖閔  
黃頌媚  
黃嘉莉  
黃睿瑾  
黃綺琳  
黃舞樵  
黃慧如  
黃薇儂  
塗翔文  
楊珺  
楊力州  
楊士賢  
楊元鈴  
楊岱倫  
楊明明  
楊美雯

楊惠怡  
楊皓鈞  
楊貴媛  
楊雅喆  
楊達敬  
楊瑾  
葉玉華  
葉向華  
葉育萍  
葉佳宜  
葛亭筠  
董子洋  
詹宏凱  
賈思潔  
鄒念祖  
鄒隆娜  
廖克發  
廖建傑  
廖秦珠  
廖慶松  
趙媛  
趙超  
趙豫中  
雒寶森  
劉人豪  
劉屹倫  
劉妍伶  
劉沐強  
劉易葵  
劉思偉  
劉若屏  
劉家欣  
劉啟光  
劉淳姻  
劉蔚然  
樊曼儂  
歐詩偉  
歐慧瑩  
潘卓賢  
磐石  
蔡佳純  
蔡尚君  
蔡怡芬  
蔡承翰  
蔡伯杰  
蔡若儀  
蔡晏林  
蔡晏珊  
蔡勝哲

蔡鳳儀  
蔡燦得  
蔣喆敏  
鄧書華  
鄭元傑  
鄭匡宇  
鄭來志  
鄭采君  
鄭茹琳  
鄭偉柏  
鄭景雯  
鄭裕萱  
鄭馨怡  
盧一嫻  
蕭仁豪  
蕭宇翔  
蕭百嫻  
蕭霽雯  
賴一梵  
賴怡如  
賴怡伶  
賴芝祺  
賴青松  
賴俊羽  
賴建沅  
賴彥茹  
賴婉玲  
賴境煌  
錢星如  
應亮  
戴華  
薛國凌  
薛惠玲  
謝文明  
謝立文  
謝育貞  
謝思敏  
謝秋盈  
謝駿毅  
鍾佩樺  
韓軼  
叢曉  
簡利芳  
簡裕鴻  
簡麗芬  
羅頌其  
譚順順  
譚義鏘  
譚運佳

關穎琳  
蘇文堅  
蘇威全  
蘇美玉  
蘇詠智  
龔仲湘  
20 世紀福斯影片公司  
Bliss Concept Ltd.  
OMC 菓元多媒體有限公司  
UIP Taiwan  
傳影互動股份有限公司  
天馬行空數位有限公司  
佳映娛樂國際股份有限公司  
昇龍數位科技股份有限公司  
采昌國際多媒體股份有限公司  
合盛 66 & 36  
前景娛樂有限公司  
威望國際娛樂股份有限公司  
香港商甲上娛樂有限公司台灣分公司  
海鵬影業有限公司  
國家電影資料館  
得利影視  
媒體發展股份有限公司  
歲宇國際多媒體有限公司  
絕色國際有限公司  
華映娛樂股份有限公司  
黃大魚兒童劇團  
極光音樂 · 太古國際  
Connie LIN  
David DANG  
Hyunjin KIM  
Jérémy SEGAY  
Jinna LEE  
Jongsuk Thomas NAM  
Kevin YU  
Laura TALSMAN  
Nam Dong Chul  
Nicole CHAN  
Samantha Szeto  
Shawn Tan  
Shelly Kraicer  
Stella NG  
Yuki YOU



## 財團法人中華民國電影事業發展基金會董監事

朱延平 張崇仁 廖治德 李 行 侯孝賢 王 童 焦雄屏 郭台強 陳桓浩 饒紫娟 楊光友  
李 烈 葉如芬 李亞梅 蘇拾忠 張艾嘉 劉嘉明 劉蔚然 李寶堂 李琇玉 吳 功 王龍寶

## 2012 台北金馬影展執行委員會執行委員

侯孝賢 李 行 楊貴媚 廖慶松 吳思遠 張同祖 邱坤良 胡競英 胡仲光 王耿瑜 李 遠

## 台北金馬影展執行委員會工作人員

### TAIPEI GOLDEN HORSE FILM FESTIVAL EXECUTIVE COMMITTEE STAFF

主 席	侯孝賢	Chair	HOU Hsiao-Hsien
執 行 長	聞天祥	CEO	WEN Tien-Hsiang

## 行 政 部

總 監	王佳宜	Director	Joanne WANG
會 計	嚴美玲	Accountant	YEN Mei-Ling
出 納	湯瑞伶	Treasurer	TANG Jui-Lin
接待統籌	由緒如	Hospitality Manager	Joyce YOU
接 待	陳玗穎	Hospitality Coordinator	Elaine CHEN
接 待	朱卿鋒	Hospitality Coordinator	CHU Ching-Feng
票 務	林品秀	Ticketing Coordinator	LIN Pin-Hsiu
接待助理	蘇逸華	Hospitality Assistant	Stephanie SU
票務助理	黃舜鈺	Ticketing Assistant	Ovid HUANG

## DEPARTMENT OF ADMINISTRATION

## 影 展 部

總 監	陳俊蓉	Director	Zoë C.J.CHEN
副 總 監	陳曉珮	Deputy Director	Emma CHEN
節目經理	楊晴絮	Programme Manager	Therese YANG
國際聯絡	端木芸珊	Programme Coordinator	Nell TWANMU
技術統籌	林忠和	Technical Manager	LIN Chung-Ho
放映經理	李志宜	Screening Manager	Tristan LEE
刊物編輯	林采薰	Chief Editor	LIN Cai-Xi
宜蘭專案	徐硯怡	Project Manager	Yeni HSU
助 理	吳翊瑄	Assistant	WU I-Hsuan

## DEPARTMENT OF FILM PROGRAMME

## 行 銷 部

總 監	王廷璋	Director	WANG Ting-Hun
副 總 監	李姿瑩	Deputy Director	Vicky LEE
宣傳統籌	呂彤暄	Press Manager	Nowia LEU
媒體宣傳	易詩怡	Press Coordinator	Samantha YI
媒體宣傳	鄭安婷	Press Coordinator	AN CHENG
活動專員	陳怡君	Event Coordinator	Juli CHEN
活動專員	許至汎	Event Coordinator	Amlex HSU
活動組員	蔡文哲	Event Assistant	Arthur TSAI
學院統籌	賴欣儀	Academy Manager	Fay LAI

## DEPARTMENT OF MARKETING

英文編輯	何美瑜
視覺設計	真心人設計工作室 藍漢光／劉丁菱／蕭姝芯
協力印刷	鴻展彩色印刷股份有限公司
法律顧問	劉緒倫

English Editor	Isabella HO
Art Design	Truehearter Design Studio Henry LAN / Orange LIU / Cynthia HSIAO
Printing	Hongiaan Printing Co., Ltd.
Legal Advisor	S. L. LIU

## 競 賽 部

總 監	王廷璋	Director	WANG Ting-Hun
副 總 監	黃惠蓮	Deputy Director	HUANG Hui-Lien
競賽統籌	羅秀蓮	Competition Manager	LUO Shiao-Lian
競賽專員	施婉婷	Competition Coordinator	SHIH Wan-Ting
評審統籌	羅海維	Competition Manager	Vey LO
貴賓統籌	翁婉屏	Guest Manager	Wan Wan WENG
典禮行政	周靖雯	Production Coordinator	CHOU Ching-Wen
專案統籌	陳嘉蔚	Project Manager	Ruby CHEN

## DEPARTMENT OF COMPETITION

地址：臺北市萬華區中華路一段 74 號 7 樓  
電話：(02)2370-0456  
傳真：(02)2370-0360 / (02)2370-0366  
網址：http://www.goldenhorse.org.tw

Add: 7F, No.74, Sec.1, Zhonghua Rd., Taipei City 10842, Taiwan  
Tel: +886-2-2370-0456  
Fax: +886-2-2370-0360 / +886-2-2370-0366  
Website: http://www.goldenhorse.org.tw

## 創投會議

總 監	林妍嫻	Director	LIN Yen-Hsien
統 籌	吳昱慎	Financer Manager	Christy WU
統 籌	徐祥育	Project Manager	Robert HSU
統 員	葉子謙	Coordinator	Ethan YEH
助 理	吳馥君	Assistant	Julie WU

## DEPARTMENT FILM PROJECT PROMOTION

2012 金馬影展形象廣告導演／林育賢  
2012 金馬影展主視覺影像創作／幾米  
2012 金馬影展主視覺設計／蔡南昇  
2012 金馬影展預告及花絮製作／發記  
2012 金馬影展網站製作／拓連股份有限公司

2012金馬影展專刊售價50元



4 710446 426635

© by Jimmy Liao. Licensed by Jimmy S.P.A. Co., Ltd.